

REPUBLIC  
OF  
SOUTH AFRICA



REPUBLIEK  
VAN  
SUID-AFRIKA

# Government Gazette

# Staatskooerant

Selling price • Verkoopprys  
(GST excluded/AVB uitgesluit)  
Local **45c** Plaaslik  
Other countries **60c** Buiteland  
Post free • Posvry

**Regulation Gazette**  
**Regulasiekoerant**  
**No. 4045**

Registered at the Post Office  
as a Newspaper  
As 'n Nuusblad by die  
Poskantoor Geregistreer

Vol. 260

PRETORIA, 6 FEBRUARY 1987  
FEBRUARIE 1987

No. 10601

## PROCLAMATION

by the

**State President of the Republic of South Africa**

**No. R. 20, 1987**

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 TO THE NATIONAL STATES CONSTITUTION ACT, 1971 (ACT 21 OF 1971)

Under and by virtue of the powers vested in me by section 37A of the National States Constitution Act, 1971 (Act 21 of 1971), I hereby amend Schedule 1 of the said Act—

1. by the substitution for item 2 of the following item:

“2. Education (excluding education provided by a university or a university college established by or in terms of any Act of Parliament).”; and

2. by the substitution for item 21A of the following item:

“21A. For the purpose of maintaining public safety, public peace, order or good government, the prohibition of any organization or membership of such an organization; the prohibition of the furtherance, in any manner, of the objects of such an organization; the restriction of the presence of any person to a particular place or area; the prohibition of the publication or dissemination of the contents of any speech, utterance, writing or statement, and the removal of any tribe, portion of a tribe, a community or a person from any place within the area of a legislative assembly to any other place in that area.”.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town on this Twenty-sixth day of January, One thousand Nine hundred and Eighty seven.

P. W. BOTHA,  
State President.

By Order of the State President-in-Cabinet:

J. C. HEUNIS,  
Minister of the Cabinet.

## PROKLAMASIE

van die

**Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika**

**No. R. 20, 1987**

WYSIGING VAN BYLAE 1 VAN DIE GRONDWET VAN DIE NASIONALE STATE, 1971 (WET 21 VAN 1971)

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 37A van die Grondwet van die Nasionale State, 1971 (Wet 21 van 1971), wysig ek hierby Bylae 1 van bogenoemde Wet—

1. deur item 2 deur die volgende item te vervang:

“2. Onderwys (uitgesonderd onderwys wat verskaf word deur 'n universiteit of universiteitskollege wat by of ingevolge 'n wet van die Parlement ingestel is).”; en

2. deur item 21A deur die volgende item te vervang:

“21A. Vir die doeleindes van die handhawing van die openbare veiligheid, openbare vrede, orde of goeie landsbestuur, die verbieding van 'n organisasie en lidmaatskap van so 'n organisasie; die verbieding van bevordering, op enige wyse, van die oogmerke van so 'n organisasie; die beperking van die aanwezigheid van 'n persoon tot 'n bepaalde plek of gebied; die verbieding van die publikasie of verspreiding van die inhoud van 'n toespraak, uitlating, geskrif of verklaring en die verskuiwing van 'n stam, 'n gedeelte van 'n stam, 'n gemeenskap of 'n persoon van enige plek binne die gebied van 'n wetgewende vergadering, na enige ander plek binne daardie gebied.”.

Gegee onder my Hand en die Seel van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Ses-en-twintigste dag van Januarie Eenduisend Negehonderd Sewe-en-tigtig.

P. W. BOTHA,  
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-Kabinet:

J. C. HEUNIS,  
Minister van die Kabinet.

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING

No. R. 233 6 February 1987

SUBDIVISION OF AGRICULTURAL LAND ACT, 1970 (ACT 70 OF 1970)

REGULATIONS.—APPLICATIONS RELATING TO DECISIONS BY DELEGATE OF MINISTER—AMENDMENT

The Minister of Agriculture has under section 10 of the Subdivision of Agricultural Land Act, 1970 (Act 70 of 1970), made the regulations in the Schedule.

SCHEDULE

Definitions

1. In this Schedule “the Regulations” means the regulations published by Government Notice R. 373 of 9 March 1979, as amended by the Regulations published by Government Notice R. 2080 of 21 September 1984.

Amendment of regulation 2 of the Regulations

2. Regulation 2 of the Regulations is hereby amended by the substitution for the expression “R200” in paragraph (g) of subregulation (2) of the expression “R300”.

No. R. 234

6 February 1987

WINE, OTHER FERMENTED BEVERAGES AND SPIRITS ACT, 1957 (ACT 25 OF 1957)

PROHIBITION ON THE USE OF THE NAMES “BLANC DE ROUGE” OR “BLANC DE NOIRS”

I, Gert Jeremias Kotzé, Deputy Minister of Agriculture, acting on behalf of the Minister of Agriculture under section 4 (1) (a) of the Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act, 1957 (Act 25 of 1957), hereby determine that—

- (a) no person shall sell in or export from the Republic any wine as defined in section 2 of the said Act, or any class, type or grade of wine referred to in section 3 (3) of the said Act, whether produced in or imported into the Republic, under the names “Blanc de Rouge” or “Blanc de Noirs”; and
- (b) the said prohibition shall come into operation on 1 July 1987.

G. J. KOTZÉ,  
Deputy Minister of Agriculture.

No. R. 235

6 February 1987

WINE, OTHER FERMENTED BEVERAGES AND SPIRITS ACT, 1957 (ACT 25 OF 1957)

AUTHORISATION RELATING TO THE SALE OF A SPECIFIC ALCOHOLIC BEVERAGE

I, Gert Jeremias Kotzé, Deputy Minister of Agriculture, acting on behalf of the Minister of Agriculture under section 7 (2) (a) (ii) of the Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act, 1957 (Act 25 of 1957), hereby—

- (a) permit the sale by each person specified in the Table of the Schedule hereto, of the alcoholic beverage obtained by the alcoholic fermentation of the juice of oranges to which cane sugar has been added, and produced or manufactured by such person at the

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING

No. R. 233

6 Februarie 1987

WET OP DIE ONDERVERDELING VAN LANDBOUGROND, 1970 (WET 70 VAN 1970)

REGULASIES.—AANSOEK BETREFFENDE BESLIS-SINGS DEUR MINISTER SE GEDELEGEERDE WYSING

Die Minister van Landbou het kragtens artikel 10 van die Wet op die Onderverdeling van Landbougrond, 1970 (Wet 70 van 1970), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae beteken “die Regulasies” die regulasies gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 373 van 9 Maart 1979, soos gewysig deur die regulasies gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 2080 van 21 September 1984.

Wysiging van regulasie 2 van die Regulasies

2. Regulasie 2 van die Regulasies word hierby gewysig deur die uitdrukking “R200” in paragraaf (g) van subregulasië (2) deur die uitdrukking “R300” te vervang.

No. R. 234

6 Februarie 1987

WET OP WYN, ANDER GEGISTE DRANK EN SPIRITALIEË, 1957 (WET 25 VAN 1957)

VERBOD OP DIE GEBRUIK VAN DIE BENAMINGS “BLANC DE ROUGE” OF “BLANC DE NOIRS”

Ek, Gert Jeremias Kotzé, Adjunk-minister van Landbou, handelende namens die Minister van Landbou kragtens artikel 4 (1) (a) van die Wet op Wyn, ander Gegiste Drank en Spiritualieë, 1957 (Wet 25 van 1957), bepaal hierby dat—

- (a) niemand enige wyn soos in artikel 2 van genoemde Wet omskryf, of enige klas, tipe of graad wyn soos in artikel 3 (3) van genoemde Wet bedoel, hetsy dit in die Republiek geproduseer of daarin ingevoer is, onder die name “Blanc de Rouge” of “Blanc de Noirs” in die Republiek mag verkoop of daaruit mag uitvoer nie; en

(b) genoemde verbod op 1 Julie 1987 in werking tree.

G. J. KOTZÉ,  
Adjunk-minister van Landbou.

No. R. 235

6 Februarie 1987

WET OP WYN, ANDER GEGISTE DRANK EN SPIRITALIEË, 1957 (WET 25 VAN 1957)

MAGTIGING BETREFFENDE DIE VERKOOP VAN 'N BEPAALDE ALKOHOLIESE DRANK

Ek, Gert Jeremias Kotzé, Adjunk-minister van Landbou, handelende namens die Minister van Landbou kragtens artikel 7 (2) (a) (ii) van die Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spiritualieë, 1957 (Wet 25 van 1957),—

- (a) laat hierby toe dat elke persoon in die Tabel van die Bylae hierby vermeld, die alkoholieke drank wat verkry is deur die alkoholieke gisting van die sap van lemoene waarby rietsuiker gevoeg is, en wat deur so'n persoon geproduseer of vervaardig is op die perseel

- premises specified in the said Table opposite his name, subject to the conditions specified in the Schedule; and
- (b) repeal Government Notices R. 1262 of 23 July 1976 and R. 1424 of 29 July 1977.

G. J. KOTZÉ,  
Deputy Minister of Agriculture.

### SCHEDULE

#### Definitions

1. Any word or expression in this Schedule to which a meaning has been assigned in the Act shall have that meaning and, unless the context otherwise indicates—

- “authorised person” means a person specified in column 1 of the Table;
- “authorised premises” means premises specified in column 2 of the Table;
- “specific alcoholic beverage” means the alcoholic beverage obtained by the alcoholic fermentation of the juice of oranges to which cane sugar has been added; and
- “the Act” means the Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act, 1957 (Act 25 of 1957).

#### Maximum volume that may be produced or manufactured

2. The volume of the specific alcoholic beverage that may be produced or manufactured by an authorised person during any specific calendar year shall not exceed the volume specified in column 3 of the Table opposite the name of the authorised person concerned.

#### Requirements for specific alcoholic beverage

3. The specific alcoholic beverage shall—
- (a) be obtained by the alcoholic fermentation of a mixture consisting of the juice of oranges to which cane sugar has been added;
- (b) be produced or manufactured in such a manner that at least 10 per cent of the total sugar content of the mixture referred to in paragraph (a), prior to fermentation is derived from the juice of oranges;
- (c) have an alcoholic strength of not more than 18,0 per cent of alcohol by volume;
- (d) have a volatile acidity, calculated as acetic acid, of not more than 1,2 gram per litre; and
- (e) contain not more than 200 milligrams of sulphur dioxide per litre, of which not more than 50 milligrams per litre may be in the form of free sulphur dioxide.

#### Substances which may be added

4. Only the following substances may be added to the specific alcoholic beverage, either before, during or after the production or manufacture thereof, namely—

- (a) yeasts and harmless yeast nutrients;
- (b) tartaric acid, citric acid and malic acid;
- (c) carbon dioxide;
- (d) activated charcoal;
- (e) sulphur dioxide, potassium meta bisulphite and sodium meta bisulphite;
- (f) L-ascorbic acid;
- (g) gelatine, tannin, agar-agar, bentonite, filtering asbestos, casien, egg albumen and activated clay;
- (h) enzymes;
- (i) calcium carbonate, sodium carbonate and potassium carbonate;
- (j) caramel;

in genoemde Tabel teenoor sy naam vermeld, mag verkoop onderworpe aan die voorwaardes in die Bylae vermeld; en

- (b) herroep hierby Goewermentskennisgewings R. 1262 van 23 Julie 1976 en R. 1424 van 29 Julie 1977.

G. J. KOTZÉ,  
Adjunk-minister van Landbou.

### BYLAE

#### Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg is, daardie betekenis en, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

- “bepaalde alkoholiese drank” die alkoholiese drank verkry deur die alkoholiese gisting van die sap van lemoene waarby rietsuiker gevoeg is;
- “die Wet” die Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spiritualieë, 1957 (Wet 25 van 1957);
- “gemagtigde perseel” 'n perseel in kolom 2 van die Tabel vermeld; en
- “gemagtigde persoon” iemand in kolom 1 van die Tabel vermeld.

#### Maksimum volume wat geproduseer of vervaardig mag word

2. Die volume van die bepaalde alkoholiese drank wat gedurende enige bepaalde kalenderjaar deur 'n gemagtigde persoon geproduseer of vervaardig mag word, mag nie die volume in kolom 3 van die Tabel teenoor die naam van die betrokke gemagtigde persoon vermeld, oorskry nie.

#### Vereistes vir bepaalde alkoholiese drank

3. Die bepaalde alkoholiese drank moet—
- (a) verkry wees deur die alkoholiese gisting van 'n mengsel bestaande uit die sap van lemoene waarby rietsuiker gevoeg is;
- (b) op so 'n wyse geproduseer of vervaardig wees dat minstens 10 persent van die totale suikerinhoud van die mengsel in paragraaf (a) vermeld, voor gisting van die sap van lemoene afkomstig is;
- (c) 'n alkoholgehalte van hoogstens 18,0 persent alkohol per volume hê;
- (d) 'n vlugtige suurinhoud, bereken as asynsuur, van hoogstens 1,2 gram per liter hê; en
- (e) hoogstens 200 milligram swaweldioksied per liter, waarvan hoogstens 50 milligram per liter in die vorm van vrye swaweldioksied mag wees, bevat.

#### Bestanddele wat bygevoeg mag word

4. Slegs die volgende bestanddele mag by die bepaalde alkoholiese drank gevoeg word, hetsy voor, gedurende of na die produksie of vervaardiging daarvan, te wete—

- (a) giste en onskadelike gisvoedingstowwe;
- (b) wynsteensuur, sitroensuur en appelsuur;
- (c) koolstofdioksied;
- (d) geakteerde koolstof;
- (e) swaweldioksied, natriummetabisulfiet en kaliummetabisulfiet;
- (f) L-askorbiensuur;
- (g) gelatien, tannien, agar-agar, bentoniet, filtrerasbes, kasién, eieralbumien en geakteerde klei;
- (h) ensieme;
- (i) kalsiumkarbonaat, natriumkarbonaat en kaliumkarbonaat;
- (j) karamel;

- (k) citrates or malates of calcium, sodium or potassium; and  
(l) anion exchange resins and cation exchange resins.

#### **Production or manufacturing processes**

5. The following processes may be applied to the specific alcoholic beverage, either before, during or after the production or manufacture thereof, namely—

- (a) aeration;  
(b) storage under nitrogen or another inert gas;  
(c) refrigeration;  
(d) filtration;  
(e) centrifugation;  
(f) flash pasteurisation and in-bottle pasteurisation; and  
(g) desulphuring by physical means.

#### **Receptacles and capacity of receptacles**

6. (1) The specific alcoholic beverage shall be sold in properly corked or stoppered bottles or other similar receptacles.

(2) The capacity of such bottles or receptacles shall not exceed 5 litres.

#### **Labelling requirements**

7. Each receptacle in which the specific alcoholic beverage is sold, shall be provided with a label, setting forth in large letters that are easily legible—

- (a) that such alcoholic beverage has been produced or manufactured from orange juice and cane sugar; and  
(b) the name and address of the authorised person concerned.

#### **Prohibited names or references**

8. The specific alcoholic beverage shall—

- (a) not be sold under any name or reference which includes the word "wine" or "wyn", or is a name or reference which is used generally or in any particular case for or as a description of wine or a particular grape variety;  
(b) except in so far as is provided otherwise in clause 7 (a), not be sold under any name or reference which includes the word "orange", "lemon" or the words "orange fermented beverage", "lemon-gegistie drank", or is a name or reference which is used generally or in any particular case for or as a description of oranges or a particular orange variety; and  
(c) not be sold under any other name or reference that creates or may create a false or misleading impression, either by the omission of facts or otherwise, regarding the nature, substance, quality, composition or other properties, or the origin, age or mode of or place of production, preparation or manufacture of the specific alcoholic beverage concerned.

#### **Inspections**

9. The powers specified in section 29 of the Act may be exercised with regard to the authorised premises and the specific alcoholic beverage produced or manufactured there.

#### **Authorisation in terms of the Liquor Act, 1977**

10. The authorised person shall not sell the specific alcoholic beverage unless he is also in possession of a written authority granted to him for that purpose under the Liquor Act, 1977 (Act 87 of 1977).

#### **Other liquor on authorised premises**

11. No kind or type of other fermented beverage prescribed under the Act, shall be produced, manufactured, stored, kept or sold on the authorised premises or in any building situated thereon.

- (k) sitrate of malate van kalsium, natrium of kalium; en  
(l) aniononuitrilingsharse en katioonuitrilingsharse.

#### **Produksie of vervaardigingsprosesse**

5. Die volgende prosesse mag op die bepaalde alkoholiese drank toegepas word, hetsy voor, gedurende of na die produksie daarvan, te wete—

- (a) belugting;  
(b) opberging onder stikstof of 'n ander onaktiewe gas;  
(c) verkoeling;  
(d) filtrering;  
(e) sentrifugering;  
(f) snelpasteurisering en pasteurisering in die bottel; en  
(g) ontswaweling volgens fisiese metodes.

#### **Houers en inhoudsmaat van houers**

6. (1) Die bepaalde alkoholiese drank moet in behoorlike toegekurkte of afgeslotte bottels of ander soortgelyke houers verkoop word.

(2) Die inhoudsmaat van sodanige bottels of ander houers mag nie 5 liters oorskry nie.

#### **Etketteringsvereistes**

7. Elke houer waarin die bepaalde alkoholiese drank verkoop word moet van 'n etiket voorsien wees wat in groot letters wat gemaklik gelees kan word, aandui—

- (a) dat sodanige alkoholiese drank van lemoensap en riet-suiker geproduceer of vervaardig is; en  
(b) die naam en adres van die betrokke gemagtigde persoon.

#### **Verboede name of verwysings**

8. Die bepaalde alkoholiese drank mag—

- (a) nie verkoop word nie onder enige naam of verwysing wat die woord "wyn" of "wine" insluit, of wat 'n naam of verwysing is wat in die algemeen of in 'n bepaalde geval as 'n benaming vir of ter beskrywing van wyn of 'n bepaalde druifvariëteit gebruik word;  
(b) behalwe vir sover in klousule 7 (a) anders bepaal, nie verkoop word nie onder enige naam of verwysing wat die woord "lemon", "orange" of die woorde "lemon-gegistie drank", "orange fermented beverage" insluit of wat 'n naam of verwysing is wat in die algemeen of in 'n bepaalde geval as 'n benaming vir of ter beskrywing van lemoene of 'n bepaalde lemoenvariëteit gebruik word; en  
(c) nie verkoop word nie onder enige ander naam of verwysing wat, hetsy deur weglatting van feite of andersins, 'n vase of misleidende indruk skep of kan skep aangaande die aard, wese, kwaliteit, samestelling of ander eienskappe, of die oorsprong, ouderdom of wyse of plek van voortbrenging, bereiding of vervaardiging van die betrokke bepaalde alkoholiese drank.

#### **Ondersoeke**

9. Die bevoegdhede in artikel 29 van die Wet vermeld, kan met betrekking tot die gemagtigde perseel en die bepaalde alkoholiese drank wat daar geproduceer of vervaardig word, uitgeoefen word.

#### **Magtiging ingevolge Drankwet, 1977**

10. Die Gemagtigde persoon mag nie die bepaalde alkoholiese drank verkoop nie tensy hy ook in besit is van 'n skriftelike magtiging wat vir die doel kragtens die Drankwet, 1977 (Wet 87 van 1977), aan hom toegestaan is.

#### **Ander drank op gemagtigde perseel**

11. Geen soort of tipe ander gegiste drank ingevolge die Wet voorgeskryf, mag op die gemagtigde perseel of in enige geboue daarop geproduceer, vervaardig, opgeberg, gehou of verkoop word nie.

## TABLE/TABEL

Name of authorised person Naam van gemagtigde persoon	Description of authorised premises Beskrywing van gemagtigde perseel	Maximum permissible volume Maksimum toelaatbare volume
1	2	3
1. Nella Anne Marie Wentzel .....	Remainder of Subdivision 114 of the farm Nietgedocht 1192, situate in the Ivala Irrigation District, County of Umvoti, Natal/Restant van Onderverdeling 114 van die plaas Nietgedocht 1192, geleë in die Ivala-besproeiingsdistrik, distrik Umvoti, Natal	78 682 litres/liter.

No. R. 239

6 February 1987

## MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

## GRAIN SORGHUM SCHEME.—AMENDMENT

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agricultural Economics, acting under section 14, as applied by section 15 (3), of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), hereby—

- (a) publish the amendment set out in the Schedule, of the Grain Sorghum Scheme published by Government Notice R. 190 of 31 January 1986; and
- (b) declare that the said amendment shall come into operation on the date of publication hereof.

J. J. G. WENTZEL,  
Minister of Agricultural Economics.

## SCHEDULE

The following section is hereby substituted for section 35 of the Grain Sorghum Scheme published by Government Notice R. 190 of 31 January 1986.

***“Persons by whom levies and special levies are payable [sec. 42, 44]”***

35. A levy and a special levy that are imposed in terms of section 34 shall be payable by—

- (a) a producer of grain sorghum who—
  - (i) sells grain sorghum to the Board, or a person other than a grain sorghum dealer, malt manufacturer, farm feeds manufacturer or processor;
  - (ii) processes or converts grain sorghum into a grain sorghum product, or causes it to be so processed or converted and thereafter sells it as, or as part of, a grain sorghum product;
- (b) a grain sorghum dealer or farm feeds manufacturer who purchases grain sorghum from the producer thereof;
- (c) a malt manufacturer or processor who purchases grain sorghum from any person other than a malt manufacturer or a processor;
- (d) a person who sells grain sorghum malt otherwise than in the retail trade;
- (e) the person by whom grain sorghum and grain sorghum products are imported or brought into the Republic; and
- (f) the person by whom grain sorghum and grain sorghum products are exported from the Republic.”.

No. R. 239

6 Februarie 1987

## BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

## GRAANSORGHUMSKEMA.—WYSIGING

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou-ekonomiese handelende kragtens artikel 14, soos toegepas by artikel 15 (3), van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968)—

- (a) publiseer hierby die wysiging in die Bylae uiteengesit, van die Graansorghumskema gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 190 van 31 Januarie 1986; en
- (b) verklaar hierby dat genoemde wysiging op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

J. J. G. WENTZEL,  
Minister van Landbou-ekonomiese handelende kragtens artikel 14, soos toegepas by artikel 15 (3), van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968)—

## BYLAE

Artikel 35 van die Graansorghumskema gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 190 van 31 Januarie 1986 word hierby deur die volgende artikel vervang:

***“Personne deur wie heffings en spesiale heffings betaalbaar is [art. 42, 44]”***

35. ‘n Heffing en ‘n spesiale heffing wat ingevolge artikel 34 opgelê is, is betaalbaar deur—

- (a) ‘n produsent van graansorghum wat—
  - (i) graansorghum aan die Raad of iemand anders as ‘n graansorghumhandelaar, moutvervaardiger, veevoervervaardiger of verwerker verkoop; en
  - (ii) graansorghum in ‘n graansorghumproduk verwerk of omsit of laat verwerk of omsit, en dit daarna as of as deel van ‘n graansorghumproduk verkoop;
- (b) ‘n graansorghumhandelaar of veevoervervaardiger wat graansorghum van die produsent daarvan aankoop;
- (c) ‘n moutvervaardiger of verwerker, wat graansorghum van enigiemand anders as ‘n moutvervaardiger of ‘n verwerker aankoop;
- (d) iemand wat graansorghummout anders as in die kleinhandel verkoop;
- (e) die persoon deur wie graansorghum en graansorghumprodukte in die Republiek ingevoer of ingebring word;
- (f) die persoon deur wie graansorghum en graansorghumprodukte uit die Republiek uitgevoer word.”.

**No. R. 240****6 February 1987****WINE AND SPIRIT CONTROL ACT, 1970  
(ACT 47 OF 1970)****TRANSPORT COSTS IN RESPECT OF GOOD WINE**

I, Gert Jeremias Kotzé, Deputy Minister of Agriculture, acting on behalf of the Minister of Agriculture under section 18 (3) of the Wine and Spirit Control Act, 1970 (Act 47 of 1970), hereby—

- (a) determine that if wine referred to in the said section is delivered by a winegrower or co-operative society at a place other than the place where such wine was produced or manufactured, or the railway station or siding nearest to such place, the transport costs set out in the Table, or the actual transport costs, whichever may be the highest in a particular case, shall be added to the price of that wine as prescribed under section 18 (2) of the said Act; and
- (b) repeal Government Notice R. 221 of 7 February 1986.

**G. J. KOTZÉ,**  
Deputy Minister of Agriculture.

**TABLE**

Distance over which wine is transported	Transport costs.
Up to and including 300 km	0,027c per litre per kilometre.
More than 300 km	8,10c per litre, plus 0,004c per litre per kilometre.

**No. R. 241****6 February 1987****WINE AND SPIRIT CONTROL ACT, 1970  
(ACT 47 OF 1970)****PRICE AND PAYMENT ARRANGEMENT WITH REGARD TO DISTILLING WINE: 1987**

I, Gert Jeremias Kotzé, Deputy Minister of Agriculture, acting on behalf of the Minister of Agriculture in terms of section 5 (1) of the Wine and Spirit Control Act, 1970 (Act 47 of 1970), hereby—

- (a) make known that the "Ko-operatieve Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika, Beperkt", has under the said section and in respect of the year commencing on 1 January 1987, fixed the price and payment arrangements set out in the Schedule hereto, with regard to wine intended for distillation purposes; and
- (b) call upon all interested persons to lodge any objections which they may have against the said price and payment arrangements in writing with the Director-General, Department of Agricultural Economics and Marketing, Private Bag X250, Pretoria, 0001, within 14 days of the date of publication of this notice.

**G. J. KOTZÉ,**  
Deputy Minister of Agriculture.

**SCHEDULE****Definitions**

1. Any word or expression in this Schedule to which a meaning has been assigned in the Act shall have that meaning and, unless the context otherwise indicates—

"the Act" means the Wine and Spirit Control Act, 1970 (Act 47 of 1970); and

"strength" means the meaning assigned to it in section 14 of the Act.

**No. R. 240****6 Februarie 1987****WET OP BEHEER OOR WYN EN SPIRITUS, 1970  
(WET 47 VAN 1970)****VERVOERKOSTE TEN OPSIGTE VAN GOEIEWYN**

Ek, Gert Jeremias Kotzé, Adjunk-minister van Landbou, handelende namens die Minister van Landbou kragtens artikel 18 (3) van die Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus, 1970 (Wet 47 van 1970)—

- (a) bepaal hierby dat indien wyn in genoemde artikel bedoel, deur 'n wynboer of koöperatiewe vereniging gelewer word by 'n ander plek as die plek waar sodanige wyn geproduseer of vervaardig is, of die naaste spoorwegstasie of -halte aan daardie plek, die vervoerkoste in die Tabel uiteengesit, of die werklike vervoerkoste, wat ookal in 'n bepaalde geval die hoogste is, bygevoeg moet word by die prys van daardie wyn kragtens artikel 18 (2) van genoemde Wet voorgeskryf; en
- (b) herroep hierby Goewermentskennisgewing R. 221 van 7 Februarie 1986.

**G. J. KOTZÉ,**  
Adjunk-minister van Landbou.

**TABEL**

Afstand waaroor wyn vervoer word	Vervoerkoste.
Tot en met 300 km	0,027c per liter per kilometer.
Meer as 300 km	8,10c per liter, plus 0,004c per liter per kilometer.

**No. R. 241****6 Februarie 1987****WET OP BEHEER OOR WYN EN SPIRITUS, 1970  
(WET 47 VAN 1970)****PRYS- EN BETALINGSREËLINGS MET BETREKKING TOT DISTILLEERWYN: 1987**

Ek, Gert Jeremias Kotzé, Adjunk-minister van Landbou, handelende namens die Minister van Landbou ingevolge artikel 5 (1) van die Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus, 1970 (Wet 47 van 1970)—

- (a) maak hierby bekend dat die Ko-operatieve Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika, Beperkt, kragtens genoemde artikel en ten opsigte van die jaar wat op 1 Januarie 1987 begin, die prys- en betalingsreëlings in die Bylae hierby uiteengesit, met betrekking tot wyn wat vir distilleringsoeleindes bestem is, vasgestel het; en
- (b) sê hierby alle belanghebbendes aan om enige besware wat hulle teen genoemde prys- en betalingsreëlings het, binne 14 dae na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing skriftelik by die Direkteurgeneraal, Departement van Landbou-ekonomiese en -bemarking, Privaatsak X250, Pretoria, 0001, in te lewer.

**G. J. KOTZÉ,**  
Adjunk-minister van Landbou.

**BYLAE****Woordomskrywing**

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg is, daardie betekenis en, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

"die Wet" die Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus, 1970 (Wet 47 van 1970); en

"sterkte" die betekenis in artikel 14 van die Wet daarvan geheg.

**Minimum price for wine intended for distillation purposes**

2. The minimum price to be charged by the vereniging to wholesale traders for wine intended for distillation purposes shall be R37,33 per hectolitre, calculated at a strength of 10 per cent of alcohol by volume.

**Period within which minimum price has to be paid**

3. The minimum price referred to in clause 2 shall be paid before or on the last day of the month following the month in which delivery was made.

**Addition of interest**

4. The interest which shall be paid on all arrear payments (including interest) shall be 13 per cent per annum, calculated from the date following the date of which a payment in terms of clause 3 becomes due until the date of payment.

No. R. 242

6 February 1987

**WINE AND SPIRIT CONTROL ACT, 1970  
(ACT 47 OF 1970)**

**PRICE AND PAYMENT ARRANGEMENTS WITH REGARD TO GOOD WINE: 1987/88**

I, Gert Jeremias Kotzé, Deputy Minister of Agriculture, acting on behalf of the Minister of Agriculture in terms of section 18 of the Wine and Spirit Control Act, 1970 (Act 47 of 1970), hereby—

- make known that the "Ko-operatieve Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika, Beperkt", has under the said section and in respect of the year commencing on 1 February 1987, fixed the price and payment arrangements set out in the Schedule hereto, with regard to wine; and
- call upon all interested persons to lodge any objections which they may have against the said price and payment arrangements, in writing with the Director-General, Department of Agricultural Economics and Marketing, Private Bag X250, Pretoria, 0001, within 14 days of the date of publication of this notice.

G. J. KOTZÉ,  
Deputy Minister of Agriculture.

**SCHEDULE**

**Definitions**

1. Any word or expression in this Schedule to which a meaning has been assigned in the Act shall have the meaning, and "the Act" means the Wine and Spirit Control Act, 1970 (Act 47 of 1970).

**Minimum price for wine**

2. The minimum price for wine of a strength not exceeding 10 per cent of alcohol by volume prior to fortification shall be R57,67 per hectolitre.

**Minimum price for wine intended for the manufacture of moskonfyt**

3. The minimum price for wine intended for the manufacture of moskonfyt shall be R47,50 per hectolitre at a strength of 10 per cent of alcohol by volume.

**Minimum price for unfortified wine intended for the manufacture of flavoured wine**

4. The minimum price for unfortified wine intended for the manufacture of flavoured wine shall be R47,50 per hectolitre at a strength not exceeding 10 per cent of alcohol by volume.

**Minimum prys vir wyn bestem vir distilleringsdoelendes**

2. Die minimum prys wat die vereniging vir groothandelaars gaan vra vir wyn wat vir distilleringsdoelendes bestem is, is R37,33 per hektoliter, bereken teen 'n sterkte van 10 persent alkohol volgens volume.

**Tydperk waarin minimum prys betaal moet word**

3. Die minimum prys in klousule 2 bedoel, moet betaal word voor of op die laaste dag van die maand wat volg op die maand waarin aflewering plaasgevind het.

**Byvoeging van rente**

4. Die rente wat op alle agterstallige betalings (insluitende rente) betaal moet word, is 13 persent per jaar, bereken vanaf die dag wat volg op die datum waarop 'n betaling ingevolge klousule 3 opeisbaar word tot op die datum waarop die betaling geskied.

No. R. 242

6 Februarie 1987

**WET OP BEHEER OOR WYN EN SPIRITUS, 1970  
(WET 47 VAN 1970)**

**PRYS- EN BETALINGSREËLINGS MET BETREKKING TOT GOEIEWYN: 1987/1988**

Ek, Gert Jeremias Kotzé, Adjunk-minister van Landbou, handelende namens die Minister van Landbou ingevolge artikel 18 van die Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus, 1970 (Wet 47 van 1970)—

- maak hierby bekend dat die Ko-operatieve Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika, Beperkt, kragtens genoemde artikel en ten opsigte van die jaar wat op 1 Februarie 1987 begin, die prys- en betalingsreëlings in die Bylae hierby uiteengesit, met betrekking tot wyn vasgestel het; en
- sê hierby alle belanghebbendes aan om enige besware wat hulle teen genoemde prys- en betalingsreëlings het, binne 14 dae na die datum van publikasie van hierdie kennismassing skriftelik by die Direkteurgeneraal, Departement van Landbou-ekonomiese en -bemarking, Privaatsak X250, Pretoria, 0001, in te lewer.

G. J. KOTZÉ,  
Adjunk-minister van Landbou.

**BYLAE**

**Woordomskrywing**

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waarvan 'n betekenis in die Wet geheg is, daardie betekenis, en beteken "die Wet" die Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus, 1970 (Wet 47 van 1970).

**Minimum prys vir wyn**

2. Die minimum prys vir wyn van 'n sterkte van hoogstens 10 persent alkohol volgens volume voor versterking, is R57,67 per hektoliter.

**Minimum prys vir wyn bestem vir die vervaardiging van moskonfyt**

3. Die minimum prys vir wyn bestem vir die vervaardiging van moskonfyt, is R47,50 per hektoliter teen 'n sterkte van 10 persent alkohol volgens volume.

**Minimum prys vir onversterkte wyn bestem vir die vervaardiging van gegeurde wyn**

4. Die minimum prys vir onversterkte wyn bestem vir die vervaardiging van gegeurde wyn, is R47,50 per hektoliter teen 'n sterkte van hoogstens 10 persent alkohol volgens volume.

**Minimum price for unfortified wine intended for sale as special standard priced unfortified wine**

5. The minimum price for unfortified wine which, in the discretion of and subject to conditions determined by the vereniging, is intended for sale as special standard price unfortified wine shall be R47,50 per hectolitre at a strength not exceeding 10 per cent of alcohol by volume: Provided that the quantity of unfortified wine sold for that purpose shall be limited to not more than 20 per cent of the sales of unfortified wine by a winegrower or co-operative society during the period 1 February 1986 to 31 January 1987, excluding the quantity of unfortified wine sold by a co-operative society to its members during that period.

**Additions in respect of containers and packing material**

6. (1) The amounts which shall be added to the minimum price for wine referred to in clauses 2 and 5 in respect of containers and packing material of the kinds specified in column 1 of the Table hereunder, that is used in respect of the purchase or sale of such wine, shall be as specified in columns 2 and 3 of the said Table opposite the respective containers and packing material:

TABLE

Type of container and packing material	Addition per litre	
	Excluding carton	Including carton
1	2	3
1. Glass containers with a capacity of 750 ml:		
(a) With cork.....	122c	138c
(b) With a screw-on seal.....	104c	117c
(c) For the sale of sparkling wine referred to in the Customs and Excise Act, 1964 (Act 91 of 1964).....	211c	233c
2. Glass containers with a capacity of one litre.....	99c	111c
3. Glass containers with a capacity of two litres .....	124c	142c
4. Glass containers with a capacity of 4,5 litres .....	92c	106c
5. Two litre tapped bag (including carton housing).....	64c	68c
6. Five litre tapped bag (including carton housing).....	51c	54c
7. Plastic containers with a capacity of 750 ml .....	59c	67c
8. Plastic containers with a capacity of one litre.....	60c	67c
9. Plastic containers with a capacity of two litre .....	43c	49c
10. Plastic containers with a capacity of more than two litres but not exceeding five litres .....	38c	44c
11. Containers other than those mentioned in items 1 to 10 .....	122c	138c

(2) If wine referred to in clauses 2 and 5, that are contained in containers of the types referred to in column 1 of the above-mentioned Table, are packed in crates, the actual cost of such crates shall be added to the applicable amount specified in column 2 of the aforementioned Table opposite the type of container concerned.

**Minimum prys vir onversterkte wyn bestem vir verkoop as spesiale standaardprys onversterkte wyn**

5. Die minimum prys vir onversterkte wyn wat, na die oordeel van en onderworpe aan voorwaarde bepaal deur die vereniging, bestem is vir verkoop as spesiale standaardprys onversterkte wyn, is R47,50 per hektoliter teen 'n sterke van hoogstens 10 persent alkohol volgens volume: Met dien verstande dat die hoeveelheid onversterkte wyn wat vir daardie doel verkoop word, beperk word tot hoogstens 20 persent van die verkope van onversterkte wyn deur 'n wynboer of koöperatiewe vereniging gedurende die tydperk 1 Februarie 1986 tot 31 Januarie 1987, uitgesluit die hoeveelheid onversterkte wyn gedurende daardie tydperk deur 'n koöperatiewe vereniging aan sy lede verkoop.

**Byvoegings ten opsigte van houers en verpakkingsmateriaal**

6. (1) Die bedrae wat by die minimum prys vir wyn in klousules 2 en 5 bedoel, gevoeg moet word ten opsigte van houers en verpakkingsmateriaal van die soorte in kolom 1 van die Tabel hieronder vermeld, wat gebruik word ten opsigte van die aankoop of verkoop van sodanige wyn, is soos in kolomme 2 en 3 van genoemde Tabel teenoor die onderskeie houers en verpakkingsmateriaal vermeld:

TABEL

Tipe houer en verpakkingsmateriaal	Byvoeging per liter	
	Uitsluitende karton	Insleutende karton
1	2	3
1. Glashouers met 'n inhoudsvermoë van 750 ml:		
(a) Met kurkprop .....	122c	138c
(b) Met skroefprop .....	104c	117c
(c) Vir die verkoop van skuumwyn bedoel in die Doeane- en Ak-synswet, 1964 (Wet 91 van 1964).....	211c	233c
2. Glashouers met 'n inhoudsvermoë van een liter.....	99c	111c
3. Glashouers met 'n inhoudsvermoë van twee liter .....	124c	142c
4. Glashouers met inhoudsvermoë van 4,5 liter .....	92c	106c
5. Twee liter tapsak (insleutende kartonhulsel).....	64c	68c
6. Vyf liter tapsak (insleutende kartonhulsel) .....	51c	54c
7. Plastiekhouers met 'n inhoudsvermoë van 750 ml .....	59c	67c
8. Plastiekhouers met 'n inhoudsvermoë van een liter .....	60c	67c
9. Plastiekhouers met 'n inhoudsvermoë van twee liter.....	43c	49c
10. Plastiekhouers met 'n inhoudsvermoë van meer as twee liter maar hoogstens vyf liter .....	38c	44c
11. Enige ander houers as dié genoem in items 1 tot 10 .....	122c	138c

(2) Indien wyn in klousules 2 en 5 bedoel, in houers van die soorte in kolom 1 van bostaande Tabel bedoel, in kratte verpak, verkoop word, moet die werklike koste van sodanige kratte by die toepaslike bedrag in kolom 2 van die Tabel teenoor die betrokke tipe houer vermeld, gevoeg word.

(3) If the purchaser provides the containers, labels, closures and packaging material for wine referred to in clauses 2 and 5, the following amounts shall be added to the minimum price for such wine in lieu of the amounts specified in the aforementioned Table:

- (a) In respect of wine supplied in containers with a capacity of more than 1 litre but not exceeding five litres: 15c per litre.
- (b) In respect of wine supplied in containers with a capacity not exceeding one litre: 31c per litre.

#### **Surcharge to be added to minimum price for wine**

7. The surcharge which shall be added to the applicable minimum price referred to in clauses 2, 3, 4 or 5 if such wine is purchased by or sold to a person licensed to deal in liquor or to a distiller (other than the vereniging) during the months specified hereunder, shall be as specified hereunder opposite the month concerned:

August 1987 .....	R0,74 per hectolitre.
September 1987 .....	R1,48 per hectolitre.
October 1987 .....	R2,21 per hectolitre.
November 1987 .....	R2,95 per hectolitre.
December 1987 .....	R3,69 per hectolitre.
January 1988.....	R4,43 per hectolitre.

#### **Storage charge to be added to minimum price for wine**

8. The storage charge which shall be added to the applicable minimum price referred to in clauses 2, 3, 4 or 5 shall be R1,15 per hectolitre per month or portion of a month if wine—

- (a) is purchased by or sold to a person licensed to deal in liquor or a distiller (other than the vereniging) before or on 31 December 1987 and is stored by the seller thereof after the said date; or
- (b) is so purchased or sold after 31 December 1987 and is stored by the seller thereof after the last day of the month in which it was purchased or sold.

#### **Period within which minimum price and other amounts have to be paid**

9. The period within which the applicable minimum price referred to in clauses 2, 3, 4 or 5 and any applicable amount, surcharge and storage charge respectively referred to in clauses 6, 7 and 8 shall be paid, shall be as follows:

- (a) In respect of wine sold prior to 1 August 1987: Before or on the 15th day of the second month following the month in which delivery was made, or on 31 August 1987, whichever date may be the earlier.
- (b) In respect of wine sold on or after 1 August 1987: Before or on the last day of the month following the month in which the sale was concluded, or on 31 January 1988, whichever date may be the earlier.
- (c) In respect of any storage charges payable for wine: Before or on the last day of the month following the month in which delivery was made.

#### **Addition of interest**

10. The interest which shall be added to any arrear payment of an amount (including interest) which is due in respect of wine—

- (a) purchased on or before 31 January 1987, shall be 15 per cent per annum, calculated on the total amount owing (including interest) from 1 February 1987 until the date of payment; and

(3) Indien die koper die houers, etikette, sluitings- en verpakkingsmateriaal vir wyn in klousules 2 en 5 bedoel, voorsien, moet die volgende bedrae in die plek van die bedrae in die voorgaande Tabel vermeld, by die minimum prys vir sodanige wyn, gevoeg word:

- (a) Ten opsigte van wyn verskaf in houers met 'n inhoudsvermoë van groter as een liter maar hoogstens vyf liter: 15c per liter.
- (b) Ten opsigte van wyn verskaf in houers met 'n inhoudsvermoë van hoogstens een liter: 31c per liter.

#### **Toeslag wat by minimum prys vir wyn gevoeg moet word**

7. Die toeslag wat by die toepaslike minimum prys in klousules 2, 3, 4 of 5 bedoel, gevoeg moet word indien sodanige wyn gedurende die maande hieronder vermeld, gekoop word deur of verkoop word aan 'n persoon wat gelisensieer is om in drank handel te dryf of 'n distilleerde (behalwe die vereniging), is soos hieronder teenoor die betrokke maand vermeld:

Augustus 1987.....	R0,74 per hektoliter.
September 1987 .....	R1,48 per hektoliter.
Oktober 1987 .....	R2,21 per hektoliter.
November 1987 .....	R2,95 per hektoliter.
Desember 1987.....	R3,69 per hektoliter.
Januarie 1988.....	R4,43 per hektoliter.

#### **Opbergingsgeld wat by minimum prys vir wyn gevoeg moet word**

8. Die opbergingsgeld wat by die toepaslike minimum prys in klousules 2, 3, 4 of 5 bedoel, gevoeg moet word, is R1,15 per hektoliter per maand of gedeelte van 'n maande indien wyn—

- (a) voor of op 31 Desember 1987 gekoop is deur of verkoop is aan 'n persoon wat gelisensieer is om in drank handel te dryf of 'n distilleerde (behalwe die vereniging), en na genoemde datum deur die verkoper daarvan opgeberg word; of
- (b) na 31 Desember 1987 aldus gekoop of verkoop is, en deur die verkoper daarvan opgeberg word na die laaste dag van die maand waarin dit gekoop of verkoop is.

#### **Tydperk waarin minimum prys en ander bedrae betaal moet word**

9. Die tydperk waarin die toepaslike minimum prys in klousules 2, 3, 4 of 5 bedoel, en enige toepaslike bedrag, toeslag en opbergingsgeld onderskeidelik in klousules 6, 7 en 8 bedoel, betaal moet word is soos volg:

- (a) Ten opsigte van wyn verkoop voor 1 Augustus 1987: Voor of op die 15de dag van die tweede maand wat volg op die maand waarin aflewering plaasgevind het, of op 31 Augustus 1987, welke datum ookal die vroegste is.
- (b) Ten opsigte van wyn verkoop op of na 1 Augustus 1987: Voor of op die laaste dag van die maand wat volg op die maand waarin die verkooping aangegaan is, of op 31 Januarie 1988, welke datum ookal die vroegste is.
- (c) Ten opsigte van enige opbergingsgeld betaalbaar vir wyn: Voor of op die laaste dag van die maand wat volg op die maand waarin aflewering plaasgevind het.

#### **Byvoeging van rente**

10. Die rente wat gevoeg moet word by enige agterstalige betaling van 'n bedrag (insluitende rente) wat verskuldig is ten opsigte van wyn—

- (a) aangekoop voor of op 31 Januarie 1987, is 15 persent per jaar, bereken op die totale bedrag verskuldig (insluitende rente) vanaf 1 Februarie 1987 tot die datum waarop betaling geskied; en

(b) of which payment should be made in the period referred to in clause 9, shall be 13 per cent per annum, calculated on the total amount owing (including interest) from the day following the date on which payment becomes thus due until the date of payment or until 31 January 1988, whichever date shall be the earlier.

(b) waarvan die betaling binne die tydperk in klosule 9 bedoel, gemaak moet word, is 13 persent per jaar, bereken op die totale bedrag verskuldig (insluitende rente) vanaf die dag wat volg op die datum waarop die betaling aldus opeisbaar word tot die datum waarop die betaling geskied of tot 31 Januarie 1988, watter datum ookal die vroeeste is.

## DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 187

6 February 1987

### CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

#### AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/1269)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

K. D. S. DURR,  
Deputy Minister of Finance.

## DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 187

6 Februarie 1987

### DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

#### WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/1269)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

K. D. S. DURR,  
Adjunk-minister van Finansies.

### SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	IV Rate of Duty	
		General	M.F.N.
48.07 By the substitution for subheading No. 48.07.09 of the following:			
"48.07.09 Self copy paper:			
.15 Coated on one side only with capsules containing colouring matter or other colour forming materials (excluding those coated on the same side with chemical reactive substances)	kg	15%	
.25 Coated on one side only with chemical reactive substances (excluding those coated on the same side with capsules containing colouring matter or other colour forming materials)	kg	15%	
.35 Coated with chemical reactive substances on one side and with capsules containing colouring matter or other colour forming materials on the other side	kg	15%	
.90 Other	kg	free"	
48.13 By the substitution for subheading No. 48.13.20 of the following:			
"48.13.20 Self copy paper:			
.15 Coated on one side only with capsules containing colouring matter or other colour forming materials (excluding those coated on the same side with chemical reactive substances)	kg	15%	
.25 Coated on one side only with chemical reactive substances (excluding those coated on the same side with capsules containing colouring matter or other colour forming materials)	kg	15%	
.35 Coated with chemical reactive substances on one side and with capsules containing colouring matter or other colour forming materials on the other side	kg	15%	
.90 Other	kg	free"	

Note.—Subheadings Nos. 48.07.09 and 48.13.20 are restated and the rates of duty on certain self copy paper are amended.

### BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	IV Skaal van Reg	
		Algemeen	M.B.N.
48.07 Deur subpos No. 48.07.09 deur die volgende te vervang:			
"48.07.09 Selfkopieerpapier:			
.15 Slegs aan een kant bestryk met kapsules wat kleursel of ander kleurvormende stowwe bevat (uitgesonderd dié wat aan dieselfde kant bestryk is met chemiesreaktiewe stowwe)	kg	15%	
.25 Slegs aan een kant bestryk met chemiesreaktiewe stowwe (uitgesonderd dié wat aan dieselfde kant bestryk is met kapsules wat kleursel of ander kleurvormende stowwe bevat)	kg	15%	

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III Skaal van Reg	
		Algemeen	M.B.N.
.35 Bestryk met chemiesreaktiewe stowwe aan die eenkant en met kapsules wat kleursel of ander kleurvormende stowwe bevat, aan die anderkant	kg	15%	
.90 Ander	kg	vry"	
48.13 Deur subpos No. 48.13.20 deur die volgende te vervang:			
"48.13.20 Selfkopieërpapier:			
.15 Slegs aan een kant bestryk met kapsules wat kleursel of ander kleurvormende stowwe bevat (uitgesonderd dié wat aan dieselfde kant bestryk is met chemiesreaktiewe stowwe)	kg	15%	
.25 Slegs aan een kant bestryk met chemiesreaktiewe stowwe (uitgesonderd dié wat aan dieselfde kant bestryk is met kapsules wat kleursel of ander kleurvormende stowwe bevat)	kg	15%	
.35 Bestryk met chemiesreaktiewe stowwe aan die een kant en met kapsules wat kleursel of ander kleurvormende stowwe bevat, aan die anderkant	kg	15%	
.90 Ander	kg	vry"	

*Opmerking.*—Subposte Nos. 48.07.09 en 48.13.20 word herskryf en die skale van reg op sekere selfkopieërpapier word gewysig.

No. R. 188

6 February 1987

## CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

## AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/1270)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

K. D. S. DURR,  
Deputy Minister of Finance and of Trade and  
Industry.

No. R. 188

6 Februarie 1987

## DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

## WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/1270)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

K. D. S. DURR,  
Adjunk-minister van Finansies en van Handel en  
Nywerheid.

## SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III Rate of Duty	
		General	M.F.N.
73.15 By the substitution for subheadings Nos. 73.15.40.27, 73.15.40.37, 73.15.40.47 and 73.15.40.57 of the following:			
".27 Of alloy steel containing, by mass, 10,5 per cent or more but less than 12 per cent chromium	kg	10% or 183c per kg less 90%	
.37 Of stainless steel not containing nickel or molybdenum, of a thickness of 0,5 mm or more	kg	10% or 241c per kg less 90%	
.47 Of stainless steel not containing molybdenum but containing nickel, of a thickness of 0,5 mm or more	kg	10% or 334c per kg less 90%	
.57 Of stainless steel containing nickel and molybdenum, of a thickness of 0,5 mm or more	kg	10% or 404c per kg less 90%	
By the substitution for subheading No. 73.15.41.17 of the following:			
".17 Of alloy steel containing, by mass, 10,5 per cent or more but less than 12 per cent chromium	kg	10% or 162c per kg less 90%	
By the substitution for subheadings Nos. 73.15.41.37, 73.15.41.47 and 73.15.41.57 of the following:			
".37 Of stainless steel not containing nickel or molybdenum	kg	10% or 179c per kg less 90%	
.47 Of stainless steel not containing molybdenum but containing nickel	kg	10% or 306c per kg less 90%	
.57 Of stainless steel containing nickel and molybdenum	kg	10% or 373c per kg less 90%	
By the substitution for subheading No. 73.15.55.15 of the following:			
".15 Other, containing, by mass, 10,5 per cent or more but less than 12 per cent chromium, not plated, coated or clad	kg	10% or 162c per kg less 90%	
By the substitution for subheadings Nos. 73.15.57.10, 73.15.57.20 and 73.15.57.30 of the following:			
".10 Not containing nickel or molybdenum	kg	10% or 174c per kg less 90%	
.20 Not containing molybdenum but containing nickel	kg	10% or 332c per kg less 90%	

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III Rate of Duty		IV M.F.N.
		General		
.30 Containing nickel and molybdenum  By the substitution for subheadings Nos. 73.15.59.07 and 73.15.59.13 of the following: ".07 Other, containing, by mass, 10,5 per cent or more but less than 12 per cent chromium, of a thickness of 3 mm or more but not exceeding 50 mm .13 Other, of alloy steel, containing, by mass, 10,5 per cent or more but less than 12 per cent chromium, of a thickness of 0,5 mm or more but less than 3 mm  By the substitution for subheadings Nos. 73.15.60.04, 73.15.60.06 and 73.15.60.08 of the following: ".04 Not containing nickel or molybdenum, of a thickness exceeding 4,75 mm but not exceeding 50 mm .06 Not containing molybdenum but containing nickel, of a thickness exceeding 4,75 mm but not exceeding 50 mm .08 Containing nickel and molybdenum, of a thickness exceeding 4,75 mm but not exceeding 50 mm  By the substitution for subheadings Nos. 73.15.60.12, 73.15.60.14 and 73.15.60.16 of the following: ".12 Not containing nickel or molybdenum, of a thickness not exceeding 4,75 mm but not less than 3 mm .14 Not containing molybdenum but containing nickel, of a thickness not exceeding 4,75 mm but not less than 3 mm .16 Containing nickel and molybdenum, of a thickness not exceeding 4,75 mm but not less than 3 mm  By the substitution for subheadings Nos. 73.15.60.22, 73.15.60.24 and 73.15.60.26 of the following: ".22 Not containing nickel or molybdenum, of a thickness of less than 3 mm but not less than 1,257 mm .24 Not containing molybdenum but containing nickel, of a thickness of less than 3 mm but not less than 1,257 mm .26 Containing nickel and molybdenum, of a thickness of less than 3 mm but not less than 1,257 mm  By the substitution for subheadings Nos. 73.15.60.32, 73.15.60.34 and 73.15.60.36 of the following: ".32 Not containing nickel or molybdenum, of a thickness of less than 1,257 mm but not less than 0,5 mm .34 Not containing molybdenum but containing nickel, of a thickness of less than 1,257 mm but not less than 0,5 mm .36 Containing nickel and molybdenum, of a thickness of less than 1,257 mm but not less than 0,5 mm	kg	10% or 433c per kg less 90% 10% or 162c per kg less 90% 10% or 162c per kg less 90% with a maximum of 20%" 10% or 174c per kg less 90% 10% or 332c per kg less 90% 10% or 433c per kg less 90% 10% or 179c per kg less 90% 10% or 306c per kg less 90% 10% or 373c per kg less 90% 10% or 228c per kg less 90% 10% or 308c per kg less 90% 10% or 374c per kg less 90% 10% or 241c per kg less 90% 10% or 335c per kg less 90% 10% or 404c per kg less 90%		

Note.—The rates of duty on certain products of alloy steel and stainless steel are amended.

## BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III Skaal van Reg		IV M.B.N.
		Algemeen		
73.15 Deur subposte Nos. 73.15.40.27, 73.15.40.37, 73.15.40.47 en 73.15.40.57 deur die volgende te vervang: ".27 Van legeringstaal wat, volgens massa, minstens 10,5 persent maar minder as 12 persent chroom bevat .37 Van vlekvrye staal wat geen nikkel of molibdeen bevat nie, met 'n dikte van minstens 0,5 mm .47 Van vlekvrye staal wat geen molibdeen maar wel nikkel bevat, met 'n dikte van minstens 0,5 mm .57 Van vlekvrye staal wat nikkel en molibdeen bevat, met 'n dikte van minstens 0,5 mm Deur subpos No. 73.15.41.17 deur die volgende te vervang: ".17 Van legeringstaal wat, volgens massa, minstens 10,5 persent maar minder as 12 persent chroom bevat Deur subposte Nos. 73.15.41.37, 73.15.41.47 en 73.15.41.57 deur die volgende te vervang: ".37 Van vlekvrye staal wat geen nikkel of molibdeen bevat nie .47 Van vlekvrye staal wat geen molibdeen maar wel nikkel bevat .57 Van vlekvrye staal wat nikkel en molibdeen bevat	kg	10% of 183c per kg min 90% 10% of 241c per kg min 90% 10% of 334c per kg min 90% 10% of 404c per kg min 90% 10% of 162c per kg min 90% 10% of 179c per kg min 90% 10% of 306c per kg min 90% 10% of 373c per kg min 90% 10% of 183c per kg min 90% 10% of 241c per kg min 90% 10% of 334c per kg min 90% 10% of 404c per kg min 90% 10% of 162c per kg min 90% 10% of 179c per kg min 90% 10% of 306c per kg min 90% 10% of 373c per kg min 90%		

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III Skaal van Reg		IV M.B.N.
		Algemeen		
Deur subpos No. 73.15.55.15 deur die volgende te vervang: ".15 Ander, wat, volgens massa, minstens 10,5 persent maar minder as 12 persent chroom bevat, nie geplateer, bestryk of bedek nie	kg	10% of 162c per kg min 90%		
Deur subposte Nos. 73.15.57.10, 73.15.57.20 en 73.15.57.30 deur die volgende te vervang: ".10 Wat geen nikkel of molibdeen bevat nie	kg	10% of 174c per kg min 90%		
.20 Wat geen molibdeen maar wel nikkel bevat	kg	10% of 332c per kg min 90%		
.30 Wat nikkel en molibdeen bevat	kg	10% of 433c per kg min 90%		
Deur subposte Nos. 73.15.59.07 en 73.15.59.13 deur die volgende te vervang: ".07 Ander, wat, volgens massa, minstens 10,5 persent maar minder as 12 persent chroom bevat, met 'n dikte van minstens 3 mm maar hoogstens 50 mm	kg	10% of 162c per kg min 90%		
.13 Ander, van legeringstaal, wat, volgens massa, minstens 10,5 persent maar minder as 12 persent chroom bevat, met 'n dikte van 0,5 mm maar minder as 3 mm	kg	10% of 162c per kg min 90% met 'n maksimum van 20%"		
Deur subposte Nos. 73.15.60.04, 73.15.60.06 en 73.15.60.08 deur die volgende te vervang: ".04 Wat geen nikkel of molibdeen bevat nie, met 'n dikte van meer as 4,75 mm maar hoogstens 50 mm	kg	10% of 174c per kg min 90%		
.06 Wat geen molibdeen maar wel nikkel bevat, met 'n dikte van meer as 4,75 mm maar hoogstens 50 mm	kg	10% of 332c per kg min 90%		
.08 Wat nikkel en molibdeen bevat, met 'n dikte van meer as 4,75 mm maar hoogstens 50 mm	kg	10% of 433c per kg min 90%		
Deur subposte Nos. 73.15.60.12, 73.15.60.14 en 73.15.60.16 deur die volgende te vervang: ".12 Wat geen nikkel of molibdeen bevat nie, met 'n dikte van hoogstens 4,75 mm maar minstens 3 mm	kg	10% of 179c per kg min 90%		
.14 Wat geen molibdeen maar wel nikkel bevat, met 'n dikte van hoogstens 4,75 mm maar minstens 3 mm	kg	10% of 306c per kg min 90%		
.16 Wat nikkel en molibdeen bevat, met 'n dikte van hoogstens 4,75 mm maar minstens 3 mm	kg	10% of 373c per kg min 90%"		
Deur subposte Nos. 73.15.60.22, 73.15.60.24 en 73.15.60.26 deur die volgende te vervang: ".22 Wat geen nikkel of molibdeen bevat nie, met 'n dikte van minder as 3 mm maar minstens 1,257 mm	kg	10% of 228c per kg min 90%		
.24 Wat geen molibdeen maar wel nikkel bevat, met 'n dikte van minder as 3 mm maar minstens 1,257 mm	kg	10% of 308c per kg min 90%		
.26 Wat nikkel en molibdeen bevat, met 'n dikte van minder as 3 mm maar minstens 1,257 mm	kg	10% of 374c per kg min 90%"		
Deur subposte Nos. 73.15.60.32, 73.15.60.34 en 73.15.60.36 deur die volgende te vervang: ".32 Wat geen nikkel of molibdeen bevat nie, met 'n dikte van minder as 1,257 mm maar minstens 0,5 mm	kg	10% of 241c per kg min 90%		
.34 Wat geen molibdeen maar wel nikkel bevat, met 'n dikte van minder as 1,257 mm maar minstens 0,5 mm	kg	10% of 335c per kg min 90%		
.36 Wat nikkel en molibdeen bevat, met 'n dikte van minder as 1,257 mm maar minstens 0,5 mm	kg	10% of 404c per kg min 90%"		

*Opmerking.*—Die skale van reg op sekere legering- en vlekvrye staalprodukte word gewysig.

## No. R. 189

6 February 1987

## CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

## AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/1271)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

K. D. S. DURR,  
Deputy Minister of Finance and of Trade and  
Industry.

## No. R. 189

6 Februarie 1987

## DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

## WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/1271)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

K. D. S. DURR,  
Adjunk-minister van Finansies en van Handel en  
Nywerheid.

## SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III Rate of Duty		IV M.F.N.
		General		
84.63 By the substitution for subheading No. 84.63.50.50 of the following: ".55 Plain half shaft bearings, with an inside diameter not exceeding 125 mm and a wall thickness of less than 5 mm	kg	30%"		

*Note.*—The effect of this amendment is that the provision for a rate of duty of 30% on certain plain shaft bearings is replaced by a provision for a rate of duty of 30% on certain plain half shaft bearings.

## BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV Skaal van Reg	
		Algemeen	M.B.N.
84.63 Deur subpos No. 84.63.50.50 deur die volgende te vervang: "55 Halfglylaers vir asse, met 'n binnedeursnee van hoogstens 125 mm en 'n wanddikte van minder as 5 mm	kg	30%"	

*Opmerking.*—Die uitwerking van hierdie wysiging is dat die voorsiening vir 'n skaal van reg van 30% op sekere gylalaars vir asse vervang word met 'n voorsiening vir 'n skaal van reg van 30% op sekere halfgylalaars vir asse.

**No. R. 190****6 February 1987****CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964****AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/4/87)**

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 4 of the Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

K. D. S. DURR,  
Deputy Minister of Finance and of Trade and  
Industry.

**No. R. 190****6 Februarie 1987****DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964****WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/4/87)**

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 4 van Bylae 1 by bogenoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

K. D. S. DURR,  
Adjunk-minister van Finansies en van Handel en  
Nywerheid.

## SCHEDULE

I Surcharge Item	II Tariff Heading and Description	III Rate of Surcharge
175.00	By the substitution for tariff heading No. 73.00 of the following: "73.00 Iron and steel and articles thereof (excluding goods of headings or subheadings Nos. 73.02.25, 73.02.50, 73.02.60, 73.02.70, 73.02.80, 73.02.90, 73.04.10, 73.12.50.30, 73.13.30, 73.14.90, 73.14.95, 73.15.52.15, 73.15.59.13, 73.15.59.30, 73.15.84, 73.17, 73.18.40, 73.18.50.20, 73.18.60, 73.20.50, 73.21.40, 73.21.60, 73.21.80, 73.21.90, 73.22.30, 73.23.20, 73.27.15.10, 73.27.15.20, 73.29.20, 73.31.40, 73.32.15, 73.32.17, 73.32.70, 73.33.05, 73.35.50, 73.35.60, 73.36.10, 73.36.30.10, 73.36.30.40, 73.38.65, 73.38.75, 73.40.19, 73.40.20, 73.40.58 and 73.40.66)	10%"

*Note.*—This amendment is consequential to the amendment of subheading No. 73.15.59 in Part 1 of Schedule No. 1.

## BYLAE

I Bobelast- ing Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Skaal van Bobelasting
175.00	Deur tariefpos No. 73.00 deur die volgende te vervang: "73.00 Yster en staal en artikels daarvan (uitgesonderd goedere van poste of subposte Nos. 73.02.25, 73.02.50, 73.02.60, 73.02.70, 73.02.80, 73.02.90, 73.04.10, 73.12.50.30, 73.13.30, 73.14.90, 73.14.95, 73.15.52.15, 73.15.59.13, 73.15.59.30, 73.15.84, 73.17, 73.18.40, 73.18.50.20, 73.18.60, 73.20.50, 73.21.40, 73.21.60, 73.21.80, 73.21.90, 73.22.30, 73.23.20, 73.27.15.10, 73.27.15.20, 73.29.20, 73.31.40, 73.32.15, 73.32.17, 73.32.70, 73.33.05, 73.35.50, 73.35.60, 73.36.10, 73.36.30.10, 73.36.30.40, 73.38.65, 73.38.75, 73.40.19, 73.40.20, 73.40.58 en 73.40.66)	10%"

*Opmerking.*—Hierdie wysiging spruit voort uit die wysiging van subpos No. 73.15.59 in Deel 1 van Bylae No. 1.

**No. R. 191****6 February 1987****CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964****AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/891)**

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

K. D. S. DURR,  
Deputy Minister of Finance and of Trade and  
Industry.

**No. R. 191****6 Februarie 1987****DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964****WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/891)**

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

K. D. S. DURR,  
Adjunk-minister van Finansies en van Handel en  
Nywerheid.

## SCHEDULE

I Rebate Item	II				III Extent of Rebate
	Tariff Heading	Rebate Code	Description		
310.02	"38.19	01.00	40	By the insertion after tariff heading No. 34.04 of the following: Chlorinated paraffins, for the manufacture of self copy paper By the insertion after rebate code 01.00 to tariff heading No. 48.07 of the following:	Full duty"
			45	Self copy paper, coated on one side only with chemical reactive substances, for coating on the reverse side	

*Note.*—Provision is made for a rebate of the full duty on chlorinated paraffins, for the manufacture of self copy paper and self copy paper coated on one side only with chemical reactive substances, for coating on the reverse side.

## BYLAE

I Kortings-item	II				III Mate van korting
	Tarief-pos	Kortings-kode	Beskrywing		
310.02	"38.19	01.00	40	Deur na tariefspos No. 34.04 die volgende in te voeg: Chloorparaffiene, vir die vervaardiging van selfkopieerpapier Deur na kortingskode 01.00 by tariefspos No. 48.07 die volgende in te voeg:	Volle reg"
			45	Selfkopieerpapier, slegs aan een kant met chemiesreaktiewe stowwe bestryk, vir bestryking op die keersy	

*Opmerking.*—Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op reg op chloorparaffiene, vir die vervaardiging van selfkopieerpapier en selfkopieerpapier slegs aan een kant met chemiesreaktiewe stowwe bestryk, vir bestryking op die keersy.

No. R. 192

6 February 1987

No. R. 192

6 Februarie 1987

## CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

## AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/892)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

K. D. S. DURR,  
Deputy Minister of Finance.

## DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

## WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/892)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

K. D. S. DURR,  
Adjunk-minister van Finansies.

## SCHEDULE

I Rebate Item	II				III Extent of Rebate
	Tariff Heading	Rebate Code	Description		
313.09 "313.09	39.07	01.00	45	By the insertion after rebate item 313.08 of the following: <b>Industry: Articles of asphalt or of similar material</b> Biaxially oriented propylene polymer film, not pressure sensitive, of a thickness not exceeding 0,012 mm, perforated	Full duty
			46	Kraft crepe paper, siliconised on one side only, of a width not exceeding 80 mm	
			45	Bonded fibre fabrics, of man made fibres (continuous)	
			48	Stone granules, coloured	
			48	Non-woven glass fibre sheets	
					Full duty"

*Note.*—Provisions are made for a rebate of the full duty on certain goods for the manufacture of articles of asphalt or of similar material.

## BYLAE

I Kortings-item	II				III Mate van Korting
	Tarief-pos	Kortings-kode	Beskrywing		
313.09 "313.09	39.07	01.00	45	Deur na kortingsitem 313.08 die volgende in te voeg: <b>Nywerheid: Artikels van asfalt of van dergelyke stof</b> Tweeassig-georiënteerde propyleenpolimeerfilm, nie drukgevoelig nie, met 'n dikte van hoogstens 0,012 mm, geperforeer	Volle reg
			46	Kraftkreukelpapier, slegs aan een kant met silikon behandel, met 'n wydte van hoogstens 80 mm	
			45	Verbonde veselstowwe, van gefabriseerde vesels (kontinu)	
			48	Klipkorrels, gekleurd	
			48	Veselvleisstowwe van glasvesel	
					Volle reg"

*Opmerking.*—Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op reg op sekere goedere vir die vervaardiging van artikels van asfalt of van dergelyke stof.

16 No. 10601

## GOVERNMENT GAZETTE, 6 FEBRUARY 1987

**No. R. 193****6 February 1987****CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964****AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/893)**

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

**K. D. S. DURR,**  
Deputy Minister of Finance and of Trade and Industry.

**No. R. 193****6 Februarie 1987****DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964****WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/893)**

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

**K. D. S. DURR,**  
Adjunk-minister van Finansies en van Handel en Nywerheid.

**SCHEDULE**

I Rebate Item	II				III Extent of Rebate
	Tariff Heading	Rebate Code	Description		
316.13	"84.63	01.00	48	By the substitution for tariff heading No. 84.63 of the following: Parts (excluding plain half shaft bearings, with an inside diameter not exceeding 125 mm and a wall thickness of less than 5 mm), finished or unfinished, of internal combustion piston engines	Full duty"
317.03				By the substitution for tariff heading No. 84.63 in the Note of the following: "84.63 Plain half shaft bearings (excluding spherical plain shaft bearings), with an inside diameter not exceeding 125 mm and a wall thickness of less than 5 mm, not incorporated in engines"	
317.04				By the substitution for tariff heading No. 84.63 in the Note of the following: "84.63 Plain half shaft bearings (excluding spherical plain shaft bearings), with an inside diameter not exceeding 125 mm and a wall thickness of less than 5 mm"	

*Note.*—This amendment is consequential to the amendment of subheading No. 84.63.50.50 in Schedule No. 1.

**BYLAE**

I Korting- item	II				III Mate van Korting
	Tarief- pos	Korting- kode	Beskrywing		
316.13	"84.63	01.00	48	Deur tariefs No. 84.63 deur die volgende te vervang: Onderdele (uitgesonderd halfglylaers vir asse, met 'n binne-deursnee van hoogstens 125 mm en 'n wanddikte van minder as 5 mm), afgewerk, of onafgewerk, van binnebrandsuurenjines	Volle reg"
317.03				Deur tariefpos No. 84.63 in die Opmerking deur die volgende te vervang: "84.63 Halfglylaers vir asse (uitgesonderd bolvormige glylaers vir asse), met 'n binne-deursnee van hoogstens 125 mm en 'n wanddikte van minder as 5 mm, nie in enjins geinkorporeer nie"	
317.04				Deur tariefpos No. 84.63 in die Opmerking deur die volgende te vervang: "84.63 Halfglylaers vir asse (uitgesonderd bolvormige glylaers vir asse), met 'n binne-deursnee van hoogstens 125 mm en 'n wanddikte van minder as 5 mm, nie in engines geinkorporeer nie;"	

*Opmerking.*—Hierdie wysiging spruit voort uit die wysiging van subpos No. 84.63.50.50 in Bylae No. 1.

**No. R. 194****6 January 1987****CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964****AMENDMENT OF SCHEDULE 4 (No. 4/410)**

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 4 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

**K. D. S. DURR,**  
Deputy Minister of Finance and of Trade and Industry.

**No. R. 194****6 Februarie 1987****DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964****WYSIGING VAN BYLAE 4 (No. 4/410)**

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 4 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

**K. D. S. DURR,**  
Adjunk-minister van Finansies en van Handel en Nywerheid.

## SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
460.06	By the insertion after paragraph (2) of tariff heading No. 29.02 of the following: “(3) Dichlorotetrafluoroethane and trichlorotrifluoroethane By the insertion after paragraph (2) of tariff heading No. 38.19 of the following: “(3) Mixtures containing chlorodifluoromethane or monochloropentafluoroethane or both	Full duty” Full duty”

*Note.*—Provisions are made for a rebate of the full duty on dichlorotetrafluoroethane, trichlorotrifluoroethane and mixtures containing chlorodifluoromethane or monochloropentafluoroethane or both.

## BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
460.06	Deur na paragraaf (2) van tariefpos No. 29.02 die volgende in te voeg: “(3) Dichloortetrafluoretaan en trichloortrifluoretaan Deur na paragraaf (2) van tariefpos No. 38.19 die volgende in te voeg: “(3) Mengsels wat chloordifluormetaan of monochloorpentafluoretaan of albei bevat	Volle reg” Volle reg”

*Opmerking.*—Voorsienings word gemaak vir 'n volle korting op reg op dichloortetrafluoretaan, trichloortrifluoretaan en mengsels wat chloordifluormetaan of monochloorpentafluoretaan of albei bevat.

No. R. 231

6 February 1987

## CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

## DETERMINATIONS OF TARIFF CLASSIFICATION AND FURNISHING THEREOF ON BILLS OF ENTRY (LIST TAR/167)

1. The following determinations (Part A)/amendments to determinations (Part B) are published in terms of section 47 (9) of the Customs and Excise Act, 1964 (Act 91 of 1964).
2. In terms of section 39 (1) (c) of the aforementioned Act, importers are required to furnish the determination number on bills of entry at the time of entry of such goods.

J. C. J. VISSER,  
for Commissioner for Customs and Excise.

*Notes:*

1. The description of the goods is given for determination purposes only and should not be construed as correct, complete or binding for any other purpose.
2. Goods which are packed for or put up for retail sale are in all instances classified under the appropriate tariff sub-heading where such provision exists.
3. Tariff subheadings which depend upon the mass, dimensions, form, value, packing, etc., of goods are not necessarily indicated.
4. In order to avoid possible confusion trade names and in certain instances trade descriptions have not been translated.
5. Separate serial numbers have been allocated to determinations under each tariff heading.
6. List TAR/166 was published in Government Notice R. 41 of 2 January 1987.

No. R. 231

6 Februarie 1987

## DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

## BEPALINGS VAN TARIEFINDELING EN VERSTREKKING DAARVAN OP KLARINGSBRIEWE (LYS TAR/167)

1. Die volgende bepalings (Deel A)/wysigings van bepalings (Deel B) word kragtens artikel 47 (9) van die Doeane-en Aksynswet, 1964 (Wet 91 van 1964), gepubliseer.
2. Kragtens artikel 39 (1) (c) van voornoemde Wet word vereis dat die bepalingsnommer deur invoerders ten tyde van klaring van sodanige goedere op klaringsbriewe verstrekk word.

J. C. J. VISSER,  
namens Kommissaris van Doeane en Aksyns.

*Opmerkings:*

1. Die beskrywing van die goedere word slegs vir bepalingsdoeleindes verstrekk en moet nie as korrek, volledig of bindend vir enige ander doel vertolk word nie.
2. Goedere wat verpak is vir of bemark word vir kleinhandelverkoop word in alle gevalle by die toepaslike tariefsubpos, waar sodanige voorsiening bestaan, ingedeel.
3. Tariefsubposte wat van die massa, afmetings, vorm, waarde, verpakking, ens., van goedere afhang word nie noodwendig aangedui nie.
4. Om moontlike verwarring te verminder is handelsname en in sekere gevalle handelsbeskrywings nie vertaal nie.
5. Aparte reeksnummers is aan bepalings onder elke tariefpos toegeken.
6. Lys TAR/166 is in Goewermentskennisgewing R. 41 van 2 Januarie 1987 gepubliseer.

## PART A: PUBLICATIONS

Description of goods	Tariff heading/ subheading	Determination No.
Naphthol AS-CA liquid 30 used in the manufacture of dyestuffs—amide function compound, other	29.25.90	8
Tubiprint softener PS softening agent—silicone	39.01.85	404
Ucare polymers JR-125, 400 and 30M and LR-400 and 30 M—other chemical derivatives of cellulose	39.03.60	30
Leykem Log-line system for transporting logs across any terrain—articles of materials of the kinds described in headings Nos. 39.01 to 39.06, other	39.07.90.90	384
Micro-ID microbiological identification system—indicator paper	48.15.70	31
Piano music book with electronic piano, Happy Time I, for amusement of children—bound printed music	49.04	1
Kerlane 45/60 ceramic fibre blankets—articles of mineral wool, other	68.07.10.90	29
Convoetherm models HUD 20.20 convection steam ovens—industrial ovens, non-electric	84.14.10	7
Bio-Enzabead magnetic transfer device LBI-200—other handling machine, other	84.22.90.90	398
Rhodes stager-feed press—stamping machine	84.45.65.10	235
Converters that convert electrical energy to mechanical vibratory energy at ultrasonic frequencies to weld plastics—other industrial machinery, portable or mobile	84.59.80.10	694
Litton Bionetica single bead dispenser—machine having an individual function, other	84.59.90	695
Coag-A-Mate magnetic stirring bars—electro-magnets, other	85.02.90	24
Simulcast video recording FM console—radio receiving set	85.15.59	132
Lancer Boss container sidelift handling truck GPCH and CH versions—works truck, mechanically propelled, other	87.07.90	54
Curix I.D. camera for printing data about a patient onto X-ray film—photo-copying apparatus incorporating an optical system	90.10.45.10	73
Feeenix Stockstill to immobilize animals for treatment—other veterinary appliance, other	90.17.90	203
Duncan turns-counting dials models 62 and 82 for potentiometers—counters, other	90.27.90	33
Powercon transducers types WA01, CA3 and VA3—electrical automatic controlling instruments, other	90.28.90	664
Dino model 109 children's cycle—wheeled toy	97.01.90	8

## PART B: AMENDMENTS TO PUBLISHED DETERMINATIONS

Description of goods	Tariff heading/ subheading	Determination No.
1. Amendments to publications resulting from amendments to Part I of Schedule No. 1 to the Customs and Excise Act (Act 91 of 1964):		
The following determinations are withdrawn with effect from 19 December 1986:	40.11	1
	40.11	2
	40.11	3
	40.11	4
	40.11	5
	40.11	6
	40.11	7
The following are substituted for the existing determinations with effect from 28 November 1986:		
Py-fill cherry, blackberry, etc., pie fillings—fruit otherwise preserved, other	20.06.90.90	1
Mandarin orange sections in light syrup—fruit otherwise preserved, other. (Mandarins are not regarded as oranges.)	20.06.90.90	2
Red Marashino cherries preserved by sugar and put up in syrup—fruit otherwise preserved, other	20.06.90.90	3
Fabri fruit in alcohol—fruit otherwise preserved, other	20.06.90.90	4
Mathew Walker Imperial fruit mince in jars—fruit otherwise preserved, other	20.06.90.90	5
Tablet presses—moulding presses	84.59.70.15/.35	4
Photo-Pack machine set for mounting photographs—other press	84.59.70.25/.90	44
Fette Perfecta 2 tabletting machine—a moulding press	84.59.70.15/.35	61
Compactorette household garbage compactor—other press	84.59.70.25/.90	66
Dorst powder compactor type TPA—a moulding press	84.59.70.15/.35	136
CPM Densifier pelleting machine—a moulding press	84.59.70.15/.35	157
Berco hydraulic track press PT 200—other press	84.59.70.25/.90	183
Manesty BB3B 35 rotary tablet machine—moulding press	84.59.70.15/.35	226
Herzog pelletizing press model HTP40—other press	84.59.70.25/.90	230
Scrap baling press—other press	84.59.70.25/.90	262
Siempelkamp Short Cycle Pressline—a laminating press	84.59.70.15/.40	263
ISE In-Sink-Erator trash compactor—other press	84.59.70.25/.90	272
Deva refuse compactor—other press	84.59.70.25/.90	314
Trackmaster 160 hydraulic track press for assembling crawler tracks—other press	84.59.70.25/.90	381
Manesty Express tabletting machine—moulding press	84.59.70.15/.35	415
Hydraulic ring press 25 t—other press	84.59.70.25/.90	426
Dorst automatic press for metal powder, carbide, etc.—a moulding press	84.59.70.15/.35	463
HR Superior vulcaniser—a moulding press	84.59.70.15/.35	472
Robnor de Bell press and reel machine—other press	84.59.70.25/.90	475
Aeroquip ST 2105 C-3 swage hose assembling machine—other press	84.59.70.25/.90	482
Chuan Yung tablet press—a moulding press	84.59.70.15/.35	492
Cadmach No. CMD3 16 and CM3D27 rotary tablet machines—moulding presses	84.59.70.15/.35	493
Bipel automatic moulding press—a moulding press	84.59.70.15/.35	497
A. S. pneumatic belt press, used to press the joints of endless abrasive belts—a laminating press	84.59.70.15/.40	503
Lindemann scrap car body press—other press	84.59.70.25/.90	508
Gatti PGAS powder compaction press—a moulding press	84.59.70.15/.35	528
Berco PP50 and PP100 hydraulic presses, used to assemble and disassemble tracks, driving wheels, rollers, drive gearing, etc.—other presses	84.59.70.25/.90	530
Shaw 450 ton hydraulic press for shoe soles—a moulding press	84.59.70.15/.35	540
Frigidaire trash compactors models TC11J and TC11J-25—other presses	84.59.70.25/.90	558
Gako type GK183 briquetting press—an agglomerating press	84.59.70.15/.40	563
Al-jon 20 portable scrap motor vehicle baling press—other press	84.59.70.25/.90	646
Manesty BB4, B3B, D3B, Betapress and Rotapress MK IV rotary tablet presses—moulding presses	84.59.70.15/.35	661
The following are substituted for the existing determinations with effect from 9 January 1987:		
Formica Industrial EP.38—plastic material covered on one side with copper foil	74.05.10.	1
Duraver-E-Cu grade 102 (G10)—plastic material covered on one side with copper foil	74.05.10	2
Copper relief laminate (thickness of copper foil 0,08 mm) used for decorative purposes in the manufacture of furniture—copper foil	74.05.10	3

<i>Description of goods</i>	<i>Tariff heading/ subheading</i>	<i>Determi- nation No.</i>
Diclad Phenolic paper laminate—plastic material covered on one side with copper foil	74.05.10	4
Trolitax epoxy glass copper clad laminate—artificial plastic material covered on both sides with copper foil	74.05.10	5
Supra-Carta-Cu copper clad phenolic paper sheet—artificial plastic material covered on both sides with copper foil	74.05.10	6
2. Amendments to determinations in terms of section 47 (9) (d) of the Customs and Excise Act (Act 91 of 1964):		
Determination No. 136 under tariff heading No. 84.18 is withdrawn and replaced by the following determination with effect from 1 January 1985:		
William Harvey H700F cardiotomy reservoir with filter—medical appliance, other	90.17.90	204
Determination No. 42 under tariff heading No. 85.06 is withdrawn and replaced by the following determination with effect from 13 June 1985:		
AEG wet/dry vacuum cleaner model NTS 800—vacuum cleaner, electrical, non-domestic	84.59.25	696
Determination No. 112 under tariff heading No. 84.59 is withdrawn and replaced by the following determination with effect from 8 September 1986:		
Centralized automatic lubricating system for a walking dragline—part of machinery of subheading No. 84.23.10	84.23.12	137
Determination No. 12 under tariff heading No. 35.05 is withdrawn and replaced by the following determination with effect from 14 November 1986:		
IF-131 roasted corn soluble starch ether—high polymers, other	39.06.90	24
Determination No. 5 under tariff heading No. 70.13 is withdrawn and replaced by the following determination with effect from 20 November 1986:		
Glass decanters in metal cans, train cars, locomotives, etc.—ornaments of a kind used indoors, of base metal, other	83.06.50	3
The following determination is substituted for the existing determination with effect from 1 December 1986:		
Screenex Polydex plastic screening panels—mining machinery	84.56.70	18
Determination No. 1 under tariff heading No. 61.09 is withdrawn and replaced by the following determination with effect from 22 December 1986:		
Bust cups of knitted textile material for the manufacture of swimwear—parts of swimwear, other	60.05.10.90	12
Determination No. 18 under tariff heading No. 38.08 is withdrawn and replaced by the following determination with effect from 30 January 1987:		
Ennesin DP36 and DP829—ester gums	39.05.15	4

**DEEL A: BEPALINGS**

<i>Beskrywing van goedere</i>	<i>Tarieffpos/ -subpos</i>	<i>Bepaling No.</i>
Naphtol AS-CA vloeistof 30 gebruik in die vervaardiging van kleurstowwe—amiedfunksieverbinding, ander	29.25.90	8
Tubiprint versagter PS versagtingsmiddel—silikon	39.01.85	404
Ucare polimere JR-125, 400 en 30M en LR-400 en 30 M—ander chemiese derivate van cellulose	39.03.60	30
Leykem stomplynstelsel vir die vervoer van stompe oor enige terrein—artikels van stowwe van die soorte in poste nos. 39.01 tot 39.06, omskrywe, ander	39.07.90.90	384
Micro-ID mikrobiologiese identifikasiestelsel—indikateurpapier	48.15.70	31
Klaviermusiekboek met elektroniese klavier, Happy Time I, vir vermaak van kinders—gebinde bedrukte musiek	49.04	1
Kerlane 45/60 keramiekveselkomberse—artikels van mineraalwol, ander	68.07.10.90	29
Convoetherm modelle HUD 20.20 konvekste stoomoonde—industriële onde, nie-elektries	84.14.10	7
Bio-Enzabead magnetiese corplaastoestel LBI-200—ander hanteermasjien, ander	84.22.90.90	398
Rhodes verspreidervoerpers—stampmasjien	84.45.65.10	235
Omsetters wat elektriese energie omsit in meganiese trilenergie by ultra-soniese frekwensies om plastiek te sveis—ander industriële masjinerie, verplaasbaar of mobiel	84.59.80.10	694
Litton Bionetica enkelkraalfvrysteller—masjien wat 'n afsonderlike funksie het, ander	84.59.90	695
Coag-A-Mate magnetiese roerstawe—elektromagnete, ander	85.02.90	24
Simulcast video-opnemer FM-konsole—radio-ontvangstoestel	85.15.59	132
Lancer Boss houersyhefanteertrol GPCH en CH modelle—installasievoertuig, meganies aangedrewe, ander	87.07.90	54
Curix I.D. kamers om inligting omtrent 'n pasient op X-straal film te druk—fotokopieerapparaat wat 'n optiese stelsel inkorporeer	90.10.45.10	73
Feenix Stockstill om djere te immobiliseer vir behandeling—ander veeartsenkundige toestel, ander	90.17.90	203
Duncan draaitelwyserplate modelle 62 en 82 vir potensiometers—tellers, ander	90.27.90	33
Powercon-omsetters tipes WA01, CA3 en VA3—elektriese outomatiese beheerinstrumente, ander	90.28.90	664
Dyno model 109 kinderfiets—gewilde speelgoed	97.01.90	8

**DEEL B: WYSIGINGS VAN GE PUBLISIERDE BEPALINGS**

<i>Beskrywing van goedere</i>	<i>Tarieffpos/ -subpos</i>	<i>Bepaling No.</i>
1. Wysigings van bepalings as gevolg van wysigings van Deel 1 van Bylae No. 1 by die Doeane- en Aksynswet (Wet 91 van 1964):		
Die volgende bepalings word ingetrek met ingang van 19 Desember 1986:	40.11	1
	40.11	2
	40.11	3
	40.11	4
	40.11	5
	40.11	6
	40.11	7
Die volgende vervang die bestaande bepalings met ingang van 28 November 1986:		
Py-fill-kersie-, braam-, ens-, pastevulsels—vrugte andersins gepreserveer, ander	20.06.90.90	1
Nartjie ("Mandarin")-stukke in dun stroop—vrugte andersins gepreserveer, ander. ("Mandarins" word nie geag lemoene te wees nie.)	20.06.90.90	2
Rooi Marashino kersies gepreserveer met suiker en aangebied in stroop—vrugte andersins gepreserveer, ander	20.06.90.90	3
Fabri-vrugte in alkohol—vrugte andersins gepreserveer, ander	20.06.90.90	4
Mathew Walker Imperial gemaalde vrugte in flesse—vrugte andersins gepreserveer, ander	20.06.90.90	5
Tabletperser—vormperser	84.59.70.15/.35	4
Fotopakmasjienstel vir die montering van fotos—ander pers	84.59.70.25/.90	44
Fette Perfecta 2-tabletteermasjien—'n vormpers	84.59.70.15/.35	61
Compactorette huishoudelike vulliskompakter—ander pers	84.59.70.25/.90	66
Dorst-poeierkompakter type TPA—'n vormpers	84.59.70.15/.35	136
CPM Densifier-korrelmaakmasjien—'n vormpers	84.59.70.15/.35	157
Bero hidrouliese spoorpers PT 200—ander pers	84.59.70.25/.90	183
Manesty BB3B 35-rotasiatabletmashien—'n vormpers	84.59.70.15/.35	226
Herzog-pastilleerpers model HTP40—ander pers	84.59.70.25/.90	230
Skrootbalpers—ander pers	84.59.70.25/.90	262

Beskrywing van goedere	Tariefpos/ -subpos	Bepaling No.
Siempelkamp Short Cycle Pressline—'n lamellepers	84.59.70.15/.40	263
ISE In-Sink-Erator-afvalkompakter—ander pers	84.59.70.25/.90	272
Deva-afvalkompakter—'n pers	84.59.70.25/.90	314
Trackmaster 160 hidrouliese bandpers vir die montering van rusperbande—ander pers	84.59.70.25/.90	381
Manesty Express-tabletteermasjien—'n vormpers	84.59.70.15/.35	415
Hidrouliese ringpers 25 t—ander pers	84.59.70.25/.90	426
Dorst automatiese pers vir metaalpoeier, karbied, ens—'n vormpers	84.59.70.15/.35	463
H.R. Superior-vulkaniseerdeer—'n vormpers	84.59.70.15/.35	472
Robnor de Bell-pers en oprolmasjien—ander pers	84.59.70.25/.90	475
Aeroquip ST 2105 C-3 pypsmeeonteringsmasjien—ander pers	84.59.70.25/.90	482
Chuan Yung tabletters—'n vormpers	84.59.70.15/.35	492
Cadmach No. CMD3 16 en CM3D27 draaitabletmasjiene—vormperse	84.59.70.15/.35	493
Bipel automatiese vormpers—'n vormpers	84.59.70.15/.35	497
A. S. pneumatiese bandpers, gebruik om die laste van entlose skuurbande te pers—'n lamellepers	84.59.70.15/.40	503
Lindemann-skrootmotor bakpers—ander pers	84.59.70.25/.90	508
Gatti PGAS-poelerverdigtingspers—'n vormpers	84.59.70.15/.35	528
Berco PP50 en PP100 hidrouliese perse, gebruik om spoorlyne, dryfwiele, rollers, dryfratwerk, ens., te monteer en te demonteer—ander perse	84.59.70.25/.90	530
Shaw 450 ton hidrouliese pers vir die vorming van skoensole—'n vormpers	84.59.70.15/.35	540
Frigidaire-afvalkompakte modelle TC11I en TC11I-25—ander perse	84.59.70.25/.90	558
Gako type GK183 briketpers—'n agglomereerpers	84.59.70.15/.40	563
Al-jon 20 verplaasbare skrootmotorvoertuig baalkers—ander pers	84.59.70.25/.90	646
Manesty BB4, B3B, D3B, Betapress en Rotapress MK IV draaitabletperse—vormperse	84.59.70.15/.35	661
Die volgende vervang die bestaande bepaling met ingang van 9 Januarie 1987:		
Formica Industrial EP.38—plastiekstof aan een kant met koperfoelie bedek	74.05.10.	1
Duraver-E-Cu grade 102 (G10)—plastiekstof aan een kant met koperfoelie bedek	74.05.10	2
Koper reliëflamillering (dikte van koperfoelie 0,08 mm) gebruik vir dekoratiewe doeleindes by die vervaardiging van meubels—koperfoelie	74.05.10	3
Didlad fenolië papierlamillering—plastiekstof aan een kant met koperfoelie bedek	74.05.10	4
Trolitax-epoksiglas koperbedekte lamillering—kunsplastiekstof aan beide kante met koperfoelie bedek	74.05.10	5
Supra-Carta-Cu koperbedekte fenolië papiervel—kunsplastiekstof aan beide kante met koperfoelie bedek	74.05.10	6
2. Wysigings van bepaling kragtens artikel 47 (9) (d) van die Doeane- en Aksynswet (Wet 91 van 1964):		
Bepaling No. 136 onder tariefpos no. 84.18 word ingetrek en vervang deur die volgende bepaling met ingang van 1 Januarie 1985:		
William Harvey H700F kardiotomiereservoir met filter—mediese toestel, ander	90.17.90	204
Bepaling no. 42 onder tariefpos no. 85.06 word ingetrek en vervang deur die volgende bepaling met ingang van 13 Junie 1985:		
AEG-nat-/droëstofsuier model NTS 800—stofsuier, elektries, nie-huishoudelik	84.59.25	696
Bepaling no. 112 onder tariefpos no. 84.59 word ingetrek en vervang deur die volgende bepaling met ingang van 8 September 1986:		
Gesentraliseerde automatiese smeerstelsel vir 'n loopsleepgraaf—onderdeel van masjinerie van subpos No. 84.23.10	84.23.12	137
Bepaling no. 12 onder tariefpos no. 35.05 word ingetrek en vervang deur die volgende bepaling met ingang van 14 November 1986:		
IF-131 geroosterde graan oplosbare styseleter—hoë polimere, ander	39.06.90	24
Bepaling no. 5 onder tariefpos no. 70.13 word ingetrek en vervang deur die volgende bepaling met ingang van 20 November 1986:		
Glaskraffies in metaalmotors, treinwaens, lokomotiewe, ens.—ornamente van 'n soort wat binnenshuis gebruik word, van onedelmetaal, ander	83.06.50	3
Die volgende vervang die bestaande bepaling met ingang van 1 Desember 1986:		
Screenex Polydex plastiek sifpane—mynboumasjinerie	84.56.70	18
Bepaling no. 1 onder tariefpos no. 61.09 word ingetrek en vervang deur die volgende bepaling met ingang van 22 Desember 1986:		
Borsvorms van gebreide tekstielstof vir die vervaardiging van swemdrag—onderdele van swemdrag, ander	60.05.10.90	12
Bepaling no. 18 onder tariefpos no. 38.08 word ingetrek en vervang deur die volgende bepaling met ingang van 30 Januarie 1987:		
Ennesin DP36 en DP829—esterharse	39.05.15	4

No. R. 232

6 February 1987

## AMENDMENT OF REGULATIONS UNDER THE PENSION FUNDS ACT, 1956

The Minister of Finance has under section 36 of the Pension Funds Act, 1956 (Act 24 of 1956), made the regulations contained in the Schedule.

## SCHEDULE

1. In this schedule "the Regulations" means the regulations published under Government Notice R. 98 of 26 January 1962, as amended by Government Notices R. 2144 of 28 September 1984 and R. 1790 of 16 August 1985.

2. Part VII of the Regulations is hereby amended by the substitution for regulation 27 with the following regulation:

"27. For the purpose of section 19 (5) (b) (iii) of the Act the rate of interest is thirteen per cent per annum with effect from 1st January 1987."

No. R. 232

6 Februarie 1987

## WYSIGING VAN REGULASIES INGEVOLGE DIE WET OP PENSIOENFONDSE, 1956

Die Minister van Finansies het kragtens artikel 36 van die Wet op Pensioenfondse, 1956 (Wet 24 van 1956), die regulasies vervat in die Bylae uitgevaardig.

## BYLAE

1. In hierdie bylae beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 98 van 26 Januarie 1962, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings R. 2144 van 28 September 1984 en R. 1790 van 16 Augustus 1985.

2. Deel VII van die Regulasies word hierby gewysig deur regulasie 27 deur die volgende regulasie te vervang:

"27. Vir die doel van artikel 19 (5) (b) (iii) van die Wet is die rentekoers dertien persent per jaar met ingang van 1 Januarie 1987."

## DEPARTMENT OF JUSTICE

No. R. 200

6 February 1987

### REGULATIONS FOR THE ADMINISTRATION AND DISTRIBUTION OF THE ESTATES OF DECEASED BLACKS

The State President has under and by virtue of the powers vested in him by section 23 (10) of the Black Administration Act, 1927 (Act 38 of 1927), made the regulations set out in the Schedule.

#### SCHEDULE

##### DEFINITIONS

1. In these regulations, unless the context indicates otherwise—

“Act” means the Black Administration Act, 1927 (Act 38 of 1927);

“estate” means the estate of a deceased Black;

“magistrate” includes an additional magistrate, but not a regional magistrate;

“Master” means the Master of the Supreme Court, including a deputy master and an assistant master; and

“Minister” means the Minister of Justice and any officer of the Department of Justice acting under his authority.

2. If a Black dies leaving no valid will, so much of his property, including immovable property, as does not fall within the purview of subsection (1) or subsection (2) of section 23 of the Act shall be distributed in the manner following:

- (a) If the deceased was, during his lifetime, ordinarily resident in any territory outside the Republic other than Mozambique, all movable assets in his estate after payment of such claims as may be found to be due shall be forwarded to the officer administering the district or area in which the deceased was ordinarily resident for disposal by him.
- (b) If the deceased was at the time of his death the holder of a letter of exemption issued under the provisions of section 31 of the Act, exempting him from the operation of the Code of Zulu Law, the property shall devolve as if he had been a European.
- (c) If the deceased, at the time of his death was—
  - (i) a partner in a marriage in community of property or under antenuptial contract; or
  - (ii) a widower, widow or divorcee, as the case may be, of a marriage in community of property or under antenuptial contract and was not survived by a partner to a customary union entered into subsequent to the dissolution of such marriage, the property shall devolve as if the deceased had been a European.
- (d) When any deceased Black is survived by any partner—
  - (i) with whom he had contracted a marriage which, in terms of subsection (6) of section 22 of the Act, had not produced the legal consequences of a marriage in community of property; or
  - (ii) with whom he had entered into a customary union; or
  - (iii) who was at the time of his death living with him as his putative spouse;

or by any issue of himself and any such partner, and the circumstances are such as in the opinion of the Minister to render the application of Black law and custom to the devolution of the whole, or some part,

## DEPARTEMENT VAN JUSTISIE

No. R. 200

6 Februarie 1987

### REGULASIES VIR DIE BEREDDERING EN VERDELING VAN BOEDELS VAN OORLEDE SWARTES

Die Staatspresident het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 23 (10) van die Swart Administrasie Wet, 1927 (Wet 38 van 1927), die regulasies vervat in die Bylae uitgevaardig.

#### BYLAE

##### WOORDOMSKRYWING

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“boedel” die boedel van ‘n oorlede Swarte;

“landdros” ook ‘n addisionele landdros, maar nie ‘n streeklanddros nie;

“Meester” die Meester van die Hooggeregshof, asook ‘n adjunk-meester en assistent-meester;

“Minister” die Minister van Justisie en enige beampete in die Departement van Justisie wat kragtens sy magting optree; en

“Wet” die Swart Administrasie Wet, 1927 (Wet 38 van 1927).

2. As ‘n Swarte sterf sonder om ‘n geldige testament na te laat, moet al sy goed, insluitende onroerende goed, waarop subartikel (1) of subartikel (2) van artikel 23 van die Wet nie betrekking het nie, op die volgende wyse verdeel word:

- (a) As die oorledene gedurende sy lewe gewoonlik woonagtig was in enige gebied buite die Republiek behalwe Mosambiek, moet alle roerende bates in sy boedel ná betaling van vorderings wat betaalbaar blyk te wees, aan die beampete belas met die administrasie van die distrik of gebied waarin die oorledene gewoonlik woonagtig was, deurgestuur word om daaroor te beskik.
- (b) As die oorledene ten tyde van sy afsterwe die houer was van ‘n vrystellingsbrief uitgereik kragtens die bepalings van artikel 31 van die Wet wat hom vrystel van die toepassing van die Wetboek van Zoeloereg, gaan sy goed oor asof hy ‘n Blanke was.
- (c) As die oorledene ten tyde van sy afsterwe—
  - (i) ‘n party was by ‘n huwelik in gemeenskap van goedere of op huweliksvoorwaarde; of
  - (ii) ‘n wewenaar, weduwee of geskeide persoon was, na gelang van die geval, van ‘n huwelik in gemeenskap van goedere of op huweliksvoorwaarde en nie oorleef is deur ‘n party by ‘n gebruiklike verbinding wat na die ontbinding van genoemde huwelik aangegaan is nie,moet die goed oorgaan asof die oorledene ‘n Blanke was.
- (d) Wanneer ‘n oorlede Swarte deur ‘n party oorleef word—
  - (i) met wie hy ‘n huwelik aangegaan het wat ooreenkomsdig subartikel (6) van artikel 22 van die Wet nie dieregsgevolge van ‘n huwelik in gemeenskap van goedere gehad het nie; of
  - (ii) met wie hy ‘n gebruiklike verbinding aangegaan het; of
  - (iii) wat ten tyde van sy afsterwe as sy sogenaamde vrou met hom saamgeleef het,

of deur ‘n nakomeling van hom en van so ‘n party, en die omstandighede van so ‘n aard is dat dit na die mening van die Minister die toepassing van Swart reg en gebruik op die vererwing van al of ‘n gedeelte van sy goed onregverdig of ongeskik maak, kan die

of his property inequitable or inappropriate, the Minister may direct that the said property or the said part thereof, as the case may be, shall devolve as if the said Black and the said partner had been lawfully married out of community of property, whether or not such was in fact the case, and as if the said Black had been a European.

(e) If the deceased does not fall into any of the classes described in paragraphs (a), (b), (c) and (d), the property shall be distributed according to Black law and custom.

3. (1) All the property in any estate falling within the purview of paragraphs (a), (b), (c) and (d) of regulation 2 of these regulations shall be administered under the supervision of the magistrate in whose area of jurisdiction the deceased ordinarily resided and such magistrate shall give such directions in regard to the distribution thereof as shall seem to him fit and shall take all steps necessary to ensure that the provisions of the Act and of these regulations are complied with.

(2) Whenever it appears to the magistrate in whose area of jurisdiction any deceased Black ordinarily resided or, in the case of immovable property, to the magistrate in whose area of jurisdiction such property is situated, that it is necessary, in connection with the distribution of any property in the estate of such Black falling within the purview of subsection (1) or subsection (2) of section 23 of the Act or of paragraph (e) of regulation 2, that an inquiry should be instituted to determine the person or persons entitled to such property, such magistrate may call before him any person who may be able to provide information in regard to the proper distribution of such property and, after hearing such persons as he may consider necessary, shall give such directions in regard to the distribution of such property as shall seem to him fit to ensure that the provisions of the Act and of these regulations are complied with.

(3) Any person called or summoned before a magistrate as provided for in subregulation (2) who—

- (i) having received written notice from such magistrate to appear before him, refuses or neglects without lawful excuse so to appear at the time and place and on the date fixed in such notice by the magistrate for such purpose; or
- (ii) neglects or refuses to answer any question put to him by such magistrate which he could legally have been required to answer had he been a witness in a criminal case,

shall be guilty of an offence.

4. (1) For the administration and distribution of any property in the estate of a deceased Black referred to in regulation 2 the appointment of an executor shall not be necessary: Provided that whenever the magistrate in whose area of jurisdiction the deceased Black ordinarily resided considers it desirable, he may issue a certificate to any person whom he may deem suitable, appointing him to represent the estate and to assume responsibility for the payment of debts, the collection of assets and the general administration and distribution of property. Such certificate shall be issued in any case where it is necessary to pass transfer to any person of immovable property, not being land in a location held under quitrent conditions, registered in the name of the deceased.

(2) A person to whom a certificate has been issued under subregulation (1) shall have full power and authority to represent the estate in relation to such property, including power on behalf of the estate and subject to the approval of the magistrate to pass and to receive transfer of immovable property.

Minister gelas dat vermelde goed of genoemde gedeelte daarvan, na gelang van die geval, moet oorgaan asof genoemde Swarte en genoemde party wetting buite gemeenskap van goedere getroud was, of dit nou in werklikheid die geval was of nie, en asof genoemde Swarte 'n Blanke was.

(e) As die oorledene nie onder enige van die klasse in paragrawe (a), (b), (c) en (d) val nie, moet die goed volgens Swart reg en gebruik verdeel word.

3. (1) Al die goedere van 'n boedel waarop paragrawe (a), (b), (c) en (d) van regulasie 2 van hierdie regulasies van toepassing is, word beredder onder toesig van die landdros in wie se regsgebied die oorledene gewoonlik woonagtig was en sodanige landdros gee sodanige bevele in verband met die verdeling daarvan as wat hy mag goedvind en hy doen alle stappe wat nodig is om seker te maak dat die bepalings van die Wet en hierdie regulasies nagekom word.

(2) Wanneer die landdros in wie se regsgebied 'n oorlede Swarte gewoonlik woonagtig was of, in die geval van onroerende goed, die landdros in wie se regsgebied sodanige goed geleë is, van mening is dat dit nodig is, in verband met die verdeling van enige goedere in die boedel van sodanige Swarte waarop subartikel (1) of subartikel (2) van artikel 23 van die Wet of paragraaf (e) van regulasie 2 betrekking het, dat 'n ondersoek ingestel behoort te word ten einde te bepaal watter persoon of persone reg op sodanige goed het, dan kan sodanige landdros enige persoon voor hom laat verskyn wat inligting kan verstrek in verband met die beoorlike verdeling van sodanige goed en na aanhoor van sodanige persone, soos hy nodig mag ag, gee hy sodanige bevele in verband met die verdeling van sodanige goed as wat hy mag goedvind om seker te maak dat die bepalings van die Wet en van hierdie regulasies nagekom word.

(3) Enigeen wat opgeroep of gedaag word om voor 'n landdros te verskyn soos in subregulasie (2) bepaal, begaan 'n misdryf as hy—

- (i) na ontvangs van 'n skriftelike kennisgewing van die betrokke landdros om voor hom te verskyn, sonder wettige verontskuldiging weier of versuum om aldus te verskyn op die tyd, plek en datum wat in genoemde kennisgewing vir dié doel deur die landdros vasgestel is; of
- (ii) versuum of weier om te antwoord op enige vraag wat deur sodanige landdros aan hom gestel word en wat hy volgens wet verplig sou gewees het om te antwoord as hy 'n getuie in 'n strafsaak was.

4. (1) Vir die bereddering en verdeling van goedere in die boedel van 'n oorlede Swarte vermeld in regulasie 2, is die aanstelling van 'n eksekuteur nie nodig nie: Met dien verstande dat wanneer die landdros in wie se regsgebied die oorlede Swarte gewoonlik woonagtig was, dit wenslik ag, hy aan 'n persoon wat hy geskik ag, 'n sertifikaat kan uitreik waarby hy aangestel word om die boedel te verteenwoordig en verantwoordelikheid te aanvaar vir die vereffening van skulde, die invordering van bates en die algemene bereddering en verdeling van die goedere. Sodanige sertifikaat moet in elk geval uitgereik word waar dit nodig is om aan 'n persoon transport te gee van onroerende goed, uitgesonderd grond in 'n lokasie gehou onder erfpagvoorraarde, geregistreer op naam van die oorledene.

(2) 'n Persoon aan wie 'n sertifikaat uitgereik is kragtens subregulasie (1), is ten volle bevoeg en gemagtig om die boedel te verteenwoordig in verband met sodanige goed, met inbegrip van bevoegdheid ten behoeve van die boedel en onderworpe aan die goedkeuring van die landdros om transport van onroerende goed te gee en te neem.

(3) The magistrate may require any person to whom a certificate has been issued under subregulation (1) to provide such security for the due and proper administration of such property as the magistrate may deem necessary and to render a just, true and exact account of his administration within such period and at such intervals as the magistrate may prescribe.

(4) Any person failing within the period prescribed to render any account which may be required of him under subregulation (3), or any person who under the provisions of that subregulation renders other than a just, true and exact account, shall be guilty of an offence.

(5) The magistrate may at any time revoke a certificate issued by him to any person under subregulation (1).

5. (1) Whenever a deceased Black leaves a valid will which disposes of any portion of his estate and there is in such estate any such property as is referred to in subsection (1) or subsection (2) of section 23 of the Act the magistrate in whose area of jurisdiction the deceased Black ordinarily resided shall provide the executor of the estate with all such information regarding such property, its value and the realisation thereof, or any portion thereof, as may be necessary.

(2) In the administration of any such estate as is referred to in subregulation (1) the claims of any creditors shall be satisfied from the portion of the estate administered under the Administration of Estates Act, 1965 (Act 66 of 1965), in terms of subsection (9) of section 23 of the Act. Should such portion be insufficient to meet such claims the executor of the estate shall notify the magistrate concerned who shall, in consultation with the executor, cause to be realised as much of the property falling within the purview of the said subsection (1) or subsection (2) as is executable in respect of the deceased's liabilities and as is necessary to meet the balance of such claims. The executor shall thereupon proceed to liquidate the claims and submit his account to the Master in due course.

6. (1) Notwithstanding anything in regulation 3, if a Black in the employ of any person dies without leaving such a will as is referred to in subsection (9) of section 23 of the Act, the magistrate in whose area of jurisdiction such Black was employed immediately prior to his death may collect and realise any asset in, and may enforce any claim belonging to, the estate of such Black.

(2) Such magistrate may from any moneys collected or realised by him under subregulation (1) pay any preferential claims requiring immediate liquidation against the estate of such Black and, if such Black was domiciled in a district other than the one wherein he was employed, such magistrate shall render a true account of all assets collected by him under subregulation (1) and of any moneys expended by him under this subregulation to the magistrate in whose area of jurisdiction such Black was domiciled.

7. (1) A magistrate, in exercising his functions under the Act or these regulations, may take all such steps as he may consider necessary to safeguard and preserve the inheritance or interests of minors and may deposit the cash inheritance of any minor in the Guardian's Fund, giving at the same time to the Master particulars as to the deceased parent, the date of birth of the minor and the name and address of the guardian.

(2) These regulations do not limit or restrict the exercise by the Supreme Chief of his functions as the upper guardian of Black orphans and minors.

(3) Die landdros kan van 'n persoon aan wie 'n sertifikaat uitgereik is kragtens subregulasie (1), eis om sodanige sekuriteit te gee vir die behoorlike bereddering van sodanige goed as wat die landdros nodig mag ag en om 'n juiste, ware en noukeurige verslag te doen van sy bereddering binne die tydperk en by sodanige tussenpose as wat die landdros mag voorskryf.

(4) Iedereen wat in gebreke bly om binne die voorgeskrewe tydperk verslag te doen soos van hom vereis word kragtens subartikel (3) of iedereen wat kragtens die bepalings van daardie subregulasie 'n ander verslag as 'n juiste, ware en noukeurige verslag voorlê, begaan 'n misdryf.

(5) Die landdros kan te eniger tyd 'n sertifikaat deur hom aan 'n persoon uitgereik kragtens subregulasie (1), intrek.

5. (1) Wanneer 'n oorlede Swarte 'n geldige testament nalaat wat beskik oor 'n deel van sy boedel en daar in so 'n boedel sodanige goedere is soos vermeld in subartikel (1) of subartikel (2) van artikel 23 van die Wet, verstrek die landdros in wie se regssgebied die oorlede Swarte gewoonlik woonagtig was, aan die eksekuteur van die boedel al sodanige inligting betreffende sodanige goedere, die waarde en die realisering daarvan of 'n gedeelte daarvan as wat nodig mag wees.

(2) By die bereddering van 'n boedel soos vermeld in subregulasie (1) word die vorderings van alle krediteure vereffen uit die gedeelte van die boedel beredder kragtens die Boedelwet, 1965 (Wet 66 van 1965), ooreenkomsdig subartikel (9) van artikel 23 van die Wet. Indien sodanige gedeelte onvoldoende is om aan sodanige vorderings te voldoen, stel die eksekuteur van die boedel die betrokke landdros in kennis en laasgenoemde laat in oorleg met die eksekuteur soveel van die goedere waarop voormalde subartikel (1) of subartikel (2) betrekking het, verkoop as wat uitwinbaar is ten opsigte van die oorledene se verpligtings en wat nodig is om die balans van sodanige eise te dek. Daarop gaan die eksekuteur voort om die eise te likwideer en lê hy sy verslag te gelegener tyd aan die Meester voor.

6. (1) Nieteenstaande enigets in regulasie 3 vervat, indien 'n Swarte in die diens van iemand sterf sonder nalating van 'n testament soos vermeld in subartikel (9) van artikel 23 van die Wet, kan die landdros in wie se regssgebied sodanige Swarte onmiddellik voor sy dood in diens was, enige bate in die boedel van sodanige Swarte versamel en verkoop asook enige eis behorende tot sodanige boedel afdwing.

(2) Sodanige landdros kan uit gelde deur hom ingevorder of verkry kragtens subregulasie (1), enige preferente eise vereffen wat onmiddellike likwiditasie teen die boedel van sodanige Swarte vereis en as sodanige Swarte in 'n ander distrik woonagtig was as die distrik waarin hy in diens was, moet sodanige landdros 'n ware verslag van alle bates deur hom versamel kragtens subregulasie (1) en van alle gelde deur hom kragtens hierdie subregulasie bestee, voorlê aan die landdros in wie se regssgebied sodanige Swarte woonagtig was.

7. (1) 'n Landdros kan by die uitoefening van sy funksies kragtens die Wet of hierdie regulasies al die stappe doen wat hy nodig ag vir die beskerming en bewaring van die erfenis of belang van minderjarige kinders en die kontanterfenis van 'n minderjarige in die Voogdyfonds stort en dan moet hy tegelykertyd besonderhede aan die Meester verstrek ten opsigte van die oorlede ouer, die datum van geboorte van die minderjarige en die naam en adres van die voog.

(2) Hierdie regulasies beperk nie die uitoefening deur die Opperhoof van sy funksies as oppervoog van Swart wese en minderjariges nie.

8. (1) Whenever any Black who is the parent of a minor child entitled to claim from that Black any inheritance from the estate of that Black's deceased spouse, being an estate which has been administered under the supervision and control of a magistrate under the provisions of these regulations, wishes to contract a marriage again, that Black shall obtain a certificate under the hand of such magistrate to the effect that arrangements have been made to his satisfaction for the preservation and protection of the inheritance of such minor.

(2) Such certificate shall be delivered to the marriage officer before whom the marriage is intended to be solemnised.

(3) Any such Black who contracts a marriage again without obtaining such a certificate as is required under subregulation (1) and any marriage officer who solemnises any such marriage unless there has first been delivered to him the certificate required by this regulation in respect of the parties shall be guilty of an offence.

9. Whenever it shall appear to the Master in the administration of an estate under subsection (9) of section 23 of the Act that no executor has been appointed, or that the executor testamentary is either unable or unwilling to act, he may, subject to the provisions of section 18 of the Administration of Estates Act, 1965 (Act 66 of 1965), appoint and require the magistrate of the district or area in which the deceased ordinarily resided to act in his official capacity as executor in the estate, but such magistrate shall not be required to find security for the administration of the estate.

10. The Master to whom the death of any person has been reported may call upon the magistrate in whose area of jurisdiction the deceased died or was ordinarily resident to certify whether or not such deceased person was a Black as defined in the Act.

11. Government Notice R. 34 of 7 January 1966, as amended, is hereby repealed.

No. R. 243

6 February 1987

JUDGES.—AMENDMENT OF REGULATIONS IN RESPECT OF TRANSPORT AND ALLOWANCES

The State President has under and by virtue of the powers vested in him by section 2 of the Judges' Remuneration Act, 1978 (Act 91 of 1978), amended the regulations published in Government Notice R. 15 of 7 January 1972, as amended, as follows:

1. The amendment of regulation 9 by the substitution for the expression "35c" wherever it appears in the regulation of the expression "40c".

2. The amendment of subregulation (1) of regulation 10 by the substitution for the expression "R85" of the expression "R106" and the substitution for the expression "R43" of the expression "R54".

3. The amendment of subregulation (3) of regulation 10 by the substitution for the expression "R13" of the expression "R18".

4. The amendment of subregulation (1) of regulation 11 by the substitution in paragraph (a) for the expression "R500" of the expression "R625" and by the substitution in paragraph (b) for the expression "R85" of the expression "R106".

5. The amendment of subregulation (3) of regulation 11 by the substitution for the expression "R20" of the expression "R40".

6. The amendment of subregulation (1) of regulation 13 by the substitution for the expression "35c" of the expression "40c".

8. (1) Wanneer 'n Swarte wat die ouer is van 'n minderjarige kind wat die reg het om van daardie Swarte 'n erfenis te eis uit die boedel van daardie Swarte se oorlede eggenoot/eggenote, synde 'n boedel wat beredder is onder toesig en beheer van 'n landdros kragtens die bepalings van hierdie regulasies, verlang om weer 'n huwelik aan te gaan, dan moet daardie Swarte 'n sertifikaat verkry onder die hand van sodanige landdros ten effekte dat reëlings tot sy tewdenheid getref is vir die bewaring en beskerming van die erfenis van sodanige minderjarige.

(2) Sodanige sertifikaat moet aan die huweliksbevestiger deur wie die huwelik bevestig gaan word, oorhandig word.

(3) Sodanige Swarte wat weer 'n huwelik aangaan sonder dat sodanige sertifikaat verkry word soos vereis kragtens subregulasie (1), en 'n huweliksbevestiger wat sodanige huwelik bevestig sonder voorafgaande oorhandiging aan hom van die sertifikaat vereis by hierdie regulasie ten opsigte van die partye, begaan 'n misdryf.

9. Wanneer dit vir die Meester by die bereddering van 'n boedel kragtens subartikel (9) van artikel 23 van die Wet blyk dat geen eksekuteur aangestel is nie, of dat die eksekiteur testamentêr nie as sodanig kan of wil dien nie, kan hy, behoudens die bepalings van artikel 18 van die Boedelwet, 1965 (Wet 66 van 1965), die landdros van die distrik of gebied waarin die oorledene gewoonlik woonagtig was, aanstel en aansé om in sy amptelike hoedanigheid as eksekuteur van die boedel te dien, maar van sodanige landdros word geen sekuriteit vir die bereddering van die boedel vereis nie.

10. Die Meester aan wie die dood van iemand gerapporteer is, kan die landdros in wie se regsgebied die oorledene oorlede is of gewoonlik woonagtig was, versoek om te sertificeer of die oorlede persoon 'n Swarte was soos omskrywe in die Wet.

11. Goewermentskennisgewing R. 34 van 7 Januarie 1966, soos gewysig, word hierby ingetrek.

No. R. 243

6 Februarie 1987

REGTERS.—WYSIGING VAN REGULASIES BETREFFENDE VERVOER EN TOELAES

Die Staatspresident het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 2 van die Wet op Besoldiging van Regters, 1978 (Wet 91 van 1978), die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 15 van 7 Januarie 1972, soos gewysig, soos volg gewysig:

1. Die wysiging van regulasie 9 deur die vervanging van die uitdrukking "35c" waar dit ook al in die regulasie voorkom, deur die uitdrukking "40c".

2. Die wysiging van subregulasie (1) van regulasie 10 deur die vervanging van die uitdrukking "R85" deur die uitdrukking "R106" en die vervanging van die uitdrukking "R43" deur die uitdrukking "R54".

3. Die wysiging van subregulasie (3) van regulasie 10 deur die vervanging van die uitdrukking "R13" deur die uitdrukking "R18".

4. Die wysiging van subregulasie (1) van regulasie 11 deur die vervanging in paragraaf (a) van die uitdrukking "R500" deur die uitdrukking "R625" en deur die vervanging in paragraaf (b) van die uitdrukking "R85" deur die uitdrukking "R106".

5. Die wysiging van subregulasie (3) van regulasie 11 deur die vervanging van die uitdrukking "R20" deur die uitdrukking "R40".

6. Die wysiging van subregulasie (1) van regulasie 13 deur die vervanging van die uitdrukking "35c" deur die uitdrukking "40c".

## DEPARTMENT OF MANPOWER.

No. R. 201 6 February 1987

### LABOUR RELATIONS ACT, 1956

#### KNITTING INDUSTRY, TRANSVAAL.—RENEWAL OF MAIN AGREEMENT

I, Mattheus Willem Johannes le Roux, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 544 of 18 March 1983 R. 271 of 8 February 1985 and R. 504 of 21 March 1986, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1987.

M. W. J. LE ROUX,  
Director: Manpower.

No. R. 221 6 February 1987

### LABOUR RELATIONS ACT, 1956

#### HAIRDRESSING TRADE, PORT ELIZABETH AND UITENHAGE.—CANCELLATION OF GOVERNMENT NOTICES

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower and of Public Works, hereby, in terms of section 48 (5) of the Labour Relations Act, 1956, cancel Government Notices R. 1475 of 8 July 1983 and R. 37 of 10 January 1986 with effect from the second Monday after the date of publication of this notice.

P. T. C. DU PLESSIS,  
Minister of Manpower and of Public Works.

No. R. 222 6 February 1987

### LABOUR RELATIONS ACT, 1956

#### HAIRDRESSING TRADE, PORT ELIZABETH AND UITENHAGE.—RE-ENACTMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower and of Public Works hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1987, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the said Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and
- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the said Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), (2) and (4), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1987, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the said Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,  
Minister of Manpower and of Public Works.

## DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG

No. R. 201 6 Februarie 1987

### WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956 BREINYWERHED, TRANSVAAL.—HERNUWING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Mattheus Willem Johannes le Roux, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 544 van 18 Maart 1983, R. 271 van 8 Februarie 1985 en R. 504 van 21 Maart 1986, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1987 eindig.

M. W. J. LE ROUX,  
Direkteur: Mannekrag.

No. R. 221 6 Februarie 1987

### WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956 HAARKAPPERSBEDRYF, PORT ELIZABETH EN UITENHAGE.—INTREKKING VAN GOEWERMENTS-KENNISGEWINGS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag en van Openbare Werke, trek hierby, kragtens artikel 48 (5) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, Goewermentskennisgewings R. 1475 van 8 Julie 1983 en R. 37 van 10 Januarie 1986 in met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

P. T. C. DU PLESSIS,  
Minister van Mannekrag en van Openbare Werke.

No. R. 222 6 Februarie 1987

### WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956 HAARKAPPERSBEDRYF, PORT ELIZABETH EN UITENHAGE.—HERBEKRAFTIGING VAN HOOF-OOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag en van Openbare Werke, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1987 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat genoemde Ooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en
- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van genoemde Ooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1), (2) en 4, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1987 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van genoemde Ooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,  
Minister van Mannekrag en van Openbare Werke.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE HAIRDRESSING TRADE,  
PORT ELIZABETH AND UITENHAGE

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between—

The South African Hairdressers' and Cosmetologists' Association (hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and

The S.A. Hairdressers' Employees' Industrial Union (Port Elizabeth and Midlands Branch)

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Hairdressing Trade, Port Elizabeth and Uitenhage.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

The terms of this Agreement shall be observed in the Hairdressing Trade—

- (1) by all employers and employees who are members of the employers' organisation and the trade union, respectively;
- (2) in the Magisterial Districts of Port Elizabeth and Uitenhage.

2. PERIOD OF AGREEMENT

This Agreement shall come into operation on a date to be fixed by the Minister of Manpower in terms of section 48 (1) of the Act and shall remain in operation for the period ending 30 June 1987 or for such period as may be determined by him.

3. GENERAL PROVISIONS

The provisions contained in clauses 3, 4, 5 [but excluding clause 5 (2) (d)], 6 to 13, 15 to 19, 22 and 23 of the Agreement published under Government Notice R. 1475 of 8 July 1983 as amended by Government Notice R. 37 of 10 January 1986 (hereinafter referred to as the "Former Agreement"), shall apply to employers and employees.

4. SPECIAL PROVISIONS

The provisions contained in clauses 5 (2) (d), 14, 20, 21 and 24 of the Former Agreement shall apply to employers and employees.

This Agreement signed at Port Elizabeth, on behalf of the parties, this 6th day of October 1986.

B. M. BAUER,  
Chairman.

G. J. WHITE,  
Vice-Chairman.

B. J. WILSON,  
Secretary.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE HAARKAPPERSBEDRYF, PORT  
ELIZABETH EN UITENHAGE

OOREENKOMS

ooreenkomsdig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen—

The South African Hairdressers' and Cosmetologists' Association (hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en

The S.A. Hairdressers' Employees' Industrial Union (Tak Port Elizabeth en Middelland)

(hierna die "werkneemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Haarkappersbedryf, Port Elizabeth en Uitenhage.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms moet in die Haarkappersbedryf nagekom word—

- (1) deur alle werkgewers en werkneemers wat lede van die werkgewersorganisasie en die vakvereniging is;
- (2) in die landdrosdistrikte Port Elizabeth en Uitenhage.

2. GELDIGHEIDSDUUR VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms tree in werking op 'n datum wat die Minister van Mannekrag kragtens artikel 48 (1) van die Wet vasstel en bly van krag vir die tydperk eindende 30 Junie 1987 of vir die tydperk wat hy bepaal.

3. ALGEMENE BEPALINGS

Klusules 3, 4, 5 [maar uitgesonderd klusule 5 (2) (d)], 6 tot 13, 15 tot 19, 22 en 23, van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1475 van 8 Julie 1983, soos gewysig by Goewermentskennisgewing R. 37 van 10 Januarie 1986 (hierna die "Vorige Ooreenkoms" genoem) is van toepassing op sowel werkgewers as werkneemers.

4. SPESIALE BEPALINGS

Klusules 5 (2) (d), 14, 20, 21 en 24 van die Vorige Ooreenkoms is van toepassing op sowel werkgewers as werkneemers.

Namens die partye op hede die 6de dag van Oktober 1986 te Port Elizabeth onderteken.

B. M. BAUER,  
Voorsitter.

G. J. WHITE,  
Ondervorsitter.

B. J. WILSON,  
Sekretaris.

No. R. 251

6 February 1987

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY, CAPE.—AMENDMENT OF  
MAIN AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 12 December 1988, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or union; and

No. R. 251

6 Februarie 1987

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

KLERASIENYWERHEID, KAAP.—WYSIGING VAN  
HOOFOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onserneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 12 Desember 1988 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werkneemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is; en

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (a) and 10, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 12 December 1988, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,  
Minister of Manpower.

#### SCHEDULE

#### INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY (CAPE)

##### AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Cape Clothing Manufacturers' Association

and the

Cape Knitting Industry Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Garment Workers' Union of the Western Province

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part

being the parties to the Industrial Council for the Clothing Industry (Cape), to amend the Main Agreement published under Government Notice R. 1373 of 1 July 1983, as amended and extended by Government Notices R. 2658 of 2 December 1983, R. 1260 of 22 June 1984, R. 1553 of 27 July 1984, R. 2433 of 9 November 1984, R. 2668 of 7 December 1984, R. 1742 of 9 August 1985, R. 2692 of 6 December 1985, R. 305 of 21 February 1986 and R. 2333 of 14 November 1986.

##### 1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Clothing Industry—

- (a) by the employers and the employees who are members of the employers' organisations and the trade union respectively;
- (b) in the Magisterial Districts of—
  - (i) The Cape, Simon's Town, Goodwood, Bellville, Somerset West, Strand and Worcester by employers and employees who are engaged in or employed on the operations referred to in paragraphs (a) and/or (b) of the definition of "Clothing Industry" in clause 3 of the Agreement published under Government Notice R. 1373 of 1 July 1983;
  - (ii) Wynberg by employers and employees who are engaged in or employed on the operations referred to in paragraphs (a) and/or (b) and/or (c) of the definition of "Clothing Industry" in clause 3 of the Agreement published under Government Notice R. 1373 of 1 July 1983; and
  - (iii) Malmesbury and Moorreesburg by employers and employees who are engaged in or employed on the operations referred to in paragraphs (a) (excluding belts made from leather or synthetic material) and/or (b) of the definition of "Clothing Industry" in clause 3 of the Agreement published under Government Notice R. 1373 of 1 July 1983.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall—

- (a) apply only in respect of employees for whom wages are prescribed in the Main Agreement;
- (b) not apply to employees and working directors whose wages are more than—

R10 270 per annum for the period up to 12 December 1987;  
and  
R11 440 per annum for the period from 13 December 1987;
- (c) not apply to employers and employees engaged or employed in the Knitting Division.

##### 2. CLAUSE 1.—SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

Substitute the following for subclause (2) (b):

"(b) not apply to employees and working directors whose wages are more than—

R10 270 per annum for the period up to 12 December 1987; and  
R11 440 per annum for the period from 13 December 1987;".

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesondert dié vervat in klousules 1 (1) (a) en 10, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 12 Desember 1988 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werkneemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifieer.

P. T. C. DU PLESSIS,  
Minister van Mannekrag.

#### BYLAE

#### NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KLERASIENYWERHEID (KAAP)

##### OOREENKOMS

oorenkostig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Cape Clothing Manufacturers' Association

en die

Cape Knitting Industry Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Garment Workers' Union of the Western Province

(hierna die "werkneemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Klerasienywerheid (Kaap), om die Hoofooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1373 van 1 Julie 1983, soos gewysig en verleng by Goewermentskennisgewings R. 2658 van 2 Desember 1983, R. 1260 van 22 Junie 1984, R. 1553 van 27 Julie 1984, R. 2433 van 9 November 1984, R. 2668 van 7 Desember 1984, R. 1742 van 9 Augustus 1985, R. 2692 van 6 Desember 1985, R. 305 van 21 Februarie 1986 en R. 2333 van 14 November 1986, te wysig.

##### 1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Klerasienywerheid nagekom word—

- (a) deur die werkgewers en die werkneemers wat lede van onderskeidelik die werkgewersorganisasies en die vakvereniging is;
- (b) in die Landdrostdistrikte—
  - (i) Die Kaap, Simonstad, Goodwood, Bellville, Somerset-Wes, Strand en Worcester deur werkgewers en werkneemers wat onderskeidelik betrokke is by of deelneem aan die werkzaamhede bedoel in paragrafe (a) en/of (b) van die omskrywing van "Klerasienywerheid" in klousule 3 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1373 van 1 Julie 1983;
  - (ii) Wynberg deur werkgewers en werkneemers wat onderskeidelik betrokke is by of deelneem aan die werkzaamhede bedoel in paragrafe (a) en/of (b) en/of (c) van die omskrywing van "Klerasienywerheid" in klousule 3 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1373 van 1 Julie 1983; en
  - (iii) Malmesbury en Moorreesburg deur werkgewers en werkneemers wat onderskeidelik betrokke is by of deelneem aan die werkzaamhede bedoel in paragrafe (a) (uitgesonderd lyfbande wat van leer of van sintetiese materiaal gemaak word) en/of (b) van die omskrywing van "Klerasienywerheid" in klousule 3 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1373 van 1 Julie 1983.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms—

- (a) van toepassing slegs op werkneemers vir wie lone in die Hoofooreenkoms voorgeskryf word;
- (b) nie van toepassing nie op werkneemers en werkende direkteure wie se lone meer bedra as—

R10 270 per jaar vir die tydperk tot 12 Desember 1987; en  
R11 440 per jaar vir die tydperk vanaf 13 Desember 1987;
- (c) nie van toepassing op werkgewers en werkneemers wat betrokke is by of in diens is in die Brei-afdeling nie.

##### 2. KLOUSULE 1.—TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Vervang subklousule 2 (b) deur die volgende:

"(b) nie van toepassing nie op werkneemers en werkende direkteure wie se lone meer bedra as—

R10 270 per jaar vir die tydperk tot 12 Desember 1987; en  
R11 440 per jaar vir die tydperk vanaf 13 Desember 1987;".

**3. CLAUSE 3.—DEFINITIONS**

(1) In the definition "experience", delete the following paragraph:

"and subject to the provisions of clause 4 (4) of this Agreement, each contract of service shall be deemed to have been continuous from the time the employee entered the employer's service until the time such service is legally terminated."

(2) In the definition "Grade C employee", under item (35), "sorter", insert the words "but excluding sorting parts from the cut lay;" at the end of paragraph (b).

(3) In the definition "Grade C employee"—

(a) insert the following item:

"(43) 'transferer' means an employee engaged in transferring or stencilling garments, parts of garments or panels by hand or machine;

(b) renumber items "(43)", "(44)", "(45)" and "(46)" to read items "(44)", "(45)", "(46)" and "(47)" respectively.

(4) Insert the following new definition after "boiler attendant":

"'casual employee' means an employee who is employed by an employer on not more than three days in any week and who is engaged in one or more of the following duties or capacities:

(1) general gardening work;

(2) loading or unloading;

(3) cleaning bush;

(4) washing vehicles or windows;".

**3. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWINGS**

(1) In die omskrywing "ondervinding", skrap die volgende paragraaf:

"en dat elke dienskontrak behoudens klousule 4 (4) van hierdie Ooreenkoms geag word aan een volgende te wees vanaf die datum waarop die werkneemster by die werkgever in diens getree het tot die datum waarop sodanige diens regtens beëindig word;".

(2) In die omskrywing "werkneemster graad C", onder item (35), "sorteerder", voeg die woorde "maar uitgesondend die sorteer van dele uit die gesnyde lae;" in aan die einde van paragraaf (b).

(3) In die omskrywing "werkneemster graad C"—

(a) voeg die volgende item in:

"(43) 'afstryker' 'n werkneemster wat patronne op kledingstukke, dele van kledingstukke of panele met die hand of masjien afstryk of sjablonneer;"

(b) hernoemmer items "(43)", "(44)", "(45)" en "(46)" om te lui items "(44)", "(45)", "(46)" en "(47)" onderskeidelik.

(4) Voeg die volgende nuwe omskrywing in na "ketebediener":

"'los werkneemster' 'n werkneemster wat hoogstens drie dae per week by 'n werkgever in diens is en wat een of meer van ondergenoemde werkzaamhede verrig of in een of meer van ondergenoemde hoedanighede werkzaam is:

(1) algemene tuinwerk;

(2) laai of aflaai;

(3) ruigtes skoonmaak;

(4) voertuie of vensters was;".

**4. CLAUSE 4.—WAGES**

(1) Substitute the following for subclause (1):

"(1) The minimum wages that shall be paid to and be accepted by the undermentioned classes of employees shall be as follows:

	For period ending 30/6/87	From 1/7/87 to 12/12/87	From 13/12/87 to 30/6/88	From 1/7/88 to 12/12/88
	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R
<b>Part A</b>				
Cutting Department:				
Head cutter.....	187,00	197,50	207,00	220,00
Pattern maker:				
(a) Qualified .....	187,00	197,50	207,00	220,00
(b) Learner:				
First year				
First six months of experience.....	74,00	74,00	85,00	85,00
Second six months of experience .....	88,10	89,40	100,30	101,90
Second year				
First six months of experience.....	102,30	104,90	115,50	118,80
Second six months of experience .....	116,40	120,30	130,80	135,70
Third year				
First six months of experience.....	130,50	135,80	146,00	152,50
Second six months of experience .....	144,70	151,20	161,30	169,50
Fourth year				
First six months of experience.....	158,80	166,60	176,50	186,30
Second six months of experience .....	172,90	182,10	191,80	203,20
Thereafter, the wage specified in (a), i.e. ....	187,00	197,50	207,00	220,00
Pattern grader:				
(a) Qualified .....	148,00	156,50	165,00	175,50
(b) Learner:				
First year				
First six months of experience.....	74,00	74,00	85,00	85,00
Second six months of experience .....	83,30	84,30	95,00	96,30
Second year				
First six months of experience.....	92,50	94,50	105,00	107,60
Second six months of experience .....	101,80	104,80	115,00	118,90
Third year				
First six months of experience.....	111,00	115,20	125,00	130,20
Second six months of experience .....	120,30	125,30	135,00	141,60
Fourth year				
First six months of experience.....	129,50	135,50	145,00	152,90
Second six months of experience .....	138,80	146,20	155,00	164,20
Thereafter, the wage specified in (a), i.e. ....	148,00	156,50	165,00	175,50
Cutter, lay-maker:				
(a) Qualified .....	143,00	151,00	159,00	169,00

	For period ending 30/6/87	From 1/7/87 to 12/12/87	From 13/12/87 to 30/6/88	From 1/7/88 to 12/12/88
	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R
(b) Learner:				
First year				
First six months of experience.....	55,00	55,00	62,00	62,00
Second six months of experience .....	67,60	68,70	75,90	77,30
Second year				
First six months of experience.....	80,10	82,40	89,70	92,60
Second six months of experience .....	92,70	96,10	103,60	107,90
Third year				
First six months of experience.....	105,30	109,80	117,40	123,20
Second six months of experience .....	117,90	123,60	131,30	138,50
Fourth year				
First six months of experience.....	130,40	137,30	145,20	153,70
Thereafter, the wage specified in (a), i.e. ....	143,00	151,00	159,00	169,00
Interlining cutter, trimmer, leather cutter and tie cutter:				
(a) Qualified .....	98,00	104,00	110,00	117,50
(b) Learner:				
First year				
First six months of experience.....	55,00	55,00	62,00	62,00
Second six months of experience .....	61,10	62,00	68,90	69,90
Second year				
First six months of experience.....	67,30	69,00	75,70	77,90
Second six months of experience .....	73,40	76,00	82,60	85,80
Third year				
First six months of experience.....	79,60	83,00	89,40	93,70
Second six months of experience .....	85,70	90,00	96,30	101,70
Fourth year				
First six months of experience.....	91,80	97,00	103,20	109,60
Thereafter, the wage specified in (a), i.e. ....	98,00	104,00	110,00	117,50
(c) If advanced to learner cutter:				
First six months from date of advancement.....	113,00	119,70	126,30	134,70
Second six months from the date of advancement.....	128,00	135,30	142,70	151,80
Thereafter, the wage specified for a qualified cutter, i.e. ....	143,00	151,00	159,00	169,00
Layer-up:				
(a) Qualified .....	75,00	80,50	85,00	91,50
(b) Learner:				
First year				
First six months of experience.....	55,00	55,00	62,00	62,00
Second six months of experience .....	59,00	60,10	66,60	67,90
Second year				
First six months of experience.....	63,00	65,20	71,20	73,80
Second six months of experience .....	67,00	70,30	75,80	79,70
Third year				
First six months of experience.....	71,00	75,40	80,40	85,60
Thereafter, the wage specified in (a), i.e. ....	75,00	80,50	85,00	91,50
(c) If advanced to learner cutter:				
First six months fromdate of advancement .....	75,00	80,50	85,00	91,50
Second six months from date of advancement .....	92,00	98,10	103,50	110,90
Third six months from date of advancement .....	109,00	115,80	122,00	130,30
Fourth six months from date of advancement .....	126,00	133,40	140,50	149,60
Thereafter, the wage specified for qualified cutter, i.e. ....	143,00	151,00	159,00	169,00
(d) If advanced to learner interlining cutter, learner timmer, learner leather cutter or learner tie cutter:				
First six months fromdate of advancement .....	75,00	80,50	85,00	91,50
Second six months from date of advancement .....	86,50	92,30	97,50	104,50
Thereafter, the wage specified for qualified interlining cutter, timmer, leather cutter or tie cutter, i.e. ....	98,00	104,00	110,00	117,50
(e) If advanced to fitter-up:				
First six months fromdate of advancement .....	75,00	80,50	85,00	91,50
Second six months from date of advancement .....	82,30	88,00	92,90	99,60
Third six months from date of advancement .....	89,60	95,50	100,80	107,70
Fourth six months from date of advancement .....	96,90	103,00	108,70	115,80
Fifth six months from date of advancement .....	104,20	110,50	116,60	123,90
Thereafter, the wage specified for fitter-up, i.e. ....	111,50	118,00	124,50	132,00
Clicker:				
(a) Qualified .....	101,00	107,00	114,00	121,50
(b) Learner:				
First year of experience .....	55,00	55,00	62,00	62,00
Second year of experience .....	70,30	72,30	79,30	81,80
Third year of experience .....	85,70	89,70	96,70	101,70
Thereafter, the wage specified in (a), i.e. ....	101,00	107,00	114,00	121,50

	For period ending 30/6/87	From 1/7/87 to 12/12/87	From 13/12/87 to 30/6/88	From 1/7/88 to 12/12/88
	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R
<b>Tracer:</b>				
(a) Qualified .....	92,50	98,50	104,50	112,00
(b) Learner:				
<i>First year</i>				
First six months of experience.....	55,00	55,00	62,00	62,00
Second six months of experience .....	62,50	63,70	70,50	72,00
<i>Second year</i>				
First six months of experience.....	70,00	72,40	79,00	82,00
Second six months of experience .....	77,50	81,10	87,50	92,00
<i>Third year</i>				
First six months of experience.....	85,00	89,80	96,00	102,00
Thereafter, the wage specified in (a), i.e. ....	92,50	98,50	104,50	112,00
<b>Part B</b>				
<b>Factory operatives:</b>				
<b>Clothing machine mechanic:</b>				
(a) Qualified .....	187,00	197,50	207,00	220,00
(b) Learner:				
<i>First year</i>				
First six months of experience.....	74,00	74,00	85,00	85,00
Second six months of experience .....	88,10	89,40	100,30	101,90
<i>Second year</i>				
First six months of experience.....	102,30	104,90	115,50	118,80
Second six months of experience .....	116,40	120,30	130,80	135,70
<i>Third year</i>				
First six months of experience.....	130,50	135,80	146,00	152,50
Second six months of experience .....	144,70	151,20	161,30	169,50
<i>Fourth year</i>				
First six months of experience.....	158,80	166,60	176,50	186,30
Second six months of experience .....	172,90	182,10	191,80	203,20
Thereafter, the wage specified in (a), i.e. ....	187,00	197,50	207,00	220,00
<b>Clothing technician:</b>				
(a) Qualified .....	187,00	197,50	207,00	220,00
(b) Learner:				
<i>First year</i>				
First six months of experience.....	74,00	74,00	85,00	85,00
Second six months of experience .....	88,10	89,40	100,30	101,90
<i>Second year</i>				
First six months of experience.....	102,30	104,90	115,50	118,80
Second six months of experience .....	116,40	120,30	130,80	135,70
<i>Third year</i>				
First six months of experience.....	130,50	135,80	146,00	152,50
Second six months of experience .....	144,70	151,20	161,30	169,50
<i>Fourth year</i>				
First six months of experience.....	158,80	166,60	176,50	186,30
Second six months of experience .....	172,90	182,10	191,80	203,20
Thereafter, the wage specified in (a), i.e. ....	187,00	197,50	207,00	220,00
<b>Grade A employee:</b>				
(a) Qualified .....	111,50	118,00	124,50	132,00
(b) Learner:				
<i>First year</i>				
First six months of experience.....	55,00	55,00	62,00	62,00
Second six months of experience .....	63,10	64,00	70,90	72,00
<i>Second year</i>				
First six months of experience.....	71,10	73,00	79,90	82,00
Second six months of experience .....	79,20	82,00	88,80	92,00
<i>Third year</i>				
First six months of experience.....	87,30	91,00	97,70	102,00
Second six months of experience .....	95,40	100,00	106,70	112,00
<i>Fourth year</i>				
First six months of experience.....	103,40	109,00	115,60	122,00
Thereafter, the wage specified in (a), i.e. ....	111,50	118,00	124,50	132,00
<b>Grade B employee:</b>				
(a) Qualified .....	83,00	88,50	94,00	101,00
(b) Learner:				
<i>First year</i>				
First six months of experience.....	55,00	55,00	62,00	62,00
Second six months of experience .....	60,60	61,70	68,40	69,80
<i>Second year</i>				
First six months of experience.....	66,20	68,40	74,80	77,60
Second six months of experience .....	71,80	75,10	81,20	85,40

	For period ending 30/6/87	From 1/7/87 to 12/12/87	From 13/12/87 to 30/6/88	From 1/7/88 to 12/12/88
	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R
<i>Third year</i>				
First six months of experience.....	77,40	81,80	87,60	93,20
Thereafter, the wage specified in (a), i.e. ....	83,00	88,50	94,00	101,00
(c) If advanced to Grade A employee:				
First six months from date of advancement .....	83,00	88,50	94,00	101,00
Second six months from date of advancement .....	92,50	98,30	104,20	111,30
Third six months from date of advancement .....	102,00	108,20	114,30	121,70
Thereafter, the wage specified for a qualified Grade A employee, i.e. ....	111,50	118,00	124,50	132,00
(d) If advanced to learner supervisor:				
First six months from date of advancement .....	83,00	88,50	94,00	101,00
Second six months from date of advancement .....	98,80	104,80	111,00	118,50
Thereafter, the wage specified for a qualified supervisor, i.e. ....	114,50	121,00	128,00	136,00
(e) If advanced from set leader to learner supervisor:				
First six months from date of advancement .....	87,00	92,50	98,00	105,00
Second six months from date of advancement .....	100,80	106,80	113,00	120,50
Thereafter, the wage specified for a qualified supervisor, i.e. ....	114,50	121,00	128,00	136,00
Grade C employee:				
(a) Qualified .....	69,50	74,50	79,50	85,50
(b) Learner:				
<i>First year</i>				
First six months of experience.....	55,00	55,00	62,00	62,00
Second six months of experience .....	57,90	58,90	65,50	66,70
<i>Second year</i>				
First six months of experience.....	60,80	62,80	69,00	71,40
Second six months of experience .....	63,70	66,70	72,50	76,10
<i>Third year</i>				
First six months of experience.....	66,60	70,60	76,00	80,80
Thereafter, the wage specified in (a), i.e. ....	69,50	74,50	79,50	85,50
(c) If advanced to Grade B employee:				
First six months from date of advancement .....	69,50	74,50	79,50	85,50
Second six months from date of advancement .....	76,30	81,50	86,80	93,30
Thereafter, the wage specified for a qualified Grade B employee, i.e. ....	83,00	88,50	94,00	101,00
Underpresser, blocker:				
(a) Qualified .....	75,00	80,50	85,00	91,50
(b) Learner:				
<i>First year</i>				
First six months of experience.....	55,00	55,00	62,00	62,00
Second six months of experience .....	59,00	60,10	66,60	67,90
<i>Second year</i>				
First six months of experience.....	63,00	65,20	71,20	73,80
Second six months of experience .....	67,00	70,30	75,80	79,70
<i>Third year</i>				
First six months of experience.....	71,00	75,40	80,40	85,60
Thereafter, the wage specified in (a), i.e. ....	75,00	80,50	85,00	91,50
(c) If advanced to learner presser:				
First six months from date of advancement .....	75,00	80,50	85,00	91,50
Second six months from date of advancement .....	93,30	99,30	104,80	111,80
Thereafter, the wage specified for qualified Grade A employee, i.e. ....	111,50	118,00	124,50	132,00
<i>Part C</i>				
<i>Clerical employees:</i>				
Clerk:				
First year of experience .....	74,00	74,00	85,00	85,00
Second year of experience .....	86,50	88,30	98,30	100,50
Third year of experience .....	99,00	102,50	111,50	116,00
Fourth year:				
First six months of experience.....	111,50	116,80	124,80	131,50
Thereafter .....	124,00	131,00	138,00	147,00
Factory clerk:				
First year of experience .....	55,00	55,00	62,00	62,00
Second year of experience .....	62,40	64,40	70,90	72,60
Third year of experience .....	69,80	73,80	79,80	83,30
Fourth year:				
First six months of experience.....	77,20	83,20	88,60	93,90
Thereafter .....	84,50	92,50	97,50	104,50

	For period ending 30/6/87	From 1/7/87 to 12/12/87	From 13/12/87 to 30/6/88	From 1/7/88 to 12/12/88
	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R
<b>Part D</b>				
<b>General:</b>				
Boiler attendant .....	76,00	81,50	86,00	92,50
Despatch packer .....	81,00	86,50	92,00	99,00
General worker .....	69,00	74,00	79,00	85,00
Labourer .....	72,00	77,00	82,00	88,00
Motor vehicle driver of a vehicle, the unladen mass of which together with the unladen mass of any trailer or trailers drawn by such vehicle—				
(a) does not exceed 1 360 kg .....	81,00	86,50	92,00	99,00
(b) exceeds 1 360 kg but not 2 720 kg .....	84,50	92,50	97,50	104,50
(c) exceeds 2 720 kg .....	108,50	114,50	121,00	128,50
Supervisor, quality controller and instructor:				
(a) Qualified .....	114,50	121,00	128,00	136,00
(b) Learner:				
First six months of experience .....	83,00	88,50	94,00	101,00
Second six months of experience .....	98,80	104,80	111,00	118,50
Thereafter, the wage specified in (a), i.e. ....	114,50	121,00	128,00	136,00
Traveller's driver .....	84,50	92,50	97,50	104,50
Watchman or caretaker .....	91,50	97,50	103,50	111,00

**4. KLOUSULE 4.—LONE**

(1) Vervang subklausule (1) deur die volgende:

"(1) Die minimum lone wat betaal moet word aan en aangeneem mag word deur ondergenoemde klasse werknemers is soos volg:

	Tydperk eindende 30/6/87	Vanaf 1/7/87 tot 12/12/87	Vanaf 13/12/87 tot 30/6/88	Vanaf 1/7/88 tot 12/12/88
	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R
<b>Deel A</b>				
<b>Snyafdeling:</b>				
Hoofsnyer .....	187,00	197,50	207,00	220,00
<b>Patroonmaker:</b>				
(a) Gekwalifiseer .....	187,00	197,50	207,00	220,00
(b) Leerling:				
<b>Eerste jaar</b>				
Eerste ses maande ondervinding .....	74,00	74,00	85,00	85,00
Tweede ses maande ondervinding .....	88,10	89,40	100,30	101,90
<b>Tweede jaar</b>				
Eerste ses maande ondervinding .....	102,30	104,90	115,50	118,80
Tweede ses maande ondervinding .....	116,40	120,30	130,80	135,70
<b>Derde jaar</b>				
Eerste ses maande ondervinding .....	130,50	135,80	146,00	152,50
Tweede ses maande ondervinding .....	144,70	151,20	161,30	169,50
<b>Vierde jaar</b>				
Eerste ses maande ondervinding .....	158,80	166,60	176,50	186,30
Tweede ses maande ondervinding .....	172,90	182,10	191,80	203,20
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s .....	187,00	197,50	207,00	220,00
<b>Patroongradeerde:</b>				
(a) Gekwalifiseer .....	148,00	156,50	165,00	175,50
(b) Leerling:				
<b>Eerste jaar</b>				
Eerste ses maande ondervinding .....	74,00	74,00	85,00	85,00
Tweede ses maande ondervinding .....	83,30	84,30	95,00	96,30
<b>Tweede jaar</b>				
Eerste ses maande ondervinding .....	92,50	94,50	105,00	107,60
Tweede ses maande ondervinding .....	101,80	104,80	115,00	118,90
<b>Derde jaar</b>				
Eerste ses maande ondervinding .....	111,00	115,20	125,00	130,20
Tweede ses maande ondervinding .....	120,30	125,30	135,00	141,60
<b>Vierde jaar</b>				
Eerste ses maande ondervinding .....	129,50	135,50	145,00	152,90
Tweede ses maande ondervinding .....	138,80	146,20	155,00	164,20
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s .....	148,00	156,50	165,00	175,50

	Tydperk eindigende 30/6/87	Vanaf 1/7/87 tot 12/12/87	Vanaf 13/12/87 tot 30/6/88	Vanaf 1/7/88 tot 12/12/88
	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R
<b>Snyer, snylaagpatroonopléer:</b>				
(a) Gekwalifiseer.....	143,00	151,00	159,00	169,00
(b) Leerling:				
<i>Eerste jaar</i>				
Eerste ses maande ondervinding .....	55,00	55,00	62,00	62,00
Tweede ses maande ondervinding .....	67,60	68,70	75,90	77,30
<i>Tweede jaar</i>				
Eerste ses maande ondervinding .....	80,10	82,40	89,70	92,60
Tweede ses maande ondervinding .....	92,70	96,10	103,60	107,90
<i>Derde jaar</i>				
Eerste ses maande ondervinding .....	105,30	109,80	117,40	123,20
Tweede ses maande ondervinding .....	117,90	123,60	131,30	138,50
<i>Vierde jaar</i>				
Eerste ses maande ondervinding .....	130,40	137,30	145,20	153,70
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.....	143,00	151,00	159,00	169,00
<b>Tussenvoeringsnyer, voeringwerker, leersnyer en dassnyer:</b>				
(a) Gekwalifiseer.....	98,00	104,00	110,00	117,50
(b) Leerling:				
<i>Eerste jaar</i>				
Eerste ses maande ondervinding .....	55,00	55,00	62,00	62,00
Tweede ses maande ondervinding .....	61,10	62,00	68,90	69,90
<i>Tweede jaar</i>				
Eerste ses maande ondervinding .....	67,30	69,00	75,70	77,90
Tweede ses maande ondervinding .....	73,40	76,00	82,60	85,80
<i>Derde jaar</i>				
Eerste ses maande ondervinding .....	79,60	83,00	89,40	93,70
Tweede ses maande ondervinding .....	85,70	90,00	96,30	101,70
<i>Vierde jaar</i>				
Eerste ses maande ondervinding .....	91,80	97,00	103,20	109,60
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.....	98,00	104,00	110,00	117,50
(c) Indien bevorder tot leerlingsnyer:				
Eerste ses maande na datum van bevordering .....	113,00	119,70	126,30	134,70
Tweede ses maande na datum van bevordering .....	128,00	135,30	142,70	151,80
Daarna, die loon vir 'n gekwalifiseerde snyer voorgeskryf, d.w.s.	143,00	151,00	159,00	169,00
<b>Laagopléer:</b>				
(a) Gekwalifiseer.....	75,00	80,50	85,00	91,50
(b) Leerling:				
<i>Eerste jaar</i>				
Eerste ses maande ondervinding .....	55,00	55,00	62,00	62,00
Tweede ses maande ondervinding .....	59,00	60,10	66,60	67,90
<i>Tweede jaar</i>				
Eerste ses maande ondervinding .....	63,00	65,20	71,20	73,80
Tweede ses maande ondervinding .....	67,00	70,30	75,80	79,70
<i>Derde jaar</i>				
Eerste ses maande ondervinding .....	71,00	75,40	80,40	85,60
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.....	75,00	80,50	85,00	91,50
(c) Indien bevorder tot leerlingsnyer:				
Eerste ses maande na datum van bevordering .....	75,00	80,50	85,00	91,50
Tweede ses maande na datum van bevordering .....	92,00	98,10	103,50	110,90
Derde ses maande na datum van bevordering .....	109,00	115,80	122,00	130,30
Vierde ses maande na datum van bevordering .....	126,00	133,40	140,50	149,60
Daarna, die loon vir 'n gekwalifiseerde snyer voorgeskryf, d.w.s.	143,00	151,00	159,00	169,00
(d) Indien bevorder tot leerlingtussenvoeringsnyer, -voeringwerker, -leersnyer en -dassnyer:				
Eerste ses maande na datum van bevordering .....	75,00	80,50	85,00	91,50
Tweede ses maande na datum van bevordering .....	86,50	92,30	97,50	104,50
Daarna, die loon vir 'n gekwalifiseerde tussenvoeringsnyer, voeringwerker, leersnyer en dassnyer voorgeskryf, d.w.s.....	98,00	104,00	110,00	117,50
(e) Indien bevorder tot saampasser:				
Eerste ses maande na datum van bevordering .....	75,00	80,50	85,00	91,50
Tweede ses maande na datum van bevordering .....	82,30	88,00	92,90	99,60
Derde ses maande na datum van bevordering .....	89,60	95,50	100,80	107,70
Vierde ses maande na datum van bevordering .....	96,90	103,00	108,70	115,80
Vyfde ses maande na datum van bevordering .....	104,20	110,50	116,60	123,90
Daarna, die loon vir 'n saampasser voorgeskryf, d.w.s .....	111,50	118,00	124,50	132,00

	Tydperk eindigende 30/6/87	Vanaf 1/7/87 tot 12/12/87	Vanaf 13/12/87 tot 30/6/88	Vanaf 1/7/88 tot 12/12/88
	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R
<b>Persnyer:</b>				
(a) Gekwalifiseer.....	101,00	107,00	114,00	121,50
(b) Leerling:				
Eerste jaar ondervinding .....	55,00	55,00	62,00	62,00
Tweede jaar ondervinding .....	70,30	72,30	79,30	81,80
Derde jaar ondervinding .....	85,70	89,70	96,70	101,70
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.....	101,00	107,00	114,00	121,50
<b>Natrekker:</b>				
(a) Gekwalifiseer.....	92,50	98,50	104,50	112,00
(b) Leerling:				
Eerste jaar				
Eerste ses maande ondervinding .....	55,00	55,00	62,00	62,00
Tweede ses maande ondervinding .....	62,50	63,70	70,50	72,00
Tweede jaar				
Eerste ses maande ondervinding .....	70,00	72,40	79,00	82,00
Tweede ses maande ondervinding .....	77,50	81,10	87,50	92,00
Derde jaar				
Eerste ses maande ondervinding .....	85,00	89,80	96,00	102,00
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.....	92,50	98,50	104,50	112,00
<b>Deel B</b>				
<b>Fabriekswerkers:</b>				
<b>Klerasiemasjienwerkluikundige:</b>				
(a) Gekwalifiseer.....	187,00	197,50	207,00	220,00
(b) Leerling:				
Eerste jaar				
Eerste ses maande ondervinding .....	74,00	74,00	85,00	85,00
Tweede ses maande ondervinding .....	88,10	89,40	100,30	101,90
Tweede jaar				
Eerste ses maande ondervinding .....	102,30	104,90	115,50	118,80
Tweede ses maande ondervinding .....	116,40	120,30	130,80	135,70
Derde jaar				
Eerste ses maande ondervinding .....	130,50	135,80	146,00	152,50
Tweede ses maande ondervinding .....	144,70	151,20	161,30	169,50
Vierde jaar				
Eerste ses maande ondervinding .....	158,80	166,60	176,50	186,30
Tweede ses maande ondervinding .....	172,90	182,10	191,80	203,20
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.....	187,00	197,50	207,00	220,00
<b>Klerasietegnikus:</b>				
(a) Gekwalifiseer.....	187,00	197,50	207,00	220,00
(b) Leerling:				
Eerste jaar				
Eerste ses maande ondervinding .....	74,00	74,00	85,00	85,00
Tweede ses maande ondervinding .....	88,10	89,40	100,30	101,90
Tweede jaar				
Eerste ses maande ondervinding .....	102,30	104,90	115,50	118,80
Tweede ses maande ondervinding .....	116,40	120,30	130,80	135,70
Derde jaar				
Eerste ses maande ondervinding .....	130,50	135,80	146,00	152,50
Tweede ses maande ondervinding .....	144,70	151,20	161,30	169,50
Vierde jaar				
Eerste ses maande ondervinding .....	158,80	166,60	176,50	186,30
Tweede ses maande ondervinding .....	172,90	182,10	191,80	203,20
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.....	187,00	197,50	207,00	220,00
<b>Werknemer graad A:</b>				
(a) Gekwalifiseer.....	111,50	1118,00	124,50	132,00
(b) Leerling:				
Eerste jaar				
Eerste ses maande ondervinding .....	55,00	55,00	62,00	62,00
Tweede ses maande ondervinding .....	63,10	64,00	70,90	72,00
Tweede jaar				
Eerste ses maande ondervinding .....	71,10	73,00	79,90	82,00
Tweede ses maande ondervinding .....	79,20	82,00	88,80	92,00
Derde jaar				
Eerste ses maande ondervinding .....	87,30	91,00	97,70	102,00
Tweede ses maande ondervinding .....	95,40	100,00	106,70	112,00
Vierde jaar				
Eerste ses maande ondervinding .....	103,40	109,00	115,60	122,00
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.....	111,50	118,00	124,50	132,00

	Tydperk eindigende 30/6/87	Vanaf 1/7/87 tot 12/12/87	Vanaf 13/12/87 tot 30/6/88	Vanaf 1/7/88 tot 12/12/88
	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R
<b>Werknemer graad B:</b>				
(a) Gekwalifiseer.....	83,00	88,50	94,00	101,00
(b) Leerling:				
<i>Eerste jaar</i>				
Eerste ses maande ondervinding .....	55,00	55,00	62,00	62,00
Tweede ses maande ondervinding .....	60,60	61,70	68,40	69,80
<i>Tweede jaar</i>				
Eerste ses maande ondervinding .....	66,20	68,40	74,80	77,60
Tweede ses maande ondervinding .....	71,80	75,10	81,20	85,40
<i>Derde jaar</i>				
Eerste ses maande ondervinding .....	77,40	81,80	87,60	93,20
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s. ....	83,00	88,50	94,00	101,00
(c) Indien bevorder tot werknamer graad A:				
Eerste ses maande vanaf datum van bevordering .....	83,00	88,50	94,00	101,00
Tweede ses maande vanaf datum van bevordering .....	92,50	98,30	104,20	111,30
Derde ses maande vanaf datum van bevordering .....	102,00	108,20	114,30	121,70
Daarna, die loon vir 'n gekwalifiseerde werknamer graad A voor- geskryf, d.w.s. ....	111,50	118,00	124,50	132,00
(d) Indien bevorder tot leerlingtoesighouer:				
Eerste ses maande na datum van bevordering .....	83,00	88,50	94,00	101,00
Tweede ses maande na datum van bevordering .....	98,80	104,80	111,00	118,50
Daarna, die loon vir 'n gekwalifiseerde toesighouer voorgeskryf, d.w.s. ....	114,50	121,00	128,00	136,00
(e) indien bevorder van spanleier tot leerlingtoesighouer:				
Eerste ses maande na datum van bevordering .....	87,00	92,50	98,00	105,00
Tweede ses maande na datum van bevordering .....	100,80	106,80	113,00	120,50
Daarna, die loon vir 'n gekwalifiseerde toesighouer voorgeskryf, d.w.s. ....	114,50	121,00	128,00	136,00
<b>Werknemer graad C:</b>				
(a) Gekwalifiseer.....	69,50	74,50	79,50	85,50
(b) Leerling:				
<i>Eerste jaar</i>				
Eerste ses maande ondervinding .....	55,00	55,00	62,00	62,00
Tweede ses maande ondervinding .....	57,90	58,90	65,50	66,70
<i>Tweede jaar</i>				
Eerste ses maande ondervinding .....	60,80	62,80	69,00	71,40
Tweede ses maande ondervinding .....	63,70	66,70	72,50	76,10
<i>Derde jaar</i>				
Eerste ses maande ondervinding .....	66,60	70,60	76,00	80,80
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s. ....	69,50	74,50	79,50	85,50
(c) Indien bevorder tot werknamer graad B:				
Eerste ses maande vanaf datum van bevordering .....	69,50	74,50	79,50	85,50
Tweede ses maande vanaf datum van bevordering .....	76,30	81,50	86,80	93,30
Daarna, die loon vir 'n gekwalifiseerde werknamer graad B voor- geskryf, d.w.s. ....	83,00	88,50	94,00	101,00
<b>Voorparser, blokker:</b>				
(a) Gekwalifiseer.....	75,00	80,50	85,00	91,50
(b) Leerling:				
<i>Eerste jaar</i>				
Eerste ses maande ondervinding .....	55,00	55,00	62,00	62,00
Tweede ses maande ondervinding .....	59,00	60,10	66,50	67,90
<i>Tweede jaar</i>				
Eerste ses maande ondervinding .....	63,00	65,20	71,20	73,80
Tweede ses maande ondervinding .....	67,00	70,30	75,80	79,70
<i>Derde jaar</i>				
Eerste ses maande ondervinding .....	71,00	75,40	80,40	85,60
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s. ....	75,00	80,50	85,00	91,50
(c) Indien bevorder tot leerlingparser:				
Eerste ses maande na datum van bevordering .....	75,00	80,50	85,00	91,50
Tweede ses maande na datum van bevordering .....	93,30	99,30	104,80	111,80
Daarna, die loon vir 'n gekwalifiseerde werknamer graad A voor- geskryf, d.w.s. ....	111,50	118,00	124,50	132,00
<b>Deel C</b>				
<b>Klerke:</b>				
Klerk:				
<i>Eerste jaar ondervinding .....</i>	74,00	74,00	85,00	85,00
<i>Tweede jaar ondervinding .....</i>	86,50	88,30	98,30	100,50
<i>Derde jaar ondervinding .....</i>	99,00	102,50	111,50	116,00
<i>Vierde jaar:</i>				
<i>Eerste ses maande ondervinding .....</i>	111,50	116,80	124,80	131,50
<i>Daarna .....</i>	124,00	131,00	138,00	147,00

	Tydperk eindigeende 30/6/87	Vanaf 1/7/87 tot 12/12/87	Vanaf 13/12/87 tot 30/6/88	Vanaf 1/7/88 tot 12/12/88
	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R
<b>Fabrieksklerk:</b>				
Eerste jaar ondervinding .....	55,00	55,00	62,00	62,00
Tweede jaar ondervinding .....	62,40	64,40	70,90	72,60
Derde jaar ondervinding .....	69,80	73,80	79,80	83,30
Vierde jaar:				
Eerste ses maande ondervinding .....	77,20	83,20	88,60	93,90
Daarna .....	84,50	92,50	97,50	104,50
<b>Deel D</b>				
<b>Algemeen:</b>				
Ketelbediener .....	76,00	81,50	86,00	92,50
Versendingsverpakker .....	81,00	86,50	92,00	99,00
Algemene werker .....	69,00	74,00	79,00	85,00
Arbeider .....	72,00	77,00	82,00	88,00
Drywer van motorvoertuig waarvan die onbelaste massa tesame met die onbelaste massa van 'n sleepwa of -wagens wat deur sodanige voertuig getrek word—				
(a) hoogstens 1 360 kg is .....	81,00	86,50	92,00	99,00
(b) meer as 1 360 kg maar hoogstens 2 720 kg is .....	84,50	92,50	97,50	104,50
(c) meer as 2 720 kg is .....	108,50	114,50	121,00	128,50
Toesighouer, gehaltebeheerde en instrukteur:				
(a) Gekwalifiseer .....	114,50	121,00	128,00	136,00
(b) Leerling:				
Eerste ses maande ondervinding .....	83,00	88,50	94,00	101,00
Tweede ses maande ondervinding .....	98,80	104,80	111,00	118,50
Daarna, die loon voorgeskryf in (a) d.w.s. ....	114,50	121,00	128,00	136,00
Handelsreisiger se drywer .....	84,50	92,50	97,50	104,50
Wag of opsigter .....	91,50	97,50	103,50	111,00.”.

(2) Insert the following new subclause:

“(3) *Basis of contract*.—For the purposes of this clause, the contract of employment of an employee, other than a casual employee, shall be on a weekly basis, and an employee shall be paid in respect of a week not less than the full weekly wage prescribed in subclause (1), read with subclause (6), for an employee of his class, whether he has in that week worked the maximum number of ordinary hours of work applicable to him in terms of clause 9, or less, and subject to the provisions of subclause (5), each contract of service shall be deemed to have been continuous from the time the employee entered the employer's service until the time such service is legally terminated.”.

(3) In the existing subclause (6), insert the words “, other than a casual employee”, before the word “shall”.

(4) Renumber subclauses “(3)”, “(4)”, “(5)” and “(6)” to read “(4)”, “(5)”, “(6)” and “(7)” respectively.

(5) Insert the following new subclause:

“(8) *Casual employee*.—A casual employee shall be paid in respect of every day or part of a day of employment not less than one fifth of the weekly wage prescribed for a labourer in subclause (1).”.

## 5. CLAUSE 5.—PAYMENT OF WAGES

(1) Substitute the following for subclause 1 (b):

“(b) Notwithstanding the provisions of paragraph (a), the weekly wages of a male employee employed in any of the undermentioned occupations as 12 December 1986 and receiving wages of not less than the rate set out in column A, shall not be reduced whilst such employee is employed in the Industry: Provided that this paragraph shall not apply in the event of such employee accepting employment with his or any other employer in the Industry in any other occupation at a wage which is less favourable to that employee than the rate set out hereunder in respect of the occupation occupied by him as at 12 December 1986: Provided further that the minimum wage which an employer shall pay his employee in any of the undermentioned occupations shall be not less than the wage rate set out in column B, C, D or E, as the case may be:

(2) Voeg die volgende nuwe subklousule in:

“(3) *Kontrakgrondslag*.—Vir die toepassing van hierdie klousule is die dienskontrak van 'n werknemer, uitgesonderd 'n los werknemer, op 'n weeklikse grondslag en 'n werknemer moet ten opsigte van 'n week minstens die volle weekloon betaal word wat in subklousule (1), gelees met subklousule (6), vir 'n werknemer van sy klas voorgeskryf word, of hy in daardie week die maksimum getal gewone werkure wat ingevolge klousule 9 op hom van toepassing is, of minder, gewer het en moet elke dienskontrak behoudens subklousule (5) van hierdie Ooreenkoms geag word aan-enlopend te wees vanaf die datum waarop die werknemer by die werk-gewer in diens getree het tot die datum waarop sodanige diens regtens beëindig word.”.

(3) In die bestaande subklousule (6), voeg die woorde “uitgesonderd 'n los werknemer,” in voor die woorde “die volle weekloon”.

(4) Hernommer subklousules “(3)”, “(4)”, “(5)” en “(6)” om te lui subklousules “(4)”, “(5)”, “(6)” en “(7)” onderskeidelik.

(5) Voeg die volgende nuwe subklousule in:

“(8) *Los werknemer*.—'n Los werknemer moet vir elke dag of 'n gedeelte van 'n dag diens minstens een vyfde betaal word van die weekloon voorgeskryf vir 'n arbeider in subklousule (1).”.

## 5. KLOUSULE 5.—BETALING VAN LONE

(1) Vervang subklousule 1 (b) deur die volgende:

“(b) Ondanks paragraaf (a) mag die weeklikse loon van 'n manlike werknemer wat in enigeen van onderstaande beroepe op 12 Desember 1986 werkzaam is en wat lone ontvang wat nie minder is as die loon in kolom A uiteengesit nie, nie verminder word terwyl sodanige werknemer in die Nywerheid in diens is nie: Met dien verstande dat hierdie paragraaf nie van toepassing is nie ingeval sodanige werknemer in diens van sy of 'n ander werk-gewer in die Nywerheid tree in 'n ander beroep teen 'n loon wat minder gunstig vir sodanige werknemer is as onderstaande loon wat uiteengesit is ten opsigte van die beroep wat hy op 12 Desember 1986 beoefen het: Voorts met dien verstande dat die minimum loon wat 'n werk-gewer aan sy werknemer ten opsigte van enigeen van onderstaande beroepe moet betaal, nie minder mag wees as die loon wat in kolom B, C, D of E, na gelang van die geval, uiteengesit is nie:

	Wage rate per week				
	A As at 12 December 1986	B From 13 December 1986 to 30 June 1987	C From 1 July 1987 to 12 December 1987	D From 13 December 1987 to 30 June 1988	E From 1 July 1988
Supervisors, quality controllers and instructors.....	R 133,00	R 140,50	R 147,00	R 154,00	R 162,00
Grade A employees:					
Machinists, passers, basters, re-cutters and pattern copiers.....	105,00	112,50	119,00	125,50	133,00
Factory clerks.....	97,00	101,50	109,50	114,50	121,50
Underpressers .....	84,00	90,00	95,00	100,00	106,50
<hr/>					
	Loon per week				
	A Soos op 12 Desember 1986	B Vanaf 13 Desember 1986 tot 30 Junie 1987	C Vanaf 1 Julie 1987 tot 12 Desember 1987	D Vanaf 13 Desember 1987 tot 30 Junie 1988	E Vanaf 1 Julie 1988
Toesighouers, gehaltebeheerders en instruktors.....	R 133,00	R 140,50	R 147,00	R 154,00	R 162,00
Werknemers graad A:					
Masjienerwerkers, nasieners, rygers, hersnyers en patroonkopieerdeurs:	105,00	112,50	119,00	125,50	133,00
Fabrieksklerke.....	97,00	101,50	109,50	114,50	121,50
Voorparsers .....	84,00	90,00	95,50	100,00	106,50

For the purposes hereof, 'Agreement' shall include any amendment thereto."

(2) In subclause (2) (a), insert the words, "other than a casual employee," after the word "employee" and substitute the words "in the establishment" for the expression "in accordance with regulation 8 (5) under Act".

(3) In subclause (2), insert the following new paragraph:

"(d) A casual employee shall be paid in cash for each day worked not later than the usual closing time of the establishment."

(4) In subclause (4), paragraph (j), substitute the figure "8 (4)" for the figure "8 (5)".

(5) In subclause (4), insert the following paragraph:

"(o) deductions in respect of clipcards for bus or train travel."

(6) Insert the following new subclause (9):

"(9) Subclause (8) shall not apply to a casual employee."

#### 6. CLAUSE 8.—PROPORTION OR RATIO OF EMPLOYEES

Substitute the following for subclause (2):

"(2) Where an employer is limited liability company or a close corporation or is a partnership, no director or member or other officer of such company or close corporation or partnership shall be deemed to be an employee for ratio purposes."

#### 7. CLAUSE 9.—ORDINARY HOURS OF WORK, MEAL INTERVALS AND REST INTERVALS

(1) In subclause (1), insert the following new paragraph:

"(d) In the case of casual employees, the weekly hours may be 25½ and the daily hours 8½."

(2) In subclause (4), insert the following proviso:

"(iii) an employer may conclude an agreement with his employees to shorten such employees' meal intervals to not less than 30 minutes daily."

(3) Substitute the following for subclause (5):

"(5) Shift work.—(a) Notwithstanding the provisions of this clause—

(i) employees engaged in cutting, embroidery, elasticating and pleating operations;

(ii) employees engaged in one or more duties in connection with a pattern grading computerised system;

(iii) employees engaged in operating computers.

Vir die toepassing hiervan omvat 'Ooreenkoms' alle wysigings van die Ooreenkoms."

(2) In subklousule (2) (a), voeg die woord "uitgesonderd 'n los werkneemers", in na die woord "werkneemers" en vervang die uitdrukking "ooreenkomstig regulasie 8 (5) van die regulasies wat kragtens die Wet uitgevaardig is" deur die woord "in die bedryfsinrigting".

(3) In subklousule (2), voeg die volgende paragraaf in:

"(d) 'n Los werkneemers moet vir elke dag wat hy gewerk het nie later as die gewone sluitingstyd van die bedryfsinrigting nie in kontant betaal word."

(4) In subklousule (4) paragraaf (j), vervang die syfer "8 (5)" deur die syfer "8 (4)".

(5) In subklousule (4), voeg die volgende paragraaf in:

"(o) bedrae ten opsigte van knipkaarte vir bus- of treinvervoer."

(6) Voeg die volgende nuwe subklousule (9) in na subklousule (8):

"(9) Subklousule (8) is nie op 'n los werkneemers van toepassing nie."

#### 6. KLOUSULE 8.—GETALSVERHOUDING VAN WERKNEMERS

Vervang subklousule (2) deur die volgende:

"(2) Waar 'n werkewer 'n maatskappy met beperkte aanspreklikheid of 'n beslote korporasie of 'n vennootskap is, moet geen direkteur of lid van ander amptsdraer van sodanige maatskappy, beslote korporasie of vennootskap vir die berekening van die getalsverhouding geag word 'n werkneemers te wees nie."

#### 7. KLOUSULE 9.—GEWONE WERKURE, ETENSPOUSES EN RUSPOUSES

(1) In subklousule (1), voeg die volgende nuwe paragraaf in:

"(d) In die geval van los werkneemers kan die weeklikse ure 25½ en die daagliks ure 8½ wees."

(2) In subklousule (4) voeg die volgende voorbehoudsbepaling in:

"(iii) 'n werkewer met sy werkneemers 'n ooreenoms kan aangaan om sodanige werkneemers se etenspoouses tot minstens 30 minute daagliks te verkort."

(3) Vervang subklousule (5) deur die volgende:

"(5) Skofwerk.—(a) Ongeag hierdie klousule moet—

(i) werkneemers wat snywerk, borduurwerk, elastiseerwerk en plooiwerk verrig;

(ii) werkneemers wat een of meer werksaamhede in verband met 'n gerekenariseerde stelsel van patroongradering verrig;

(iii) werkneemers wat rekenaars bedien

shall be permitted to work two or more shifts, subject to such conditions as the Council may deem fit.

(b) No employer shall employ any employee on shift work except in accordance with the conditions determined by the Council in terms of this clause.”.

#### 8. CLAUSE 10.—OVERTIME

(1) In subclause (1) (b), after the word “watchmen”, for the words “or caretakers” substitute the words “caretakers, canteen employees or employees engaged in cleaning premises”.

(2) In subclause (2) (b) (iii), substitute the figure “R2,00” for the figure “R1,20”.

#### 9. CLAUSE 11.—PAYMENT FOR OVERTIME AND WORK ON SATURDAYS, SUNDAYS AND PUBLIC HOLIDAYS

(1) In subclause (1), substitute the expression—

“R10 270 per annum or less for the period up to 12 December 1987; and

R11 440 per annum or less for the period from 13 December 1987;”.

for the expression—

“R8 112 per annum or less for the period up to 12 December 1985; and

9 152 per annum or less for the period from 13 December 1985.”.

(2) In subclause (1), insert the following new paragraph:

“(e) if a casual employee, one and a half times his minimum daily wage, divided by 8½, for each hour or part of an hour so worked.”.

(3) In subclause (2) (c), substitute the figure “R1,75” for the figure “R1”.

(4) In subclause (4), insert the words, “other than a casual employee,” after the word “employee”.

(5) In subclause (6), insert the following paragraph:

“This subclause shall not apply to a casual employee.”.

#### 10. CLAUSE 14.—EMPLOYMENT OF CERTAIN PERSONS PROHIBITED

In subclause (2), insert the following new paragraph:

“(e) a casual employee.”.

#### 11. CLAUSE 15.—ANNUAL LEAVE AND PAID PUBLIC HOLIDAYS

Insert the following new subclause:

“(12) This clause shall not apply to a casual employee.”.

#### 12. CLAUSE 16.—ENGAGEMENTS, TRANSFERS AND TERMINATION OF EMPLOYMENT

Insert the following new subclause:

“(10) This clause shall not apply to a casual employee.”.

#### 13. CLAUSE 17.—RECORD CARDS AND AGREEMENT

In subclause (1), insert the words “other than casual employee” after the word “employees”.

#### 14. CLAUSE 18.—TERMINATION OF EMPLOYMENT

(1) In the proviso to subclause (2), substitute the words “subsequently returns to resume service and his employer” for the words “subsequently returns to resume service and his employee”.

(2) Substitute the following for subclause (8) (a):

“(8) (a) *Weekly employees*.—The provisions of this clause shall not apply during the first two weeks of employment. Such two weeks shall be deemed to be period of trial during which the employment may be terminated by the employer or the employee at 24 hours’ notice.”.

(3) Insert the following new subclause:

“(9) This clause shall not apply to a casual employee.”.

#### 15. CLAUSE 22.—EXPENSES OF THE COUNCIL

(1) In subclause (1), substitute the figure “11” for the figure “nine”.

(2) Insert the following new subclause:

“(3) This clause shall not apply to a casual employee.”.

toegelaat word om twee of meer skofte te werk, onderworpe aan sodanige voorwaardes as wat die Raad goedkink.

(b) Geen werkgever mag ‘n werknemer skofte laat werk nie, tensy dit geskied ooreenkomsdig die voorwaardes wat die Raad ingevolge hierdie klousule bepaal.”.

#### 8. KLOUSULE 10.—OORTYDWERK

(1) In subklousule (1) (b), na die woord “wagte”, vervang die woorde “of opsigters” deur die woorde “opsigters, eethuiswerkneemers of werkneemers wat persele skoonmaak.”.

(2) In subklousule 2 (b) (iii), vervang die syfer “R1,20” deur die syfer “R2,00”.

#### 9. KLOUSULE 11.—BETALING VIR OORTYDWERK EN WERK OP SATERDAE, SONDAE EN OPENBARE VAKANSIEDAE

(1) In subklousule (1), vervang die uitdrukking—

“R8 112 per jaar of minder vir die tydperk tot 12 Desember 1985; en

R9 152 per jaar of minder vir die tydperk vanaf 13 Desember 1985;”

deur die uitdrukking—

“R10 270 per jaar of minder vir die tydperk tot 12 Desember 1987; en

R11 440 per jaar of minder vir die tydperk vanaf 13 Desember 1987;”.

(2) In subklousule (1), voeg die volgende nuwe paragraaf (e) in:

“(e) as hy ‘n los werknemer is, een en ‘n half maal sy minimum dagloon, gedeel deur 8½, vir elke uur of gedeelte van ‘n uur aldus gewerk.”.

(3) In subklousule (2) (c), vervang die syfer “R1” deur die syfer “R1,75”.

(4) In subklousule (4), voeg die woorde “uitgesonderd ‘n los werknemer,” in na die woorde “werknemer”.

(5) In subklousule (6), voeg die volgende paragraaf in:

“Hierdie subklousule is nie op ‘n los werknemer van toepassing nie.”.

#### 10. KLOUSULE 14.—INDIENSNEMING VAN SEKERE PERSONE VERBODE

In subklousule (2), voeg die volgende nuwe paragraaf in:

“(e) ‘n los werknemer.”.

#### 11. KLOUSULE 15.—JAARLIKSE VERLOF EN OPENBARE VAKANSIEDAE MET BESOLDIGING

Voeg die volgende nuwe subklousule in:

“(12) Hierdie kloosule is nie op ‘n los werknemer van toepassing nie.”.

#### 12. KLOUSULE 16.—INDIENSNEMING, OORPLASING EN DIENSBEEINDIGING

Voeg die volgende nuwe subklousule in:

“(10) Hierdie kloosule is nie op ‘n los werknemer van toepassing nie.”.

#### 13. KLOUSULE 17.—REGISTERKAARTE EN OOREENKOMS

In subklousule (1), voeg die woorde “uitgesonderd los werkneemers,” in na die woorde “werknemers”.

#### 14. KLOUSULE 18.—DIENSBEEINDIGING

(1) In die Engelse teks, in die voorbeholdsbeplaging van subklousule (2), vervang die woorde “subsequently returns to resume service and his employee” deur die woorde “subsequently returns to resume service and his employer”.

(2) Vervang subklousule (8) (a) deur die volgende:

“(8) (a) *Weeklikse werknemers*.—Hierdie kloosule is nie gedurende die eerste twee weke diens van toepassing nie. Sodaanige twee weke word geag ‘n proeftydperk te wese waarin die dijenskontrak deur die werkgever of die werknemer beëindig kan word deur 24 uur vooraf kennis te gee.”.

(3) Voeg die volgende nuwe subklousule in:

“(9) Hierdie kloosule is nie op ‘n los werknemer van toepassing nie.”.

#### 15. KLOUSULE 22.—UITGAWES VAN DIE RAAD

(1) In subklousule (1), vervang die syfer “nege” deur die syfer “11”.

(2) Voeg die volgende nuwe subklousule in:

“(3) Hierdie kloosule is nie op ‘n los werknemer van toepassing nie.”.

**16. CLAUSE 25.—PROHIBITION OF OUTWORK AND DISCLOSURE OF EMPLOYERS' PATTERNS ETC.**

Substitute the following for clause 25:

**"25. OUTWORK AND DISCLOSURE OF EMPLOYERS' PATTERNS**

(1) Every employer giving out work on contract shall at all times keep a record showing—

- the name and address of the person to whom the work has been given out;
- a description of the type and quantity of work given out; and
- the dates upon which the work was given out and the dates upon which it was received back.

For the purposes of this subclause, 'giving out work' shall include the issue of materials for the purpose of having such materials made up into garments or parts of garments.

(2) Every employer shall retain such record for a period of three years subsequent to the occurrence of that event and shall, on demand by a designated agent of the Council made at any time during the said period of three years, produce the said record for inspection.

(3) Every employer shall within 14 days of the end of each quarter (i.e. for the periods ending 31 March, 30 June, 30 September and 31 December) forward a return of outwork to the Council in the form of Annexure M of this Agreement.

(4) No employee in the employ of an employer shall disclose to any other employer or person any cutting patterns or templates used by his employer.

(5) No employer shall induce any employee of another employer to disclose any cutting patterns or templates used by such employee's employer.

**17. CLAUSE 26.—SICK FUND**

(1) In subclause (4) (a), substitute the figure "R1,35" for the figure "R1,05".

(2) In subclause (5) (a), substitute the following paragraph for the fourth paragraph:

"If a contributor's weekly wage rate is over R197,50 per week for the period up to 12 December 1987 and over R220,00 per week for the period from 13 December 1987, the amount of benefit shall be calculated on a weekly wage of R197,50 or R220,00 for the periods concerned."

(3) Insert the following new subclauses:

"(15) *Millinery Industry (Cape)*.—The provisions of this clause shall *mutatis mutandis* apply to the employers and the employees subject to the Agreement for the Millinery Industry, Cape, published under Government Notice R. 1162 of 8 June 1979, or the corresponding provisions of any agreement superseding that Agreement.

(16) This clause shall not apply to a casual employee."

**18. CLAUSE 28.—REGISTRATION OF EMPLOYERS**

Substitute the following for subclause (2):

"(2) In the event of any change in the name under which or the address or addresses at which business is carried on, or among the partners or, if the employer is a company, in the name of its secretary or among its directors or managers or, if the employer is a close corporation, among its members, or in the event of the sequestration of the employer's estate or, if the employer is a company or close corporation, of the winding up of the company or close corporation, or in the event of the transfer or abandonment of the business carried on, or the acquisition or commencement of any other business which is subject to this Agreement, every employer shall furnish to the Secretary of the Council within seven days notice of the change, sequestration, winding up, transfer, abandonment, acquisition or commencement by means of a written statement setting forth full particulars of the change, sequestration, winding up, transfer, abandonment, acquisition or commencement, as the case may be."

**19. CLAUSE 29.—WAGE GUARANTEE**

Substitute the following for clause 29:

**"29. WAGE GUARANTEE**

(1) (a) Every employer who enters the Industry after the date of coming into operation of this Agreement shall, within seven days of the date on which such employer commences operations in the Industry, lodge with the Council a guarantee acceptable to the Council.

(b) Every employer who entered the Industry prior to the date of coming into operation of this Agreement and who was required to lodge an acceptable wage guarantee with the Council shall likewise and in the same manner lodge with the Council a guarantee as prescribed in paragraph (a) hereof.

**16. KLOUSULE 25.—VERBOD OP BUITEWERK EN OPENBAARMAKING VAN WERKGEWERS SE PATRONEENS.**

Vervang klosule 25 deur die volgende:

**"25. BUTIEWERK EN OPENBAARMAKING VAN WERKGEWERS SE PATRONEENS**

(1) Elke werkewer wat werk op kontrak uitbestee, moet te alle tye 'n register van die volgende besonderhede hou:

- die naam en adres van die persoon aan wie die werk uitbestee is;
- 'n beskrywing van die tipe en hoeveelheid werk wat uitbestee is; en
- die datums waarop die werk uitbestee is en die datums waarop dit terugontvang is.

Vir die toepassing van hierdie subklosule beteken 'werk uitbestee' ook die uitreiking van materiaal met die doel om sodanige materiaal te verwerk in kledingstukke of dele van kledingstukke.

(2) Elke werkewer moet sodanige register van besonderhede behou vir 'n tydperk van drie jaar nadat daardie gebeurtenis plaasgevind het, en moet op versoeck van 'n aangewese agent van die Raad te eniger tyd binne bedoelde tydperk van drie jaar gedoen, bedoelde register van besonderhede vir insae voorle.

(3) Elke werkewer moet binne 14 dae na die einde van elke kwartaal (d.w.s. vir die tydperke eindigende 31 Maart, 30 Junie, 30 September en 31 Desember) 'n opgawe van buitewerk by die Raad indien in die vorm van Aanhangsel M van hierdie Ooreenkoms.

(4) Geen werknemer in diens van 'n werkewer mag snypatrone of patroonplate wat deur sy werkewer gebruik word aan 'n ander werkewer of persoon openbaar maak nie.

(5) Geen werkewer mag 'n werknemer van 'n ander werkewer oortreed om snypatrone of patroonplate wat deur die werkewer van sodanige werknemer gebruik word, openbaar te maak nie."

**17. KLOUSULE 26.—SIEKEFONDS**

(1) In subklosule (4) (a), vervang die syfer "R1,05" deur die syfer "R1,35".

(2) In subklosule (5) (a), vervang die vierde paragraaf deur die volgende:

"Indien die bydraer se weeklikse loon meer as R197,50 per week is vir die tydperk tot 12 Desember 1987 en meer as R220,00 per week is vir die tydperk vanaf 13 Desember 1987 moet die bedrag van die bystand teen 'n loon van R197,50 of R220,00 per week vir die betrokke tydperke bereken word."

(3) Voeg die volgende nuwe subklosules in:

"(15) *Hoedenwerheid (Kaap)*.—Hierdie klosule is *mutatis mutandis* van toepassing op die werkewers en die werknemers wat onderworpe is aan die Ooreenkoms vir die Hoedenwerheid, Kaap, gepubliseer by Goewernementskennisgewing R. 1162 van 8 June 1979 of die ooreenstemmende bepalings van 'n ooreenkoms wat dié Ooreenkoms vervang.

(16) Hierdie klosule is nie op 'n los werknemer van toepassing nie."

**18. KLOUSULE 28.—REGISTRASIE VAN WERKGEWERS**

Vervang subklosule (2) deur die volgende:

"(2) In geval van 'n verandering in die naam waaronder of die adres of adresse waar die sakeonderneming gedryf word of wat die vennote betref of, as die werkewer 'n maatskappy is, in die naam van sy sekretaris of sy direkteure of bestuurders of, as die werkewer 'n beslote korporasie is, in sy lede, of in geval van die sekwestrasie van die werkewer se boedel of, as die werkewer 'n maatskappy of beslote korporasie is, van die likwidasië van die maatskappy of beslote korporasie, of as die sakeonderneming oorgedra of laat daar word of as 'n ander sakeonderneming verkyf begin word wat aan hierdie Ooreenkoms onderworpe is, moet elke werkewer die Sekretaris van die Raad binne sewe dae na sodanige verandering, sekwestrasie, likwidasië, oordrag, prysgewing, verkryging of begin daarvan in kennis stel deur middel van 'n skriftelike verklaring waarin volledige besonderhede van die verandering, sekwestrasie, likwidasië, oordrag, prysgewing, verkryging of begin, na gelang van die geval, verstrek moet word."

**19. KLOUSULE 29.—LOONWAARBORG**

Vervang klosule 29 deur die volgende:

**"29. LOONWAARBORG**

(1) (a) Elke werkewer wat tot die Nywerheid toetree na die datum waarop hierdie Ooreenkoms in werking tree, moet binne sewe dae vanaf die datum waarop sodanige werkewer met werkzaamhede in die Nywerheid begin aan die Raad 'n waarborg verskaf, wat vir die Raad aanneemlik is.

(b) Elke werkewer wat tot die Nywerheid toetree het voor die datum waarop hierdie Ooreenkoms in werking tree en van wie daar vereis is om 'n aanneemlike waarborg aan die Raad te verskaf, moet insgelyks en op dieselfde wyse 'n waarborg aan die Raad verskaf soos in paragraaf (a) hiervan voorgeskryf.

(c) Where the guarantee lodged by any employer in accordance with the provisions of any previous agreement is no longer valid, the employer concerned shall on demand by the Council lodge with the Council a fresh guarantee as prescribed in paragraph (a) hereof.

(d) Where any employer ceases operations in the Industry and subsequently resumes operations in the Industry, he shall be regarded as a new employer and shall likewise and in the same manner lodge with the Council a guarantee as prescribed in paragraph (a) hereof.

(e) Notwithstanding the provisions of subclause (1) (a) of this clause, where any employer fails to pay levies/contributions due to the Council and its funds for a period of two months or more within the periods prescribed, the employer concerned shall on demand by the Council lodge with the Council a guarantee as prescribed in paragraph (a) hereof.

(2) (a) Where the guarantee lodged by any employer is deemed to be inadequate by the Council, the employer shall on demand by the Council increase the amount of such guarantee to an amount deemed adequate by the Council.

(b) An employer shall be permitted to reduce the amount of his guarantee where a reduction in the number of employees engaged by such employer warrants a deduction: Provided that no increase or reduction of the amount of any guarantee shall be required or permitted at intervals of less than six months.

(3) The Council shall be entitled to utilise any guarantee lodged by an employer with the Council in terms of subclause (1) to pay any amount which may be due to the Council by such employer in respect of levies and contributions or to pay any wages and/or leave pay which may be due to any one or more employees of such employer, where the Council is satisfied that such wages and/or leave pay is due and payable to the employees concerned by the employer involved: Provided that the total claim in respect of any one or more employees shall not exceed the total amount of the guarantee lodged with the Council."

#### 20. ANNEXURE H.—REGISTRATION OF BUSINESS

In Annexure H, insert the word "member" after the word "director".

Signed at Salt River, on behalf of the parties, this 18th day of November 1986.

**A. M. ROSENBERG,**  
Chairman of the Council.

**L. A. PETERSEN,**  
Vice-Chairman of the Council.

**G. J. NEL,**  
Secretary of the Council.

(c) Waar die waarborg deur 'n werkgever verskaf ingevolge 'n vorige ooreenkoms nie meer geldig is nie, moet die betrokke werkgever wanneer die Raad dit versoek, 'n nuwe waarborg ingevolge paragraaf (a) hiervan aan die Raad verskaf.

(d) Waar 'n werkgever werksaamhede in die Nywerheid staak en daarna werksaamhede in die Nywerheid hervat, moet hy 'n nuwe werkgever geag word en moet hy insgelyks en op dieselfde wyse 'n waarborg aan die Raad verskaf soos in paragraaf (a) hiervan voorgeskryf.

(e) Ondanks subklousule (1) (a) van hierdie klosule moet 'n werkgever wat versuim om heffings/bydraes aan die Raad en sy fondse verskuldig vir 'n tydperk van twee maande of langer binne die voorgeskrewe tydperke te betaal, op versoek van die Raad 'n waarborg soos in paragraaf (a) hiervan voorgeskryf aan die Raad verskaf.

(2) (a) Indien die waarborg wat deur 'n werkgever verskaf is, deur die Raad ontoreikend geag word, moet die werkgever, wanneer die Raad dit versoek, die bedrag van sodanige waarborg verhoog tot 'n bedrag wat deur die Raad toereikend geag word.

(b) 'n Werkgever moet toegelaat word om die bedrag van sodanige waarborg te verminder wanneer 'n vermindering van die getal werknemers in diens van die werkgever so 'n vermindering regverdig: Met dien verstande dat geen verhoging of vermindering van die bedrag van die waarborg met tussenpose van minder as ses maande vereis of toegelaat mag word nie.

(3) Die Raad is daarop geregtig om die waarborg wat 'n werkgever ooreenkombig subklousule (1) aan hom verskaf, te gebruik om die bedrag te betaal wat sodanige werkgever aan die Raad verskuldig is ten opsigte van heffings en bydraes of om lone en/or verlofsbesoldiging te betaal wat aan een of meer werknemers van sodanige werkgever verskuldig is, indien die Raad daarvan oortuig is dat sodanige lone en/of verlofsbesoldiging deur die betrokke werkgever aan sodanige werknemers verskuldig en betaalbaar is: Met dien verstande dat die totale eis ten opsigte van een of meer werknemers hoogstens die totale bedrag mag bedra van die waarborg wat by die Raad ingedien is."

#### 20. AANHANGSEL H.—REGISTRASIE VAN BESIGHEID

In aanhangsel H, voeg die woord "Lid" in na die woord "direkteur".

Namens die partye op hede die 18de dag van November 1986 te Sout-rivier onderteken.

**A. M. ROSENBERG,**  
Voorsitter van die Raad.

**L. A. PETERSEN,**  
Ondervorsitter van die Raad.

**G. J. NEL,**  
Sekretaris van die Raad.

#### ANNEXURE M

#### INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY (CAPE)

OUTWORK RETURN FOR THE THREE MONTHS ENDED ..... 198.....

To:

The Secretary  
Industrial Council for the Clothing Industry (Cape)  
P.O. Box 142  
Salt River  
7925

Name of Firm.....

Name/s and address/es of person/s to whom work has been given out	Description of the type and quantity of work given out	Date given out	Date returned										
	<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">Quarter ended</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>14 April</td> <td>31 March</td> </tr> <tr> <td>14 July</td> <td>30 June</td> </tr> <tr> <td>14 October</td> <td>30 September</td> </tr> <tr> <td>14 January</td> <td>31 December</td> </tr> </tbody> </table>	Quarter ended		14 April	31 March	14 July	30 June	14 October	30 September	14 January	31 December		
	Quarter ended												
	14 April	31 March											
	14 July	30 June											
	14 October	30 September											
14 January	31 December												
This form must be returned to the Council not later than .....													
			Signature of employer or authorised agent										

## AANHANGSEL M

## NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KLERASIENYWERHEID (KAAP)

## OPGAWE VAN BUITEWERK VIR DIE DRIE MAANDE WAT OP ..... 198... EINDIG

**Aan:**

Die Sekretaris  
Nywerheidsraad vir die Klerasienywerheid (Kaap)  
Posbus 142  
Soutvlei  
7925

Naam van Besigheid.....

Naam/Name en adres(se) van die persoon/persone aan wie die werk uitbestee is	Beskrywing van die tipe en hoeveelheid werk wat uitbestee is	Datum waarop werk uitbestee is	Datum waarop werk terug ontvang is										
	<table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">Kwartaal wat eindig op</td></tr> <tr> <td>14 April</td><td>31 Maart</td></tr> <tr> <td>14 Julie</td><td>30 Junie</td></tr> <tr> <td>14 Oktober</td><td>30 September</td></tr> <tr> <td>14 Januarie</td><td>31 Desember</td></tr> </table>	Kwartaal wat eindig op		14 April	31 Maart	14 Julie	30 Junie	14 Oktober	30 September	14 Januarie	31 Desember		
Kwartaal wat eindig op													
14 April	31 Maart												
14 Julie	30 Junie												
14 Oktober	30 September												
14 Januarie	31 Desember												
Hierdie vorm moet voor of op aan die Raad gestuur word.	<i>Handtekening van werkgever of gemagtigde agent</i>												

**No. R. 252****6 Februarie 1987****LABOUR RELATIONS ACT, 1956****CLOTHING INDUSTRY, CAPE.—AMENDMENT OF AGREEMENT FOR THE COUNTRY AREAS**

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 12 December 1988, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or union; and
- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (a) and 10, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 12 December 1988, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,  
Minister of Manpower.

**SCHEDULE****INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY (CAPE)****AGREEMENT**

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

**No. R. 252****6 Februarie 1987****WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956****KLERASIENYWERHEID, KAAP.—WYSIGING VAN OOREENKOMS VIR DIÉ PLATTELANDSE GEBIEDE**

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 12 Desember 1988 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is; en
- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesond dié vervat in klousules 1 (1) (a) en 10, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 12 Desember 1988 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifieer.

P. T. C. DU PLESSIS,  
Minister van Mannekrag.

**BYLAE****NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KLERASIENYWERHEID (KAAP)****OOREENKOMS**

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Cape Clothing Manufacturers' Association

and the

Cape Knitting Industry Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Garment Workers' Union of the Western Province

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Clothing Industry (Cape),

to amend the Agreement for the Country Areas published under Government Notice R. 1375 of 1 July 1983, as amended and extended by Government Notices R. 2659 of 2 December 1983, R. 1261 and 22 June 1984, R. 1554 of 27 July 1984, R. 2436 of 9 November 1984, R. 2670 of 7 December 1984, R. 1744 of 9 August 1985, R. 2693, of 6 December 1985, R. 306 of 21 February 1986 and R. 2367 of 14 November 1986.

**1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT**

(1) The term of this Agreement shall be observed in the Clothing Industry—

- (a) by the employers and the employees who are members of the employers' organisations and the trade respectively;
- (b) in the Magisterial District of George.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall—

- (a) only apply in respect of employees for whom wages are prescribed in this Agreement;
- (b) not apply to employees and working directors whose wages are more than—

R8 580 per annum for the period up to 12 December 1987; and R9 516 per annum for the period from 13 December 1987;

- (c) not apply to employers and employees engaged or employed in the Knitting Division.

**2. CLAUSE 1.—SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT**

Substitute the following for subclause (2) (b):

"(b) not apply to employees and working directors whose wages are more than—

R8 580 per annum for the period up to 12 December 1987; and R9 516 per annum for the period from 13 December 1987."

**3. CLAUSE 3.—DEFINITIONS**

(1) In the definition "experience", delete the following paragraph:

"and subject to the provisions of clause 4 (4) of this Agreement, each contract of service shall be deemed to have been continuous from the time the employee entered the employer's service until the time such service is legally terminated."

(2) In the definition "Grade C employee", under item 35, "sorter", insert the words "but excludes sorting parts from the cut lay" at the end of paragraph (b).

(3) In the definition "Grade C employee" (a) insert the following item:

"(43) 'transferer' means an employee engaged in transferring or stenciling garments, parts of garments or panels by hand or machine;"

(b) renumber items "(43)", "(44)", "(45)" and "(46)" to read items "(44)", "(45)", "(46)" and "(47)" respectively.

(4) Insert the following new definition after "boiler attendant":

" 'casual employee' means an employee who is employed by an employer on not more than three days in any week and who is engaged in one or more of the following duties or capacities:

- (1) general gardening work;
- (2) loading or unloading;
- (3) clearing bush;
- (4) washing vehicles or windows;".

Cape Clothing Manufacturers' Association

en die

Cape Knitting Industry Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Garment Workers' Union of the Western Province

(hierna die "werkneemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Klerasienvywerheid (Kaap), om die Ooreenkoms vir die Plattelandse Gebiede gepubliseer by Goewermentskennisgiving R. 1375 van 1 Julie 1983, soos gewysig en verleng by Goewermentskennisgewings R. 2659 van 2 Desember 1983, R. 1261 van 22 Junie 1984, R. 1554 van 27 Julie 1984, R. 2436 van 9 November 1984, R. 2670 van 7 Desember 1984, R. 1744 van 9 Augustus 1985, R. 2693 van 6 Desember 1985, R. 306 van 21 Februarie 1986 en R. 2367 van 14 November 1986, te wysig.

**1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS**

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Klerasienvywerheid nagekom word—

- (a) deur die werkgewers en die werkneemers wat lede van onderskeidelik die werkgewersorganisasies en die vakvereniging is;
- (b) in die landdrosdistrik George.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms—

- (a) slegs van toepassing op werkneemers vir wie lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word;
- (b) nie van toepassing nie op werkgewers en werkende direkteure wie se lone meer bedra as—

R8 580 per jaar vir die tydperk tot 12 Desember 1987; en  
R9 516 per jaar vir die tydperk vanaf 13 Desember 1987;

- (c) nie van toepassing nie op werkgewers en werkneemers wat betrokke is by of in diens is in die Brei-afdeling.

**2. KLOUSULE 1.—TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS**

"(b) nie van toepassing nie op werkneemers en werkende direkteure wie se lone meer bedra as—

R8 580 per jaar vir die tydperk tot 12 Desember 1987; en

R9 516 per jaar vir die tydperk vanaf 13 Desember 1987."

**3. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING**

(1) In die omskrywing "ondervinding", skrap die volgende paragraaf:

"en dat elke dienskontrak behoudens klosule 4 (4) van hierdie Ooreenkoms geag word aaneenlopend te wees vanaf die datum waarop die werkneemter by die werkgewer in diens getree het tot die datum waarop sodanige diens regtens beëindig word:".

(2) In die omskrywing "werkneemter graad C", in item (35), "sorteerder", voeg die woord "maar uitgesonderd die sorteert van dele uit die gesnyde lae" in aan die einde van paragraaf (b).

(3) In die omskrywing "werkneemter graad C"—

(a) voeg die volgende item in:

"(43) 'afstryker' 'n werkneemter wat patronne op kledingstukke, dele van kledingstukke of panele met die hand of masjien afstryk of sjablonneer;"

(b) hernommer items "(43)", "(44)", "(45)", en "(46)" om te lui items "(44)", "(45)", "(46)" en "(47)", onderskeidelik.

(4) Voeg die volgende nuwe omskrywing in na "ketelbediener":

" 'los werkneemter' 'n werkneemter wat hoogstens drie dae per week by 'n werkgewer in diens is en wat een of meer van ondergenoemde werkzaamhede verrig of in een of meer van ondergenoemde hoedanighede werkzaam is:

- (1) algemene tuinwerk;
- (2) laai of aflaai;
- (3) ruigtes skoonmaak;
- (4) voertuie of vensters was;".

## 4. CLAUSE 4.—WAGES

(1) Substitute the following for subclause (1):

“(1) The minimum wages that shall be paid to and be accepted by the undermentioned classes of employees shall be as follows:

	To 30/6/87	From 1/7/87 to 12/12/87	From 13/12/87 to 30/6/88	From 1/7/88
	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R
<b>Part A</b>				
<b>Cutting Department:</b>				
Head cutter.....	157,00	165,00	173,00	183,00
Pattern maker:				
(a) Qualified .....	157,00	165,00	173,00	183,00
(b) Learner:				
First year				
First six months of experience.....	69,00	69,00	80,00	80,00
Second six months of experience .....	85,50	86,50	97,00	98,00
Second year				
First six months of experience.....	95,50	98,00	108,00	110,50
Second six months of experience .....	105,00	109,00	119,00	122,50
Third year				
First six months of experience.....	116,00	120,00	130,00	135,00
Second six months of experience .....	125,50	130,50	140,00	146,00
Fourth year				
First six months of experience.....	136,00	142,00	150,50	158,00
Second six months of experience .....	146,00	153,00	161,50	170,50
Thereafter, the wage specified in (a), i.e. ....	157,00	165,00	173,00	183,00
Pattern grader:				
(a) Qualified .....	110,00	115,50	123,50	130,50
(b) Learner:				
First year				
First six months of experience.....	69,00	69,00	80,00	80,00
Second six months of experience .....	79,00	79,50	84,00	85,00
Second year				
First six months of experience.....	84,00	85,50	95,50	97,50
Second six months of experience .....	88,00	90,00	99,50	102,00
Third year				
First six months of experience.....	92,00	95,00	104,00	107,50
Second six months of experience .....	97,00	100,50	109,00	113,50
Fourth year				
First six months of experience.....	101,00	105,00	113,00	118,50
Second six months of experience .....	106,00	111,00	118,50	124,50
Thereafter, the wage specified in (a), i.e. ....	110,00	115,50	123,50	130,50
Cutter, lay-maker:				
(a) Qualified .....	110,00	115,50	123,50	130,50
(b) Learner:				
First year				
First six months of experience.....	45,00	45,00	52,00	52,00
Second six months of experience .....	57,00	58,00	65,00	66,00
Second year				
First six months of experience.....	66,00	67,50	74,50	76,50
Second six months of experience .....	75,00	77,50	84,50	87,50
Third year				
First six months of experience.....	83,00	86,00	93,00	97,00
Second six months of experience .....	92,00	96,00	103,00	108,00
Fourth year				
First six months of experience.....	101,00	106,00	112,50	118,50
Thereafter, the wage specified in (a), i.e. ....	110,00	115,50	123,50	130,50
Interlining cutter, trimmer, leather cutter and tie cutter:				
(a) Qualified .....	75,00	80,00	84,50	90,00
(b) Learner:				
First year				
First six months of experience.....	45,00	45,00	52,00	52,00
Second six months of experience .....	52,50	53,00	60,00	60,50
Second year				
First six months of experience.....	56,00	57,50	63,50	65,00
Second six months of experience .....	60,50	63,50	65,50	69,50
Third year				
First six months of experience.....	63,50	67,50	72,00	75,50
Second six months of experience .....	67,00	70,50	76,00	80,00
Fourth year				
First six months of experience.....	71,50	76,00	80,50	85,50
Thereafter, the wage specified in (a), i.e. ....	75,00	80,00	84,50	90,00
(c) If advanced to learner cutter:				
First six months from date of advancement.....	75,00	80,00	84,50	90,00
Second six months from date of advancement .....	93,00	99,50	105,00	111,50
Thereafter, the wage specified for a qualified cutter, i.e. ....	110,00	115,50	123,50	130,50

	To 30/6/87 <i>Per week R</i>	From 1/7/87 to 12/12/87 <i>Per week R</i>	From 13/12/87 to 30/6/88 <i>Per week R</i>	From 1/7/88 <i>Per week R</i>
<b>Layer-up:</b>				
(a) Qualified .....	61,50	65,50	69,00	74,00
(b) Learner:				
<i>First year</i>				
First six months of experience.....	45,00	45,00	52,00	52,00
Second six months of experience .....	51,50	52,00	58,50	59,50
<i>Second year</i>				
First six months of experience.....	53,50	55,00	61,00	63,00
Second six months of experience .....	56,00	58,50	63,00	66,00
<i>Third year</i>				
First six months of experience.....	59,00	62,50	66,50	70,50
Thereafter, the wage specified in (a), i.e. ....	61,50	65,50	69,00	74,00
(c) If advanced to learner cutter:				
First six months from date of advancement .....	61,50	65,50	69,00	74,00
Second six months from date of advancement .....	73,50	78,00	82,50	88,00
Third six months from date of advancement .....	86,00	90,50	96,00	102,00
Fourth six months from date of advancement .....	98,00	103,00	109,00	115,50
Thereafter, the wage specified for a qualified cutter, i.e. ....	110,00	115,50	123,50	130,50
<b>Clicker:</b>				
(a) Qualified .....	87,50	92,50	98,00	104,00
(b) Learner:				
First year of experience .....	45,00	45,00	52,00	52,00
Second year of experience .....	62,00	63,50	71,00	73,00
Third year of experience .....	74,50	78,00	85,00	88,00
Thereafter, the wage specified in (a), i.e. ....	87,50	92,50	98,00	104,00
<b>Tracer:</b>				
(a) Qualified .....	70,50	74,50	78,50	83,50
(b) Learner:				
<i>First year</i>				
First six months of experience.....	45,00	45,00	52,00	52,00
Second six months of experience .....	53,00	53,50	60,00	61,00
<i>Second year</i>				
First six months of experience.....	57,00	58,50	64,00	66,00
Second six months of experience .....	61,50	64,00	69,50	72,50
<i>Third year</i>				
First six months of experience.....	65,50	69,00	73,50	77,50
Thereafter, the wage specified in (a), i.e. ....	70,50	74,50	78,50	83,50
<b>Part B</b>				
<b>Factory operatives:</b>				
Clothing machine mechanic:				
(a) Qualified .....	157,00	165,00	173,00	183,00
(b) Learner:				
<i>First year</i>				
First six months of experience.....	69,00	69,00	80,00	80,00
Second six months of experience .....	85,50	86,50	97,00	98,00
<i>Second year</i>				
First six months of experience.....	95,50	98,00	108,00	110,50
Second six months of experience .....	105,00	109,00	119,00	122,50
<i>Third year</i>				
First six months of experience.....	116,00	120,00	130,00	135,00
Second six months of experience .....	125,50	130,50	140,00	146,00
<i>Fourth year</i>				
First six months of experience.....	136,00	142,00	150,50	158,00
Second six months of experience .....	146,00	153,00	161,50	170,50
Thereafter, the wage specified in (a), i.e. ....	157,00	165,00	173,00	183,00
<b>Grade A employee:</b>				
(a) Qualified .....	90,50	95,50	100,50	106,00
(b) Learner:				
<i>First year</i>				
First six months of experience.....	45,00	45,00	52,00	52,00
Second six months of experience .....	54,60	55,00	62,00	62,50
<i>Second year</i>				
First six months of experience.....	60,50	62,00	68,50	70,00
Second six months of experience .....	66,00	68,00	74,50	76,50
<i>Third year</i>				
First six months of experience.....	72,50	75,50	81,00	84,50
Second six months of experience .....	78,00	81,50	87,00	91,00
<i>Fourth year</i>				
First six months of experience.....	84,00	88,50	93,50	98,50
Thereafter, the wage specified in (a), i.e. ....	90,50	95,50	100,50	106,00

	To 30/6/87 Per week R	From 1/7/87 to 12/12/87 Per week R	From 13/12/87 to 30/6/88 Per week R	From 1/7/88 Per week R
<b>Grade B employee:</b>				
(a) Qualified .....	68,50	72,50	77,00	82,00
(b) Learner:				
<i>First year</i>				
First six months of experience.....	45,00	45,00	52,00	52,00
Second six months of experience .....	52,50	53,00	60,00	63,00
<i>Second year</i>				
First six months of experience.....	56,00	57,50	63,50	65,50
Second six months of experience .....	60,50	63,00	68,50	66,50
<i>Third year</i>				
First six months of experience.....	63,00	67,50	72,00	76,00
Thereafter, the wage specified in (a), i.e. ....	68,50	72,50	77,00	82,00
(c) If advanced to Grade A employee:				
First six months from date of advancement .....	68,50	72,50	77,00	82,00
Second six months from date of advancement .....	75,00	79,50	84,00	89,50
Third six months from date of advancement .....	83,00	87,50	92,50	97,50
Thereafter, the wage specified for qualified Grade A employee, i.e. ....	90,50	95,50	100,50	106,00
(d) If advanced to learner supervisor:				
First six months from date of advancement .....	90,50	95,50	100,50	106,00
Second six months from date of advancement .....	102,50	108,00	114,00	120,50
Thereafter, the wage specified for qualified supervisor, i.e. ....	115,00	121,00	127,50	135,00
<b>Grade C employee:</b>				
(a) Qualified .....	59,00	63,00	67,00	71,50
(b) Learner:				
<i>First year</i>				
First six months of experience.....	45,00	45,00	52,00	52,00
Second six months of experience .....	51,00	51,50	58,00	59,00
<i>Second year</i>				
First six months of experience.....	52,50	54,00	60,00	62,00
Second six months of experience .....	54,50	57,00	62,00	64,50
<i>Third year</i>				
First six months of experience.....	57,00	60,50	65,00	68,50
Thereafter, the wage specified in (a), i.e. ....	59,00	63,00	67,00	71,50
(c) If advanced to Grade B employee:				
First six months from date of advancement .....	59,00	63,00	67,00	71,50
Second six months from date of advancement .....	63,00	67,00	71,50	76,00
Thereafter, the wage specified for qualified Grade B employee, i.e. ....	68,50	72,50	77,00	82,00
<b>Underpresser, blocker:</b>				
(a) Qualified .....	75,50	80,50	84,50	90,50
(b) Learner:				
<i>First year</i>				
Six months of experience .....	45,00	45,00	52,00	52,00
Second six months of experience .....	54,00	55,00	61,50	62,50
<i>Second year</i>				
First six months of experience.....	59,00	61,00	66,50	69,00
Second six months of experience .....	64,50	67,50	73,00	76,50
<i>Third year</i>				
First six months of experience.....	69,50	73,50	78,00	83,00
Thereafter, the wage specified in (a), i.e. ....	75,50	80,50	84,50	90,50
(c) If advanced to learner presser:				
First six months from date of advancement .....	75,50	80,50	84,50	90,50
Second six months from date of advancement .....	83,00	88,00	92,50	98,00
Thereafter, the wage specified for qualified Grade A employee, i.e. ....	90,50	95,50	100,50	106,00
<b>Part C</b>				
<b>Clerical employees:</b>				
Clerk:				
First year of experience .....	68,00	68,00	78,00	78,00
Second year of experience .....	86,00	87,50	96,50	98,50
Third year of experience .....	97,50	101,00	109,00	113,00
Fourth year:				
First six months of experience.....	109,50	114,50	122,00	128,00
Thereafter .....	121,50	128,00	134,50	142,50

	To 30/6/87	From 1/7/87 to 12/12/87	From 13/12/87 to 30/6/88	From 1/7/88
	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R
<b>Factory clerk:</b>				
First year of experience .....	55,00	55,00	62,00	62,00
Second year of experience .....	66,00	67,50	74,00	75,50
Third year of experience .....	72,50	76,50	82,00	85,50
Fourth year: First six months of experience.....	79,50	85,00	90,50	95,00
Thereafter .....	85,50	93,00	97,50	104,00
<b>Part D</b>				
<b>General:</b>				
Boiler attendant .....	69,00	73,50	77,00	82,50
Despatch packer .....	63,50	67,50	72,50	77,50
General worker .....	60,00	64,00	68,00	73,00
Labourer .....	61,50	65,50	69,50	74,00
Motor vehicle driver of a vehicle, the unladen mass of which, together with the unladen mass of any trailer or trailers drawn by such vehicles is as follows:				
Under 2 720 kg .....	76,00	80,50	85,00	90,00
2 270 kg and over .....	79,50	83,50	87,00	93,00
Supervisor, quality controller and instructor:				
(a) Qualified .....	115,00	121,00	127,50	135,00
(b) Learner: First six months of experience .....	85,00	90,00	95,00	101,50
Second six months of experience .....	99,50	105,00	110,50	117,50
Thereafter, the wage specified in (a), i.e. ....	115,00	121,00	127,50	135,00
Traveller's driver .....	70,50	76,50	80,50	86,00
Watchman or caretaker .....	72,50	77,00	81,50	87,00

**4. KLOUSULE 4.—LONE**

(1) Vervang subklausule (1) deur die volgende:

“(1) Die minimum lone wat betaal moet word aan en aangeneem mag word deur ondergenoemde klasse werknemers is soos volg:

	Tot 30/6/87	Vanaf 1/7/87 tot 12/12/87	Vanaf 13/12/87 tot 30/6/88	Vanaf 1/7/88
		Per week R	Per week R	Per week R
<b>Deel A</b>				
Snyafdeling:				
Hoofsnyer .....	157,00	165,00	173,00	183,00
Patroonmaker:				
(a) Gekwalifiseer .....	157,00	165,00	173,00	183,00
(b) Leerling: <i>Eerste jaar</i>				
Eerste ses maande ondervinding .....	69,00	69,00	80,00	80,00
Tweede ses maande ondervinding .....	85,50	86,50	97,00	98,00
<i>Tweede jaar</i>				
Eerste ses maande ondervinding .....	95,50	98,00	108,00	110,50
Tweede ses maande ondervinding .....	105,00	109,00	119,00	122,50
<i>Derde jaar</i>				
Eerste ses maande ondervinding .....	116,00	120,00	130,00	135,00
Tweede ses maande ondervinding .....	125,50	130,50	140,00	146,00
<i>Vierde jaar</i>				
Eerste ses maande ondervinding .....	136,00	142,00	150,50	158,00
Tweede ses maande ondervinding .....	146,00	153,00	161,50	170,50
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s .....	157,00	165,00	173,00	183,00
Patroongradeerde:				
(a) Gekwalifiseer .....	110,00	115,50	123,50	130,50
(b) Leerling: <i>Eerste jaar</i>				
Eerste ses maande ondervinding .....	69,00	69,00	80,00	80,00
Tweede ses maande ondervinding .....	79,00	79,50	84,00	85,00
<i>Tweede jaar</i>				
Eerste ses maande ondervinding .....	84,00	85,50	95,50	97,50
Tweede ses maande ondervinding .....	88,00	90,00	99,50	102,00
<i>Derde jaar</i>				
Eerste ses maande ondervinding .....	92,00	95,00	104,00	107,50
Tweede ses maande ondervinding .....	97,00	100,50	109,00	113,50

	Tot 30/6/87	Vanaf 1/7/87 tot 12/12/87	Vanaf 13/12/87 tot 30/6/88	Vanaf 1/7/88
<b>Vierde jaar</b>	<b>Per week</b>	<b>Per week</b>	<b>Per week</b>	<b>Per week</b>
Eerste ses maande ondervinding.....	101,00	105,00	113,00	118,50
Tweede ses maande ondervinding.....	106,00	111,00	118,50	124,50
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.....	110,00	115,50	123,50	130,50
<b>Snyer, snylaagpatroonoppleer:</b>				
(a) Gekwalifiseer.....	110,00	115,50	123,50	130,50
(b) Leerling:				
<b>Eerste jaar</b>				
Eerste ses maande ondervinding.....	45,00	45,00	52,00	52,00
Tweede ses maande ondervinding.....	57,00	58,00	65,00	66,00
<b>Tweede jaar</b>				
Eerste ses maande ondervinding.....	66,00	67,50	74,50	76,50
Tweede ses maande ondervinding.....	75,00	77,50	84,50	87,50
<b>Derde jaar</b>				
Eerste ses maande ondervinding.....	83,00	86,00	93,00	97,00
Tweede ses maande ondervinding.....	92,00	96,00	103,00	108,00
<b>Vierde jaar</b>				
Eerste ses maande ondervinding.....	101,00	106,00	112,50	118,50
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.....	110,00	115,50	123,50	130,50
<b>Tussenvoeringsnyer, voeringwerker, leersnyer en dassnyer:</b>				
(a) Gekwalifiseer.....	75,00	80,00	84,50	90,00
(b) Leerling:				
<b>Eerste jaar</b>				
Eerste ses maande ondervinding.....	45,00	45,00	52,00	52,00
Tweede ses maande ondervinding.....	52,50	53,00	60,00	60,50
<b>Tweede jaar</b>				
Eerste ses maande ondervinding.....	65,00	57,50	63,50	65,00
Tweede ses maande ondervinding.....	60,50	63,50	65,50	69,50
<b>Derde jaar</b>				
Eerste ses maande ondervinding.....	63,50	67,50	72,00	75,50
Tweede ses maande ondervinding.....	67,00	70,50	76,00	80,00
<b>Vierde jaar</b>				
Eerste ses maande ondervinding.....	71,50	76,00	80,50	85,50
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.....	75,00	80,00	84,50	90,00
(c) Indien bevorder tot leerlingsnyer:				
Eerste ses maande na datum van bevordering.....	75,00	80,00	84,50	90,00
Tweede ses maande na datum van bevordering.....	93,00	99,50	105,00	111,50
Daarna, die loon vir 'n gekwalifiseerde snyer voorgeskryf, d.w.s.....	110,00	115,50	123,50	130,50
<b>Laagoppleer:</b>				
(a) Gekwalifiseer.....	61,50	65,50	69,00	74,00
(b) Leerling:				
<b>Eerste jaar</b>				
Eerste ses maande ondervinding.....	45,00	45,00	52,00	52,00
Tweede ses maande ondervinding.....	51,50	52,00	58,50	59,50
<b>Tweede jaar</b>				
Eerste ses maande ondervinding.....	53,50	55,00	61,00	63,00
Tweede ses maande ondervinding.....	56,00	58,50	63,00	66,00
<b>Derde jaar</b>				
Eerste ses maande ondervinding.....	59,00	62,50	66,50	70,50
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.....	61,50	65,50	69,00	74,00
(c) Indien bevorder tot leerlingsnyer:				
Eerste ses maande na datum van bevordering.....	61,50	65,50	69,00	74,00
Tweede ses maande na datum van bevordering.....	73,50	78,00	82,50	88,00
Derde ses maande na datum van bevordering.....	86,00	90,50	96,00	102,00
Vierde ses maande na datum van bevordering.....	98,00	103,00	109,00	115,50
Daarna, die loon vir 'n gekwalifiseerde snyer voorgeskryf, d.w.s.....	110,00	115,50	123,50	130,50
<b>Perssnyer:</b>				
(a) Gekwalifiseer.....	87,50	92,50	98,00	104,00
(b) Leerling:				
<b>Eerste jaar ondervinding</b>				
Eerste jaar ondervinding.....	45,00	45,00	52,00	52,00
Tweede jaar ondervinding.....	62,00	63,50	71,00	73,00
Derde jaar ondervinding.....	74,50	78,00	85,00	88,00
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s.....	87,50	92,50	98,00	104,00
<b>Natrekker:</b>				
(a) Gekwalifiseer.....	70,50	74,50	78,50	83,50
(b) Leerling:				
<b>Eerste jaar</b>				
Eerste ses maande ondervinding.....	45,00	45,00	52,00	52,00
Tweede ses maande ondervinding.....	53,00	53,50	60,00	61,00
<b>Tweede jaar</b>				
Eerste ses maande ondervinding.....	57,00	58,50	64,00	66,00
Tweede ses maande ondervinding.....	61,50	64,00	69,50	72,50

	Tot 30/6/87	Vanaf 1/7/87 tot 12/12/87	Vanaf 13/12/87 tot 30/6/88	Vanaf 1/7/88
<b>Derde jaar</b>	<b>Per week</b>	<b>Per week</b>	<b>Per week</b>	<b>Per week</b>
Eerste ses maande ondervinding .....	65,50	69,00	73,50	77,50
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s. ....	70,50	74,50	78,50	83,50
<b>Deel B</b>				
<b>Fabriekswerkers:</b>				
Klerasiemasjienwerktuigkundige:				
(a) Gekwalifiseer.....	157,00	165,00	173,00	183,00
(b) Leerling:				
<i>Eerste jaar</i>				
Eerste ses maande ondervinding .....	69,00	69,00	80,00	80,00
Tweede ses maande ondervinding .....	85,50	86,50	97,00	98,00
<i>Tweede jaar</i>				
Eerste ses maande ondervinding .....	95,50	98,00	108,00	110,50
Tweede ses maande ondervinding .....	105,00	109,00	119,00	122,50
<i>Derde jaar</i>				
Eerste ses maande ondervinding .....	116,00	120,00	130,00	135,00
Tweede ses maande ondervinding .....	125,50	130,50	140,00	146,00
<i>Vierde jaar</i>				
Eerste ses maande ondervinding .....	136,00	142,00	150,50	158,00
Tweede ses maande ondervinding .....	146,00	153,00	161,50	170,50
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s. ....	157,00	165,00	173,00	183,00
<b>Werknemer graad A:</b>				
(a) Gekwalifiseer.....	90,50	95,50	100,50	106,00
(b) Leerling:				
<i>Eerste jaar</i>				
Eerste ses maande ondervinding .....	45,00	45,00	52,00	52,00
Tweede ses maande ondervinding .....	54,60	55,00	62,00	62,50
<i>Tweede jaar</i>				
Eerste ses maande ondervinding .....	60,52	62,00	68,50	70,00
Tweede ses maande ondervinding .....	66,00	68,00	74,50	76,50
<i>Derde jaar</i>				
Eerste ses maande ondervinding .....	72,50	75,50	81,00	84,50
Tweede ses maande ondervinding .....	78,00	81,50	87,00	91,00
<i>Vierde jaar</i>				
Eerste ses maande ondervinding .....	84,00	88,50	93,50	98,50
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s. ....	90,50	95,50	100,50	106,00
<b>Werknemer graad B:</b>				
(a) Gekwalifiseer.....	68,50	72,50	77,00	82,00
(b) Leerling:				
<i>Eerste jaar</i>				
Eerste ses maande ondervinding .....	45,00	45,00	52,00	52,00
Tweede ses maande ondervinding .....	52,50	53,00	60,00	63,00
<i>Tweede jaar</i>				
Eerste ses maande ondervinding .....	56,00	57,50	63,50	65,50
Tweede ses maande ondervinding .....	60,50	63,00	68,50	66,50
<i>Derde jaar</i>				
Eerste ses maande ondervinding .....	63,00	67,50	72,00	76,00
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s. ....	68,50	72,50	77,00	82,00
(c) Indien bevorder tot werknemer graad A:				
Eerste ses maande vanaf datum van bevordering .....	68,50	72,50	77,00	82,00
Tweede ses maande vanaf datum van bevordering .....	75,00	79,50	84,00	89,50
Derde ses maande vanaf datum van bevordering .....	83,00	87,50	92,50	97,50
Daarna, die loon vir 'n gekwalifiseerde werknemer graad A voor- geskryf, d.w.s. ....	90,50	95,50	100,50	106,00
(d) Indien bevorder tot leerlingtoesighouer:				
Eerste ses maande vanaf datum van bevordering .....	90,50	95,50	100,50	106,00
Tweede ses maande vanaf datum van bevordering .....	102,50	108,00	114,00	120,50
Daarna, die loon vir 'n gekwalifiseerde toesighouer voorgeskryf, d.w.s. ....	115,00	121,00	127,50	135,00
<b>Werknemer graad C:</b>				
(a) Gekwalifiseer.....	59,00	63,00	67,00	71,50
(b) Leerling:				
<i>Eerste jaar</i>				
Eerste ses maande ondervinding .....	45,00	45,00	52,00	52,00
Tweede ses maande ondervinding .....	51,00	51,50	58,00	59,00
<i>Tweede jaar</i>				
Eerste ses maande ondervinding .....	52,50	54,00	60,00	62,00
Tweede ses maande ondervinding .....	54,50	57,00	62,00	64,50
<i>Derde jaar</i>				
Eerste ses maande ondervinding .....	57,00	60,50	65,00	68,50
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s. ....	59,00	63,00	67,00	71,50

	Tot 30/6/87	Vanaf 1/7/87 tot 12/12/87	Vanaf 13/12/87 tot 30/6/88	Vanaf 1/7/88
(c) Indien bevorder tot werknemer graad B:	<i>Per week</i>	<i>Per week</i>	<i>Per week</i>	<i>Per week</i>
Eerste ses maande vanaf datum van bevordering .....	59,00	63,00	67,00	71,50
Tweede ses maande vanaf datum van bevordering .....	63,00	67,00	71,50	76,00
Daarna, die loon vir 'n gekwalifiseerde werknemer graad B voor- geskryf, d.w.s. ....	68,50	72,50	77,00	82,00
Voorparser, blokker:				
(a) Gekwalifiseer.....	75,50	80,50	84,50	90,50
(b) Leerling:				
<i>Eerste jaar</i>				
Eerste ses maande ondervinding .....	45,00	45,00	52,00	52,00
Tweede ses maande ondervinding .....	54,00	55,00	61,50	62,50
<i>Tweede jaar</i>				
Eerste ses maande ondervinding .....	59,00	61,00	66,50	69,00
Tweede ses maande ondervinding .....	64,50	67,50	73,00	76,50
<i>Derde jaar</i>				
Eerste ses maande ondervinding .....	69,50	73,50	78,00	83,00
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s. ....	75,50	80,50	84,50	90,50
(c) Indien bevorder tot leerlingparser:				
Eerste ses maande vanaf datum van bevordering .....	75,50	80,50	84,50	90,50
Tweede ses maande vanaf datum van bevordering .....	83,00	88,00	92,50	98,00
Daarna, die loon vir 'n gekwalifiseerde werknemer graad A voor- geskryf, d.w.s. ....	90,50	95,50	100,50	106,00
<b>Deel C</b>				
<b>Klerke:</b>				
<b>Klerk:</b>				
Eerste jaar ondervinding .....	68,00	68,00	78,00	78,00
Tweede jaar ondervinding .....	86,00	87,50	96,50	98,50
Derde jaar ondervinding .....	97,50	101,00	109,00	113,00
Vierde jaar:				
Eerste ses maande ondervinding .....	109,50	114,50	122,00	128,00
Daarna .....	121,50	128,00	134,50	142,50
<b>Fabrieksklerk:</b>				
Eerste jaar ondervinding .....	55,00	55,00	62,00	62,00
Tweede jaar ondervinding .....	66,00	67,50	74,00	75,50
Derde jaar ondervinding .....	72,50	76,50	82,00	85,50
Vierde jaar:				
Eerste ses maande ondervinding .....	79,50	85,00	90,50	95,00
Daarna .....	85,50	93,00	97,50	104,00
<b>Deel D</b>				
<b>Algemeen:</b>				
Ketelbediener.....	69,00	73,50	77,00	82,50
Versendingsverpakker.....	63,50	67,50	72,50	77,50
Algemene werker .....	60,00	64,00	68,00	73,00
Arbeider.....	61,50	65,50	69,50	74,00
Drywer van 'n motorvoertuig waarvan die onbelaste massa tesame met die onbelaste massa van 'n sleepwa of -waens wat deur sodanige voertuig getrek word—				
onder 2 720 kg is.....	76,00	80,50	85,00	90,00
2 720 kg en meer is .....	79,50	93,50	87,00	93,00
Toesighouer, gehaltebeheerder en instrukteur:				
(a) Gekwalifiseer.....	115,00	121,00	127,50	135,00
(b) Leerling:				
Eerste ses maande ondervinding .....	85,00	90,00	95,00	101,50
Tweede ses maande ondervinding .....	99,50	105,00	110,50	117,50
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s. ....	115,00	121,00	127,50	135,00
Handelsreisiger se drywer .....	70,50	76,50	80,50	86,00
Wag op sigter .....	72,50	77,00	81,50	87,00.

(2) Insert the following new subclause:

"(3) *Basis of contract.*—For the purpose of this clause, the contract of employment of an employee, other than a casual employee, shall be on a weekly basis, and an employee shall be paid in respect of a week not less than the fully weekly wage prescribed in subclause (1), read with subclause (5), for an employee of his class, whether he has in that week worked the maximum number of ordinary hours of work applicable to him in terms of clause 9, or less, and each contract of service shall be deemed to have been continuous from the time the employee entered the employer's service until the time such service is legally terminated."

(3) Delete subclause (6).

(4) Renumber subclauses "(3)", "(4)" and "(5)" to read "(4)", "(5)" and "(6)" respectively.

(2) Voeg die volgende nuwe subklousule in:

"(3) *Kontrakgrondslag.*—Vir die toepassing van hierdie klousule is die dienskontrak van 'n werknemer, uitgesonderd 'n los werknemer, op 'n weeklikse grondslag, en moet 'n werknemer ten opsigte van 'n week minstens die volle weekloon betaal word wat in subklousule (1), gelees met subklousule (5), vir 'n werknemer van sy klas voorgeskryf word, of hy in daardie week die maksimum getal gewone werkure wat ingevolge klousule 9 op hom van toepassing is, of minder, gwerk het, en moet elke dienskontrak geag word aan eenlopend te wees vanaf die datum waarop die werknemer by die werkgever in diens getree het tot die datum waarop sodanige diens regtens beëindig word."

(3) Skrap subklousule (6).

(4) Hernommer subklousules "(3)", "(4)" en "(5)" om te lui subklousules "(4)", "(5)" en "(6)" onderskeidelik.

(5) Insert the following new subclause:

"(8) *Casual employee.*—A casual employee shall be paid in respect of every day or part of a day of employment not less than one fifth of the weekly wage prescribed for a labourer in subclause (1).".

### 5. CLAUSE 5.—PAYMENT OF WAGES

(1) In subclause (2) (a), insert the words "", other than a casual employee," after the word "employee" and substitute the words "in the establishment" for the words "in accordance with regulation 8 (5) of the regulations promulgated under the Act.".

(2) In subclause (2), insert the following new paragraph:

"(d) A casual employee shall be paid in cash for each day worked not later than the usual closing time of the establishment."

(3) In subclause (4), paragraph (j), substitute the figure "8 (4)" for the figure "8 (5)".

(4) In subclause (4), insert the following paragraph:

"(o) deductions in respect of clipcards for bus or train travel."

(5) Insert the following new subclause (9):

"(9) Subclause (8) shall not apply to a casual employee."

### 6. CLAUSE 8.—PROPORTION OR RATIO OF EMPLOYEES

Substitute the following for subclause (2):

"(2) Where an employer is a limited liability company or a close corporation or a partnership, no director or member or other officer of such company or close corporation or partnership shall be deemed to be an employee for ratio purposes."

### 7. CLAUSE 9.—ORDINARY HOURS OF WORK, MEAL INTERVALS AND REST INTERVALS

(1) In subclause (1), insert the following new paragraph:

"(d) In the case of casual employees, the weekly hours may be 25½ and the daily hours 8½."

(2) In subclause (4), insert the following proviso:

"(iii) an employer may conclude an agreement with his employees to shorten such employees' meal intervals to not less than 30 minutes daily."

(3) Substitute the following for subclause (5):

"(5) *Shift work.*—(a) Notwithstanding the provisions of this clause—

(i) employees engaged in cutting, embroidery, elasticating and pleating operations;

(ii) employees engaged in one or more duties in connection with a pattern grading computerised system;

(iii) employees engaged in operating computers;

shall be permitted to work two or more shifts subject to such conditions as the Council may deem fit.

(b) No employer shall employ any employee on shift work except in accordance with the conditions determined by the Council in terms of this clause."

### 8. CLAUSE 10.—OVERTIME

(1) Substitute the following for subclause (1):

"*Overtime.*—All time worked—

(a) in excess of the ordinary daily hours prescribed in clause 9; or

(b) before 07h30 and after 18h00 on Monday to Friday, except in the case of boiler attendants, watchmen, caretakers, canteen employees or employees engaged in cleaning premises;

shall be deemed to be overtime."

(2) In subclause 2 (b) (iii), substitute the figure "R2,00" for the figure "R1,20".

### 9. CLAUSE 11.—PAYMENT FOR OVERTIME AND WORK ON SATURDAYS, SUNDAYS AND PUBLIC HOLIDAYS

(1) In subclause (1), substitute the expression:

"R8 580 per annum or less for the period up to 12 December 1987; and

R9 516 per annum or less for the period from 13 December 1987;"

For the expression:

"R8 112 per annum or less for the period up to 12 December 1985; and

R9 152 per annum or less for the period from 13 December 1985."

(2) In subclause (1), insert the following new paragraph:

"(e) if a casual employee, one and a half times his minimum daily wage, divided by 8½, for each hour or part of an hour so worked."

(3) In subclause (4), insert the words "", other than a casual employee" after the word "employee".

(4) Insert the following new subclause (7):

"(7) Subclause (6) shall not apply to a casual employee."

(5) Voeg die volgende nuwe subklousule in:

"(8) *Los werknaem.*—'n Los werknaem moet vir elke dag of 'n gedeelte van 'n dag diens minstens een vyfde betaal word van die weekloon voorgeskryf vir 'n arbeider in subklousule (1)."

### 5. KLOUSULE 5.—BETALING VAN LONE

(1) In subklousule (2) (a), voeg die woorde "", uitgesonderd 'n los werknaem," in na die woorde "werknaem" en vervang die woorde "ooreenkomsregulasie 8 (5) van die regulasies wat kragtens die Wet uitgevaardig is" deur die woorde "in die bedryfsinrigting".

(2) In subklousule (2), voeg die volgende nuwe paragraaf in:

"(d) 'n Los werknaem moet vir elke dag wat hy gewerk het nie later nie as die gewone sluitingstyd van die bedryfsinrigting in kontant betaal word."

(3) In subklousule (4), paragraaf (j), vervang die syfer "8 (5)" deur die syfer "8 (4)".

(4) In subklousule (4), voeg die volgende paragraaf in:

"(o) bedrae ten opsigte van knipkaarte vir bus- of treinvervoer."

(5) Voeg die volgende nuwe subklousule (9) in:

"(9) Subklousule (8) is nie op 'n los werknaem van toepassing nie."

### 6. KLOUSULE 8.—GETALSVERHOUDING VAN WERKNEMERS

Vervang subklousule (2) deur die volgende:

"(2) Waar 'n werkewer 'n maatskappy met beperkte aanspreeklikheid of 'n beslote korporasie of 'n vennootskap is, moet geen direkteur of lid of ander amptsdraer van sodanige maatskappy of beslote korporasie of vennootskap vir die berekening van die getalsverhouding geag word 'n werknaem te wees nie."

### 7. KLOUSULE 9.—GEWONE WERKURE, ETENSPOUSES EN RUSPOUSES

(1) In subklousule (1), voeg die volgende nuwe paragraaf in:

"(d) In die geval van los werknaemers kan die weeklike ure 25½ en die daaglikske ure 8½ wees."

(2) In subklousule (4), voeg die volgende voorbeholdsbeplaging in:

"(iii) 'n werkewer met sy werknaemers 'n ooreenkoms kan aangaan om sodanige werknaemers se etenspouses tot 30 minute daagliks te verkort."

(3) Vervang subklousule (5) deur die volgende:

"(5) *Skofwerk.*—(a) Ongeag hierdie klosule moet—

(i) werknaemers wat snywerk, borduurwerk, elastiseerwerk en plooiwerk verrig;

(ii) werknaemers wat een of meer werkzaamhede in verband met 'n gerekenariseerde stelsel van patroongradering verrig;

(iii) werknaemers wat rekenaars bedien,

toegelaat word om twee of meer skofte te werk, onderworpe aan sodanige voorwaarde as wat die Raad goedink.

(b) Geen werkewer mag 'n werknaem skofte laat werk nie, tensy dit geskied in ooreenstemming met die voorwaarde wat die Raad ingevolge hierdie klosule bepaal."

### 8. KLOUSULE 10.—OORTYDWERK

(1) Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) *Oortydwerk.*—Alle tyd wat daar—

(a) meer as die gewone daaglikske ure in klosule 9 voorgeskryf, gewerp word; of

(b) voor 07h30 en na 18h00 op Maandag tot Vrydag gewerk word, behalwe in die geval van ketelbedieners, wagte, opsigters, verversingswerknaemers of werknaemers wat persele skoonmaak; moet geag word oortydwerk te wees."

(2) In subklousule 2 (b) (iii), vervang die syfer "R1,20" deur die syfer "R2,00".

### 9. KLOUSULE 11.—BETALING VIR OORTYDWERK EN WERK OP SATERDAE, SONDAE EN OPENBARE VAKANSIEDAE

(1) In subklousule (1), vervang die uitdrukking—

"R8 112 per jaar of minder vir die tydperk tot 12 Desember 1985; en R9 152 per jaar of minder vir die tydperk vanaf 13 Desember 1985,"

Deur die uitdrukking—

"R8 580 per jaar of minder vir die tydperk tot 12 Desember 1987; en R9 516 per jaar of minder vir die tydperk vanaf 13 Desember 1987."

(2) In subklousule (1), voeg die volgende nuwe paragraaf (e) in:

"(e) as by 'n los werknaem is, een en 'n half maal sy minimum dagloon, gedeel deur 8½, vir elke uur of gedeelte van 'n uur aldus gewerk."

(3) In subklousule (4), voeg die woorde "", uitgesonderd 'n los werknaem," in na die woorde "werknaem".

(4) Voeg die volgende nuwe subklousule (7) in:

"(7) Subklousule (6) is nie op 'n los werknaem van toepassing nie."

**10. CLAUSE 14.—EMPLOYMENT OF CERTAIN PERSONS PROHIBITED**

In subclause (2), insert the following new paragraph:

"(e) a casual employee.".

**11. CLAUSE 26.—SICK FUND**

(1) In subclause (4) (a), substitute the figure "R1,35" for the figure "R1,05".

(2) In subclause (5) (a), substitute the following paragraph for the fourth paragraph:

"If a contributor's weekly wage rate is over R165,00 per week for the period to 12 December 1987 and over R183,00 per week for the period from 13 December 1987, the amount of benefit shall be calculated on a weekly wage of R165,00 or R183,00 for the periods concerned.".

(3) Insert the following new subclause (15):

"(15) This clause shall not apply to a casual employee.".

**12. CLAUSE 28.—REGISTRATION OF EMPLOYERS**

Substitute the following for subclause (2):

"(2) In the event of any change in the name under which or the address or addresses at which business is carried on, or among the partners or, if the employer is a company, in the name of its secretary or among its directors or managers or, if the employer is a close corporation, among its members, or in the event of the sequestration of the employer's estate or, if the employer is a company or close corporation, of the winding up of the company or close corporation, or in the event of the transfer or abandonment of the business carried on, or the acquisition or commencement of any other business which is subject to this Agreement, every employer shall furnish to the Secretary of the Council within seven days' notice of the change, sequestration, winding up, transfer, abandonment, acquisition or commencement by means of a written statement setting forth full particulars of the change, sequestration, winding up, transfer, abandonment, acquisition or commencement, as the case may be.".

**13. CLAUSE 29.—WAGE GUARANTEE**

Substitute the following for clause 29:

**"29. WAGE GUARANTEE**

(1) (a) Every employer who enters the Industry after the date of coming into operation of this Agreement shall, within seven days of the date on which such employer commences operations in the Industry, lodge with the Council a guarantee acceptable to the Council.

(b) Every employer who entered the Industry prior to the date of coming into operation of this Agreement and who was required to lodge an acceptable wage guarantee with the Council shall likewise and in the same manner lodge with the Council a guarantee as prescribed in paragraph (a) hereof.

(c) Where the guarantee lodged by any employer in accordance with the provisions of any previous agreement is no longer valid, the employer concerned shall on demand by the Council lodge with the Council a fresh guarantee as prescribed in paragraph (a) hereof.

(d) Where any employer ceases operations in the Industry and subsequently resumes operations in the Industry, he shall be regarded as a new employer and shall likewise and in the same manner lodge with the Council a guarantee as prescribed in paragraph (a) hereof.

(2) Where the guarantee lodged by any employer is deemed to be inadequate by the Council, the employer shall on demand by the Council increase the amount of such guarantee to an amount deemed adequate by the Council.

An employer shall be permitted to reduce the amount of his guarantee where a reduction in the number of employees engaged by such employer warrants a reduction: Provided that no increase or reduction of the amount of any guarantee shall be required or permitted at intervals of less than six months.

(3) The Council shall be entitled to utilise any guarantee lodged by an employer with the Council in terms of subclause (1) to pay any amount which may be due to the Council by such employer in respect of levies and contributions or to pay any wages and/or leave pay which may be due to any one or more employees of such employer, where the Council is satisfied that such wages and/or leave pay is due and payable to the Employees concerned by the Employer involved: Provided that the total claim in respect of any one or more employees shall not exceed the total amount of the guarantee lodged with the Council.".

**10. KLOUSULE 14.—INDIENSNEMING VAN SEKERE PERSONE VERBODE**

In subklosule (2), voeg die volgende nuwe paragraaf in:

"(e) 'n los werkneem.".

**11. KLOUSULE 26.—SIEKEFONDS**

(1) In subklosule (4) (a), vervang die syfer "R1,05" deur die syfer "R1,35".

(2) In subklosule (5) (a), vervang die vierde paragraaf deur die volgende:

"Indien die bydraer se weeklike loon meer as R165,00 per week is vir die tydperk tot 12 Desember 1987 en meer as R183,00 per week is vir die tydperk vanaf 13 Desember 1987, moet die bedrag van die bystand teen 'n loon van R165,00 of R183,00 per week vir die betrokke tydperke bereken word.".

(3) Voeg die volgende nuwe subklosule (15) in:

"(15) Hierdie klosule is nie op 'n los werkneem van toepassing nie.".

**12. KLOUSULE 28.—REGISTRASIE VAN WERKGEWERS**

Vervang subklosule (2) deur die volgende:

"(2) In geval van 'n verandering in die naam waaronder of die adres of adresse waar die sakeonderneming gedryf word of wat die vennote betref of, as die werkgewer 'n maatskappy is, in die naam van sy sekretaris of sy direkteure of bestuurders of, as die werkgewer 'n beslote korporasie is, in sy lede, of in geval van die sekwestrasie van die werkgewer se boedel of, as die werkgewer 'n maatskappy of beslote korporasie is, van die likwidasië van die maatskappy of beslote korporasie, of as die sakeonderneming oorgedra of laat vaar word of as 'n ander sakeonderneming verky of begin word wat aan hierdie Ooreenkoms onderworpe is, moet elke werkgewer die Sekretaris van die Raad binne sewe dae na sodanige verandering, sekwestrasie, likwidasië, oordrag, prysgewing, verkryging of begin daarvan in kennis stel deur middel van 'n skriftelike verklaring waarin volledige besonderhede van die verandering, sekwestrasie, likwidasië, oordrag, prysgewing, verkryging of begin, na gelang van die geval, verstrek moet word.".

**13. KLOUSULE 29.—LOONWAARBORG**

Vervang klosule 29 deur die volgende:

**"29. LOONWAARBORG**

(1) (a) Elke werkgewer wat tot die Nywerheid toetree na die datum waarop hierdie Ooreenkoms in werking tree, moet binne sewe dae vanaf die datum waarop sodanige werkgewer met werkzaamhede in die Nywerheid begin aan die Raad 'n waarborg verskaf, wat vir die Raad aanneemlik is.

(b) Elke werkgewer wat tot die Nywerheid toegetree het voor die datum waarop hierdie Ooreenkoms in werking tree en van wie daar vereis is om 'n aanneemlike waarborg aan die raad te verskaf, moet insgelyks en op dieselfde wyse 'n waarborg aan die Raad verskaf soos in paragraaf (a) hiervan voorgeskryf.

(c) Waar die waarborg deur 'n werkgewer verskaf ingevolge 'n vorige ooreenkoms nie meer geldig is nie, moet die betrokke werkgewer wanneer die Raad dit versoek, 'n nuwe waarborg aan die Raad verskaf soos in paragraaf (a) hiervan voorgeskryf.

(d) Waar 'n werkgewer werkzaamhede in die Nywerheid staak en daarna werkzaamhede in die Nywerheid bervat, moet hy 'n nuwe werkgewer geag word en moet hy insgelyks en op dieselfde wyse 'n waarborg aan die Raad verskaf soos in paragraaf (a) hiervan voorgeskryf.

(2) (a) Indien die waarborg wat deur 'n werkgewer verskaf is, deur die Raad ontoereikend geag word, moet die werkgewer, wanneer die Raad dit versoek, die bedrag van sodanige waarborg verhoog tot 'n bedrag wat deur die Raad toereikend geag word.

(b) 'n Werkgewer moet toegelaat word om die bedrag van sodanige waarborg te verminder wanneer 'n vermindering van die getal werkneemers in diens van die werkgewer so 'n vermindering regverdig: Met dien verstaande dat geen verhoging of vermindering van die bedrag van die waarborg met tussenpose van minder as ses maande vereis of toegelaat mag word nie.

(3) Die Raad is daarop geregtig om die waarborg wat 'n werkgewer ooreenkomstig subklosule (1) aan hom verskaf, te gebruik om die bedrag te betaal wat sodanige werkgewer aan die Raad verskuldig is ten opsigte van heffings en bydraes of om lone en/of verlofsbesoldiging te betaal wat aan een of meer werkneemers van sodanige werkgewer verskuldig is, indien die Raad daarvan oortuig is dat sodanige lone en/of verlofsbesoldiging deur die betrokke werkgewer aan sodanige werkneemers verskuldig en betaalbaar is: Met dien verstaande dat die totale eis ten opsigte van een of meer werkneemers hoogstens die totale bedrag mag bedra van die waarborg wat de Raad ingedien is."

**14. ANNEXURE H.—REGISTRATION OF BUSINESS**

In Annexure H, insert the word "member" after the word "director".  
Signed at Salt River, on behalf of the parties, this 28th day of November 1986.

**A. M. ROSENBERG,**  
Chairman of the Council.

**L. A. PETERSEN**,  
Vice-Chairman of the Council.

**G. J. NEL,**  
Secretary of the Council.

No. R. 253

6 February 1987

**LABOUR RELATIONS ACT, 1956**

**CLOTHING INDUSTRY, CAPE.—AMENDMENT OF PROVIDENT FUND AGREEMENT**

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement), which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1988, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the Amending Agreement and union the employers and employees who are members of the said organisations or union; and  
(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1988, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,  
Minister of Manpower.

**SCHEDULE**

**INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY (CAPE)**

**AGREEMENT**

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Cape Clothing Manufacturer's Association  
and the

Cape Knitting Industry Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Garment Workers' Union of the Western Province

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Clothing Industry (Cape), to the amend the Provident Fund Agreement published under Government Notice R. 678 of 31 March 1983, as amended and extended by Government Notices R. 2719 of 15 December 1983, R. 2434 of 9 November 1984, R. 2671 of 7 December 1984, R. 1065 of 30 May 1986 and R. 2338 of 14 November 1986.

**1. SCOPE OF APPLICATION**

- (1) The terms of this Agreement shall be observed in the Clothing Industry—  
(a) by the employers and employees who are members of the employers' organisations and the trade union, respectively, and who are engaged or employed therein.

**14. AANHANGSEL H.—REGISTRASIE VAN BESIGHEID**

In aanhangsel H, voeg die woord "lid" in na die woord "direkteur".  
Namens die partye op hede die 28ste dag van November 1986 te Sout-rivier onderteken.

**A. M. ROSENBERG,**  
Voorsitter van die Raad.

**L. A. PETERSEN**,  
Ondervorsitter van die Raad.

**G. J. NEL,**  
Sekretaris van die Raad.

No. R. 253

6 Februarie 1987

**WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956**

**KLERASIENYWERHEID, KAAP.—WYSIGING VAN VOORSORGFONDSSOOREENKOMS**

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Byale hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1988 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is; en  
(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesond dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1988 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paraagraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,  
Minister van Mannekrag.

**BYLAE**

**NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KLERASIENYWERHEID (KAAP)  
OOREENKOMS**

oorenkombig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Cape Clothing Manufacturers' Association  
en die

Cape Knitting Industry Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Garment Workers' Union of the Western Province

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem) aan die ander kant.

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Klerasienywerheid (Kaap), om die Voorsorgfondsooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 678 van 31 Maart 1983, soos gewysig en verleng by Goewermentskennisgewings R. 2719 van 15 Desember 1983, R. 2434 van 9 November 1984, R. 2671 van 7 Desember 1984, R. 1065 van 30 Mei 1986 en R. 2338 van 14 November 1986, te wysig.

**1. TOEPASSINGSBESTEK**

- (1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Klerasienywerheid nagekom word—  
(a) deur die werkgewers en die werknemers wat lede van onderskeidelik die werkgewersorganisasies en die vakvereniging is en wat onderskeidelik by die Nywerheid betrokke daarin werkzaam is;

- (b) in the Magisterial Districts of—  
(i) The Cape, Simon's Town, Bellville, Goodwood, Somerset West, Strand, Worcester and George, on the operations set forth in paragraphs (a) and/or (b) of the definition "Clothing Industry" in clause 3 of the Agreement published under Government Notice R. 678 of 31 March 1983;  
(ii) Malmesbury, in respect of that part of the Industry in which employers and employees are associated for the making of all classes of women's and girls' wear, including parts of such garments and cloth belts;  
(iii) Wynberg, on the operations set forth in paragraphs (a) and/or (b) and/or (c) of the definition "Clothing Industry" in clause 3 of the said Agreement.
- (2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall—  
(a) only apply in respect of employees for whom wages are prescribed in the Main Agreement, the Knitting Division Agreement and the Country Areas Agreement;  
(b) not apply to employees and working directors whose wages are more than—  
R10 270 per annum for the period up to 12 December 1987; and  
R11 440 per annum for the period from 13 December 1987.

(3) Notwithstanding the provisions of subclause (1) and (2), the terms of this Agreement shall apply in respect of employees and working directors who were contributors as at the date of coming into operations of this Agreement.

## 2. CLAUSE 1.—SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

Substitute the following for subclause (2) (b):

- "(b) not apply to employees and working directors whose wages are more than—  
R10 270 per annum for the period up to 12 December 1987; and  
R11 440 per annum for the period from 13 December 1987."

(2) In the definition "beneficiary", insert the words "or voluntary contributor" after the word "contributor" wherever it occurs.

(3) In the definition "unit", substitute the words "voluntary contributor" for the word "contributor".

## 4. CLAUSE 4.—PROVIDENT FUND

Insert the words "or voluntary contributors" after the word "contributors".

## 5. CLAUSE 6.—CONTRIBUTIONS

(1) Substitute the following for subclause (1):

"(1) *Employees' ordinary contributions*.—For the purposes of the Fund, every employer shall deduct the following from the wages of each of his employees, except those excluded in terms of clause 1 (2) (b) of this Agreement, who have worked during any week, irrespective of the time so worked:

*Up to 12 December 1986*

Basic contributions: 70c per week

Supplementary contributions: 10c per week

*From 13 December 1986*

Basic contributions: 70c per week

Supplementary I contributions: 10c per week

Supplementary II contributions: 20c per week

*From 13 December 1987*

Basic contributions: 70c per week

Supplementary I contributions: 10c per week

Supplementary II contributions: 20c per week

Supplementary III contributions: 20c per week

Provided that no deductions shall be made from the wages of any contributor who has reached the age of 65 years or has retired from the Fund at an earlier age."

(2) Substitute the following for subclause (3):

"(3) *Employees' voluntary contributions*.—Where an employee elects to contribute to the Fund on a voluntary basis, in addition to his ordinary contributions in terms of subclause (1), his employer shall deduct from the

- (b) in die landdrosdistrikte—  
(i) Die Kaap, Simonstad, Bellville, Goodwood, Somerset-West, Strand, Worcester en George in verband met die werkzaamhede uiteengesit in paragrawe (a) en/of (b) van die omskrywing "Klerasiénywerheid" in klousule 3 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 678 van 31 Maart 1983;

- (ii) Malmesbury, ten opsigte van daardie gedeelte van die Nywerheid waarin die werkgewers en die werknemers geassosieer is vir die maak van alle soorte kledingstukke vir vroue en meisies, met inbegrip van gedeeltes van sodanige kledingstukke en lappordels;  
(iii) Wynberg, in verband met die werkzaamhede uiteengesit in paragrawe (a) en/of (b) en/of (c) van die omskrywing "Klerasiénywerheid" in klousule 3 van die genoemde Ooreenkoms.

## 2. Ondanks subklousule (1) is hierdie Ooreenkoms—

- (a) van toepassing slegs op werknemers vir wie lone in die Hoofooreenkoms, die Ooreenkoms vir die Brei-afdeling en die Ooreenkoms vir die Platelandse gebiede voorgeskryf word;  
(b) nie van toepassing nie op werknemers en werkende direkteure wie se lone meer bedra as—

R10 270 per jaar vir die tydperk tot 12 Desember 1987; en

R11 440 per jaar vir die tydperk vanaf 13 Desember 1987.

(3) Ondanks subklousules (1) en (2) is hierdie Ooreenkoms van toepassing ten opsigte van werknemers en werkende direkteure wat bydraers was op die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms.

## 2. KLOUSULE 1.—TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Vervang subklousule (2) (b) deur die volgende:

"(b) nie van toepassing nie op werknemers en werkende direkteure wie se lone, meer bedra as—

R10 270 per jaar vir die tydperk tot 12 Desember 1987; en

R11 440 per jaar vir die tydperk vanaf 13 Desember 1987."

## 3. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING

(1) Voeg die volgende nuwe omskrywing in na die omskrywing van "eenheid":

"vrywillige bydraer" enigiemand in diens in die Klerasiénywerheid en van wie se lone aftrekings kragtens klousule 6 (3) van hierdie Ooreenkoms gemaak word of gemaak is of gemaak moes word;"

(2) In die omskrywing "bevoordeelde", voeg die woorde "of vrywillige bydraer" in na die woorde "bydraer" waar dit ook al voorkom.

(3) In die omskrywing "eenheid", vervang die woorde "bydraer" deur die woorde "vrywillige bydraer".

## 4. KLOUSULE 4.—VOORSORGFONDS

Voeg die woorde "of vrywillige bydraers" in na die woorde "bydraers".

## 5. KLOUSULE 6.—BYDRAES

(1) Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) *Werknemers se gewone bydraes*.—Vir die doeleindes van die Fonds moet elke werkgever van die loon van elk van sy werknemers, uitgesonder dié persone wat uitgesluit is kragtens klousule 1 (2) (b) van hierdie Ooreenkoms, wat gedurende 'n week gewerk het, ongeag die tydsduur van die werk, die volgende afrek:

*Tot 12 Desember 1986*

Basiese bydraes: 70c per week

Aanvullende bydraes: 10c per week

*Vanaf 13 Desember 1986*

Basiese bydraes: 70c per week

Aanvullende bydraes I: 10c per week

Aanvullende bydraes II: 20c per week

*Vanaf 13 Desember 1987*

Basiese bydraes: 70c per week

Aanvullende bydraes I: 10c per week

Aanvullende bydraes II: 20c per week

Aanvullende bydraes III: 20c per week

Met dien verstaande dat geen bedrag van die loon van 'n bydraer wat die ouderdom van 65 jaar bereik het of wat op 'n vroëer ouderdom uit die Fonds getree het, afggetrek mag word nie."

(2) Vervang subklousule (3) deur die volgende:

"(3) *Werknemers se vrywillige bydraes*.—Waar 'n bydraer verkies om 'n vrywillige grondslag tot die Fonds by te drae benewens sy gewone bydraes ingevolge subklousule (1), moet sy werkgever van die loon van die

wages of the employee concerned and who has worked during any week, irrespective of the time so worked, an amount in multiples of 50c per week and with a minimum contribution of 50c per week:

Provided that—

- (i) subject to proviso (iii) below, no deduction shall be made from the wages of an employee in respect of voluntary contributions unless the employer concerned is in receipt of a stoporder duly signed by the employee concerned authorising the deduction of an amount for one or more units;
- (ii) on receipt of a stoporder from the Fund, duly signed by the employee concerned, an employer shall, as from the pay-week specified thereon, deduct from his employee's wages the weekly amount stipulated on the stoporder;
- (iii) where a voluntary contributor changes his employment within the Industry, i.e. leaves the service of one employer to enter the service of a second employer, the latter employer shall deduct the amount (if any) respecting voluntary contributions to the Fund, with effect from the first pay-week of the voluntary contributor concerned;
- (iv) the Management Committee, in its discretion, may impose a limitation on the amount of employees' voluntary contributions to the Fund.”.

(3) In subclause (6) (c), substitute the words “voluntary contributor” for the word “contributor”.

(4) Substitute the following for subclause (7) (b):

“(b) *Employees' voluntary contributions.*—The employer shall each month notify the Fund, on the form provided by the Fund, of—

- (i) all voluntary contributors who have been absent without pay for one or more consecutive pay-weeks during the month in question;
- (ii) the name, service record card number and engagement date of any new voluntary contributors engaged during the month in question;
- (iii) the termination date of any voluntary contributor whose services were terminated during the month in question.”.

(5) In subclause (9), insert the words “or voluntary contributor” after the word “contributor” wherever it occurs.

(6) In subclause (11), insert the words “or voluntary contributor” after the word “contributor” wherever it occurs.

(7) In subclause (12), substitute the words “Voluntary contributors” for the word “Contributors” and “1987” and “1988” for “1985” and “1986” respectively.

(8) In subclause (13), substitute the words “voluntary contributors” for the word “contributors” wherever it occurs.

## 6. CLAUSE 7.—FINANCE

(1) Insert the following new subclause (4):

“(4) The Management Committee, in its discretion, may utilise the moneys standing to the credit of the ‘Unclaimed Voluntary Provident Fund Account’ in terms of clause 10 (6) of this Agreement, for the purpose of meeting the costs of administration of the Voluntary Provident Fund: Provided that any such expenditure shall not exceed 50 per cent of the total amount standing to the credit of such ‘Unclaimed Voluntary Provident Fund Account’ at any one time.”.

(2) Rerumber the existing subclosure “(4)” to read “(5)”.

## 7. CLAUSE 8.—BENEFITS

(1) In subclause (1), insert the words “or voluntary contributors” after the word “contributors”.

(2) In subclause (2), insert the words “or voluntary contributor” after the word “contributor” wherever it occurs.

(3) In subclause (3), substitute the expression “Annexure A” for the expression “Annexures A to E”.

## 8. CLAUSE 9.—AMOUNT OF BENEFITS

(1) In subclause (1) (c), substitute the following for item (iii):

“(iii) for each completed year of ordinary Supplementary I contributions, 6 per cent of his own ordinary Supplementary I contributions; plus”.

(2) In subclause (1) (c), insert the following items after item (iii):

“(iv) for each completed year of ordinary Supplementary II contributions, 6 per cent of his own ordinary Supplementary II contributions; plus

(v) for each completed year of ordinary Supplementary III contributions, 6 per cent of his own ordinary Supplementary III contributions.”.

(3) In subclause (2) (a), substitute the words “voluntary contributor” for the word “contributor” and the words “voluntary contributors” for the word “contributors”, wherever they occur.

betrokke werknemer wat gedurende 'n week gewerk het, ongeag die tydsduur van die werk, 'n bedrag, in veelvoude van 50c per week, met 'n minimum van 50c per week, aftrek:

Met dien verstande dat—

(i) behoudens voorbehoudbepaling (iii) hieronder, geen aftrekking van die loon van 'n werknemer ten opsigte van vrywillige bydraes gemaak moet word nie, tensy die betrokke werkewer in besit is van 'n aftrekorder behoorlik deur die betrokke vrywillige bydraer onderteken wat die werkewer magtig om 'n bedrag vir een of meer eenhede af te trek;

(ii) by ontvangs van 'n aftrekorder van die Fonds, behoorlik deur die betrokke werknemer onderteken, moet 'n werkewer vanaf die betaalweek daarin genoem die weeklikse bedrag wat in die aftrekorder genoem word van die loon van sy werknemer aftrek;

(iii) waar 'n vrywillige bydraer van werk in die Nywerheid verander, d.w.s. die diens van een werkewer verlaat om in die diens van 'n tweede werkewer te tree, moet laasgenoemde werkewer die bedrag, indien daar is, ten opsigte van vrywillige bydraes tot die Fonds, aftrek vanaf die eersvolgende betaalweek van die betrokke vrywillige bydraer;

(iv) die Bestuurskomitee, na goedgunke, 'n beperking op die bedrag van werknemers se vrywillige bydraes kan plaas.

(3) In subklousule (6) (c), vervang die woord “bydraer” deur die woorde “vrywillige bydraer”.

(4) Vervang subklousule (7) (b) deur die volgende:

“(b) *Werkewers se vrywillige bydraes.*—Die werkewer moet die Fonds elke maand op die vorm wat deur die Fonds verskaf word, in kennis stel van—

(i) alle vrywillige bydraers wat een of meer agtereenvolgende betaalweke gedurende die betrokke maand sonder besoldiging afwesig was;

(ii) die naam, dienskaartnommer en indiensnemingsdatum van alle nuwe vrywillige bydraers wat gedurende die betrokke maand in diens geneem is;

(iii) die diensbeëindigingsdatum van alle vrywillige bydraers wie se diens gedurende die betrokke maand beëindig is.”.

(5) In subklousule (9), voeg die woord “of vrywillige bydraer” in na die woord “bydraer” oral waar dit voorkom.

(6) In subklousule (11), voeg die woord “of vrywillige bydraer” in na die woord “bydraer” oral waar dit voorkom.

(7) In subklousule (12), vervang die woord “Bydraers” deur die woord “Vrywillige bydraers” en “1985” en “1986” deur onderskeidelik “1987” en “1988”.

(8) In subklousule (13), vervang die woord “bydraers” waar dit ookal voorkom deur die woorde “vrywillige bedraers”.

## 6. KLOUSULE 7.—FINANSIES

(1) Voeg die volgende nuwe subklousule (4) in:

“(4) Die Bestuurskomitee kan na goedgunke die geld wat in die kragtens klosule 10 (6) van hierdie Ooreenkoms kredit van die ‘Onopgeëiste Vrywillige Voorsorgfondsrekening staan, aanwend vir die doel om die koste van administrasie van die Vrywillige Voorsorgfonds te dek: Met dien verstande dat alle sodanige uitgawes hoogstens 50 persent mag bedra van die totale bedrag wat te eniger tyd in die kredit van die ‘Onopgeëiste Vrywillige Voorsorgfondsrekening’ staan.”.

(2) Hernommer die bestaande subklousule “(4)” om te lui “(5)”.

## 7. KLOUSULE 8.—BYSTAND

(1) In subklousule (1), voeg die woord “of vrywillige bydraers” in na die woord “bydraers”.

(2) In subklousule (2), voeg die woord “of vrywillige bydraer” in na die woord “bydraer” waar dit ookal voorkom.

(3) In subklousule (3), vervang die uitdrukking “Aanhangsels A tot E” deur die uitdrukking “Aanhangsel A”.

## 8. KLOUSULE 9.—BEDRAG VAN BYSTAND

(1) In subklousule (1) (c), vervang item (iii) deur die volgende:

“(iii) vir elke voltooide jaar van gewone Aanvullende bydraes I, 6 persent van sy eie gewone Aanvullende bydraes I; plus”.

(2) In subklousule (1) (c), voeg die volgende items in na item (iii):

“(iv) vir elke voltooide jaar van gewone Aanvullende bydraes II, 6 persent van sy eie gewone Aanvullende bydraes II; plus”.

(v) vir elke voltooide jaar van gewone Aanvullende bydraes III, 6 persent van sy eie gewone Aanvullende bydraes III.”.

(3) In subklousule (2) (a), vervang die woord “bydraer” deur die woord “vrywillige bydraer” en die woord “bydraers” waar dit ook al voorkom deur die woord “vrywillige bydraers”.

(4) In subclause (2) (b), substitute the words "voluntary contributors" for the word "contributors" and insert the following proviso after the words "Management Committee": "Provided that the accrual of interest shall cease as at 31 March of the third year after the date of the last contribution to the Fund."

#### 9. CLAUSE 10.—PAYMENT OF BENEFITS

(1) In subclause (1), insert the words "or voluntary contributors" after the word "contributors".

(2) In subclause (3), insert the words "or voluntary contributor" after the word "contributor".

(3) In subclause (5), insert the words "or voluntary contributor" after the word "contributor" wherever it occurs.

(4) In subclause (6), substitute the expression "31 March" for the expression "30 June".

(5) In subclause (6), in the second paragraph, delete the words "and to furnish full details of the grounds on which such claims are made".

(6) In subclause (6), substitute the following for the last paragraph:

"The Management Committee shall consider such claims and may pay to any person or persons who have submitted claims in the manner prescribed herein such moneys, not exceeding the full benefit due to the contributor or voluntary contributor, less the cost of advertising, as it may deem fit. In the event of no claim being made by or on behalf of any such contributor or voluntary contributor within the said period of 12 months, any benefits due to him, save as provided in subclause (5), shall—

(a) in the case of employees' ordinary contributions, be forfeited to the Fund;

(b) in the case of employees' voluntary contributors, be transferred to an 'Unclaimed Voluntary Provident Fund Account'."

#### 10. CLAUSE 13.—BENEFITS NOT TO BE CEDED OR ASSIGNED

In subclause (1) (a), insert the words "or voluntary contributor" after the word "contributor".

#### 11.—ANNEXURES

Delete Annexures A, B, C, D and E and insert the attached new Annexure A.

Signed at Salt River, on behalf of the parties, this 26th day of November 1986.

**A. M. ROSENBERG,**  
Chairman of the Council.

**L. A. PETERSEN,**  
Vice-Chairman of the Council.

**G. J. NEL,**  
Secretary of the Council.

(4) In subklousule (2) (b), vervang die woord "bydraers" deur die woorde "vrywillige bydraers" en voeg die volgende voorbehoudsbepaling in na die uitdrukking "deur die Bestuurskomitee vastgestel moet word": "Met dien verstande dat die oploop van rente beëindig moet word op 31 Maart van die derde jaar na die datum van die laaste bydrae tot die Fonds."

#### 9. KLOUSULE 10.—BETALING VAN BYSTAND

(1) In subklousule (1), voeg die woorde "of vrywillige bydraers" in na die woord "bydraers".

(2) In subklousule (3), voeg die woorde "of vrywillige bydraer" in na die woord "bydraer".

(3) In subklousule (5), voeg die woorde "of vrywillige bydraer" in na die woord "bydraer" waar dit ookal voorkom.

(4) In subklousule (6), vervang die uitdrukking "30 Junie" deur die uitdrukking "31 Maart".

(5) In subklousule (6), in die tweede paragraaf, skrap die woorde "en om volledige besonderhede te verskaf van die gronde waarop sodanige eis ingestel word".

(6) In subklousule (6), vervang die laaste paragraaf deur die volgende:

"Die Bestuurskomitee moet sodanige eise oorweeg en aan 'n persoon of persone watiese ingestel het op die wyse wat hierin voorgeskryf word, na sy goeddunke 'n bedrag uitbetaal wat hoogstens gelyk is aan die volle bystand wat aan die bydraer of vrywillige bydraer verskuldig is, min die advertensiekoste. In geval geen eis binne genoemde tydperk van 12 maande deur of namens sodanige bydraer of vrywillige bydraer ingestel word nie, moet enige bystand wat aan hom verskuldig is, uitgesond soos in subklousule (5) bepaal:

(a) in die geval van werknelmers se gewone bydraers, aan die Fonds verbeur word;

(b) in die geval van werknelmers se vrywillige bydraes, na 'n 'Onopgeëiste Vrywillige Voorsorgfondsrekening' oorgeplaas word."

#### 10. KLOUSULE 13.—BYSTAND MAG NIE GESEDEER OF AFGESTAAN WORD NIE

In subklousule (1) (a), voeg die woorde "of vrywillige bydraer" in na die woord "bydraer".

#### 11.—AANHANGSELS

Skrap Aanhangsels A, B, C, D en E en voeg die aangehegte nuwe Aanhangsel A in.

Namens die partye op hede die 26ste dag van November 1986 te Sout-rivier onderteken.

**A. M. ROSENBERG,**  
Voorsitter van die Raad.

**L. A. PETERSEN,**  
Ondervorsitter van die Raad.

**G. J. NEL,**  
Sekretaris van die Raad.

#### CAPE CLOTHING INDUSTRY PROVIDENT FUND

##### ANNEXURE A

Post to: The Secretary  
P.O. Box 142  
Salt River, 7925

Industria House  
350 Victoria Road  
Salt River 7925  
Telephone No.: 47-2000

##### APPLICATION FOR PROVIDENT FUND BENEFITS (Mark appropriate block with an X)

###### WITHDRAWAL BENEFITS

For applicants who were 49 years of age or younger when they were last employed in the Clothing Industry.

Only be applied for one full year after date of last employment in the Clothing Industry.

###### OPTIONAL EARLY RETIREMENT BENEFITS

For applicants who were last employed in the Clothing Industry between the ages 50-54.

Proof of age must accompany this form.

###### RETIREMENT BENEFITS

For applicants who are or were last employed in the Clothing Industry between the ages 55-65.

Proof of age must accompany this form.

###### DISABILITY BENEFITS

For applicants who have been declared permanently unfit for employment in the Clothing Industry.   
A medical certificate must accompany this form.

###### VOLUNTARY CONTRIBUTIONS

Only for applicants who were contributors to the Fund's Voluntary Contributory Scheme. Shall be payable only at the same time and in addition to any one of the other benefits mentioned on this form.

1. Present surname .....

2. Maiden or previous name .....

3. First names .....

4. Service record card No. ....

(Card to be attached to this form)

5. Present address .....

Postal code .....

6. Telephone number: Home .....
7. Date of birth .....
9. Income tax reference No. ....  
(In the case of married women the husband's tax reference number and full names to be furnished—See item 11.)
12. Name of clothing factory where last/presently employed .....
14. In the case of an application for either Withdrawal Benefits or Optional Early Retirement Benefits I declare that I have left the Clothing Industry permanently and at the moment have no intention of again obtaining employment in the Clothing Industry in the Western Cape.
15. In the case of an application for Retirement Benefits, I understand that payment by the Fund of moneys due to me in terms of this application is no bar to my continued employment in the Clothing Industry.
16. In the case of an application for Disability Benefits, I hereby declare that I have left employment in the Clothing Industry owing to PERMANENT ill-health/incapacity of a nature that will preclude me from obtaining employment in the Clothing Industry and in support of my application I attach a medical certificate. I understand that I might be required by the Fund to attend further medical examination(s) by a doctor/hospital of their choice. The disability I am suffering from is (give brief description) .....
17. In the event of my also have contributed to the Fund's Voluntary Contributory Scheme, I hereby also claim a refund of my contributions plus such percentage as may have accrued to me.
18. I understand that, should I return to employment in the Clothing Industry in the Western Cape at any time in the future, I shall not be admitted to membership of the Cape Clothing Industry Provident Fund, except to the extent provided for in the Provident Fund Agreement in respect of new contributors, and furthermore that I shall have no further claim on the Fund whatsoever for period(s) of contributorship up to date of this application.
19. I hereby claim the benefits due to me in terms of the Provident Fund Agreement and authorise the Fund to amend the type of benefit which I am applying for in the event of my not qualifying, in terms of the rules of the Fund, for payment of such benefit.

Signature of witness ..... Signature of contributor (member) .....

Name and address of witness in block letters.....  
.....  
.....

Date .....

### VOORSORGFONDS VAN DIE KLERASIENYWERHEID, KAAP AANHANGSEL A

Pos aan: Die Sekretaris  
Posbus 142  
Soutrivierv, 7925

Industriahuis  
Victoriaweg 350  
Soutrivierv 7925  
Telefoon No.: 47-2000

#### AANSOEK OM VOORSORGFONDSBYSTAND (Merk toepaslike blokkie met 'n X)

<b>UITTREDINGSBYSTAND</b> Vir aansoekers wat 49 jaar of jonger was toe hulle laas in die Klerasienywerheid werksaam was. <input type="checkbox"/>	<b>OPSIONELE VROË AFTREDINGSBYSTAND</b> Vir aansoekers wat tussen die ouderdomme 50–54 was toe hulle laas in die Klerasienywerheid werksaam was. <input type="checkbox"/>  Bewys van ouderdom moet hierdie aansoekvorm vergesel.	<b>AFTREDINGSBYSTAND</b> Vir aansoekers tussen die ouderdomme 55–65 wat tans of laas in die Klerasienywerheid werksaam is/was. <input type="checkbox"/>  Bewys van ouderdom moet hierdie aansoekvorm vergesel.
--	---	---

<b>ONGESKIKTHEIDSBYSTAND</b> Vir aansoekers wat permanent ongesik vir diens in die Klerasienywerheid verklaar is. 'n Mediese sertifikaat moet hierdie aansoekvorm vergesel. <input type="checkbox"/>	<b>VRYWILLIGE BYDRAES</b> Slegs vir aansoekers wat tot die Fonds se Vrywillige Bydraeskema bygedra het. Is betaalbaar slegs terselfdertyd as en benewens enigeen van die ander bystande wat op hierdie vorm voorkom. <input type="checkbox"/>
--	--

1. Huidige familie naam (Van) .....
3. Voorname .....
5. Huidige adres .....
6. Telefoonnummer: Huis .....
7. Geboortedatum .....
9. Inkomstebelastingverwysingsnommer .....  
(In geval van 'n getroude vrou moet haar eggenoot se belastingverwysingsnommer en volle name aangedui word—Sien item 11.)
12. Naam van klerasiefabriek waar tans/voorheen werksaam .....
14. In geval van 'n aansoek om Uitredingsbystand of Opsionele Vroeë Aftrodingsbystand verklaar ek dat ek die Klerasienywerheid permanent verlaat het en dat en tans nie van plan is om weer diens in die Klerasienywerheid in die Wes-Kaap te aanvaar nie.
15. In geval van 'n aansoek om Aftrodingsbystand verstaan ek dat betaling deur die fonds van geld wat ingevolge hierdie aansoek aan my verskuldig is my nie verhinder om my diens in die Klerasienywerheid voort te sit nie.
16. In geval van 'n aansoek om Ongeskiktheidsbystand verklaar ek hierby dat ek diens in die Klerasienywerheid verlaat het as gevolg van PERMANENTE swak gesondheid/ongeskiktheid van so 'n aard wat sal verhinder dat ek werk in die Klerasienywerheid sal verkry en ter ondersteuning van my aansoek word 'n mediese sertifikaat hierby aangeheg. Ek verstaan dat die Fonds van my kan vereis om verdere mediese ondersoek(e) by 'n geneesheer/hospitaal van die Fonds se keuse te ondergaan.  
Die ongeskiktheid waaraan ek ly is (gee kort beskrywing) .....
17. Indien ek ook tot die Fondse se Vrywillige Bydrae Skema bygedra het, eis ek ook hierby 'n terugbetaling van my bydraes, plus sodanige persentasie as wat aan my toegeval het.

18. Ek verstaan dat indien ek te eniger tyd in die toekoms 'n betrekking in die Klerasiénywerheid in die Wes-Kaap sou aanvaar, ek nie tot lidmaatskap van die Voorsorgfonds vir die Klerasiénywerheid, Kaap, toegelaat sal word nie, behalwe in die mate waarvoor in die Voorsorgfondsooreenkoms voorsiening gemaak word ten opsigte van nuwe bydraes, en voorts dat ek geen verdere eis hoegenaamd teen die fonds vir bystand ten opsigte van tydperk(e) van bydraerskap tot en met datum van hierdie aansoek sal hé nie.
19. Ek eis hierby die bystand wat volgens die Voorsorgfondsooreenkoms aan my toegeval het en magtig die Fonds om die tipe bystand waarom ek aansoek doen, te wysig in geval ek, volgens die reëls van die Fonds, nie geregtig is op betaling van sodanige bystand nie.

Handtekening van getuie.....

Naam en adres van getuie in boofletters.....

Handtekening van bydraer (lid).....

Datum .....

No. R. 254

6 February 1987

### LABOUR RELATIONS ACT, 1956

#### CLOTHING INDUSTRY, CAPE.—AMENDMENT OF AGREEMENT FOR THE KNITTING DIVISION

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 12 December 1988, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or union; and
- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (a) and 9, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 12 December 1988, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the area specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,

Minister of Manpower.

#### SCHEDE

#### INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY (CAPE)

#### AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Cape Knitting Industry Association

and the

Cape Clothing Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Garment Workers' Union of the Western Province

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Clothing Industry (Cape), to amend the Knitting Division Agreement published under Government Notice R. 1347 of 1 July 1983, as amended and extended by Government Notices R. 1262 of 22 June 1984, R. 2435 of 9 November 1984, R. 2669 of 7 December 1984, R. 1743 of 9 August 1985 and R. 2336 of 14 November 1986.

No. R. 254

6 Februarie 1987

### WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

#### KLERASIÉNYWERHEID, KAAP.—WYSIGING VAN OOREENKOMS VIR DIE BREI-AFDELING

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 12 Desember 1988 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is; en
- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonder dié vervat in klousules 1 (1) (a) en 9, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 12 Desember 1988 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,

Minister van Mannekrag.

#### BYLAE

#### NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KLERASIÉNYWERHEID (KAAP)

#### OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Cape Knitting Industry Association

en die

Cape Clothing Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Garment Workers' Union of the Western Province

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Klerasiénywerheid (Kaap), om die Ooreenkoms vir die Brei-afdeling gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1374 van 1 Julie 1983, soos gewysig en verleng by Goewermentskennisgewings R. 1262 van 22 Junie 1984, R. 2435 van 9 November 1984, R. 2669 van 7 Desember 1984, R. 1743 van 9 Augustus 1985 en R. 2336 van 14 November 1986, te wysig.

### 1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Knitting Division of the Clothing Industry—

- (a) by the employers and the employees who are members of the employers' organisations and the trade union respectively;
- (b) in the Magisterial Districts of The Cape, Wynberg, Simon's Town, Goodwood, Bellville, Somerset West, Strand, Malmesbury, Worcester and George.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall—

- (a) only apply in respect of employees for whom wages are prescribed in this Agreement;
- (b) not apply to employees and working directors whose wages are more than—

R10 270 per annum for the period up to 12 December 1987;  
and

R11 440 per annum for the period from 13 December 1987.

### 2. CLAUSE 1.—SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

Substitute the following for subclause (2) (b):

- "(b) not apply to employees and working directors whose wages are more than—

R10 270 per annum for the period up to 12 December 1987;  
and  
R11 440 per annum for the period from 13 December 1987."

### 3. CLAUSE 3.—DEFINITIONS

(1) In the definition "experience", delete the following paragraph:

"and subject to the provisions of clause 4 (4) of this Agreement, each contract of service shall be deemed to have been continuous from the time the employee entered the employer's service until the time such service is legally terminated;".

(2) In the definition "Grade A employee", delete item (9), "padder machine operator", and renumber items "(10)", "(11)", "(12)", "(13)", "(14)", "(15)", "(16)" and "(17)", to read items "(9)", "(10)", "(11)", "(12)", "(13)", "(14)", "(15)" and "(16)".

(3) In the definition "Grade B employee", delete item (4), "assistant padder machine operator".

(4) In the definition "Grade B employee", insert the following items:

"(21) 'knitting machine hand operator' means an employee who operates a hand operated knitting machine;

(28) 'padder machine operator' means an employee who operates a padding machine (finishing fabric-hardening or softening by addition of chemicals);".

(5) Renumber items "(5)", "(6)", "(7)", "(8)", "(9)", "(10)", "(11)", "(12)", "(13)", "(14)", "(15)", "(16)", "(17)", "(18)", "(19)", "(20)", "(21)", "(28)", "(29)", "(30)", "(31)", "(32)", "(33)", "(34)", "(35)", "(36)", "(37)", "(38)", "(39)", "(40)", "(41)", "(42)", "(43)", "(44)" and "(45)" to read items "(4)", "(5)", "(6)", "(7)", "(8)", "(9)", "(10)", "(11)", "(12)", "(13)", "(14)", "(15)", "(16)", "(17)", "(18)", "(19)", "(20)", "(29)", "(30)", "(31)", "(32)", "(33)", "(34)", "(35)", "(36)", "(37)", "(38)", "(39)", "(40)", "(41)", "(42)", "(43)", "(44)" and "(45)".

(6) In the definition "Grade C employee", under item (25) "sorter", insert the words

"but excluding sorting parts from the cut lay;" at the end of paragraph (b).

(7) Insert the following new definition after "boiler attendant":

"casual employee" means an employee who is employed by an employer on not more than three days in any week and who is engaged in one or more of the following duties or capacities:

- (1) general gardening work;
- (2) loading or unloading;
- (3) clearing bush;
- (4) washing vehicles or windows;".

### 1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Brei-afdeling van die Klerasienvierheid nagekom word—

- (a) deur die werkgewers en die werknemers wat onderskeidelik lede van die werkgewersorganisasies en die vakvereniging is;
- (b) in die landdrosdistrikte Die Kaap, Wynberg, Simonstad, Goodwood, Bellville, Somerset-Wes, Strand, Malmesbury, Worcester en George.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms—

- (a) slegs van toepassing ten opsigte van werknemers vir wie lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word;
- (b) nie van toepassing nie op werknemers en werkende direkteure wie se lone meer bedra as—

R10 270 per jaar vir die tydperk tot 12 Desember 1987; en

R11 440 per jaar vir die tydperk vanaf 13 Desember 1987.

### 2. KLOUSULE 1.—TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Vervang subklousule 2 (b) deur die volgende:

- "(b) nie van toepassing nie op werknemers en werkende direkteure wie se lone meer bedra as—

R10 270 per jaar vir die tydperk tot 12 Desember 1987; en

R11 440 per jaar vir die tydperk vanaf 13 Desember 1987."

### 3. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING

(1) In die omskrywing "ondervinding", skrap die volgende paragraaf:

"en dat elke dienskontrak behoudens klosule 4 (4) van hierdie Ooreenkoms geag word aaneenlopend te wees vanaf die datum waarop die werknemer by die werkgever in diens getree het tot die datum waarop sodanige diens regtens beëindig word;".

(2) In die omskrywing "werknemer graad A", skrap item (9), "drenkpersbediener", en hernommer items "(10)", "(11)", "(12)", "(13)", "(14)", "(15)", "(16)" en "(17)" om te lui items "(9)", "(10)", "(11)", "(12)", "(13)", "(14)", "(15)" en "(16)".

(3) In die omskrywing "werknemer graad B", skrap item (4), "assistant-drenkpersbediener".

(4) In die omskrywing "werknemer graad B", voeg die volgende items in:

"(21) 'breimasjienhandbediener' 'n werknemer wat 'n breimasjien per hand bedien;

(28) 'drenkpersmasjienbediener' 'n werknemer wat 'n drenkpers bedien (afwerk van kleedstof—die hard- of sagemaak van kleedstof deur die byvoeging van chemikalië);".

(5) Herommer items "(5)", "(6)", "(7)", "(8)", "(9)", "(10)", "(11)", "(12)", "(13)", "(14)", "(15)", "(16)", "(17)", "(18)", "(19)", "(20)", "(21)", "(28)", "(29)", "(30)", "(31)", "(32)", "(33)", "(34)", "(35)", "(36)", "(37)", "(38)", "(39)", "(40)", "(41)", "(42)", "(43)", "(44)" en "(45)" om te lui items "(4)", "(5)", "(6)", "(7)", "(8)", "(9)", "(10)", "(11)", "(12)", "(13)", "(14)", "(15)", "(16)", "(17)", "(18)", "(19)", "(20)", "(29)", "(30)", "(31)", "(32)", "(33)", "(34)", "(35)", "(36)", "(37)", "(38)", "(39)", "(40)", "(41)", "(42)", "(43)", "(44)" en "(45)".

(6) In die omskrywing van "werknemer graad C", onder item (25) "sorerteer", voeg die woorde "maar uitgesonderd die sorteer van dele uit die gesnyde lae;" in aan die einde van paragraaf (b).

(7) Voeg die volgende nuwe omskrywing in na "ketelbediener":

"'los werknemer' 'n werknemer wat hoogstens drie dae per week by 'n werkgever in diens is en wat een of meer van ondergenoemde werkzaamhede verrig of in een of meer van ondergenoemde hoedanighede werkzaam is:

- (1) algemene tuinwerk;
- (2) laai of aflaai;
- (3) ruigtes skoonmaak;
- (4) voertuie of vensters was;".

### 4. CLAUSE 4.—WAGES

(1) Substitute the following for subclause (1):

"(1) The minimum wages that shall be paid to and accepted by the undermentioned classes of employees shall be as follows:

	For period ending 30/6/87	From 1/7/87 to 12/12/87	From 13/12/87 to 30/6/88	From 1/7/88 to 12/12/88
	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R
<b>Part A</b>				
<b>Clerical employees:</b>				
<b>Clerk:</b>				
First year of experience .....	74,00	74,00	85,00	85,00
Second year of experience .....	86,50	88,30	98,30	100,50
Third year of experience .....	99,00	102,50	111,50	116,00
<b>Fourth year:</b>				
First six months of experience.....	111,50	116,80	124,80	131,50
Thereafter .....	124,00	131,00	138,00	147,00
<b>Factory clerk:</b>				
First year of experience .....	55,00	55,00	62,00	62,00
Second year of experience .....	62,40	64,40	70,90	72,60
Third year of experience .....	69,80	73,80	79,80	83,30
<b>Fourth year:</b>				
First six months of experience.....	77,20	83,20	88,60	93,90
Thereafter .....	84,50	92,50	97,50	104,50
<b>Part B</b>				
<b>General:</b>				
Boiler attendant .....	76,00	81,50	86,00	92,50
Despatch packer.....	81,00	86,50	92,00	99,00
<b>Football jersey cutter:</b>				
(a) Qualified .....	98,00	104,00	110,00	117,50
(b) Learner:				
<b>First year</b>				
First six months of experience.....	55,00	55,00	62,00	62,00
Second six months of experience .....	61,10	62,00	68,90	69,90
<b>Second year</b>				
First six months of experience.....	67,30	69,00	75,70	77,90
Second six months of experience .....	73,40	76,00	82,60	85,80
<b>Third year</b>				
First six months of experience.....	79,60	83,00	89,40	93,70
Second six months of experience .....	85,70	90,00	96,30	101,70
<b>Fourth year</b>				
First six months of experience.....	91,80	97,00	103,20	109,60
Thereafter, the wage specified in (a), i.e. ....	98,00	104,00	110,00	117,50
General worker.....	69,00	74,00	79,00	85,00
<b>Grade A employee:</b>				
(a) Qualified .....	111,50	118,00	124,50	132,00
(b) Learner:				
<b>First year</b>				
First six months of experience.....	55,00	55,00	62,00	62,00
Second six months of experience .....	63,10	64,00	70,90	72,00
<b>Second year</b>				
First six months of experience.....	71,10	73,00	79,90	82,00
Second six months of experience .....	79,20	82,00	88,80	92,00
<b>Third year</b>				
First six months of experience.....	87,30	91,00	97,70	102,00
Second six months of experience .....	95,40	100,00	106,70	112,00
<b>Fourth year</b>				
First six months of experience.....	103,40	109,00	115,60	122,00
Thereafter, the wage specified in (a), i.e. ....	111,50	118,00	124,50	132,00
<b>Grade B employee:</b>				
(a) Qualified .....	83,00	88,50	94,00	101,00
(b) Learner:				
<b>First year</b>				
First six months of experience.....	55,00	55,00	62,00	62,00
Second six months of experience .....	60,60	61,70	68,40	69,80
<b>Second year</b>				
First six months of experience.....	66,20	68,40	74,80	77,60
Second six months of experience .....	71,80	75,10	81,20	85,40
<b>Third year</b>				
First six months of experience.....	77,40	81,80	87,60	93,20
Thereafter, the wage specified in (a), i.e. ....	83,00	88,50	94,00	101,00
(c) If advanced to Grade A employee:				
First six months from date of advancement.....	83,00	88,50	94,00	101,00
Second six months from date of advancement .....	92,50	98,30	104,20	111,30
Third six months from date of advancement .....	102,00	108,20	114,30	121,70
Thereafter .....	111,50	118,00	124,50	132,00

	For period ending 30/6/87	From 1/7/87 to 12/12/87	From 13/12/87 to 30/6/88	From 1/7/88 to 12/12/88
	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R
<b>Clerical employees:</b>				
<b>Clerk:</b>				
Grade C employee:				
(a) Qualified .....	69,50	74,50	79,50	85,50
(b) Learner:				
<i>First year</i>				
First six months of experience.....	55,00	55,00	62,00	62,00
Second six months of experience .....	57,90	58,90	65,50	66,70
<i>Second year</i>				
First six months of experience.....	60,80	62,80	69,00	71,40
Second six months of experience .....	63,70	66,70	72,50	76,10
<i>Third year</i>				
First six months of experience.....	66,60	70,60	76,00	80,80
Thereafter, the wage specified in (a), i.e. ....	69,50	74,50	79,50	85,50
(c) If advanced to Grade B employee:				
First six months from date of advancement.....	69,50	74,50	79,50	85,50
Second six months from date of advancement .....	76,30	81,50	86,80	93,30
Thereafter .....	83,00	88,50	94,00	101,00
Labourer.....	72,00	77,00	82,00	88,00
<b>Layer-up:</b>				
(a) Qualified .....	75,00	80,50	85,00	91,50
(b) Learner:				
<i>First year</i>				
First six months of experience.....	55,00	55,00	62,00	62,00
Second six months of experience .....	59,00	60,10	66,60	67,90
<i>Second year</i>				
First six months of experience.....	63,00	65,20	71,20	73,80
Second six months of experience .....	67,00	70,30	75,80	79,70
<i>Third year</i>				
First six months of experience.....	71,00	75,40	80,40	85,60
Thereafter, the wage specified in (a), i.e. ....	75,00	80,50	85,00	91,50
<b>Motor vehicle driver of a vehicle, the unladen mass of which, together with the unladen mass of any trailer or trailers drawn by such vehicle—</b>				
(a) does not exceed 1 360 kg .....	81,00	86,50	92,00	99,00
(b) exceeds 1 360 kg but not 2 720 kg .....	84,50	92,50	97,50	104,50
(c) exceeds 2 720 kg.....	108,50	114,50	121,00	128,50
<b>Pattern grader:</b>				
(a) Qualified .....	148,00	156,50	165,00	175,50
(b) Learner:				
<i>First year</i>				
First six months of experience.....	74,00	74,00	85,00	85,00
Second six months of experience .....	83,30	84,30	95,00	96,30
<i>Second year</i>				
First six months of experience.....	92,50	94,50	105,00	107,60
Second six months of experience .....	101,80	104,80	115,00	118,90
<i>Third year</i>				
First six months of experience.....	111,00	115,20	125,00	130,20
Second six months of experience .....	120,30	125,30	135,00	141,60
<i>Fourth year</i>				
First six months of experience.....	129,50	135,50	145,00	152,90
Second six months of experience .....	138,80	146,20	155,00	164,20
Thereafter, the wage specified in (a), i.e. ....	148,00	156,50	165,00	175,50
<b>Pattern maker:</b>				
(a) Qualified .....	187,00	197,50	207,00	220,00
(b) Learner:				
<i>First year</i>				
First six months of experience.....	74,00	74,00	85,00	85,00
Second six months of experience .....	88,10	89,40	100,30	101,90
<i>Second year</i>				
First six months of experience.....	102,30	104,90	115,50	118,80
Second six months of experience .....	116,40	120,30	130,80	135,70
<i>Third year</i>				
First six months of experience.....	130,50	135,80	146,00	152,50
Second six months of experience .....	144,70	151,20	161,30	169,50
<i>Fourth year</i>				
First six months of experience.....	158,80	166,60	176,50	186,30
Second six months of experience .....	172,90	182,10	191,80	203,20
Thereafter, the wage specified in (a) i.e. ....	187,00	197,50	207,00	220,00

	For period ending 30/6/87	From 1/7/87 to 12/12/87	From 13/12/87 to 30/6/88	From 1/7/88 to 12/12/88
	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R
Supervisor, quality controller and instructor:				
(a) Qualified .....	114,50	121,00	128,00	136,00
(b) Learner:				
First six months of experience.....	83,00	88,50	94,00	101,00
Second six months of experience .....	98,80	104,80	111,00	118,50
Thereafter, the wage specified in (a), i.e. ....	114,50	121,00	128,00	136,00
Traveller's driver.....	84,50	92,50	97,50	104,50
Watchman or caretaker.....	91,50	97,50	103,50	111,00

## 4. KLOUSULE 4.—LONE

(1) Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Die minimum lone wat betaal moet word aan en aangeneem mag word deur ondergenoemde klasse werknekmers is soos volg:

	Tydperk eindende 30/6/87	Vanaf 1/7/87 tot 12/12/87	Vanaf 13/12/87 tot 30/6/88	Vanaf 1/7/88 tot 12/12/88
	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R
<b>Deel A</b>				
<b>Klerke:</b>				
Klerk:				
Eerste jaar ondervinding .....	74,00	74,00	85,00	85,00
Tweede jaar ondervinding .....	86,50	88,30	98,30	100,50
Derde jaar ondervinding .....	99,00	102,50	111,50	116,00
Vierde jaar:				
Eerste ses maande ondervinding .....	111,50	116,80	124,80	131,50
Daarna .....	124,00	131,00	138,00	147,00
Fabrieksklerk:				
Eerste jaar ondervinding .....	55,00	55,00	62,00	62,00
Tweede jaar ondervinding .....	62,40	64,40	70,90	72,60
Derde jaar ondervinding .....	69,80	73,80	79,80	83,30
Vierde jaar:				
Eerste ses maande ondervinding .....	77,20	83,20	88,60	93,90
Daarna .....	84,50	92,50	97,50	104,50
<b>Deel B</b>				
<b>Algemeen:</b>				
Ketelbediener.....	76,00	81,50	86,00	92,50
Versendingsverpakker.....	81,00	86,50	92,00	99,00
Voetbaltruijsnyer:				
(a) Gekwalifiseer .....	98,00	104,00	110,00	117,50
(b) Leerling:				
Eerste jaar				
Eerste ses maande ondervinding .....	55,00	55,00	62,00	62,00
Tweede ses maande ondervinding .....	61,10	62,00	68,90	69,90
Tweede jaar				
Eerste ses maande ondervinding .....	67,30	69,00	75,70	77,90
Tweede ses maande ondervinding .....	73,40	76,00	82,60	85,80
Derde jaar				
Eerste ses maande ondervinding .....	79,60	83,00	89,40	93,70
Tweede ses maande ondervinding .....	85,70	90,00	96,30	101,70
Vierde jaar				
Eerste ses maande ondervinding .....	91,80	97,00	103,20	109,60
Daarna, die loon in (a) voorgeskryf, d.w.s.....	98,00	104,00	110,00	117,50
Algemene werker .....	69,00	74,00	79,00	85,00
Werknemergraad A:				
(a) Gekwalifiseer .....	111,50	118,00	124,50	132,00
(b) Leerling:				
Eerste jaar				
Eerste ses maande ondervinding .....	55,00	55,00	62,00	62,00
Tweede ses maande ondervinding .....	63,10	64,00	70,90	72,00
Tweede jaar				
Eerste ses maande ondervinding .....	71,10	73,00	79,90	82,00
Tweede ses maande ondervinding .....	79,20	82,00	88,80	92,00
Derde jaar				
Eerste ses maande ondervinding .....	87,30	91,00	97,70	102,00
Tweede ses maande ondervinding .....	95,40	100,00	106,70	112,00
Vierde jaar				
Eerste ses maande ondervinding .....	103,40	109,00	115,60	122,00
Daarna, die loon in (a) voorgeskryf, d.w.s.....	111,50	118,00	124,50	132,00
Werknemergraad B:				
(a) Gekwalifiseer .....	83,00	88,50	94,00	101,00
(b) Leerling:				
Eerste jaar				
Eerste ses maande ondervinding .....	55,00	55,00	62,00	62,00
Tweede ses maande ondervinding .....	60,60	61,70	68,40	69,80

	Tydperk eindende 30/6/87	Vanaf 1/7/87 tot 12/12/87	Vanaf 13/12/87 tot 30/6/88	Vanaf 1/7/88 tot 12/12/88
Deel A	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R
<b>Tweede jaar</b>				
Eerste ses maande ondervinding .....	66,20	68,40	74,80	77,60
Tweede ses maande ondervinding .....	71,80	75,10	81,20	85,40
<b>Derde jaar</b>				
Eerste ses maande ondervinding .....	77,40	81,80	87,60	93,20
Daarna, die loon in (a) voorgeskryf, d.w.s .....	83,00	88,50	94,00	101,00
(c) Indien bevorder tot werkneem graad A:				
Eerste ses maande vanaf datum van bevordering .....	83,00	88,50	94,00	101,00
Tweede ses maande vanaf datum van bevordering .....	92,50	98,30	104,20	111,30
Derde ses maande vanaf datum van bevordering .....	102,00	108,20	114,30	121,70
Daarna .....	111,50	118,00	124,50	132,00
<b>Werkneem graad C:</b>				
(a) Gekwalifiseer .....	69,50	74,50	79,50	85,50
(b) Leerling:				
<b>Eerste jaar</b>				
Eerste ses maande ondervinding .....	55,00	55,00	62,00	62,00
Tweede ses maande ondervinding .....	57,90	58,90	65,50	66,70
<b>Tweede jaar</b>				
Eerste ses maande ondervinding .....	60,80	62,80	72,50	76,10
Tweede ses maande ondervinding .....	63,70	66,70	72,50	76,10
<b>Derde jaar</b>				
Eerste ses maande ondervinding .....	66,60	70,60	76,00	80,80
Daarna, die loon in (a) voorgeskryf, d.w.s .....	69,50	74,50	79,50	85,50
(c) Indien bevorder tot werkneem graad B:				
Eerste ses maande vanaf datum van bevordering .....	69,50	74,50	79,50	85,50
Tweede ses maande vanaf datum van bevordering .....	76,30	81,50	86,80	93,30
Daarna .....	83,00	88,50	94,00	101,00
<b>Arbeider</b> .....	72,00	77,00	82,00	88,00
<b>Laagopleer:</b>				
(a) Gekwalifiseer .....	75,00	80,50	85,00	91,50
(b) Leerling:				
<b>Eerste jaar</b>				
Eerste ses maande ondervinding .....	55,00	55,00	62,00	62,00
Tweede ses maande ondervinding .....	59,00	60,10	66,60	67,90
<b>Tweede jaar</b>				
Eerste ses maande ondervinding .....	63,00	65,20	71,20	73,80
Tweede ses maande ondervinding .....	67,00	70,30	75,80	79,70
<b>Derde jaar</b>				
Eerste ses maande ondervinding .....	71,00	75,40	80,40	85,60
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s .....	75,00	80,50	85,00	91,50
Drywer van 'n motorvoertuig waarvan die onbelaste massa, tesame met die onbelaste massa van 'n sleepwa of -wens wat deur sodanige voertuig getrek word—				
(a) hoogstens 1 360 kg is .....	81,00	86,50	92,00	99,00
(b) meer as 1 360 kg maar hoogstens 2 720 kg is .....	84,50	92,50	97,50	104,50
(c) meer as 2 720 kg is .....	108,50	114,50	121,00	128,50
<b>Patroongradeerdeerder:</b>				
(a) Gekwalifiseer .....	148,00	156,50	165,00	175,50
(b) Leerling:				
<b>Eerste jaar</b>				
Eerste ses maande ondervinding .....	74,00	74,00	85,00	85,00
Tweede ses maande ondervinding .....	83,30	84,30	95,00	96,30
<b>Tweede jaar</b>				
Eerste ses maande ondervinding .....	92,50	94,50	105,00	107,60
Tweede ses maande ondervinding .....	101,80	104,80	115,00	118,90
<b>Derde jaar</b>				
Eerste ses maande ondervinding .....	111,00	115,20	125,00	130,20
Tweede ses maande ondervinding .....	120,30	125,30	135,00	141,60
<b>Vierde jaar</b>				
Eerste ses maande ondervinding .....	129,50	135,50	145,00	152,90
Tweede ses maande ondervinding .....	138,80	146,20	155,00	164,20
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s .....	148,00	156,50	165,00	175,50
<b>Patroonmaker:</b>				
(a) Gekwalifiseer .....	187,00	197,50	207,00	220,00
(b) Leerling:				
<b>Eerste jaar</b>				
Eerste ses maande ondervinding .....	74,00	74,00	85,00	85,00
Tweede ses maande ondervinding .....	88,10	89,40	100,30	101,90

Deel A	Tydperk eindende 30/6/87	Vanaf 1/7/87 tot 12/12/87	Vanaf 13/12/87 tot 30/6/88	Vanaf 1/7/88 tot 12/12/88
	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R
<b>Tweede jaar</b>				
Eerste ses maande ondervinding .....	102,30	104,90	115,50	118,80
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s. ....	116,40	120,30	130,80	135,70
<b>Derde jaar</b>				
Eerste ses maande ondervinding .....	130,50	135,80	146,00	152,50
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s. ....	144,70	151,20	161,30	169,50
<b>Vierde jaar</b>				
Eerste ses maande ondervinding .....	158,80	166,60	176,50	186,30
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s. ....	172,90	182,10	191,80	203,20
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s. ....	187,00	197,50	207,00	220,00
Toesighouer, gehaltebeheerde en instrukteur:				
(a) Gekwalifiseer .....	114,50	121,00	128,00	136,00
(b) Leerling:				
Eerste ses maande ondervinding .....	83,00	88,50	94,00	101,00
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s. ....	98,80	104,80	111,00	118,50
Daarna, die loon voorgeskryf in (a), d.w.s. ....	114,50	121,00	128,00	136,00
Handelsreisiger se drywer .....	84,50	92,50	97,50	104,50
Wag of opsigter .....	91,50	97,50	103,50	111,00

(2) Substitute the following for subclause (3):

"(3) *Basis of contract*.—For the purposes of this clause, the contract of employment of an employee, other than a casual employee, shall be on a weekly basis, and an employee shall be paid in respect of a week not less than the full weekly wage prescribed in subclause (1), read with subclause (5) for an employee of his class, whether he has in that week worked the maximum number of ordinary hours of work applicable to him in terms of clause 9, or less, and each contract of service shall be deemed to have been continuous from the time the employee entered the employer's service until the time such service is legally terminated."

(3) Insert the following new subclause:

"(8) *Casual employee*.—A casual employee shall be paid in respect of every day or part of a day of employment not less than one fifth of the weekly wage prescribed for a labourer in subclause (1).".

## 5. CLAUSE 5.—PAYMENT OF WAGES

(1) Substitute the following for subclause 1 (b):

"(b) Notwithstanding the provisions of paragraph (a), the weekly wages of a male employee employed in any of the undermentioned occupations as at 12 December 1986 and receiving wages of not less than the rate set out in column A, shall not be reduced whilst such employee is employed in the Industry: Provided that this paragraph shall not apply in the event of such employee accepting employment with his or any other employer in the Industry in any other occupation at a wage which is less favourable to that employee than the rate set out hereunder in respect of the occupation occupied by him as at 12 December 1986: Provided further that the minimum wage which an employer shall pay his employee in any of the undermentioned occupations shall be not less than the wage rate set out in column B, C, D or E, as the case may be:

(2) Vervang subklousule (3) deur die volgende:

"(3) *Kontrakgrondslag*.—Vir die toepassing van hierdie klousule is die dienskontrak van 'n werknemer, uitgesonderd 'n los werknemer, op 'n weeklikse grondslag en moet 'n werknemer ten opsigte van 'n week minstens die volle weekloon betaal word wat in subklousule (1), gelees met subklousule (5), vir 'n werknemer van sy klas voorgeskryf word, of hy in daardie week die maksimum getal gewone werkure wat ingevolge klousule 9 op hom van toepassing is, of minder, geverw het, en moet elke dienskontrak geag word aaneenlopend te wees vanaf die datum waarop die werknemer by die werkgewer in diens getree het tot die datum waarop sodanige diens regtens beëindig word."

(3) Voeg die volgende nuwe subklousule in:

"(8) *Los werknemer*.—'n Los werknemer moet vir elke dag of 'n gedeelte van 'n dag diens minstens een vyfde betaal word van die weekloon voorgeskryf vir 'n arbeider in subklousule (1)."

## 5. KLOUSULE 5.—BETALING VAN LONE

(1) Vervang subklousule 1 (b) deur die volgende:

"(b) Ondanks paraagraaf (a) mag die weeklikse loon van 'n manlike werknemer wat in enigeen van onderstaande beroepe op 12 Desember 1986 werkzaam is en wat lone ontvang wat nie minder is as die loon in kolom A uiteengesit nie, nie verminder word terwyl sodanige werknemer in die Nywerheid in diens is nie: Met dien verstande dat hierdie paraagraaf nie van toepassing is nie ingeval sodanige werknemer in diens van sy of 'n ander werkgewer in die Nywerheid tree in 'n ander beroep teen 'n loon wat minder gunstig vir sodanige werknemer is as onderstaande loon wat uiteengesit is ten opsigte van die beroep wat hy op 12 Desember 1986 beoefen het: Voorts met dien verstande dat die minimum loon wat 'n werkgewer aan sy werknemer ten opsigte van enigeen van onderstaande beroepe moet betaal, nie minder mag wees as die loon wat in kolom B, C, D of E, na gelang van die geval, uiteengesit is nie:

	Wage rate per week				
	A	B	C	D	E
	As at 12 December 1986	From 13 December 1986 to 30 June 1987	From 1 July 1987 to 12 December 1987	From 13 December 1987 to 30 June 1988	From 1 July 1988
Supervisors, quality controllers and instructors.....	R 133,00	R 140,50	R 147,00	R 154,00	R 162,00
Grade A employees:					
Machinists, passers and knitting shapers .....	105,00	112,50	119,00	125,50	133,00
Factory clerks.....	97,00	101,50	109,50	114,50	121,50

	Loon per week				
	A	B	C	D	E
	Soos op 12 Desember 1986	Vanaf 13 Desember 1986 tot 30 Junie 1987	Vanaf 1 Julie 1987 tot 12 Desember 1987	Vanaf 13 Desember 1987 tot 30 Junie 1988	Vanaf 1 Julie 1988
Toesighouers, gehaltebeheerde en instrukteurs.....	R 133,00	R 140,50	R 147,00	R 154,00	R 162,00
Werknemers graad A:					
Masjienerwerkers, nasieners en breiwerkfatsoeneerdeurs .....	105,00	112,50	119,00	125,50	133,00
Fabrieksklerke.....	97,00	101,50	109,50	114,50	121,50

For the purposes hereof, 'Agreement' shall include any amendment thereto."

(2) In subclause 2 (a), insert the words " , or a casual employee," after the words "shift worker" and substitute the words "in the establishment" for the expression "in accordance with regulation 8 (5) under the Act .".

(3) In subclause (2), insert the following new paragraph:

"(d) A casual employee shall be paid in cash for each day worked not later than the usual closing time of the establishment .".

(4) In subclause (4), paragraph (j), substitute the figure "8 (4)" for the figure "8 (5)".

(5) In subclause (4), insert the following paragraph:

"(o) deductions in respect of clipcards for bus or train travel .".

(6) Insert the following new subclause (9) after subclause (8).

"(9) Subclause (8) shall not apply to a casual employee .".

#### 6. CLAUSE 9.—ORDINARY HOURS OF WORK, MEAL INTERVALS AND REST INTERVALS

(1) In subclause (1) (a), insert the words "casual employee" after the words "boiler attendant".

(2) In subclause (1), insert the following new paragraph:

"(e) in the case of casual employees, the weekly hours may be 25½ and the daily hours 8½;".

(3) In subclause (4), insert the following proviso:

"(iv) an employer may conclude an agreement with his employees, other than shift workers, to shorten such employees' meal intervals to not less than 30 minutes daily .".

#### 7. CLAUSE 10.—OVERTIME

(1) In subclause (1), after the word "watchman", substitute the words "caretaker, canteen employee or an employee engaged in cleaning premises," for the words "or caretaker".

(2) In subclause 2 (b) (iii), substitute the figure "R2,00" for the figure "R1,20".

#### 8. CLAUSE 11.—PAYMENT FOR OVERTIME AND WORK ON SATURDAYS, SUNDAYS AND PUBLIC HOLIDAYS

(1) In subclause (1), substitute the expression:

"R10 270 per annum or less for the period up to 12 December 1987; and

R11 440 per annum or less for the period from 13 December 1987,"

for the expression:

"R8 112 per annum or less for the period up to 12 December 1985; and

R9 152 per annum or less for the period from 13 December 1985,".

(2) In subclause (1) insert the following new paragraph:

"(e) if a casual employee, one and a half times his minimum daily wage, divided by 8½, for each hour or part of an hour so worked .".

(3) In subclause (2) (c), substitute the figure "R1,75" for the figure "R1".

(4) In subclause (4), insert the words " , other than a casual employee," after the word "employee".

(5) In subclause (6), insert the following new paragraph:

"This subclause shall not apply to a casual employee .".

#### 9. CLAUSE 14.—EMPLOYMENT OF CERTAIN PERSONS PROHIBITED

In subclause (2), insert the following new paragraph:

"(e) a casual employee .".

#### 10. CLAUSE 15.—ANNUAL LEAVE AND PAID PUBLIC HOLIDAYS

Insert the following new subclause:

"(12) This clause shall not apply to a casual employee .".

#### 11. CLAUSE 16.—ENGAGEMENTS, TRANSFERS AND TERMINATION OF EMPLOYMENT

Insert the following new subclause:

"(10) This clause shall not apply to a casual employee .".

#### 12. CLAUSE 17.—RECORD CARDS AND AGREEMENT

In subclause (1), insert the words " , other than casual employees," after the word "employee".

Vir die toepassing hiervan omvat 'Ooreenkoms' alle wysigings van die Ooreenkoms .".

(2) In subklousule (2) (a), voeg die woorde "of 'n los werknemer," in na die woorde "skofwerker" en vervang die uitdrukking "ooreenkomsregulasie 8 (5) van die regulasies wat uitgevaardig is kragtens die Wet," deur die woorde "in die bedryfsinrigting .".

(3) In subklousule (2), voeg die volgende paragraaf in:

"(d) 'n Los werknemer moet vir elke dag wat hy gewerk het nie later as die gewone sluitingstyd van die bedryfsinrigting in kontant betaal word nie .".

(4) In subklousule (4), paragraaf (j), vervang die syfer "8 (5)" deur die syfer "8 (4)".

(5) In subklousule (4), voeg die volgende paragraaf in:

"(o) bedrae ten opsigte van knipkaarte vir bus- of treinvervoer .".

(6) Voeg die volgende nuwe subklousule (9) in na subklousule (8):

"(9) Subklousule (8) is nie op 'n los werknemer van toepassing nie .".

#### 6. KLOUSULE 9.—GEWONE WERKURE, ETENSPOUSES EN RUSPOUSES

(1) In subklousule (1) (a), voeg die woorde "los werknemer" in na die woorde "ketelbediener".

(2) In subklousule (1), voeg die volgende nuwe paragraaf in:

"(e) in die geval van los werknemers, kan die weeklikse ure 25½ en die daaglikske ure 8½ wees ;".

(3) In subklousule (4), voeg die volgende voorbeholdsbepligting in:

"(iv) 'n werkewer met sy werknemers, uitgesonderd skofwerkers, 'n ooreenkoms kan aangaan om sodanige werknemers se etenspouses tot minstens 30 minute daagliks te verkort .".

#### 7. KLOUSULE 10.—OORTYDWERK

(1) In subklousule (1), na die woorde "wag", vervang die woorde "of opsigter" deur die woorde "opsigter, eethuiswerknemer of werknemer wat persele skoonmaak .".

(2) In subklousule 2 (b) (iii), vervang die syfer "R1,20" deur die syfer "R2,00".

#### 8. KLOUSULE 11.—BETALING VIR OORTYDWERK EN WERK OP SATERDAE, SONDAE EN OPENBARE VAKANSIEDAE

(1) In subklousule (1), vervang die uitdrukking:

"R8 112 per jaar of minder vir die tydperk tot 12 Desember 1985; en  
R9 152 per jaar of minder vir die tydperk vanaf 13 Desember 1985,"

deur die uitdrukking:

"R10 270 per jaar of minder vir die tydperk tot 12 Desember 1987; en  
R11 440 per jaar of minder vir die tydperk vanaf 13 Desember 1987 .".

(2) In subklousule (1), voeg die volgende nuwe paragraaf in:

"(e) as hy 'n los werknemer is, een en 'n half maal sy minimum dagloon, gedeel deur 8½, vir elke uur of gedeelte van 'n uur aldus gewerk .".

(3) In subklousule (2) (c), vervang die syfer "R1" deur die syfer "R1,75".

(4) In subklousule (4), voeg die woorde "uitgesonderd 'n los werknemer," in na die woorde "werknemer".

(5) In subklousule (6), voeg die volgende nuwe paragraaf in:

"Hierdie subklousule is nie op 'n los werknemer van toepassing nie .".

#### 9. KLOUSULE 14.—INDIENSNEMING VAN SEKERE PERSONE VERBODE

In subklousule (2), voeg die volgende nuwe paragraaf in:

"(e) 'n los werknemer .".

#### 10. KLOUSULE 15.—JAARLIKSE VERLOF EN OPENBARE VAKANSIEDAE MET BESOLDIGING

Voeg die volgende nuwe subklousule in:

"(12) Hierdie klosule is nie op 'n los werknemer van toepassing nie .".

#### 11. KLOUSULE 16.—INDIENSNEMING, OORPLASING EN DIENSBEËNDIGING

Voeg die volgende nuwe subklousule in:

"(10) Hierdie klosule is nie op 'n los werknemer van toepassing nie .".

#### 12. KLOUSULE 17.—REGISTERKAARTE EN OOREENKOMS

In subklousule (1), voeg die woorde "uitgesonderd los werknemers," in na die woorde "werknemers".

### 13. CLAUSE 18.—TERMINATION OF EMPLOYMENT

(1) Substitute the following for subclause (8) (a):

"(8) (a) *Weekly employees.*—The provisions of this clause shall not apply during the first two weeks of employment. Such two weeks shall be deemed to be a period of trial during which the employment may be terminated by the employer or the employee at 24 hours' notice.".

(2) Insert the following new subclause:

"(9) This clause shall not apply to a casual employee.".

### 14. CLAUSE 22.—EXPENSES OF THE COUNCIL

(1) In subclause (1), substitute the figure "11" for the figure "nine".

(2) Insert the following new subclause:

"(3) This clause shall not apply to a casual employee.".

### 15. CLAUSE 25.—PROHIBITION OF OUTWORK AND DISCLOSURE OF EMPLOYERS' PATTERNS ETC.

Substitute the following for clause 25:

#### "25. OUTWORK AND DISCLOSURE OF EMPLOYERS' PATTERNS

(1) (a) Every employer giving out work on contract shall at all times keep a record showing—

- the name and address of the person to whom the work has been given out;
- a description of the type and quantity of work given out; and
- the dates upon which the work was given out and the dates upon which it was received back.

(b) For the purpose of this subclause, 'giving out work' shall include the issue of materials for the purpose of having such materials made up into garments or parts of garments.

(2) Every employer shall retain such record for a period of three years subsequent to the occurrence of that event and shall, on demand by a designated agent of the Council, made at any time during the said period of three years, produce the said record for inspection.

(3) Every employer shall within 14 days of the end of each quarter (i.e. for the periods ending 31 March, 30 June, 30 September and 31 December) forward a return of outwork to the Council in the form of Annexure I of this Agreement.

(4) No employee in the employ of an employer shall disclose to any other employer or person any cutting patterns or templates used by this employer.

(5) No employer shall induce any employee of another employer to disclose any cutting patterns or templates used by such employee's employer.".

### 16. CLAUSE 28.—REGISTRATION OF EMPLOYERS

Substitute the following for subclause (2):

"(2) Every employer shall in the event of any change in the name under which or the address or addresses at which business is carried on, or among the partners or, if the employer is a company, in the name of its secretary or among its directors or managers or, if the employer is a close corporation, among its members, or in the event of the sequestration of the employer's estate or, if the employer is a company or close corporation, of the winding-up of the company or close corporation or, in the event of the transfer or abandonment of the business carried on, or the acquisition or commencement of any other business which is subject to this Agreement, furnish to the Secretary of the Council within seven days full particulars of the change, sequestration, winding-up, transfer, abandonment, acquisition or commencement by means of a written statement setting forth full particulars of the change, sequestration, winding-up, transfer, abandonment, acquisition or commencement, as the case may be.".

### 17. CLAUSE 29.—WAGE GUARANTEE

Substitute the following for clause 29:

#### "29. WAGE GUARANTEE

(1) (a) Every employer who enters the Industry after the date of coming into operation of this Agreement shall, within seven days of the date on which such employer commences operations in the Industry, lodge with the Council a guarantee acceptable to the Council.

(b) Every employer who entered the Industry prior to the date of coming into operation of this Agreement and who was required to lodge an acceptable wage guarantee with the Council shall likewise and in the same manner lodge with the Council a guarantee as prescribed in paragraph (a) hereof.

(c) Where the guarantee lodged by any employer in accordance with the provisions of any previous agreement is no longer valid, the employer concerned shall on demand by the Council lodge with the Council a fresh guarantee as prescribed in paragraph (a) hereof.

### 13. KLOUSULE 18.—DIENSBEËINDIGING

(1) Vervang subklosule (8) (a) deur die volgende:

"(8) (a) *Weeklike werknemers.*—Hierdie klosule is nie gedurende die eerste twee weke diens van toepassing nie. Sodanige twee weke moet geag word 'n proefydyperk te wees waarin die dienskontrak deur die werkgever of die werknemer beëindig kan word deur 24 uur vooraf kennis te gee.".

(2) Voeg die volgende nuwe subklosule in:

"(9) Hierdie klosule is nie op 'n los werknemer van toepassing nie.".

### 14. KLOUSULE 22.—UITGAWES VAN DIE RAAD

(1) In subklosule (1), vervang die syfer "nege" deur die syfer "11".

(2) Voeg die volgende nuwe subklosule in:

"(3) Hierdie klosule is nie op 'n los werknemer van toepassing nie.".

### 15. KLOUSULE 25.—VERBOD OP BUITEWERK EN OPENBAARMAKING VAN WERKGEWERS SE PATRONEENS.

Vervang klosule 25 deur die volgende:

#### "25. BUTTEWERK EN OPENBAARMAKING VAN WERKGEWERS SE PATRONEENS

(1) (a) Elke werkgever wat werk op kontrak uitbestee, moet te alle tye 'n register van die volgende besonderhede hou:

- die naam en adres van die persoon aan wie die werk uitbestee is;
- 'n beskrywing van die tipe en hoeveelheid werk wat uitbestee is; en
- die datums waarop die werk uitbestee is en die datums waarop dit terugontvang is.

(b) Vir die toepassing van hierdie subklosule beteken 'werk uitbestee' ook die uitreiking van materiaal met die doel om sodanige materiaal met die doel om sodanige materiaal te verwerk in kledingstukke of dele van kledingstukke of dele van kledingstukke.

(2) Elke werkgever moet sodanige register van besonderhede behou vir 'n tydperk van drie jaar nadat daardie gebeurtenis plaasgevind het, en moet op versoek van 'n aangewese agent van die Raad te eniger tyd binne bedoelde tydperk van drie jaar gedaan, bedoelde register van besonderhede vir insae voorlig.

(3) Elke werkgever moet binne 14 dae na die einde van elke kwartaal (d.w.s. vir die tydperk eindende 31 Maart, 30 Junie, 30 September en 31 Desember) 'n opgawe van buitewerk by die Raad indien in die vorm van Aanhangsel I van hierdie Ooreenkoms.

(4) Geen werknemer in diens van 'n werkgever mag snypatrone of patroonplate wat deur sy werkgever gebruik word aan 'n ander werkgever of persoon openbaar maak nie.

(5) Geen werkgever mag 'n werknemer van 'n ander werkgever oorred om snypatrone of patroonplate wat deur die werkgever van sodanige werknemer gebruik word, openbaar te maak nie.".

### 16. KLOUSULE 28.—REGISTRASIE VAN WERKGEWERS

Vervang subklosule (2) deur die volgende:

"(2) In geval van 'n verandering in die naam waaronder of die adres of adresse waar die sakeonderneming gedryf word of wat die vennote betref of, as die werkgever 'n maatskappy is, in die naam van sy sekretaris of sy direkteure of bestuurders of, as die werkgever 'n beslote korporasie is, in sy lede, of in geval van die sekwestrasie van die werkgever se boedel of, as die werkgever 'n maatskappy of beslote korporasie is, van die likwidasië van die maatskappy, of beslote korporasie, of as die sakeonderneming oorgedra of laat daar word of as 'n ander sakeonderneming verkyf of begin word wat aan hierdie Ooreenkoms onderworpe is, moet elke werkgever die Sekretaris van die Raad binne sewe dae na sodanige verandering, sekwestrasie, likwidasië, oordrag, prysgewing, verkryging of begin daarvan in kennis stel deur middel van 'n skriftelike verklaring waarin volledige besonderhede van die verandering, sekwestrasie, likwidasië, oordrag, prysgewing, verkryging of begin, nagelang van die geval, verstrek moet word.".

### 17. KLOUSULE 29.—LOONWAARBORG

Vervang klosule 29 deur die volgende:

#### "29. LOONWAARBORG

(1) (a) Elke werkgever wat tot die Nywerheid toetree na die datum waarop hierdie Ooreenkoms in werking tree, moet binne sewe dae vanaf die datum waarop sodanige werkgever met werksaamhede in die Nywerheid begin aan die Raad 'n waarborg verskaf, wat vir die Raad aanneemlik is.

(b) Elke werkgever wat tot die Nywerheid toetree het voor die datum waarop hierdie Ooreenkoms in werking tree en van wie daar vereis is om 'n aanneemlike waarborg aan die Raad te verskaf, moet insgeelyks en op dieselfde wyse 'n waarborg aan die Raad verskaf soos in paragraaf (a) hiervan voorgeskryf.

(c) Waar die waarborg deur 'n werkgever verskaf ingevolge 'n vorige ooreenkoms nie meer geldig is nie, moet die betrokke werkgever, wanneer die Raad dit versoek, 'n nuwe waarborg ingevolge paragraaf (a) hiervan aan die Raad verskaf.

(d) Where any employer ceases operations in the Industry and subsequently resumes operations in the Industry, he shall be regarded as a new employer and shall likewise and in the same manner lodge with the Council a guarantee as prescribed in paragraph (a) hereof.

(2) (a) Where the guarantee lodged by any employer is deemed to be inadequate by the Council, the employer shall on demand by the Council increase the amount of such guarantee to an amount deemed adequate by the Council.

(b) An employer shall be permitted to reduce the amount of his guarantee where a reduction in the number of employees engaged by such employer warrants a reduction: Provided that no increase or reduction of the amount of any guarantee shall be required or permitted at intervals of less than six months.

(3) The Council shall be entitled to utilise any guarantee lodged by an employer with the Council in terms of subclause (1) to pay any amount which may be due to the Council by such employer in respect of levies and contributions or to pay any wages and/or leave pay which may be due to any one or more employees of such employer, where the Council is satisfied that such wages and/or leave pay is due and payable to the employees concerned by the employer involved: Provided that the total claim in respect of any one or more employees shall not exceed the total amount of the guarantee lodged with the Council.”.

#### 18. ANNEXURE H.—REGISTRATION OF BUSINESS

In Annexure H, insert the word “member” after the word “director”.

Signed at Salt River, on behalf of the parties, this 17th day of November 1986.

**A. M. ROSENBERG,**  
Chairman of the Council.

**L. A. PETERSEN,**  
Vice-Chairman of the Council.

**G. J. NEL,**  
Secretary of the Council.

(d) Waar 'n werkgever werksaamhede in die Nywerheid staak en daarna werksaamhede in die Nywerheid hervat, moet hy 'n nuwe werkgever geag word en moet hy insgelyks en op dieselfde wyse 'n waarborg aan die Raad verskaf soos in paragraaf (a) hiervan voorgeskryf.

(2) (a) Indien die waarborg wat deur 'n werkgever verskaf is, deur die Raad ontoereikend geag word, moet die werkgever, wanneer die Raad dit versoek, die bedrag van sodanige waarborg verhoog tot 'n bedrag wat deur die Raad toereikend geag word.

(b) 'n Werkgever moet toegelaat word om die bedrag van sodanige waarborg te verminder wanneer 'n vermindering van die getal werknekmers in diens van die werkgever so 'n vermindering regverdig. Met dien verstande dat geen verhoging of vermindering van die bedrag van die waarborg met tussenpose van minder as ses maande vereis of toegelaat mag word nie.

(3) Die Raad is daarop geregtig om die waarborg wat 'n werkgever ooreenkomsdig subklousule (1) aan hom verskaf, te gebruik om die bedrag te betaal wat sodanige werkgever aan die Raad verskuldig is ten opsigte van heffings en bydraes of om lone en/of verlofbesoldiging te betaal wat aan een of meer werknekmers van sodanige werkgever verskuldig is, indien die Raad daarvan oortuig is dat sodanige lone en/of verlofbesoldiging deur die betrokke werkgever aan sodanige werknekmers verskuldig en betaalbaar is: Met dien verstande dat die totale eis ten opsigte van een of meer werknekmers hoogstens die totale bedrag mag bedra van die waarborg wat de Raad ingedien is.”.

#### 18. AANHANGSEL H.—REGISTRASIE VAN BESIGHEID

In aanhangsel H, voeg die woord “lid” in na die woord “direkteur”.

Namens die partye op hede die 17de dag van November 1986 te Soutriver onderteken.

**A. M. ROSENBERG,**  
Voorsitter van die Raad.

**L. A. PETERSEN,**  
Ondervorsitter van die Raad.

**G. J. NEL,**  
Sekretaris van die Raad.

#### ANNEXURE I

##### INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY (CAPE)

OUTWORK RETURN FOR THE THREE MONTHS ENDED.....198.....

To:

The Secretary  
Industrial Council for the Clothing Industry (Cape)  
P.O. Box 142  
Salt River  
7925

Name of Firm.....

Name/s and address/es of person/s to whom work has been given out	Description of the type and quantity of work given out	Date given out	Date returned										
This form must be returned to the Council not later than .....  _____	<table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <tr> <th colspan="2">Quarter ended</th> </tr> <tr> <td>14 April</td> <td>31 March</td> </tr> <tr> <td>14 July</td> <td>30 June</td> </tr> <tr> <td>14 October</td> <td>30 September</td> </tr> <tr> <td>14 January</td> <td>31 December</td> </tr> </table>	Quarter ended		14 April	31 March	14 July	30 June	14 October	30 September	14 January	31 December		
		Quarter ended											
		14 April	31 March										
		14 July	30 June										
		14 October	30 September										
14 January	31 December												

Signature of employer or authorised agent

## AANHANGSEL I

## NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KLERASIENYWERHEID (KAAP)

OPGAWE VAN BUITEWERK VIR DIE DRIE MAANDE WAT OP.....198.....EINDIG

**Aan:**

Die Sekretaris

Nywerheidsraad vir die Klerasienywerheid (Kaap)  
Posbus 142  
Soutvlei  
7925

Naam van Besigheid.....

Naam/Name en adres/(se) van die persoon/ persone aan wie die werk uitbestee is	Beskrywing van die tipe en hoeveelheid werk wat uitbestee is	Datum waarop werk uit- bestee is	Datum waarop werk terug ontvang is								
<table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <tr> <td style="text-align: center;">Kwartaal wat eindig op</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">14 April</td> <td style="text-align: center;">31 Maart</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">14 Julie</td> <td style="text-align: center;">30 Junie</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">14 Oktober</td> <td style="text-align: center;">30 September</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">14 Januarie</td> <td style="text-align: center;">31 Desember</td> </tr> </table>			Kwartaal wat eindig op	14 April	31 Maart	14 Julie	30 Junie	14 Oktober	30 September	14 Januarie	31 Desember
Kwartaal wat eindig op											
14 April	31 Maart										
14 Julie	30 Junie										
14 Oktober	30 September										
14 Januarie	31 Desember										
Hierdie vorm moet voorof op.....aan die Raad gestuur word.			Handtekening van werkewer of gemagtigde agent								

**No. R. 255****6 February 1987****LABOUR RELATIONS ACT, 1956****CLOTHING INDUSTRY, CAPE.—AMENDMENT OF  
TRAINING FUND AGREEMENT**

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to his notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1988, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or union; and
- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1988, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,  
Minister of Manpower.**No. R. 255****6 Februarie 1987****WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956****KLERASIENYWERHEID, KAAP.—WYSIGING VAN  
OPLEIDINGSFONDSOOREENKOMS**

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1988 eindig, bindend is vir die werkewersorganisasies en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is; en
- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesond dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die typerk wat op 31 Desember 1988 eindig, bindend is vir alle ander werkewers en werknemers as dié genoem in paraagraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,  
Minister van Mannekrag.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY  
(CAPE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Cape Clothing Manufacturers' Association

and the

Cape Knitting Industry Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Garment Workers' Union of the Western Province

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Clothing Industry (Cape), to amend the Training Fund Agreement, published under Government Notice R. 1372 of 26 June 1981, as amended and renewed by Government Notices R. 2655 of 4 December 1981, R. 2122 of 21 September 1984, R. 2672 of 7 December 1984 and R. 2334 of 14 November 1986.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Clothing Industry—

- (a) by the employers and the employees who are members of the employers' organisations and the trade union respectively;
- (b) in the Magisterial Districts of—
  - (i) The Cape, Simon's Town, Goodwood, Bellville, Somerset West, Strand and Worcester by employers and employees who are engaged or employed respectively on the operations referred to in paragraphs (a) and/or (b) of the definition of "Clothing Industry" in clause 3 of the Agreement published under Government Notice R. 540 of 23 March 1979;
  - (ii) Wynberg by employers and employees who are engaged or employed respectively on the operations referred to in paragraphs (a) and/or (b) and/or (c) of the definition of "Clothing Industry" in clause 3 of the Agreement published under Government Notice R. 540 of 23 March 1979; and
  - (iii) Malmesbury by employers and employees who are engaged or employed respectively on the operations referred to in paragraphs (a) (excluding belts made from leather or synthetic material) and/or (b) of the definition of "Clothing Industry" in clause 3 of the Agreement published under Government Notice R. 540 of 23 March 1979.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall—

- (a) apply only in respect of employees for whom wages are prescribed in the Main Agreement;
- (b) not apply to employees and working directors whose wages are more than—

R10 270 per annum for the period up to 12 December 1987;

and

R11 440 per annum for the period from 13 December 1987.

2. CLAUSE 1.—SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

Substitute the following for subclause (2) (b):

"(b) not apply to employees and working directors whose wages are more than—

R10 270 per annum for the period up to 12 December 1987; and

R11 440 per annum for the period from 13 December 1987."

Signed at Salt River, on behalf of the parties, this 18th day of November 1986.

A. M. ROSENBERG,  
Chairman of the Council.

L. A. PETERSEN,  
Vice-Chairman of the Council.

G. J. NEL  
Secretary of the Council.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KLERASIENYWERHEID (KAAP)

OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Cape Clothing Manufacturers' Association

en die

Cape Knitting Industry Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Garment Workers' Union of the Western Province

(hierna die "werknelers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Klerasienywerheid (Kaap), om die Opleidingsfondsooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgowing R. 1372 van 26 Junie 1981, soos gewysig en bernieu by Goewermentskennisgewings R. 2655 van 4 Desember 1981, R. 2122 van 21 September 1984, R. 2672 van 7 Desember 1984 en R. 2334 van 14 November 1986, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Klerasienywerheid nagekom word—

- (a) deur die werkgewers en die werknelers wat lede van onderskeidelik die werkgewersorganisasies en die vakvereniging is;
- (b) in die landdrosdistrikte—
  - (i) Die Kaap, Simonstad, Goodwood, Bellville, Somerset Wes, Strand en Worcester deur werkgewers en werknelers wat onderskeidelik betrokke is by of deelneem aan die werkzaamhede bedoel in paragrawe (a) en/of (b) van die omskrywing van "Klerasienywerheid" in klousule 3 van die ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgowing R. 540 van 23 Maart 1979;
  - (ii) Wynberg deur werkgewers en werknelers wat onderskeidelik betrokke is by of deelneem aan die werkzaamhede bedoel in paragrawe (a) en/of (b) en/of (c) van die omskrywing van "Klerasienywerheid" in klousule 3 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgowing R. 540 van 23 Maart 1979; en
  - (iii) Malmesbury deur werkgewers en werknelers wat onderskeidelik betrokke is by of deelneem aan die werkzaamhede bedoel in paragraaf (a) (uitgesonderd lyfbande wat van leer of van sintetiese materiaal gemaak word) en/of (b) van die omskrywing van die "Klerasienywerheid" in klousule 3 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgowing R. 540 van 23 Maart 1979.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms—

- (a) van toepassing slegs op werknelers vir wie lone in die Hooforeenkoms voorgeskryf word;
- (b) nie van toepassing nie op werknelers en werkende direkteure wie se lone meer bedra as—

R10 270 per jaar vir die tydperk tot 12 Desember 1987; en

R11 440 per jaar vir die tydperk vanaf 13 Desember 1987.

2. KLOUSULE 1.—TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Vervang subklousule 2 (b) deur die volgende:

"(b) nie van toepassing nie op werknelers en werkende direkteure wie se lone meer bedra as—

R10 270 per jaar vir die tydperk tot 12 Desember 1987; en

R11 440 per jaar vir die tydperk vanaf 13 Desember 1987."

Namens die partye op hede die 18de dag van November 1986 te Soutrivier onderteken.

A. M. ROSENBERG,  
Voorsitter van die Raad.

L. A. PETERSEN,  
Ondervoorsitter van die Raad,

G. J. NEL,  
Sekretaris van die Raad.

No. R. 256	6 February 1987	No. R. 256	6 Februarie 1987
	LABOUR RELATIONS ACT, 1956		WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956
	CLOTHING INDUSTRY, CAPE.—AMENDMENT OF CONTINGENCY FUND AGREEMENT		KLERASIENYWERHEID, KAAP.—WYSIGING VAN GEBEURLIKHEIDSFONDSOOREENKOMS
I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—		Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—	
(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1988, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or union; and		(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1988 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is; en	
(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1988, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.		(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesond dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1988 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.	
P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.		P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.	
<b>SCHEDULE</b> <b>INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY (CAPE)</b> <b>AGREEMENT</b> in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the Cape Clothing Manufacturers' Association and the Cape Knitting Industry Association (hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the Garment Workers' Union of the Western Province (hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part, being the parties to the Industrial Council for the Clothing Industry (Cape), to amend the Contingency Fund Agreement published under Government Notice R. 1450 of 1 August 1975, as amended and extended by Government Notices R. 1959 of 7 September 1979, R. 1371 of 26 June 1981, R. 2104 of 17 October 1980, R. 2657 of 4 December 1981, R. 2742 of 24 December 1982, R. 530 of 11 March 1983, R. 2437 of 9 November 1984, R. 2673 of 7 December 1984 and R. 2337 of 14 November 1986.		<b>BYLAE</b> <b>NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KLERASIENYWERHEID (KAAP)</b> <b>OOREENKOMS</b> ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die Cape Clothing Manufacturers' Association en die Cape Knitting Industry Association (hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die Garment Workers' Union of the Western Province (hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant, wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Klerasienywerheid (Kaap), om die Gebeurlikhedsfondsooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1450 van 1 Augustus 1975, soos gewysig en verleng by Goewermentskennisgewings R. 1959 van 7 September 1979, R. 1371 van 26 Junie 1981, R. 2104 van 17 Oktober 1980, R. 2657 van 4 Desember 1981, R. 2742 van 24 Desember 1982, R. 530 van 11 Maart 1983, R. 2437 van 9 November 1984, R. 2673 van 7 Desember 1984 en R. 2337 van 14 November 1986, te wysig.	
<b>1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT</b>		<b>1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS</b>	
(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Clothing Industry—		(1) Hierdie Ooreenkoms moet nagekom word in die Klerasienywerheid—	
(a) by the employers and the employees who are members of the employers' organisations and the trade union respectively;		(a) deur die werkgewers en die werknemers wat lede van onderskeidelik die werkgewersorganisasies en die vakvereniging is;	
(b) in the Magisterial Districts of The Cape, Wynberg, Simon's Town, Goodwood, Bellville, Somerset West, Strand, Worcester, George and Malmesbury.		(b) in die landdrostdistrikte Die Kaap, Wynberg, Simonstad, Goodwood, Bellville, Somerset-Wes, Strand, Worcester, George en Malmesbury.	
(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall—		(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms—	
(a) only apply in respect of employees for whom wages are prescribed in the Main Agreement, the Knitting Division Agreement and the Country Areas Agreement;		(a) slegs van toepassing op werknemers vir wie lone voorgeskryf word in die Hoofooreenkoms, die Ooreenkoms vir die Brei-afdeling en die Ooreenkoms vir die Platteelandse Gebiede;	
(b) not apply to employees and working directors whose wages are more than—		(b) nie van toepassing nie op werknemers en werkende direkteure wie se lone meer bedra as—	
R10 270 per annum for the period up to 12 December 1987; and		R10 270 per jaar vir die tydperk tot 12 Desember 1987; en	
R11 440 per annum for the period from 13 December 1987.		R11 440 per jaar vir die tydperk vanaf 13 Desember 1987.	

**2. CLAUSE 1.—SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT**

Substitute the following for subclause (2) (b):

"(b) not apply to employees and working directors whose wages are more than—

R10 270 per annum for the period up to 12 December 1987; and

R11 440 per annum for the period from 13 December 1987."

Signed at Salt River, on behalf of the parties, this 18th day of November 1986.

**A. M. ROSENBERG,**

Chairman of the Council.

**L. A. PETERSEN,**

Vice-Chairman of the Council.

**G. J. NEL,**

Secretary of the Council.

**No. R. 257**

**6 February 1987**

**LABOUR RELATIONS ACT, 1956**

**PRINTING AND NEWSPAPER INDUSTRY.—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT**

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1988, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and
- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), 5, 6 [in so far as it amends clause 19 (1) (e) (i) and 19 (2) (e)] and 8, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1988, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

**P. T. C. DU PLESSIS,**  
Minister of Manpower.

**NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE PRINTING AND NEWSPAPER INDUSTRY OF SOUTH AFRICA**

**AGREEMENT**

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between

**The South African Printing and Allied Industries Federation**  
and

**The Newspaper Press Union of South Africa**

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of one part, and

**The South African Typographical Union**

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the National Industrial Council of the Printing and Newspaper Industry of South Africa,

**2. KLOUSULE 1.—TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS**

Vervang subklosule 2 (b) deur die volgende:

"(b) nie van toepassing nie op werknemers en werkende direkteure wie se lone meer bedra as—

R10 270 per jaar vir die tydperk tot 12 Desember 1987; en

R11 440 per jaar vir die tydperk vanaf 13 Desember 1987."

Namens die partye op hede die 18de dag van November 1986 te Sout-rivier onderteken.

**A. M. ROSENBERG,**

Voorsitter van die Raad.

**L. A. PETERSEN,**

Ondervoorsitter van die Raad.

**G. J. NEL,**

Sekretaris van die Raad.

**No. R. 257**

**6 Februarie 1987**

**WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956**

**DRUK- EN NUUSBLADNYWERHEID.—WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS**

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opsikrit by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1988 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en
- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesond dié vervat in klosules 1 (1), 5, 6 [vir sover dit klosule 19 (1) (e) (i) en 19 (2) (e) wysig] en 8, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1988 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klosule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

**P. T. C. DU PLESSIS,**  
Minister van Mannekrag.

**NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE DRUK- EN NUUSBLADNYWERHEID VAN SUID-AFRIKA**

**OOREENKOMS**

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen

**The South African Printing and Allied Industries Federation**  
en

**The Newspaper Press Union of South Africa**

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en

**The South African Typographical Union**

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Druk- en Nuusbladnywerheid van Suid-Afrika,

to amend the Main Agreement published under Government Notice R. 2744 of 24 December 1982 as amended and renewed by Government Notices R. 1363 of 1 July 1983, R. 2423 of 4 November 1983, R. 2746 of 14 December 1984, R. 19 of 3 January 1986, R. 295 of 21 February 1986, R. 929 of 16 May 1986 and R. 2708 of 24 December 1986.

## 1. SCOPE OF APPLICATION AND PERIOD OF OPERATION

The provisions of this Agreement shall be observed in the Printing and Newspaper Industry—

- (1) by all employers who are members of the employers' organisations and by all employees who are members of the trade union who are engaged or employed in the Industry, as defined;
- (2) in the Republic of South Africa, excluding the port and settlement of Walvis Bay.

## CHAPTER 1

### 2. SECTION 2.—DEFINITIONS

(1) In the definition of "factory aid"—

- (a) in paragraph (1), delete the words "sorting packages or parcels";
- (b) in paragraph (ak), delete the words "premises or vehicles";
- (c) in paragraph (am), delete the words "opening or closing boxes, bales, drums or other containers";
- (d) delete paragraph (an);
- (e) renumber the existing paragraphs (ao) to (au), inclusive as paragraphs (an) to (at) inclusive;
- (f) in the renumbered paragraph (ap), delete the words "cooking rations, making tea or similar beverages";
- (g) add the following new paragraphs:
  - "(au) sorting packages or parcels, cleaning premises or vehicles, opening or closing boxes, bales, drums or other packages;
  - (av) delivering or collecting letters, messages or goods on foot or by means of a bicycle, tricycle or other manually propelled vehicle;
  - (aw) cooking rations, making tea or similar beverages;".

(2) In the definition of "operator mechanic", delete the expression "[other than a Typograph composing machine in an establishment in the areas referred to in paragraph (b) (ii) of Government Notice R. 2119 of 15 November 1968]".

(3) In the definition of "skilled employee", substitute the expression "in Table 16 of section 31 and in Table 25 of section 40" for expression "and in Table 16 of section 31".

(4) In the definition of "typesetting machine operator", delete the expression "but does not include operators of Typograph composing machines employed in the areas referred to in paragraph (b) (ii) of Government Notice R. 2119 of 15 November 1968".

## CHAPTER 2

### 3. SECTION 6.—WAGE RATES

(1) Insert the following at the end of subsection (5):

"Experience, outside the Industry, of a driver of a motor vehicle with an unladen mass of over 16 000 kg, who produces proof of such experience, shall be reckoned."

(2) Substitute the following for subsection (8):

"(8) Notwithstanding the provisions of subsection (1), all employees who were in receipt of wages in excess of the minimum rates prescribed at 31 December 1986 and 31 December 1987, respectively, shall be paid not less than the following extra amounts as from 1 January 1987 and 1 January 1988, respectively;

Skilled employees.....	R17,50 per week
Semi-skilled employees and apprentices.....	R12,00 per week
Factory aids (other than factory aids mentioned hereunder):	
Urban.....	R10,00 per week
Rural.....	R8,00 per week

Factory aids employed exclusively upon one or more of the operations mentioned in paragraphs (au) to (aw) of the definition of that class of employee in section 2 of this Agreement:

Urban.....	R5,00 per week
Rural.....	R4,00 per week."

om die Hoofooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2744 van 24 Desember 1982, soos gewysig en hernieu by Goewermentskennisgewings R. 1363 van 1 Julie 1983, R. 2423 van 4 November 1983, R. 2746 van 14 Desember 1984, R. 19 van 3 Januarie 1986, R. 295 van 21 Februarie 1986, R. 929 van 16 Mei 1986 en R. 2708 van 24 Desember 1986 te wysig.

## 1. TOEPASSINGSBESTEK EN GELDIGHEIDSDUUR

Hierdie Ooreenkoms moet in die Druk- en Nuusbladnywerheid nagekom word—

- (a) deur alle werkgewers wat lede is van die werkgewersorganisasies en deur alle werknemers wat lede is van die vakvereniging wat betrokke is by of in diens is in die Nywerheid, soos omskryf;
- (b) in die Republiek van Suid-Afrika, uitgesonderd die hawe en nedersetting van Walvisbaai.

(2) Hierdie Ooreenkoms tree in werking op die datum wat deur die Minister van Mannekrag vasgestel word kragtens artikel 48 van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, hierna die "Wet" genoem, en bly van krag tot 31 Desember 1988 of vir dié tydperk wat hy bepaal.

## HOOFSTUK 1

### 2. KLOUSULE 2.—WOORDOMSKRYWING

(1) In die omskrywing van "fabriekshelper"—

- (a) in paragraaf (l), skrap die woorde "pakkies of pakette sorteer";
- (b) in paragraaf (ak), skrap die woorde "persele of voertuie";
- (c) in paragraaf (am), skrap die woorde "kiste, bale, konkas of ander houers oop- of toemaak";
- (d) skrap paragraaf (an);
- (e) hernoem die bestaande paragrawe (ao) tot en met (au) om te lui paragrawe (an) tot en met (at);
- (f) in die hernoemde paragraaf (ap), skrap die woorde "rantsoene gaarmaak, tee of dergelyke drank maak";
- (g) voeg die volgende nuwe paragrawe by:
  - "(au) pakkies of pakette sorteer; persele of voertuie skoonmaak; kiste, bale, konkas of ander houers oop- of toemaak;
  - (av) briewe, boodskappe of goedere te voet of met 'n fiets, driewiel of ander handvoertuig aflewer of bymekaa maak;
  - (aw) rantsoene gaarmaak, tee of dergelyke drank maak;".

(2) In die omskrywing van "bediener-werktuigkundige", skrap die uitdrukking "[uitgesonderd 'n Typograph-setmasjién in 'n inrigting in die gebiede in paragraaf (b) (ii) van Goewermentskennisgewing R. 2119 van 15 November 1968 bedoel]".

(3) In die omskrywing van "geskoolede werknemer", vervang die uitdrukking "en in Tabel 16 van kloousule 31" deur die uitdrukking "in Tabel 16 van kloousule 31 en in Tabel 25 van kloousule 40".

(4) In die omskrywing van "setmasjiébediener", skrap die uitdrukking "maar met uitsluiting van bedieners van Typograph-setmasjiéne wat in diens is in die gebiede in paragraaf (b) (ii) van Goewermentskennisgewing R. 2119 van 15 November 1968 bedoel."

## HOOFSTUK 2

### 3. KLOUSULE 6.—LOONTARIEWE

(1) Voeg die volgende by aan die einde van subkloousule (5):

"Ondervinding, buite die Nywerheid, van 'n bestuurder van 'n motorvoertuig met 'n onbelaste massa van meer as 16 000 kg, wat bewys lewer van sodanige ondervinding, moet bereken word."

(2) Vervang subkloousule (8) deur die volgende:

"(8) Ondanks subkloousule (1) moet alle werknemers wat hoér lone ontvang as die minimum lone voorgeskryf op onderskeidelik 31 Desember 1986 en 31 Desember 1987 vanaf onderskeidelik 1 Januarie 1987 en 1 Januarie 1988 'n verhoging van minstens die volgende bedrae ontvang:

Geskoolede werknemers ..... R17,50 per week

Halfgeskoolede werknemers en vakleerlinge ..... R12,00 per week

Fabriekshelpers (uitgesonderd fabriekshelpers hieronder genoem):  
Stedelik..... R10,00 per week  
Platteland..... R8,00 per week

Fabriekshelpers wat uitsluitlik een of meer van die werkzaamhede verrig wat in paragrawe (au) tot (aw) van die omskrywing van daardie klas werknemer in kloousule 2 van hierdie Ooreenkoms bedoel word:  
Stedelik..... R5,00 per week  
Platteland..... R4,00 per week."

(3) Substitute the following for Tables 1 to 13:

**"TABLE 1*****Day Work***

Area	Journeymen not elsewhere specified	Foremen; off- set litho; multi-colour; perfecting and rotary machine minders	Typesetting machine ope- rators	Operators, mechanics and printers' technicians (electronics)
		Scale 1		
1987				
Rural.....	R	275,06	R	289,97
Urban.....	R	276,85	R	291,95
1988				
Rural.....	R	292,56	R	307,47
Urban.....	R	294,35	R	309,45

**"TABLE 2*****Day Work****Weekly wages payable to printers' attendants*

Area	1987	1988
Rural.....	R	231,17
Urban.....	R	233,98

**"TABLE 3*****Day work****Weekly wages payable to trainee printers' attendants*

1987                            1988

Area	First year	Second year	First year	Second year
Rural.....	R	R	R	R
Urban.....	192,71	200,50	204,71	212,50

*Weekly wages payable to process mounters*

1987

Area	First six months	Second six months	Third six months	Thereafter
Rural.....	R	R	R	R
Urban.....	168,06	192,06	216,07	251,07

1988

Area	R	R	R	R
Rural.....	180,06	204,06	228,07	268,57
Urban.....	181,18	205,35	229,54	270,24

**"TABLE 5*****Day work****Weekly wages payable to fruit wrapper machine operatives*

Area	1987	1988
Rural.....	R	171,59
Urban.....	R	190,09

(3) Vervang Tabelle 1 tot 13 deur die volgende:

**"TABEL 1*****Dagwerk***

Gebied	Vakmanne nie elders genoem nie	Voormanne, bedieners van vlakdrukli-, veelkleur-, perfekteer- en rolperse	Setmasjien- bedieners	Bedienerwerk- tuigkundiges en drukkers- tegnici (elek- tronika)
	Skaal 1	Skaal 2	Skaal 3	Skaal 4
1987				
Platteland....	R	275,06	R	289,97
Stedelik.....	R	276,85	R	291,95

1988

	R	R	R	R
Platteland....	R	292,56	R	307,47
Stedelik.....	R	294,35	R	309,45

**TABEL 2*****Dagwerk****Weeklone betaalbaar aan drukkershulpe*

Gebied	1987	1988
Platteland.....	R	R
Stedelik.....	R	R

**TABEL 3*****Dagwerk****Weeklone betaalbaar aan leerling-drukkershulpe*

Gebied	1987	1988
Platteland....	R	R
Stedelik.....	R	R

**TABEL 4*****Dagwerk****Weeklone betaalbaar aan chemiemonteerders*

Gebied	Eerste jaar	Tweede jaar	Eerste jaar	Tweede jaar
Platteland....	R	R	R	R
Stedelik.....	R	R	R	R

1988

Platteland....	R	R	R	R
Stedelik.....	R	R	R	R

**TABEL 5*****Dagwerk****Weeklone betaalbaar aan bedieners van  
vrugtetoedraai-papiermasjiene*

Gebied	1987	1988
Platteland.....	R	R
Stedelik.....	R	R

**TABLE 6****Day work**

*Weekly wages payable to folder operators, platen pressmen, litho operatives and roll label machine operatives*

When employed in terms of section 25 (9) (d) (ii), platen pressmen shall be paid at least 10 per cent more than the wages specified in this table.

Area	1987	1988
	R	R
Rural.....	153,68	165,68
Urban.....	169,75	181,75

**TABLE 7****Day work**

*Weekly wages payable to learner folder operators, learner platen pressmen, learner litho operatives and learner roll label machine operatives according to their experience*

When employed in terms of section 25 (9) (d) (ii), learner platen pressmen shall be paid at least 10 per cent more than the wages specified in this table.

1987

Area	First six months	Second six months	Third six months
	R	R	R
Rural.....	104,41	114,10	133,36
Urban.....	112,78	123,98	140,57

1988

Area	R	R	R
Rural.....	116,41	126,10	145,36
Urban.....	124,78	135,98	152,57

**TABLE 8****Day work**

*Weekly wages payable to Monotype caster attendants in accordance with their experience*

1987

Area	First year	Second year	Thereafter
	R	R	R
Rural.....	99,38	126,47	154,01
Urban.....	105,37	136,58	170,96

1988

Area	R	R	R
Rural.....	111,38	138,47	166,01
Urban.....	117,37	148,58	182,96

**TABLE 9****Day work**

*Weekly wages payable to quarter binders according to their experience as such*

The highest rate of wages specified in this Table shall be payable to operatives of manually operated cutting machines.

1987

Area	First year	Second year	Thereafter
	R	R	R
Rural.....	136,22	145,75	147,98
Urban.....	141,74	153,51	163,35

**TABEL 6****Dagwerk**

*Weeklone betaalbaar aan vumasjenbedieners, degelpersdrukkers, litobedieners en roletiketmasjenbedieners*

Wanneer werkzaam ingevolge klosule 25 (9) (d) (ii), moet degelpersdrukkers minstens 10 persent meer betaal word as die lone wat in hierdie Tabel gespesifieer word.

Gebied	1987	1988
	R	R
Platteland.....	153,68	165,68
Stedelik.....	169,75	181,75

**TABEL 7****Dagwerk**

*Weeklone betaalbaar aan leerling-vumasjenbedieners, leerling-degelpersdrukkers, leerling-litobedieners en leerling-roletiketmasjenbedieners volgens hul ondervinding.*

Wanneer werkzaam ingevolge 25 (9) (d) (ii), moet leerlingdegelpersdrukkers minstens 10 persent meer betaal word as die lone wat in hierdie Tabel gespesifieer word.

Gebied	Eerste ses maande	Tweede ses maande	Derde ses maande
	R	R	R
Platteland.....	104,41	114,10	133,36
Stedelik.....	112,78	123,98	140,57

	R	R	R
Platteland.....	116,41	126,10	145,36
Stedelik.....	124,78	135,98	152,57

**TABEL 8****Dagwerk**

*Weeklone betaalbaar aan Monotype-gietmasjenbedieners volgens hul ondervinding*

Gebied	Eerste jaar	Tweede jaar	Daarna
	R	R	R
Platteland.....	99,38	126,47	154,01
Stedelik.....	105,37	136,58	170,96

	R	R	R
Platteland.....	111,38	138,47	166,01
Stedelik.....	117,37	148,58	182,96

**TABEL 9****Dagwerk**

*Weeklone betaalbaar aan kwartobinders volgens hul ondervinding as sodanig*

Die hoogste lone wat in hierdie Tabel gespesifieer word, is aan bedieners van handsyemasjene betaalbaar.

Gebied	Eerste jaar	Tweede jaar	Daarna
	R	R	R
Platteland.....	136,22	145,75	147,98
Stedelik.....	141,74	153,51	163,35

1988			
Area	First year	Second year	Thereafter
Rural.....	R 148,22	R 157,75	R 159,98
Urban.....	R 153,74	R 165,51	R 175,35

**TABLE 10****Day work**

*Weekly wages payable to general assistants, drivers of motor vehicles and to fork-lift drivers*  
1987

Area	First six months	Second six months	Third six months	After 18 months
Rural.....	R 96,39	R 106,78	R 116,09	R 128,97
Urban.....	R 102,01	R 115,54	R 125,37	R 135,52

1988

	R	R	R	R
Rural.....	108,39	118,78	128,09	140,97
Urban.....	114,01	127,54	137,37	147,52

*Note.—Drivers of motor vehicles with an unladen mass of over 16 000 kg shall be paid in accordance with this Table 10 during their first 18 months' experience and thereafter as follows:*

Area	1987	1988
Rural.....	R 149,61	R 163,53
Urban.....	R 157,20	R 171,12

**TABLE 11****Day work**

*Weekly wages payable to solid typesetters*  
1987

Area	First six months	Second six months	Second year	Third year	After three years
Rural.....	R 96,39	R 106,78	R 132,80	R 145,75	R 147,98
Urban.....	R 102,01	R 115,54	R 135,18	R 153,51	R 163,35

1988

	R	R	R	R	R
Rural.....	108,39	118,78	144,80	157,75	159,98
Urban.....	114,01	127,54	147,18	165,51	175,35

**TABLE 12****Day work**

*Weekly wages payable to envelope punchers according to their experience as such*  
1987

Area	First year	Second year	Thereafter
Rural.....	R 127,04	R 138,81	R 147,98
Urban.....	R 133,42	R 149,66	R 163,35

1988

	R	R	R
Rural.....	139,04	150,81	159,98
Urban.....	145,42	161,66	175,35

1988			
Gebied	Eerste jaar	Tweede jaar	Daarna
Platteland.....	R 148,22	R 157,75	R 159,98
Stedelik.....	R 153,74	R 165,51	R 175,35

**TABEL 10****Dagwerk**

*Weeklone betaalbaar aan algemene assistente, bestuurders van motorvoertuie en vurkhysdrywers*  
1987

Gebied	Eerste ses maande	Tweede ses maande	Derde ses maande	Na 18 maande
Platteland...	R 96,39	R 106,78	R 116,09	R 128,97
Stedelik....	R 102,01	R 115,54	R 125,37	R 135,52

1988

	R	R	R	R
Platteland...	108,39	118,78	128,09	140,97
Stedelik....	114,01	127,54	137,37	147,52

*Opmerking.—Bestuurders van motorvoertuie met 'n onbelaste massa van meer as 16 000 kg moet gedurende hul eerste 18 maande ondervinding volgens Tabel 10 betaal word en daarna soos volg:*

Gebied	1987	1988
Platteland.....	R 149,61	R 163,53
Stedelik.....	R 157,20	R 171,12

**TABEL 11****Dagwerk**

*Weeklone betaalbaar aan platseters*  
1987

Gebied	Eerste ses maande	Tweede ses maande	Tweede jaar	Derde jaar	Na drie jaar
Platteland.....	R 96,39	R 106,78	R 132,80	R 145,75	R 147,98
Stedelik.....	R 102,01	R 115,54	R 135,18	R 153,51	R 163,35

1988

	R	R	R	R	R
Platteland.....	108,39	118,78	144,80	157,75	159,98
Stedelik.....	114,01	127,54	147,18	165,51	175,35

**TABEL 12****Dagwerk**

*Weeklone betaalbaar aan koevertponsers volgens hul ondervinding as sodanig*  
1987

Gebied	Eerste jaar	Tweede jaar	Daarna
Platteland.....	R 127,04	R 138,81	R 147,98
Stedelik.....	R 133,42	R 149,66	R 163,35

1988

	R	R	R
Platteland.....	139,04	150,81	159,98
Stedelik.....	145,42	161,66	175,35

TABLE 13

## Day work

*Weekly wages payable to trainee printers' technicians (electronics)*  
1987

Area	First year	Second year	Third year
Rural and Urban.....	R 144,94	R 181,20	R 205,20
1988			
Rural and Urban.....	R 156,94	R 193,20	R 217,20".

## 4. SECTION 14.—HOLIDAYS

Substitute the following for subsection (12):

"(12) Subject to the provisions of subsection (14) hereof, an employer shall pay to every skilled employee in his employ, as well as to every other employee employed by him, who has had 12 months' or more experience in the Industry, a holiday bonus at the time when the leave pay due to that employee is paid to him. The holiday bonus shall accrue at the rate of R8,50 per week in respect of skilled employees and at the rate of R4,50 per week, in respect of the other employees referred to, for each week of employment with the particular employer. For the purposes of this subsection, 'employment' shall have the meaning given to it in subsection (4) hereof. The holiday bonus shall not accrue for any period during which an employee is absent on leave: Provided that, in the case of an employee who has completed 15 years' continuous service at a particular establishment, the holiday bonus shall accrue during the employee's fourth week of leave. In the case of an apprentice who becomes a journeyman during a particular year, the bonus for that year shall accrue at the rate of R4,50 per week up to the date on which he becomes, or became, a journeyman and at the rate of R8,50 per week thereafter. In the case of an employee who completes 12 months' experience in the Industry during a particular year, the bonus for that year shall accrue only from the date on which he completes, or completed, his 12 months' experience. An employee who was a factory aid and who was entitled to a holiday bonus in terms of section 48 (12) of this Agreement shall remain entitled to a bonus at the rate of R3,00 per week, as prescribed by the said section 48 (12) until such time as he qualifies for a bonus in terms of this subsection.".

## 5. SECTION 18.—CONTRIBUTIONS

In subsection (4), substitute "R14,00" for "R7,40".

## 6. SECTION 19.—CONTRIBUTION STAMPS

Substitute the following for section 19:

## 19. CONTRIBUTION STAMPS

(1) In order to facilitate the payment of the contributions referred to in section 18 hereof, every employer shall purchase from the Council contribution stamps to enable him to comply with the provisions of section 20. An employer may at any time obtain from the Council a refund of the value of any unused stamps: Provided that any amount in respect of unused stamps not claimed within six months from the date of expiration of this Agreement shall accrue to the various Funds. The values of the various stamps required in respect of all contributions are as follows:

	1987	1988
	R	R
(a) Skilled employees.....	63,49	65,94
(b) Semi-skilled employees with 18 months' or more experience in the Industry—		
(i) for whom minimum wages are prescribed at a rate exceeding the highest urban rate prescribed in Table 10 of section 6 .....	38,69	40,37
(ii) for whom minimum wages are prescribed at a rate equal to or lower than the highest urban rate prescribed in Table 10 of section 6 .....	33,89	35,57
(c) Apprentices .....	33,89	35,57
(d) Semi-skilled employees with less than 18 months' experience in the Industry.....	21,85	22,57
(e) Factory aids—		
(i) who are members of the trade union—	17,38	17,38
(aa) with additional benefits .....	3,09	3,09
(ab) without additional benefits.....		
(ii) who are members of the Labourers' Benefit Fund .....	1,50	1,50

TABEL 13

## Dagwerk

*Weeklone betaalbaar aan leerling-drukkerstegnici (elektronika)*  
1987

Gebied	Eerste jaar	Tweede jaar	Derde jaar
Platteland en Stedelik.....	R 144,94	R 181,20	R 205,20
1988			
Platteland en Stedelik.....	R 156,94	R 193,20	R 217,20".

## 4. KLOUSULE 14.—VAKANSIEDAE EN VAKANSIEVERLOF

Vervang subklosule (12) deur die volgende:

"(12) Behoudens subklosule (14) hiervan moet 'n werkgewer aan elke geskoonde werknemer in sy diens en aan elke ander werknemer wat by hom in diens is en wat 12 maande of langer ondervinding in die nywerheid het, 'n verlofbonus betaal wanneer die verlofsbesoldiging wat aan daardie werknemer verskuldig aan hom betaal word. Die vakansiebonus moet oploop teen 'n koers van R8,50 per week ten opsigte van geskoonde werknemers, en teen 'n koers van R4,50 per week ten opsigte van die ander bedoelde werknemers, vir elke week diens by die bepaalde werkgewer. Vir die toepassing van briedie subklosule het "diens" die betekenis wat in subklosule (4) hiervan daarvan geheg word. Die verlofbonus moet nie oploop ten opsigte van 'n tydperk waartydens 'n werknemer met verlof afwesig is nie: Met dien verstande dat, in die geval van 'n werknemer wat 15 jaar ononderbroke diens by 'n bepaalde inrigting voltooi het, die verlofbonus wel gedurende die werknemer se vierde week verlof moet oploop. In die geval van 'n vakleerling wat gedurende 'n bepaalde jaar 'n vakman word, moet die bonus vir dié jaar teen 'n koers van R4,50 per week oploop tot op die datum waarop hy 'n vakman word of geword het, en teen 'n koers van R8,50 per week daarna. In die geval van 'n werknemer wat gedurende 'n bepaalde jaar 12 maande ondervinding in die Nywerheid voltooi, loop die bonus vir dié jaar op slegs vanaf die datum waarop hy sy 12 maande ondervinding voltooi of voltooi het. 'n Werknemer wat 'n fabriekshelper was en wat ingevolge klosule 48 (12) van hierdie Ooreenkoms op 'n vakansieverlofbonus geregtig was, bly geregtig op 'n bonus van R3,00 per week, soos voorgeskryf by genoemde klosule 48 (12), totdat hy kwalifiseer vir 'n bonus ingevolge hierdie subklosule.".

## 5. KLOUSULE 18.—BYDRAES

In subklosule (4), vervang "R7,40" deur "R14,00".

## 6. KLOUSULE 19.—BYDRAESEËLS

Vervang klosule 19 deur die volgende:

## 19. BYDRAESEËLS

(1) Ten einde betaling te vergemaklik van die bydraes in klosule 18 hiervan bedoel, moet elke werkgewer bydraeëls van die Raad koop om hom in staat te stel om aan klosule 20 te voldoen. 'n Werkgewer kan te eniger tyd van die Raad 'n terugbetaling kry van die waarde van ongebruikte seëls: Met dien verstande dat bedrae ten opsigte van ongebruikte seëls wat nie binne ses maande van die vervaldatum van hierdie Ooreenkoms geëis word nie, die verskillende Fondse toekom. Die waardes van die verskillende seëls wat ten opsigte van alle bydraes nodig is, is soos volg:

	1987	1988
	R	R
(a) Geskoonde werknemers .....	63,49	65,94
(b) Halfgeskoonde werknemers met 18 maande ondervinding of meer in die Nywerheid—		
(i) vir wie minimum lone voorgeskryf word teen 'n koers hoër as die hoogste stedelike loon voorgeskryf in Tabel 10 van klosule 6 .....	38,69	40,37
(ii) vir wie minimum lone voorgeskryf word teen 'n koers gelyk aan of laer as die hoogste stedelike loon voorgeskryf in Tabel 10 van klosule 6 .....	33,89	35,57
(c) Vakleerlinge .....	33,89	35,57
(d) Halfgeskoonde werknemers met minder as 18 maande ondervinding in die Nywerheid .....	33,89	35,57
(e) Fabriekshelpers—		
(i) wat lede is van die vakvereniging—		
(aa) met addisionele voordele .....	17,38	17,38
(ab) sonder addisionele voordele .....	3,09	3,09
(ii) wat lede van die Arbeidershulpfonds is .....	1,50	1,50

(2) The values of the various stamps required in respect of employees who are members of medical aid societies registered with the Standing Committee in terms of section 18 (4) are as follows:

	1987 R	1988 R
(a) Skilled employees.....	49,49	51,94
(b) Semi-skilled employees with 18 months' or more experience in the Industry—		
(i) for whom minimum wages are prescribed at a rate exceeding the highest urban rate prescribed in Table 10 of section 6 .....	24,69	26,37
(ii) for whom minimum wages are prescribed at a rate equal to or lower than the highest urban rate prescribed in Table 10 of section 6 .....	19,89	21,57
(c) Apprentices.....	19,89	21,57
(d) Semi-skilled employees with less than 18 months' experience in the Industry.....	7,85	8,57
(e) Factory aids who are members of the trade union with additional benefits .....	3,38	3,38. "

#### 7. SECTION 21.—DEDUCTIONS

Substitute the following for the tables in subsection (1):

"1987

Value of stamp .....	R 63,49	R 38,69	R 33,89	R 21,85	R 17,38
General Fund .....	0,11	0,10	0,10	0,10	0,10
Employee Benefit Fund .....	0,50	0,25	0,25	0,25	0,25
Pension Fund .....	18,22	11,17	8,92	3,26	0,79
Medical Aid Fund.....	3,70	3,70	3,70	3,70	3,70
	22,53	15,22	12,97	7,31	4,84

Value of stamp .....	R 49,49	R 24,69	R 19,89	R 7,85	R 3,38	R 3,09	R 1,09
General Fund .....	0,11	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10
Employee Benefit Fund .....	0,50	0,25	0,25	0,25	0,25	—	—
Pension Fund .....	18,22	11,17	8,92	3,26	0,79	0,79	—
Labourers' Benefit Fund—							
Pension Fund .....	—	—	—	—	—	—	0,28
Medical and Sick Pay Fund .....	—	—	—	—	—	0,12	0,12
	18,83	11,52	9,27	3,61	1,14	1,01	0,50

General Fund cash contribution.....	R0,60
General Fund .....	0,20

1988

Value of stamp .....	R 65,94	R 40,37	R 35,57	R 22,57	R 17,38
General Fund .....	0,11	0,10	0,10	0,10	0,10
Employee Benefit Fund .....	0,50	0,25	0,25	0,25	0,25
Pension Fund .....	19,37	11,96	9,71	3,60	0,79
Medical Aid Fund.....	3,70	3,70	3,70	3,70	3,70
	23,68	16,01	13,76	7,65	4,84

Value of stamp .....	R 51,94	R 26,37	R 21,57	R 8,57	R 3,38	R 3,09	R 1,50
General Fund .....	0,11	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10
Employee Benefit Fund .....	0,50	0,25	0,25	0,25	0,25	—	—
Pension Fund .....	19,37	11,96	9,71	3,60	0,79	0,79	—
Labourers' Benefit Fund—							
Pension Fund .....	—	—	—	—	—	—	0,28
Medical and Sick Pay Fund .....	—	—	—	—	—	0,12	0,12
	19,98	12,31	10,06	3,95	1,14	1,01	0,50

(2) Die waardes van die verskillende seëls wat vereis word ten opsigte van werknelers wat lede is van mediese hulpverenigings wat ingevolge klosule 18 (4) by die Vaste Komitee geregistreer is, soos volg:

	1987 R	1988 R
(a) Geskoolede werknelers .....	49,49	51,94
(b) Halfgeskoolede werknelers met 18 maande ondervinding of meer in die Nywerheid—		
(i) vir wie minimum lone voorgeskryf word teen 'n koers hoër as die hoogste stedelike loon voorgeskryf in Tabel 10 van klosule 6 .....	24,69	26,37
(ii) vir wie minimum lone voorgeskryf word teen 'n koers gelyk aan of laer as die hoogste stedelike loon voorgeskryf in Tabel 10 van klosule 6 .....	19,89	21,57
(c) Vakleerlinge .....	19,89	21,57
(d) Halfgeskoolede werknelers met minder as 18 maande ondervinding in die Nywerheid .....	7,85	8,57
(e) Fabriekshelpers wat lede is van die vakvereniging met addisionele voordele.....	3,38	3,38. "

#### 7. KLOUSULE 21.—AFTREKKINGS

Vervang die Tabelle in subklosule (1) deur die volgende:

"1987

Waarde van seël .....	R 63,49	R 38,69	R 33,89	R 21,85	R 17,38
Algemene Fonds .....	0,11	0,10	0,10	0,10	0,10
Werknelersvoordelefonds .....	0,50	0,25	0,25	0,25	0,25
Pensioenfonds .....	18,22	11,17	8,92	3,26	0,79
Mediese Hulpfonds .....	3,70	3,70	3,70	3,70	3,70
	22,53	15,22	12,97	7,31	4,84
Waarde van seël ....	R 49,49	R 24,69	R 19,89	R 7,85	R 3,38
Algemene Fonds ...	0,11	0,10	0,10	0,10	0,10
Werknelersvoordelefonds .....	0,50	0,25	0,25	0,25	0,25
Pensioenfonds .....	18,22	11,17	8,92	3,26	0,79
Arbeidershulpfonds—					
Pensioenfonds .....	—	—	—	—	0,28
Mediese- en Siektebesoldigingsfonds .....	—	—	—	—	0,12
	18,83	11,52	9,27	3,61	1,14

Waarde van seël .....	R 51,94	R 26,37	R 21,57	R 8,57	R 3,38	R 3,09	R 1,50
Algemene Fonds ...	0,11	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10
Werknelersvoordelefonds .....	0,50	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	—
Pensioenfonds .....	19,37	11,96	9,71	3,60	0,79	0,79	0,79
Arbeidershulpfonds—							
Pensioenfonds .....	—	—	—	—	—	—	0,28
Mediese- en Siektebesoldigingsfonds .....	—	—	—	—	—	0,12	0,12
	19,98	12,31	10,06	3,95	1,14	1,01	0,50

General Fund cash contribution .....	R 0,60
General Fund .....	0,20".

**8. SECTION 23.—TRADE UNION MEMBERSHIP**

Add the following new subsection (6):

"(6) An employer who employs 10 or more members of the trade union shall allow up to two such members to attend meetings of the trade union for a maximum of two days per annum on full pay: Provided that the trade union shall give the employer concerned not less than two weeks' notice before the commencement of the meeting.".

**9. SECTION 25.—WORKING RULES**

(1) Insert the following proviso at the end of subsection (6) (z) (i) (C) (aa):

"": Provided that a qualified proofreader may read proofs on a terminal and correct literals only;".

(2) In subsection (13), add the following new paragraph (d) and renumber the existing paragraphs (d) and (e), as paragraphs (e) and (f), respectively:

"(d) An employee paid at a rate of not less than the rate prescribed for the area concerned in Table 6 of this Agreement may make plates on a continuous stationery step and repeat machine for continuous stationery printing machines producing forms of a size not larger than 304,8 mm by 431,8 mm (12 inches by 17 inches): Provided that a journeyman lithographer is employed in the continuous stationery department.".

**CHAPTER 3****10. SECTION 31.—WAGE RATES**

Substitute the following for Tables 14, 15 and 16:

**"TABLE 14****Day work***Weekly wages payable to operators of single-faced corrugated machines*

Area	1987	1988
	R	R
Rural .....	154,78	166,78
Urban .....	156,24	168,24

**TABLE 15****Day work***Weekly wages payable to corrugated board and container assistants in accordance with their experience*

Area	First six months	Second six months	Third six months	After 18 months
	R	R	R	R
Rural .....	96,39	106,78	116,09	128,97
Urban .....	102,01	115,54	125,37	135,52

  

1988				
	R	R	R	R
Rural .....	109,39	118,78	128,09	140,97
Urban .....	114,01	127,54	137,37	147,52

**TABLE 16****Day work***Weekly wages payable to corrugated board originators*

Area	First year	Second year	Thereafter
	R	R	R
Rural and Urban .....	195,33	203,38	233,98

Algemene Fonds kontantbydrae .....	R 0,60
Algemene Fonds .....	0,20".

**8. KLOUSULE 23.—VAKVERENIGINGLIDMAATSKAP**

Voeg die volgende nuwe subklosule (6) by:

"(6) 'n Werkgewer wat 10 of meer lede van die vakvereniging in diens het moet tot hoogstens twee sodanige lede toelaat om vir hoogstens twee dae per jaar vergaderings van die vakvereniging te woon teen volle besoldiging: Met dien verstande dat die vakvereniging die betrokke werkgewer minstens twee weke voor die aanvang van die vergadering daarvan in kennis moet stel.'."

**9. KLOUSULE 25.—WERKREGLEMENT**

(1) Voeg die volgende voorbehoud by aan die einde van subklosule (6) (z) (i) (C) (aa):

"": Met dien verstande dat 'n gekwalifiseerde proefleser op 'n terminaalmasjien proewe kan lees en slegs drukfoute kan korrigeer;".

(2) In subklosule (13), voeg die volgende nuwe paragraaf (d) by en hernommer die bestaande paragrawe (d) en (e) tot onderskeidelik paragrawe (e) (f):

"(d) 'n Werknemer wat betaal word teen minstens die tarief wat vir die betrokke gebied in Tabel 6 van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word, kan plate maak op 'n kettingskryfhoeftrepetereermasjien vir drukmasjiene wat kettingskryfhoefes produseer en wat vorms druk van hoogstens 304,8 mm by 431,8 mm (12 duim by 17 duim): Met dien verstande dat 'n vakmanligraaf in die kettingskryfhoefes-afdeling in diens is.'"

**HOOFSTUK 3****10. KLOUSULE 31.—LOONTARIEWE**

Vervang Tabelle 14, 15 en 16 deur die volgende:

**"TABEL 14****Dagwerk***Weeklone betaalbaar aan bedieners van eenkant-riffelmasjiene*

Gebied	1987	1988
	R	R
Platteland .....	154,78	166,78
Stedelik .....	156,24	168,24

**TABEL 15****Dagwerk***Weeklone betaalbaar aan riffelbord- en riffelbordhouerassisteente volgens hul ondervinding*

1987

Gebied	Eerste ses maande	Tweede ses maande	Derde ses maande	Na 18 maande
	R	R	R	R
Platteland ...	96,39	106,78	116,09	128,97
Stedelik ....	102,01	115,54	125,37	135,52

1988

	R	R	R	R
Platteland ...	108,39	118,78	128,09	140,97
Stedelik ....	114,01	127,54	137,37	147,52

**TABEL 16****Dagwerk***Weeklone betaalbaar aan riffelbordontwerpers*

1987

Gebied	Eerste jaar	Tweede jaar	Daarna
	R	R	R
Platteland en stedelik .....	195,53	203,38	233,98

1988			
Area	First year	Second year	Thereafter
Rural and Urban.....	R 207,53	R 215,38	R 251,48.".

#### CHAPTER 4

##### 11. SECTION 34.—WAGE RATES

Substitute the following for Tables 17 and 18:

“TABLE 17

##### Day work

*Weekly wages payable to machine adjusters in accordance with their experience*

1987

Area	First year	Thereafter
Rural and Urban.....	R 138,70	R 144,50
1988		
Rural and Urban.....	R 150,70	R 156,50

TABLE 18

##### Day work

*Weekly wages payable to fibre container assistants in accordance with their experience*

1987

Area	First six months	Second six months	Third six months	After 18 months
Rural.....	R 96,39	R 106,78	R 116,09	R 128,97
Urban.....	102,01	115,54	125,37	135,52
1988				
Rural.....	R 108,39	R 118,78	R 128,09	R 140,97
Urban.....	114,01	127,54	137,37	147,52.".

#### CHAPTER 5

##### 12. SECTION 36.—WAGE RATES

Substitute the following for Tables 19, 20, 21 and 22:

“TABLE 19

##### Day work

*Weekly wages payable to learner paper sack machine operators according to their experience as such*

1987

Area	First year	Second year	Third year
Rural.....	R 127,04	R 138,81	R 147,98
Urban.....	133,42	149,66	163,35
1988			
Rural.....	R 139,04	R 150,81	R 159,98
Urban.....	145,42	161,66	175,35

TABLE 20

##### Day work

*Weekly wages payable to paper sack machine attendants and paper sack originators*

Area	1987	1988
Rural .....	R 231,17	R 248,67
Urban .....	233,98	251,48

1988			
Gebied	Eerste jaar	Tweede jaar	Daarna
Platteland en stedelik .....	R 207,53	R 215,38	R 251,48."

#### HOOFSTUK 4

##### 11. KLOUSULE 34.—LOONTARIEWE

Vervang Tabelle 17 en 18 deur die volgende:

“TABEL 17

##### Dagwerk

*Weeklone betaalbaar aan masjienvesters volgens hul ondervinding*

1987

Gebied	Eerste jaar	Daarna
Platteland en stedelik .....	R 138,70	R 144,50
1988		
Platteland en stedelik .....	R 150,70	R 156,50

TABEL 18

##### Dagwerk

*Weeklone betaalbaar van veselhouersassistentie volgens hul ondervinding*

1987

Gebied	Eerste ses maande	Tweede ses maande	Derde ses maande	Na 18 maande
Platteland...	R 96,39	R 106,78	R 116,09	R 128,97
Stedelik.....	102,01	115,54	125,37	135,52

1988

Platteland...	R 108,39	R 118,78	R 128,09	R 140,97
Stedelik.....	114,01	127,54	137,37	147,52."

#### HOOFSTUK 5

##### 12. KLOUSULE 36.—LOONTARIEWE

Vervang Tabelle 19, 20, 21 en 22 deur die volgende:

“TABEL 19

##### Dagwerk

*Weeklone betaalbaar aan leerling-papersakmasjienvbedieners volgens hul ondervinding as sodanig*

1987

Gebied	Eerste jaar	Tweede jaar	Derde jaar
Platteland.....	R 127,04	R 138,81	R 147,98
Stedelik.....	133,42	149,66	163,35

1988

Platteland.....	R 139,04	R 150,81	R 159,98
Stedelik.....	145,42	161,66	175,35

TABEL 20

##### Dagwerk

*Weeklone betaalbaar aan papersakmasjienvbedieners en papersakontwerpers*

Gebied	1987	1988
Platteland.....	R 231,17	R 248,67
Stedelik.....	233,98	251,48

**TABLE 21****Day work**

*Weekly wages payable to trainee paper sack machine attendants and trainee paper sack originators*

Area	1987		1988	
	First year	Second year	First year	Second year
Rural .....	R 192,71	R 200,50	R 204,71	R 212,50
Urban .....	R 195,53	R 203,38	R 207,53	R 215,38

**TABLE 22****Day work**

*Weekly wages payable to paper sack machine assistants according to their experience in the Industry*

1987

Area	First six months	Second six months	Third six months	After 18 months
Rural .....	R 96,39	R 106,78	R 116,09	R 128,97
Urban .....	R 102,01	R 115,54	R 125,37	R 135,52

1988

Area	R	R	R	R
Rural .....	108,39	118,78	128,09	140,97
Urban .....	114,01	127,54	137,37	147,52..

**CHAPTER 6****13. SECTION 40.—WAGE RATES**

Substitute the following for Tables 23, 24, 25 and 26:

**"TABLE 23****Day work**

*Weekly wages payable to machine minders (packaging)*

Area	1987	1988
Rural .....	R 289,97	R 307,47
Urban .....	R 291,95	R 309,45

**TABLE 24****Day work**

*Weekly wages payable to packaging assistants according to their experience in the Industry*

1987

Area	First six months	Second six months	Third six months	After 18 months
Rural .....	R 96,39	R 106,78	R 116,09	R 128,97
Urban .....	R 102,01	R 115,54	R 125,37	R 135,52

1988

Area	R	R	R	R
Rural .....	108,39	118,78	128,09	140,97
Urban .....	114,01	127,54	137,37	147,52

**TABLE 25****Day work**

*Weekly wages payable to flexible packaging originators according to their experience in the Industry*

1987

Area	First year	Second year	Thereafter
Rural and Urban .....	R 195,53	R 203,38	R 233,98

**TABEL 21****Dagwerk**

*Weekloon betaalbaar aan leerling-papiersakmasjiénbedieners en leerling-papiersakontwerpers*

Gebied	1987		1988	
	Eerste jaar	Tweede jaar	Eerste jaar	Tweede jaar
Platteland...	R 192,71	R 200,50	R 204,71	R 212,50
Stedelik.....	R 195,53	R 203,38	R 207,53	R 215,38

**TABEL 22****Dagwerk**

*Weekloon aan papiersakmasjiénassisteente betaalbaar volgens hul ondervinding in die Nywerheid*

1987

Gebied	Eerste ses maande	Tweede ses maande	Derde ses maande	Na 18 maande
Platteland...	R 96,39	R 106,78	R 116,09	R 128,97
Stedelik.....	R 102,01	R 115,54	R 125,37	R 135,52

1988

Platteland...	R 108,39	R 118,78	R 128,09	R 140,97
Stedelik.....	R 114,01	R 127,54	R 137,37	R 147,52..

**HOOFSTUK 6****13. KLOUSULE 40.—LOONTARIEWE**

Vervang Tabelle 23, 24, 25 en 26 deur die volgende:

**"TABEL 23****Dagwerk**

*Weekloon betaalbaar aan masjiénbedieners (houers)*

Gebied	1987	1988
Platteland.....	R 289,97	R 307,47
Stedelik.....	R 291,95	R 309,45

**TABEL 24****Dagwerk**

*Weekloon betaalbaar aan houerassisteente volgens hul ondervinding in die Nywerheid*

1987

Gebied	Eerste ses maande	Tweede ses maande	Derde ses maande	Na 18 maande
Platteland...	R 96,39	R 106,78	R 116,09	R 128,97
Stedelik.....	R 102,01	R 115,54	R 125,37	R 135,52

1988

Platteland...	R 108,39	R 118,78	R 128,09	R 140,97
Stedelik.....	R 114,01	R 127,54	R 137,37	R 147,52

**TABEL 25****Dagwerk**

*Weekloon betaalbaar aan buigsamehouerontwerpers volgens hul ondervinding in die Nywerheid*

1987

Gebied	Eerste jaar	Tweede jaar	Daarna
Platteland en Stedelik.....	R 195,53	R 203,38	R 233,98

1988			
Area	First year	Second year	Thereafter
Rural and Urban.....	R 207,53	R 215,38	R 251,48

**TABLE 26****Day work**

*Weekly wages payable to tape printer operators according to their experience in the Industry*

1987

Area	First six months	Second six months	Thereafter
Rural.....	R 97,86	R 104,06	R 108,70
Urban.....	100,40	105,93	109,69

1988

Rural.....	R 109,86	R 116,06	R 120,70
Urban.....	112,40	117,93	121,69..

**CHAPTER 7****14. SECTION 43.—WAGE RATES**

Substitute the following for Tables 27 to 34:

**“TABLE 27****Day work****Screen assistants**

1987

Area	First six months	Second six months	Third six months	Thereafter
Rural and Urban ....	R 99,93	R 107,18	R 114,40	R 118,01

1988

Rural and Urban ....	R 111,93	R 119,18	R 126,40	R 130,01
----------------------	----------	----------	----------	----------

**TABLE 28****Day work***Learner screen printing manual operators*

1987

Area	First six months	Second six months	Third six months
Rural and Urban.....	R 118,01	R 121,62	R 125,26

1988

Rural and Urban.....	R 130,01	R 133,62	R 137,26
----------------------	----------	----------	----------

**TABLE 29****Day work**

1987

Area	First six months	Second six months	Third six months
Rural and Urban.....	R 132,48	R 141,52	R 150,56

1988			
Gebied	Eerste jaar	Tweede jaar	Daarna
Platteland en Stedelik.....	R 207,53	R 215,38	R 251,48

**TABEL 26****Dagwerk**

*Weeklone betaalbaar aan banddrukmasjienvbedieners volgens hul ondervinding in die Nywerheid*

1987			
Gebied	Eerste ses maande	Tweede ses maande	Daarna
Platteland.....	R 97,86	R 116,06	R 108,70
Stedelik.....	100,40	117,93	109,69

1988			
Platteland.....	R 109,86	R 116,06	R 120,70
Stedelik.....	112,40	117,93	121,69..

**HOOFSTUK 7****14. KLOUSULE 43.—LOONTARIEWE**

Vervang Tabelle 27 tot en met 34 deur die volgende:

**“TABEL 27****Dagwerk****Skermassisente**

1987

Gebied	Eerste ses maande	Tweede ses maande	Derde ses maande	Daarna
Platteland en Stedelik	R 99,93	R 107,18	R 114,40	R 118,01

Platteland en Stedelik	R 111,93	R 119,18	R 126,40	R 130,01

**TABEL 28****Dagwerk***Leerling-skermdrukhandbedieners*

1987

Gebied	Eerste ses maande	Tweede ses maande	Derde ses maande
Platteland en Stedelik.....	R 118,01	R 121,62	R 125,26

Platteland en Stedelik.....	R 130,01	R 133,62	R 137,26

**TABEL 29****Dagwerk***Leerling-skermdrukmasjienvbedieners*

1987

Gebied	Eerste ses maande	Tweede ses maande	Derde ses maande
Platteland en Stedelik.....	R 132,48	R 141,52	R 150,56

1988			
Area	First six months	Second six months	Third six months
Rural and Urban.....	R 144,48	R 153,52	R 162,56

**TABLE 30****Day work***Screen printing machine operators*

Area	1987	1988
Rural and Urban.....	R 132,48	R 144,48

**TABLE 31****Day work***Screen printing machine operators*

Area	1987	1988
Rural and Urban.....	R 168,64	R 180,64

**TABLE 32****Day work***Learner stencil makers*

1987			
Area	First six months	Second six months	Third six months
Rural and Urban.....	R 118,01	R 125,26	R 128,87
1988			
Rural and Urban.....	R 130,01	R 137,26	R 140,87

**TABLE 33****Day work***Stencil makers*

Area	1987	1988
Rural and Urban.....	R 139,70	R 151,70

**TABLE 34****Day work***Foremen*

Area	1987	1988
Rural and Urban.....	R 195,76	R 207,76.".

**CHAPTER 8****15. SECTION 47.—WAGE RATES**

Substitute the following for subsection (1):

- "(1) (a) No employer shall pay a factory aid and no such employee shall accept wages at less than the following weekly rates:

**1987**

Day work	Urban	Rural
	R	R
During first year of experience .....	94,30	90,30
During second year of experience .....	97,59	93,59
After two years' experience .....	100,87	96,87

1988			
Gebied	Eerste ses maande	Tweede ses maande	Daarna
Platteland en Stedelik.....	R 144,48	R 153,52	R 162,56

**TABEL 30****Dagwerk***Skermindruckhandbedieners*

Gebied	1987	1988
Platteland en Stedelik.....	R 132,48	R 144,48

**TABEL 31****Dagwerk***Skermindruckmasjienbedieners*

Gebied	1987	1988
Platteland en Stedelik.....	R 168,64	R 180,64

**TABEL 32****Dagwerk***Leerling stensilmakers*

1987			
Gebied	Eerste ses maande	Tweede ses maande	Derde ses maande
Platteland en stedelik .....	R 118,01	R 125,26	R 128,87
1988			
Platteland en stedelik .....	R 130,01	R 137,26	R 140,87

**TABEL 33****Dagwerk***Stensilmakers*

Gebied	1987	1988
Platteland en stedelik .....	R 139,70	R 151,70

**TABEL 34****Dagwerk***Voormanne*

Gebied	1987	1988
Platteland en stedelik .....	R 195,76	R 207,76."

**HOOFSTUK 8****15. KLOUSULE 47.—LOONTARIEWE**

Vervang subklousule (1) deur die volgende:

- "(1) (a) Geen werkewer mag 'n fabriekshelper 'n loon betaal wat minder is as onderstaande weeklone nie en geen fabriekshelper mag dit aanneem nie:

**1987**

Dagwerk	Stedelik	Platte-land
	R	R
Gedurende die eerste jaar ondervinding....	94,30	90,30
Gedurende die tweede jaar ondervinding ..	97,59	93,59
Na twee jaar ondervinding .....	100,87	96,87

1988			1988		
Day work	Urban	Rural	Dagwerk	Stedelik	Platte-land
	R	R		R	R
During first year of experience .....	104,30	98,30	Gedurende die eerste jaar ondervinding....	104,30	98,30
During second year of experience .....	107,59	101,59	Gedurende die tweede jaar ondervinding ..	107,59	101,59
After two years' experience .....	110,87	104,87.	Na twee jaar ondervinding .....	110,87	104,87.

(b) Notwithstanding the provisions of paragraph (a), a factory aid employed exclusively upon one or more of the operations referred to in paragraphs (au) to (aw) of the definition of that class of employee in section 2 of this Agreement shall be paid at not less than the following weekly rates:

  

1987			1987		
Day work	Urban	Rural	Dagwerk	Stedelik	Platte-land
	R	R		R	R
During first year of experience .....	89,30	86,30	Gedurende die eerste jaar ondervinding....	89,30	86,30
During second year of experience .....	92,59	89,59	Gedurende die tweede jaar ondervinding ..	92,59	89,59
After two years' experience .....	95,87	92,87	Na twee jaar ondervinding .....	95,87	92,87

  

1988			1988		
Day work	Urban	Rural	Dagwerk	Stedelik	Platte-land
	R	R		R	R
During first year of experience .....	94,30	90,30	Gedurende die eerste jaar ondervinding....	94,30	90,30
During second year of experience .....	97,59	93,59	Gedurende die tweede jaar ondervinding ..	97,59	93,59
After two years' experience .....	100,87	96,87	Na twee jaar ondervinding .....	100,87	96,87

(c) Factory aids under 21 years of age shall be paid R2,00 per week less than the rates prescribed.”.

## 16. SECTION 48.—LEAVE

Substitute the following for subsection (12):

“(12) An employer shall pay to every factory aid, who has had 12 months' or more experience in the Industry a holiday bonus at the time when the leave pay due to that employee is paid to him. The holiday bonus shall accrue at the rate of R3,00 per week for each week of employment with the particular employer. For the purposes of this subsection, “employment” shall have the meaning given to it in subsection (4). The holiday bonus shall not accrue for any period during which a factory aid is absent on leave: Provided that, in the case of a factory aid who has completed 15 years' continuous employment in a particular establishment, the holiday bonus shall accrue during the employee's fourth week of leave. In the case of a factory aid who completes 12 months' experience in the Industry during a particular year, the bonus for that year shall accrue only from the date on which he completes, or completed, his 12 months' experience.”.

## CHAPTER 9

### 17. SECTION 51.—WAGES

Substitute the following for subsection (1):

“(1) No employer shall pay and no employee shall accept wages at rates lower than the following:

#### (a) Duplicating paper cutters

In all areas	1987	1988
	Per week	Per week
	R	R
Employed on the operation of a cutting machine designed for operation by power.....	162,89	174,89

Employed on the operation of a cutting machine designed solely for manual operation .....

96,24 108,24

#### (b) Typists and stencil cutters

In all areas	1987	1988
	Per week	Per week
	R	R
Experience in the Industry		
First year .....	134,07	146,07
Second year .....	149,75	161,75
Third year .....	165,44	177,44
Thereafter .....	181,21	193,21

## 16. KLOUSULE 48.—VERLOF

Vervang subklousule (12) deur die volgende:

“(12) 'n Werkgewer moet elke fabriekshelper wat 12 maande of meer ondervinding in die Nywerheid gehad het, 'n vakansiebonus betaal wanneer die verlofbesoldiging wat aan daardie werknemer verskuldig is, aan hom betaal word. Die vakansiebonus moet ooploop teen 'n koers van R3,00 per week vir elke week diens by dié bepaalde werkgewer. Vir die toepassing van hierdie subklousule moet aan "diens" die betekenis geheg word wat by subklousule (4) daarvan gegee word. Die vakansiebonus mag nie ooploop vir 'n tydperk waarin 'n fabriekshelper met verlof afwesig is nie: Met dien verstande dat, in die geval van 'n fabriekshelper wat 15 jaar ononderbroke diens in 'n bepaalde inrigting voltooi het, die verlofbonus wel gedurende die werknemer se vierde verlofweek moet ooploop. In die geval waarin 'n fabriekshelper wat gedurende 'n bepaalde jaar 12 maande ondervinding in die Nywerheid voltooi het, moet die bonus vir daardie jaar ooploop slegs vanaf die datum waarop hy sy 12 maande ondervinding voltooi of voltooi het.”.

## HOOFTUK 9

### 17. KLOUSULE 51.—LONE

Vervang subklousule (1) deur die volgende:

“(1) Geen werkgewer mag laer loontariewe betaal en geen werknemer mag laer loontariewe as ondergenoemde aanneem nie:

#### (a) Duplikeerpapiersnyers

In alle gebiede	1987	1988
	Per week	Per week
	R	R
Werksaam op 'n snymasjien wat ontwerp is vir kragaandrywing .....	162,89	174,89
Werksaam op 'n snymasjien wat uitsluitlik vir handaandrywing ontwerp is .....	96,24	108,24

#### (b) Tiksters en stensilsnyers

In alle gebiede	1987	1988
	Per week	Per week
	R	R
Ondervinding in die Nywerheid		
Eerste jaar .....	134,07	146,07
Tweede jaar .....	149,75	161,75
Derde jaar .....	165,44	177,44
Daarna .....	181,21	193,21

(c) Duplicator operators				
Urban areas	1987		1988	
	Per week	Per month	Per week	Per month
<i>Experience in the Industry</i>	R	R	R	R
First year .....	74,80	324,16	86,80	376,16
Second year .....	88,49	383,54	100,49	435,54
Thereafter .....	101,43	439,53	113,43	491,53

Rural areas	1987		1988	
	Per week	Per month	Per week	Per month
<i>Experience in the Industry</i>	R	R	R	R
First year .....	65,92	285,69	77,92	337,69
Second year .....	74,80	324,16	86,80	376,16
Thereafter .....	84,00	363,82	96,00	415,82

*Note.*—No employees who is in receipt of wages higher than those prescribed in this section shall suffer any reduction in wages whilst employed by the same employer.

(d) General workers

Area	1987		1988	
	Under 18 years	18 years or age or over	Under 18 years	18 years or age or over
	Per week	Per week	Per week	Per week
Urban .....	R	R	R	R
Urban .....	67,86	77,98	77,86	87,98
Rural .....	59,60	68,09	67,60	76,09..

The employers' organisations and the undersigned authorised officers of the Council hereby declared that the foregoing is the Agreement arrived at and affix their signatures thereto.

Signed at Johannesburg this 2nd day of September 1986.

M. R. WATERMEYER,  
Employers' Representative Chairman of the Council.

R. F. CROWTHER,  
Secretary of the Council.

L. R. FINDLEY,  
Employees' Representative.

No. R. 258

6 February 1987

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

PRINTING AND NEWSPAPER INDUSTRY.—AMENDMENT OF GENERAL BENEFIT FUNDS AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1988, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or union; and
- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall be binding, with effect from the second Monday after the

(c) Duplikeermasjienbediener				
Stedelike gebiede	1987		1988	
	Per week	Per maand	Per week	Per maand
<i>Ondervinding in die Nywerheid</i>	R	R	R	R
Eerste jaar .....	74,80	324,16	86,80	376,16
Tweede jaar .....	88,49	383,54	100,49	435,54
Daarna .....	101,43	439,53	113,43	491,53

Plattelandse gebiede	1987		1988	
	Per week	Per maand	Per week	Per maand
<i>Ondervinding in die Nywerheid</i>	R	R	R	R
Eerste jaar .....	65,92	285,69	77,92	337,69
Tweede jaar .....	74,80	324,16	86,80	376,16
Daarna .....	84,00	363,82	96,00	415,82

*Opmerking.*—'n Werknemer wat 'n hoër loon ontvang as dié wat in hierdie klousule voorgeskryf word, mag nie 'n laer loon betaal word terwyl hy by dieselfde werkgever in diens is nie.

(d) Algemene werkers

Gebied	1987		1988	
	Onder 18 jaar	18 jaar of ouer	Onder 18 jaar	18 jaar of ouer
	Per week	Per week	Per week	Per week
Stedelik .....	R	R	R	R
Platteland .....	67,86	77,98	77,86	87,98
Platteland .....	59,60	68,09	67,60	76,09..

Nademaal die werkgewersorganisasies en die vakvereniging tot die Ooreenkoms geraak het wat hierin uiteengesit word, verklaar ondergetekende gemagtigde beampies van die Raad hierby dat bovenoemde die Ooreenkoms is waartoe daar geraak is en heg hulle hul handtekeninge daaraan.

Op hede die 2de dag van September 1986 te Johannesburg onderteken.

M. R. WATERMEYER,  
Werkgewersverteenvoerdiger Voorsitter van die Raad.

R. F. CROWTHER,  
Sekretaris van die Raad.

L. R. FINDLEY,  
Werknemersverteenvoerdiger.

No. R. 258

6 Februarie 1987

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

DRUK- EN NUUSBLADNYWERHEID.—WYSIGING VAN ALGEMENE BYSTANDSFONDSE OOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1988 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakvereniging, wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknelers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is; en
- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesond die vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van

date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1988, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,

Minister of Manpower.

**NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE PRINTING AND NEWSPAPER INDUSTRY OF SOUTH AFRICA**

**GENERAL BENEFIT FUNDS AGREEMENT**

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between

The South African Printing and Allied Industries Federation  
and

The Newspaper Press Union of South Africa

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and

The South African Typographical Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the National Industrial Council of the Printing and Newspaper Industry of South Africa (hereinafter referred to as the "Council").

To amend the General Benefit Funds Agreement published under Government Notice R. 2746 of 24 December 1982, as amended and renewed by Government Notices R. 1364 of 1 July 1983, R. 911 of 26 April 1985, R. 21 of 3 January 1986, R. 297 of 21 February 1986, R. 931 of 16 May 1986 and R. 2709 of 24 December 1986.

**1. SCOPE OF APPLICATION**

The provisions of this Agreement shall be observed—

- (1) by all employers who are members of the employers' organisations and by all the employees who are members of the trade union who are engaged or employed in the Industry as defined in the Agreement published under Government Notice R. 2744 dated 24 December 1982, hereinafter referred to as the "Main Agreement";
- (2) in the Republic of South Africa, excluding the port and settlement of Walvis Bay.

**2. ANNEXURE A TO THE SAID AGREEMENT.—THE EMPLOYEE BENEFIT FUND OF THE NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE PRINTING AND NEWSPAPER INDUSTRY OF SOUTH AFRICA**

**SECTION 8.—UNEMPLOYMENT AND SICKNESS BENEFITS**

(a) Substitute the following for the existing subsection (1):

*"(1) Unemployment benefits*

- (a) For any period up to 26 weeks of unemployment a member who is not a 'contributor' in terms of the Unemployment Insurance Act, 1966, shall be paid from the Fund at the following rates:  
Grade I members: R100,00 per week;  
Grade II and Grade III members: R50,00 per week;  
Grade IV members: R25,00 per week;

- (b) For any period up to the first week of unemployment a member, who is a 'contributor' in terms of the Unemployment Insurance Act, 1966, shall be paid from the Fund at the following rates:

Grade I members: R100,00 per week;  
Grade II and Grade III members: R50,00 per week;  
Grade IV members: R25,00 per week.

- (c) For the balance of any period up to 25 weeks of unemployment such a member shall be paid from the Fund at the following rates:

Grade I members: R50,00 per week;  
Grade II and Grade III members: R25,00 per week;  
Grade IV members: R12,50.

(b) In subsection (2), substitute the following for the existing paragraphs (b) and (c):

- (b) For the balance of any period over which a member, who is not a 'contributor' in terms of the Unemployment Insurance Act, 1966, may be entitled to sickness benefits in terms hereof, up to a further 23 working weeks in any calendar year, the following payments shall be made from the Fund on production of an acceptable medical certificate as well as the contribution card of the member:

Grade I members: R100,00 per week;  
Grade II and Grade III members: R50,00 per week;  
Grade IV members: R25,00.

hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1988 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paraagraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klosule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifieer.

P. T. C. DU PLESSIS,

Minister van Mannekrag.

**NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE DRUK- EN NUUSBLADNYWERHEID VAN SUID-AFRIKA**

**ALGEMENE BYSTANDSFONDSE OOREENKOMS**

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen

The South African Printing and Allied Industries Federation  
en

The Newspaper Press Union of South Africa

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en

The South African Typographical Union

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Druk- en Nuusbladnywerheid van Suid-Afrika,

om die Algemene Bystandsfondse ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2746 van 24 Desember 1982, soos gewysig en hernieu by Goewermentskennisgewings R. 1364 van 1 Julie 1983, R. 911 van 26 April 1985, R21 van 3 Januarie 1986, R. 297 van 21 Februarie 1986, R. 931 van 16 Mei 1986 en R. 2709 van 24 Desember 1986 te wysig.

**1. TOEPASSINGSBESTEK**

Hierdie Ooreenkoms moet nagekom word—

- (1) deur al die werkgewers wat lede is van die werkgewersorganisasies en deur al die werknemers wat lede is van die vakvereniging en wat onderskeidelik betrokke is by of werkzaam is in die Nywerheid soos omskryf in die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2744 van 24 Desember 1982, hierna die "Hoofooreenkoms" genoem;
- (2) in die Republiek van Suid-Afrika, uitgesonder die hawe en nedersetting van Walvisbaai.

**2. AANHANGSEL A VAN GEMELDE OOREENKOMS.—DIE WERKNEMERSVOORDELEFONDS VAN DIE NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE DRUK- EN NUUSBLADNYWERHEID VAN SUID-AFRIKA**

**KLOUSULE 8.—WERKLOOSHEIDS- EN SIEKTEVOORDELE**

(a) Vervang die bestaande subklosule (1) deur die volgende:

*"(1) Werkloosheidsbystand*

- (a) Vir elke tydperk tot 26 weke van werkloosheid moet 'n lid wat nie 'n 'bydraer' kragtens die Werkloosheidversekeringswet, 1966, is nie teen die volgende tariewe uit die Fonds betaal word:

Grade I-lede: R100,00 per week;  
Grade II en Graad III-lede: R50,00 per week;  
Grade IV-lede: R25,00 per week.

- (b) Vir elke tydperk tot die eerste week van werkloosheid moet 'n lid wat 'n 'bydraer' kragtens die Werkloosheidversekeringswet, 1966, is teen die volgende tariewe uit die Fonds betaal word:

Grade I-lede: R100,00 per week;  
Grade II en Graad III-lede: R50,00 per week;  
Grade IV-lede: R25,00 per week.

- (c) Vir die res van elke tydperk tot 25 weke van werkloosheid moet sodanige lid teen die volgende tariewe uit die Fonds betaal word:

Grade I-lede: R50,00 per week;  
Grade II en Graad III-lede: R25,00 per week;  
Grade IV-lede: R12,50.

(b) In subklosule (2) vervang die bestaande paragrawe (b) en (c) deur die volgende:

- (b) "Vir die res van die tydperk waarin 'n lid wat nie 'n 'bydraer' kragtens die Werkloosheidversekeringswet, 1966, is nie, ingevolge die bepalings hiervan op siektebystand geregtig is tot 'n verdere 23 werkweke in 'n kalenderjaar, moet die volgende bedrae uit die Fonds aan hom betaal word by voorlegging van 'n aanvaarbare doktersertifikaat asook die lid se bydraekaart:

Grade I-lede: R100,00 per week;  
Grade II en Graad III-lede: R50,00 per week;  
Grade IV-lede: R25,00.

(c) For the balance of any period over which a member, who is a 'contributor' in terms of the Unemployment Insurance Act, 1966, may be entitled to sickness benefits in terms hereof, up to a further two working weeks in any calendar year, the following payments shall be made from the Fund on production of an acceptable medical certificate as well as the contribution card of the member:

Grade I members: R100,00 per week;  
Grade II and Grade III members: R50,00;  
Grade IV members: R25,00;

and thereafter, up to an additional 21 working weeks in any calendar year, the following payments shall be made from the Fund on production of an acceptable medical certificate as well as the contribution card of such a member:

Grade I members: R50,00 per week;  
Grade II and III members: R25,00 per week;  
Grade IV members: R12,50 per week."

(c) In subsection (3), delete the words "one of every two days".

### 3. ANNEXURE B TO THE SAID AGREEMENT.—THE MEDICAL AID OF THE NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE PRINTING AND NEWSPAPER INDUSTRY OF SOUTH AFRICA

#### SECTION 3.—MEMBERSHIP

In paragraph (f), substitute "R1,00" for "10c".

The employers' organisations and the trade union, having arrived at the Agreement set forth herein, the undersigned authorised officers of the Council hereby declare that the foregoing is the Agreement arrived at and affix their signatures thereto.

Signed at Johannesburg this second day of September 1986.

**M. R. WATERMEYER,**  
Employers' Representative Chairman of the Council.

**L. R. FINDLEY,**  
Employees' Representative.

**R. F. CROWTHER,**  
Secretary of the Council.

(c) Vir die res van die tydperk waarin 'n lid wat 'n 'bydraer' kragtens die Werkloosheidversekeringswet, 1966, is, ingevolge die bepallings hiervan op siektebystand geregtig is tot 'n verdere twee werkweke in 'n kalenderjaar, moet die volgende bedrae uit die Fonds aan hom betaal word by voorlegging van 'n aanvaarbare dokterscertifikaat asook sodanige lid se bydraeklaar:

Graad I-lede: R100,00 per week;  
Graad II en Graad III-lede: R50,00;  
Graad IV-lede: R25,00;

en daarna tot 'n bykomende 21 werkweke in 'n kalenderjaar, moet die volgende bedrae uit die Fonds aan hom betaal word by voorlegging van 'n aanvaarbare dokterscertifikaat asook sodanige lid se bydraeklaar:

Graad I-lede: R50,00 per week;  
Graad II en III-lede: R25,00 per week;  
Graad IV-lede: R12,50 per week."

(c) In subklousule (3), vervang die woorde "een uit elke twee dae" deur die woorde "die".

### 3. AANHANGSEL B VAN GEMELDE OOREENKOMS.—DIE MEDIESE HULPFONDS VAN DIE NASIONALE NYWERHEIDS-RAAD VIR DIE DRUK- EN NUUSBLADNYWERHEID VAN SUID-AFRIKA

#### KLOUSULE 3.—LIDMAATSKAP

In paragraaf (f), vervang "10c" deur "R1,00".

Nademaal die werkgewersorganisasies en die vakvereniging tot die Ooreenkoms geraak het wat hierin uiteengesit word, verklaar ondergetekende gemagigde beampies van die Raad hierby dat bogenoemde die Ooreenkoms is waartoe daar geraak is en heg hulle hul handtekening daaraan.

Op hede die tweede dag van September 1986 te Johannesburg onderteken.

**M. R. WATERMEYER,**  
Werkgewersverteenvoeriger Voorsitter van die Raad.

**L. R. FINDLEY,**  
Werknemersverteenvoeriger.

**R. F. CROWTHER,**  
Sekretaris van die Raad.

No. R. 259

6 February 1987

#### LABOUR RELATIONS ACT, 1956

#### LIQUOR AND CATERING TRADE, CAPE.— RENEWAL OF MAIN AGREEMENT

I, Mattheus Willem Johannes le Roux, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 1297 of 24 June 1983, R. 2096 of 21 September 1984 and R. 736 of 18 April 1986, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 31 May 1987.

**M. W. J. LE ROUX,**  
Director: Manpower.

#### DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND POPULATION DEVELOPMENT

No. R. 203

6 February 1987

#### SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL

#### REGULATIONS FOR THE DIPLOMA IN UNIT MANAGEMENT FOR REGISTERED NURSES

The Minister of National Health and Population Development has, on the recommendation of the South African Nursing Council, in terms of section 45 (1) of the Nursing Act, 1978 (Act 50 of 1978), made the regulations as set out in the Schedule hereto.

No. R. 259

6 Februarie 1987

#### WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

#### DRANK- EN SPYSENIERSBEDRYF, KAAP.— HERNUWING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Mattheus Willem Johannes le Roux, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepallings van Goewermentskennisgewings R. 1297 van 24 Junie 1983, R. 2096 van 21 September 1984 en R. 736 van 18 April 1986, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Mei 1987 eindig.

**M. W. J. LE ROUX,**  
Direkteur: Mannekrag.

#### DEPARTEMENT VAN NASIONALE GESONDHEID EN BEVOLKINGS- ONTWIKKELING

No. R. 203

6 Februarie 1987

#### DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING

#### REGULASIES VIR DIE DIPLOMA IN EENHEIDSBE- STUUR VIR GEREGSTREERDE VERPLEEGKUN- DIGES

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het, op die aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, kragtens artikel 45 (1) van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet 50 van 1978), die regulasies in die Bylae hiervan, uitgevaardig.

## SCHEDULE

1. In these regulations "the Act" shall mean the Nursing Act, 1978 (Act 50 of 1978), and any expression to which a meaning has been assigned in the Act shall bear such meaning and, unless the context otherwise indicates—

"course of study" shall mean a programme of education and training leading to the obtaining of a qualification which confers on the holder thereof the right to registration of the additional qualification in unit management.

### Conditions for registration of the additional qualification

2. An additional qualification in unit management shall be registered in terms of section 22 of the Act, if—

- the applicant followed the course of study at an approved nursing school;
- he was registered as a student in terms of the regulations relating to registers for students published under Government Notice R. 3735 of 14 November 1969, as amended by Government Notices R. 171 of 12 February 1971, R. 1204 of 7 July 1972, R. 1647 of 20 September 1974 and R. 2207 of 31 October 1980;
- he successfully completed the course of study and complied with all the requirements for the award of the qualification concerned.

### Conditions for the approval of a nursing school

3. A nursing school shall be approved for the offering of a course of study if—

- the organisational structure and the facilities for the conduct of the teaching programme for the course of study are satisfactory in the opinion of the council;
- the educational programme is satisfactory in the opinion of the council;
- a person who is registered both as a general nurse and as a midwife and against whose name an additional qualification in nursing education and an additional qualification in nursing administration are registered, is designated to the council as the person in charge of the nursing school;
- members of the nursing staff who take part in the clinical instruction of students are registered general nurses and midwives.

### Admission to the course of study

4. (1) A candidate for the course of study shall submit to the person in charge of the nursing school:

- Proof of current registration as a general nurse and proof of registration in the discipline for the special study in terms of regulation 7 (3) (a).
- A senior certificate or an equivalent qualification which gives admission to formal post secondary education, unless the council accepts a lower qualification.

(2) The registration mentioned in subregulation (1) (a) shall be maintained throughout the prescribed period for the course and until the results of the examination are published, failing which the period of the course of study undergone from the date of removal from the register to the date of restoration, shall be forfeited.

### Duration of the course of study

5. (1) The course shall extend over at least 44 weeks.

(2) If a student transfers from one nursing school to another or terminates the course of study before completion, the course of study shall be commenced *de novo*, unless the council determines otherwise.

## BYLAE

1. In hierdie regulasies beteken "die Wet", die Wet op Verpleging, 1978 (Wet 50 van 1978), en het enige uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg is, daardie betekenis, en, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

"studiekursus" 'n program van onderrig en opleiding wat lei tot 'n kwalifikasie wat die houer daarvan die reg verleen tot registrasie van die addisionele kwalifikasie in eenheidsbestuur.

### Voorwaardes vir die registrasie van die addisionele kwalifikasie

2. 'n Addisionele kwalifikasie in eenheidsbestuur word kragtens artikel 22 van die Wet geregistreer indien—

- die applikant die studiekursus aan 'n goedgekeurde verpleegskool gevolg het;
- hy as 'n student geregistreer was kragtens die regulasies betreffende registers vir studente afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 3735 van 14 November 1969, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 171 van 12 Februarie 1971, R. 1204 van 7 Julie 1972, R. 1647 van 20 September 1974 en R. 2207 van 31 Oktober 1980;
- hy die studiekursus suksesvol voltooi het en aan al die vereistes vir die toekekening van die genoemde kwalifikasie voldoen het.

### Voorwaardes vir die goedkeuring van 'n verpleegskool

3. 'n Verpleegskool word goedgekeur vir die aanbieding van 'n studiekursus indien—

- die organisatoriese struktuur en die fasilitete om die onderrigprogram vir die studiekursus aan te bied volgens mening van die raad bevredigend is;
- die onderrigprogram volgens die mening van die raad bevredigend is;
- 'n persoon wat as 'n algemene verpleegkundige en as 'n vroedvrou geregistreer is en teenoor wie se naam 'n addisionele kwalifikasie in verpleegonderrig en 'n addisionele kwalifikasie in verpleegadministrasie geregistreer is, by die raad as die persoon in beheer van die verpleegskool aangedui word;
- lede van die verpleegpersoneel wat aan die kliniese onderrig van studente deelneem, geregistreerde algemene verpleegkundiges en vroedvrou is.

### Toelating tot die studiekursus

4. (1) 'n Kandidaat tot die studiekursus moet aan die persoon in beheer van die verpleegskool voorlê:

- Bewys van lopende registrasie as 'n algemene verpleegkundige en bewys van registrasie in die bepaalde dissipline vir die spesiale studie ingevolge regulasie 7 (3) (a).
- 'n Senior sertifikaat of 'n gelykwaardige kwalifikasie wat toelating tot formele na-sekondêre onderwys verleen, tensy die raad 'n laer kwalifikasie aanvaar.

(2) Die registrasie bedoel in subregulasie (1) (a) moet dwarsdeur die voorgeskrewe tydperk vir die studiekursus en totdat die uitslae van die eksamen gepubliseer word, in stand gehou word, by versuim waarvan die tydperk van die kursus wat deurloop is vanaf die datum van skrapping uit die register tot die datum van terugplasing, verbeur word.

### Duur van die studiekursus

5. (1) Die studiekursus duur minstens 44 weke.

(2) Indien 'n student van een verpleegskool na 'n ander oorskakel of die studiekursus voor voltooiing staak, moet die studiekursus opnuut hervat word, tensy die raad anders besluit.

### Curriculum

#### Submission of curriculum to Council

6. The curriculum shall be submitted by the nursing school concerned to the council beforehand for approval.

#### Programme objectives

7. (1) The curriculum shall provide for personal and professional development of the student so that, on completion of the course of study, he—

- (a) shows respect for the dignity and uniqueness of man in his socialcultural and religious context and approaches and understands him as a psychological, physical and social being within this context;
- (b) is skilled in the diagnosing of individual, family, group and community health problems and in the planning and implementing of therapeutic action and nursing care for the health service consumers at any point along the health/illness continuum in all stages of the life cycle (including care of the dying), and evaluation thereof;
- (c) is able to direct and control the interaction with health service consumers in such a way that sympathetic and empathic interaction takes place;
- (d) is able to maintain the ethical and moral codes of the profession and practise within the prescriptions of the relevant laws;
- (e) endorses the principle that a comprehensive health service is essential to raise the standard of health of the total population;
- (f) is able to collaborate harmoniously within the nursing and multidisciplinary team in terms of the principle of interdependence and co-operation in attaining a common goal;
- (g) is able to delineate personal practice according to personal knowledge and skill, practise it independently and accept responsibility therefor;
- (h) is able to evaluate personal practice continuously and accept responsibility for continuing professional and personal development;
- (i) evinces an enquiring and scientific approach to the problems of practice and is prepared to initiate and/or to accept change;
- (j) is able to manage a health service unit effectively;
- (k) is able to provide effective clinical training within the health service unit;
- (l) is able to promote community involvement at any point along the health/illness continuum in all stages of the life cycle.

### Subjects

(2) The curriculum shall consist of the following subjects with the minimum number of periods as indicated:

(a) Nursing Science—150 periods consisting of—

- (i) an introductory study of 60 periods of the principles and skills common to the four basic disciplines of nursing science, namely:
  - (aa) General nursing science;
  - (bb) midwifery;
  - (cc) psychiatric nursing science;
  - (dd) community nursing science;and the integration of these in the discipline of special study;

### Kurrikulum

#### Vorlegging van kurrikulum aan raad

6. Die kurrikulum moet vooraf deur die betrokke verpleegskool aan die raad voorgelê word vir goedkeuring.

#### Programdoelstellings

7. (1) Die kurrikulum moet voorsiening maak vir persoonlike en professionele ontwikkeling van die student sodat hy by voltooiing van die studiekursus—

- (a) respek toon vir die waardigheid en uniekheid van die mens in sy sosiaal-kulturele en religieuse verband en hom as 'n psigiese, fisiese en sosiale wese binne hierdie verband benader en verstaan;
- (b) vaardig is in die diagnostering van individuele, gesins-, groeps- en gemeenskapsgesondheidsprobleme en in beplanning en implementering van terapeutiese optrede en verpleegsorg vir die gesondheidsdiensverbruiker op enige punt langs die gesondheidsiektekontinuum in alle stadia van die lewensiklus (insluitende sterwensbegeleiding), en die evaluering daarvan;
- (c) in staat is om die interaksie met gesondheidsdiensverbruikers op so 'n wyse te rig en te beheer dat simpatieke en empatiese interaksie plaasvind;
- (d) in staat is om die etiese en morele kodes van die professie te handhaaf en binne die voorskrifte van die tersaaklike wette te praktiseer;
- (e) die beginsel onderskryf dat 'n omvattende gesondheidsdiens essensieel is om die gesondheidstandaard van die totale bevolking te verhoog;
- (f) in staat is om harmonieus saam te werk binne die verpleegkundige en multidissiplinêre span, volgens die beginsels van interafhanglikheid en medewerking vir die bereiking van 'n gemeenskaplike doel;
- (g) in staat is om eie praktyk volgens eie kennis en vaardigheid af te baken, dit onafhanklik te beoefen en verantwoordelikheid daarvoor te neem;
- (h) in staat is om voortdurend eie praktyk te evalueer en verantwoordelikheid te neem vir voortgesette professionele en persoonlike ontwikkeling;
- (i) 'n vraende en wetenskaplike benadering tot praktykprobleme openbaar en bereid is om verandering te inisieer en/of te aanvaar;
- (j) in staat is om 'n gesondheidsdienseenheid effekief te bestuur;
- (k) in staat is om doeltreffende kliniese onderrig binne die gesondheidsdienseenheid te gee;
- (l) in staat is om gemeenskapsbetrokkenheid op enige punt langs die gesondheidsiekte-kontinuum in alle stadia van die lewensiklus te bevorder.

### Vakke

(2) Die kurrikulum bestaan uit die volgende vakke met die minimum aantal periodes soos aangedui:

(a) Verpleegkunde—150 periodes bestaande uit—

- (i) 'n inleidende studie van 60 periodes van die beginsels en vaardigheid gemeenskaplik aan die vier basiese dissiplines van verpleegkunde, naamlik:
  - (aa) Algemene verpleegkunde;
  - (bb) verloskunde;
  - (cc) psigiatriese verpleegkunde;
  - (dd) gemeenskapsverpleegkunde;en die integrasie hiervan in die dissipline van spesiale studie;

- (ii) a special study of 90 periods of one of the abovenamed disciplines.
- (b) The Principles of Administration and the Practice of Unit Management: 90 periods.
- (c) Clinical Teaching and Health Education/Patient Teaching: 60 periods.
- (d) Professionalism, Organization and Control of the Nursing Profession and Professional Practice: 60 periods.
- (3) All the subjects of the curriculum shall be taught at an applied level throughout the course of study and shall include the following:
- (a) The law governing the practice of nursing;
  - (b) the regulations regarding the conduct of registered nurses which shall constitute improper or disgraceful conduct;
  - (c) the regulations regarding the conduct of registered midwives which shall constitute improper or disgraceful conduct;
  - (d) the regulations regarding the conduct of enrolled nurses which shall constitute improper or disgraceful conduct;
  - (e) the regulations regarding the conduct of enrolled nursing assistants which shall constitute improper or disgraceful conduct;
  - (f) legislation applicable to the various aspects of the syllabus.
- (4) The following aspects shall be emphasised throughout the course of study:
- (a) Medico-legal risks;
  - (b) the social, psychological, cultural and physical relationships in health and disease.

#### **Clinical practice**

8. (1) Clinical practice shall be of not less than 960 hours duration out of the minimum prescribed period of 44 weeks referred to in regulation 5 (1).

(2) Clinical practice shall provide experience in clinical nursing care for all age groups in primary, secondary and tertiary health care systems, and in unit management, clinical teaching and evaluation, health education and patient teaching.

#### **Evaluation strategies**

9. (1) The following sections must be continuously evaluated chiefly in the fields of clinical practice, management and teaching:

- (a) Interpersonal skills;
- (b) psycho-motor skills;
- (c) the use of the scientific method;
- (d) management and teaching skills;
- (e) functioning as an independent nurse, as a leader, and as a co-ordinator of the multi-disciplinary health team.

(2) Instruments for evaluation with regard to the sections referred to in subregulation (1) must be drawn up by the school and submitted to the council for approval.

#### **Examination which shall be passed**

10. (1) the examination consists of two portions, namely:
- (a) Written portion consisting of two papers, each of three hours duration, covering the course content;
  - (b) practical portion consisting of an evaluation conducted by the nursing school according to the objectives contained in the directive for the course of study, which may be obtained from the council.

- (ii) 'n spesiale studie van 90 periodes van een van die bogenoemde dissiplines.
- (b) Die Beginsels van Administrasie en die Praktyk van Eenheidsbestuur: 90 periodes.
- (c) Kliniese onderrig en Gesondheidsvoorligting/Pasiënt-onderig: 60 periodes.
- (d) Professionaliteit, Organisasie en Beheer van die Verpleegberoep en Professionele Praktykvoering: 60 periodes.
- (3) Al die vakke van die kurrikulum moet dwarsdeur die studiekursus op toegepaste vlak gedoseer word en sluit die volgende in:
- (a) Die wet wat die praktyk van verpleging beheer;
  - (b) die regulasies betreffende die gedrag van geregtelike verpleegkundiges wat onbetaamlike of skandelike gedrag uitmaak;
  - (c) die regulasies betreffende die gedrag van geregtelike vroedvroue wat onbetaamlike of skandelike gedrag uitmaak;
  - (d) die regulasies betreffende die gedrag van ingeskreve verpleegkundiges wat onbetaamlike of skandelike gedrag uitmaak;
  - (e) die regulasies betreffende die gedrag van ingeskreve verpleegassistentes wat onbetaamlike of skandelike gedrag uitmaak;
  - (f) die wetgewing wat op die verskillende aspekte van die leergang van toepassing is.
- (4) Die volgende aangeleenthede moet reg deur die studiekursus beklemtoon word:
- (a) Medies-geregtelike risiko's; en
  - (b) die maatskaplike, psigologiese, kulturele en fisiese verwantskappe in gesondheid en siekte.

#### **Kliniese praktika**

8. (1) Kliniese praktika moet oor minstens 960 uur strek oor die minimum tydperk van 44 weke bedoel in regulasie 5 (1).

(2) Kliniese praktika moet ondervinding bied in kliniese verpleegsorg vir alle ouderdomsgroepe in primêre, sekondêre en tersiêre gesondheidsorgstelsels, en in eenheidsbestuur, kliniese onderrig en evaluering, gesondheidsvoorligting en pasiëntonderrig.

#### **Evalueringstrategieë**

9. (1) Die volgende afdelings moet hoofsaaklik in die veld van kliniese praktyk, bestuur en onderrig deurlopend ge-evalueer word:

- (a) Interpersoonlike vaardighede;
- (b) psigomotoriese vaardighede;
- (c) gebruik van die wetenskaplike metode;
- (d) bestuurs- en onderrigvaardighede;
- (e) funksionering as 'n onafhanklike verpleegkundige, as 'n leier en as 'n ko-ordineerde van die multidisplinêre gesondheidspan.

(2) Instrumente vir evaluering betreffende subregulasie (1) bedoelde afdelings moet deur die verpleegskool opgestel word en vir goedkeuring aan die raad voorgelê word.

#### **Eksamens waarin geslaag moet word**

10. (1) Die eksamen bestaan uit twee gedeeltes, naamlik:
- (a) 'n Skriftelike gedeelte bestaande uit twee vraestelle wat elk drie uur duur, en wat die inhoud van die kursus dek;
  - (b) 'n praktiese gedeelte bestaande uit 'n evaluering deur die verpleegskool afgeneem volgens die doelstellings vervat in die direktief vir die studiekursus, wat by die raad verkrygbaar is.

<p>(2) To pass in the examination a candidate shall obtain—</p> <ul style="list-style-type: none"><li>(a) at least 50 % in the aggregate for the two papers referred to in subregulation (1) (a), provided that he may obtain a minimum of 40 % in one paper;</li><li>(b) at least 50 % in the practical portion referred to in subregulation (1) (b).</li></ul> <p>(3) To pass with honours, a candidate shall obtain at least 75 % in the aggregate.</p> <p>(4) Candidates shall not be placed in order of merit and places shall not be disclosed except in connection with a prize or award approved by the council.</p>	<p>(2) Om die eksamen te slaag, moet 'n kandidaat—</p> <ul style="list-style-type: none"><li>(a) minstens 50 % gemiddeld vir die twee vraestelle bedoel in subregulasie (1) (a) behaal met die voorwaarde dat hy 'n minimum van 40 % vir een vraestel mag behaal;</li><li>(b) minstens 50 % in die praktiese gedeelte bedoel in subregulasie (1) (b) behaal.</li></ul> <p>(3) Om met lof te slaag, moet 'n kandidaat minstens 'n gemiddeld van 75 % behaal.</p> <p>(4) Kandidate word nie in volgorde van verdienste geplaas nie en plekke word nie openbaar gemaak nie, tensy dit in verband is met 'n prys of toekenning deur die raad goedgekeur.</p>
<p><b>Admission to the examination</b></p> <p>11. A candidate for admission to the examination shall lodge—</p> <ul style="list-style-type: none"><li>(a) an application in terms of regulation 13;</li><li>(b) a certificate by the person in charge of the nursing school that the candidate—</li></ul>	<p><b>Toelating tot die eksamen</b></p> <p>11. 'n Kandidaat vir toelating tot die eksamen dien in—</p> <ul style="list-style-type: none"><li>(a) 'n aansoek om toelating ooreenkomsdig regulasie 13;</li><li>(b) 'n sertifikaat deur die persoon in beheer van die verpleegskool dat die kandidaat—</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>(i) on the basis of a system of continual assessment, has been found competent and suitable in respect of attitudes, approach, insight, knowledge and skills;</li><li>(ii) will complete the period referred to in regulation 5 (1) for the course of study by the end of the month in which the examination is held;</li><li>(iii) will comply with the provisions of regulations 5, 6, 7 and 8 by the date of the examination.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>(i) op die grondslag van 'n stelsel van deurlopende evaluering, bevoeg en gesik ten opsigte van houdings, benadering, insig, kennis en vaardigheid bevind is;</li><li>(ii) die voorgeskrewe tydperk bedoel in regulasie 5 (1) vir die studiekursus teen die einde van die maand waarin die eksamen afgeneem word sal voltooi;</li><li>(iii) teen die datum van die eksamen aan die bepalings van regulasie 5, 6, 7 en 8 sal voldoen.</li></ul>
<p><b>Re-admission to the examination</b></p> <p>12. (1) For re-admission to the examination a candidate shall lodge an application in terms of regulation 13.</p> <p>(2) A candidate who fails in the examination at the first attempt but obtains at least 50 % in one of the portions referred to in regulation 10 (1), may re-enter at the second attempt only for that portion in which less than 50 % but at least 40 % was obtained, failing which the candidate shall re-enter for the examination as a whole: Provided that the candidate shall re-enter for the examination within one year of the date of the examination in which the candidate failed, failing which the candidate shall not retain any credit and shall repeat the course of study, comply with all admission requirements for the examination and re-enter for the examination as a whole, unless the council determines otherwise.</p> <p>(3) A candidate who fails in the examination at the second attempt, shall not retain any credit and shall repeat the course of study, comply with all admission requirements for the examination and re-enter for the examination as a whole, unless the council determines otherwise.</p>	<p><b>Hertoelating tot die eksamen</b></p> <p>12. (1) Vir hertoelating tot die eksamen moet 'n kandidaat 'n aansoek ooreenkomsdig regulasie 13 indien.</p> <p>(2) 'n Kandidaat wat by die eerste poging in die eksamen druipt maar wat minstens 50 % in een van die in regulasie 10 (1) bedoelde gedeeltes behaal, kan by 'n tweede poging slegs vir die gedeelte inskryf waarin minder as 50 % maar minstens 40 % behaal is, by gebreke waarvan die kandidaat weer vir die eksamen in die geheel moet inskryf: Met dien verstande dat die kandidaat binne een jaar vanaf die datum van die eksamen waarin die kandidaat gedruip het, weer vir die eksamen moet inskryf, by versuim waarvan die kandidaat geen krediet behou nie en die studiekursus moet herhaal, aan alle toelatingsvereistes vir die eksamen moet voldoen en weer vir die eksamen in die geheel moet inskryf, tensy die raad anders bepaal.</p> <p>(3) 'n Kandidaat wat by 'n tweede poging in die eksamen druipt, behou geen krediet nie en moet die studiekursus herhaal, aan alle toelatingsvereistes vir die eksamen voldoen en weer vir die eksamen in die geheel inskryf tensy die raad anders bepaal.</p>
<p><b>Dates of examination, applications for admission and re-admission and examination fees</b></p> <p>13. (1) The person in charge of a nursing school shall notify the council forthwith, giving reasons, if a candidate becomes ineligible for admission or re-admission subsequent to the lodging of an application in terms of this regulation.</p> <p>(2) (a) The examination shall be held twice a year during the months May and November and applications for admission and re-admission shall be lodged with the council on or before 7 March and 7 September respectively.</p> <p>(b) A fee of R25 per three hour paper shall be paid to the council upon application for admission or re-admission to the examination or any portion of the examination.</p>	<p><b>Datums van eksamen, aansoeke om toelating en hertoelating en eksamengelde</b></p> <p>13. (1) Die persoon in beheer van 'n verpleegskool moet die raad onmiddellik in kennis stel, met vermelding van redes, indien 'n kandidaat na indiening van 'n aansoek ooreenkomsdig hierdie regulasie, nie meer toegelaat of her-toegelaat mag word nie.</p> <p>(2) (a) Die eksamen word twee keer per jaar in die maande Mei en November afgeneem en aansoeke om toelating of hertoelating moet voor of op 7 Maart en 7 September onderskeidelik, by die raad ingediend word.</p> <p>(b) Gelde van R25 per drie-uur vraestel word by aansoek om toelating of hertoelating tot die eksamen of 'n gedeelte van die eksamen aan die raad betaal.</p>

(c) An application lodged not more than seven days after the prescribed date shall be accepted only on payment of an additional fee of R15.

(d) An application lodged more than seven days after the date referred to in subregulation (2) (a) shall not be accepted.

(3) The lodging of an application for admission or re-admission in terms of subregulation (2) (a) shall not be deemed to have been "lodged" unless a duly completed application form, together with the prescribed certificates, the examination fee and, where applicable, the additional fee referred to in subregulation (2) (c) shall have reached the council.

(4) Examination fees referred to in subregulation (2) (b) as well as the additional fee referred to in subregulation (2) (c) shall be forfeited if an entry is cancelled or if a candidate is absent, unless the council determines otherwise.

#### **Examination centres**

14. Examination centres shall be established at such places as the council may determine.

#### **Registration of additional qualification**

15. A certificate of registration of the additional qualification in unit management shall be issued to a candidate—

(a) who has passed the examination referred to in regulation 10; and

(b) if the notice prescribed in regulation 3 (3) of the regulations regarding registers for students published under Government Notice R. 3735 of 14 November 1969 has been submitted.

(c) 'n Aansoek wat nie later nie as sewe dae na die datum bedoel in subregulasie (2) ingedien word, word slegs by betaling van addisionele geld van R15 aanvaar.

(d) 'n Aansoek wat later as sewe dae na die datum bedoel in subregulasie (2) (a) ingedien word, word nie aanvaar nie.

(3) Die indiening van 'n aansoek om toelating of hertoelating ingevolge subregulasie (2) (a) word nie as "ingedien" beskou nie, tensy 'n behoorlik ingevulde aansoekvorm, tesame met die voorgeskrewe sertifikate, die eksamengelde en, waar van toepassing, die addisionele geldte in subregulasie (2) (c) bedoel, die raad bereik nie.

(4) Eksamengelde bedoel in subregulasie (2) (b) asook die addisionele geldte bedoel in subregulasie (2) (c) word verbeur indien 'n inskrywing gekanselleer word of indien 'n kandidaat van 'n eksamen afwesig is, tensy die raad anders bepaal.

#### **Eksamensentrums**

14. Eksamensentrums word op plekke waarop die raad mag besluit, ingestel.

#### **Registrasie van addisionele kwalifikasie**

15. 'n Sertifikaat van registrasie van die addisionele kwalifikasie in eenheidsbestuur word aan 'n kandidaat uitgereik—

(a) wat die eksamen geslaag het soos bedoel in regulasie 10; en

(b) indien die kennisgewing voorgeskryf by regulasie 3 (3) van die regulasies betreffende registers vir studente, aangekondig by Goewermentskennisgewing R. 3735 van 14 November 1969 ingedien is.

Please, acquaint yourself thoroughly with the  
"Conditions for Publication" of legal notices in  
the *Government Gazette*, as well as the new tariffs, in  
connection therewith

Maak usef asseblief deeglik vertroud met die "Voorwaardes vir Publikasie" van wetlike kennisgewings in die *Staatskoerant*, asook met die nuwe tariewe wat daarmee in verband staan

## CONTENTS

No.	Page No.	Gazette No.
<b>PROCLAMATION</b>		
R. 20 National States Constitution Act (21/1971): Amendment of Schedule 1.....		
<b>GOVERNMENT NOTICES</b>		
<b>Agricultural Economics and Marketing, Department of Government Notices</b>		
R. 233 Subdivision of Agricultural Land Act (70/1970): Regulations: Applications relating to decisions by delegated of Minister: Amendment.....	1	10601
R. 234 Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act (25/1957): Prohibition on the use of the names "Blanc de Rouge" or "Blanc de Noirs".....	2	10601
R. 235 do.: Authorisation relating to the sale of a specific alcoholic beverage.....	2	10601
R. 239 Marketing Act (59/1968): Grain sorghum scheme: Amendment .....	2	10601
R. 240 Wine and Spirit Control Act (47/1970): Transport costs in respect of good wine.....	5	10601
R. 241 do.: Price and payment arrangements with regard to distilling wine: 1987.....	6	10601
R. 242 do.: Price and payment arrangements with regard to good wine: 1987/88 .....	6	10601
<b>Finance, Department of Government Notices</b>		
R. 187 Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/1269).....	10	10601
R. 188 do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/1270)	11	10601
R. 189 do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/1271)	13	10601
R. 190 do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/4/87)	14	10601
R. 191 do.: Amendment of Schedule 3 (No. 3/891)	14	10601
R. 192 do.: Amendment of Schedule 3 (No. 3/892)	15	10601
R. 193 do.: Amendment of Schedule 3 (No. 3/893) ...	16	10601
R. 194 do.: Amendment of Schedule 4 (No. 4/410)	16	10601
R. 231 Customs and Excise Act (91/1964): Determination of tariff classification: List TAR/167 .....	17	10601
R. 232 Pension Funds Act (24/1956): Amendment of regulations .....	20	10601
<b>Justice, Department of Government Notices</b>		
R. 200 Black Administration Act (38/1927): Regulations for the administration and distribution of the estates of deceased Blacks.....	21	10601
R. 243 Judges' Remuneration Act (91/1978): Judges: Amendment of regulations in respect of transport and allowances.....	24	10601
<b>Manpower, Department of Government Notices</b>		
R. 201 Labour Relations Act (28/1956): Knitting Industry, Transvaal: Renewal of Main Agreement .....	25	10601
R. 221 Labour Relations Act (28/1956): Hairdressing Trade, Port Elizabeth and Uitenhage: Cancellation of Government notices .....	25	10601
R. 222 do.: do.: Re-enactment of Main Agreement....	25	10601
R. 251 Labour Relations Act (28/1956): Clothing Industry, Cape: Amendment of Main Agreement	26	10601
R. 252 do.: do.: Amendment of Agreement for the Country Areas .....	41	10601
R. 253 do.: do.: Amendment of Provident Fund Agreement .....	53	10601
R. 254 do.: do.: Amendment of Agreement for the Knitting Division.....	57	10601
R. 255 do.: do.: Amendment of Training Fund Agreement .....	67	10601
R. 256 do.: do.: Amendment of Contingency Fund Agreement .....	69	10601
R. 257 do.: Printing and Newspaper Industry: Amendment of Main Agreement.....	70	10601
R. 258 do.: do.: Amendment of General Benefit Funds Agreement .....	83	10601
R. 259 do.: Liquor and Catering Trade, Cape: Renewal of Main Agreement .....	85	10601

## INHOUD

No.	Bladsy No.	Staatskoerant No.
<b>PROKLAMASIE</b>		
R. 20 Grondwet van die Nasionale State (21/1971): Wysiging van Bylae 1 .....	1	10601
<b>Financies, Departement van Goewermentskennisgewings</b>		
R. 187 Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/1269).....	10	10601
R. 188 do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/1270)	11	10601
R. 189 do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/1271)	13	10601
R. 190 do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/4/87).....	14	10601
R. 191 do.: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/891).....	14	10601
R. 192 do.: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/892).....	15	10601
R. 193 do.: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/893).....	16	10601
R. 194 do.: Wysiging van Bylae 4 (No. 4/410).....	16	10601
R. 231 Doeane- en Aksynswet (91/1964): Bepaling van tariefindeling: Lys TAR/167 .....	17	10601
R. 232 Wet op Pensioenfondse (24/1956): Wysiging van regulasies.....	20	10601
<b>Justisie, Departement van Goewermentskennisgewings</b>		
R. 200 Swart Administrasie Wet (38/1927): Regulaisies vir die bereddering en verdeling van boedels van oorlede Swartes.....	21	10601
R. 243 Wet op Besoldiging van Regters (91/1978): Regters: Wysiging van regulasies betreffende vervoer en toelaes.....	24	10601
<b>Landbou-ekonomiese en -bemarking, Departement van Goewermentskennisgewings</b>		
R. 233 Wet op die Onderverdeling van Landbougrond (70/1970): Regulaisies: Aansoek betreffende beslissings deur Minister se gedelegeerde: Wysiging.....	2	10601
R. 234 Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spiritualieë (25/1957): Verbod op die gebruik van die benamings "Blanc de Rouge" of "Blanc de Noirs" .....	2	10601
R. 235 do.: Magtiging betreffende die verkoop van 'n bepaalde alkoholiese drank.....	2	10601
R. 239 Bemarkingswet (59/1968): Graansorghumschema: Wysiging .....	5	10601
R. 240 Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus (47/1970): Vervoerkoste ten opsigte van goeiewyn.....	6	10601
R. 241 do.: Prys- en betalingsreëlings met betrekking tot distilleerwyn: 1987.....	6	10601
R. 242 do.: Prys- en betalingsreëlings met betrekking tot goeiewyn: 1987/1988.....	7	10601
<b>Mannekrag, Departement van Goewermentskennisgewings</b>		
R. 201 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Breinywerheid, Transvaal: Hername van Hoofooreenkoms .....	25	10601
R. 221 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Haarkappersbedryf, Port Elizabeth en Uitenhage: Intrekking van Goewermentskennisgewings.....	25	10601
R. 222 do.: do.: Herbekragting van Hoofooreenkoms .....	25	10601
R. 251 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Klerasiénywerheid, Kaap: Wysiging van Hoofooreenkoms .....	26	10601
R. 252 do.: do.: Wysiging van Ooreenkoms vir die Platteelandse Gebiede .....	41	10601
R. 253 do.: do.: Wysiging van Voorsorgfondsooreenkoms .....	53	10601
R. 254 do.: do.: Wysiging van Ooreenkoms vir die Breiafdeling .....	57	10601
R. 255 do.: do.: Wysiging van Opleidingsfondsooreenkoms .....	67	10601
R. 256 do.: do.: Wysiging van Gebeurlikheidsfondsooreenkoms .....	69	10601
R. 257 do.: Druk- en Nuusbladnywerheid: Wysiging van Hoofooreenkoms .....	70	10601
R. 258 do.: do.: Wysiging van Algemene Bystandsfondsooreenkoms .....	83	10601
R. 259 do.: Drank- en Spyseniersbedryf, Kaap: Hername van Hoofooreenkoms .....	85	10601

92 No. 10601

GOVERNMENT GAZETTE, 6 FEBRUARY 1987

No.	Page No.	Gazette No.	No.	Bladsy No.	Staats- koerant No.
National Health and Population Development, Department of <i>Government Notice</i>			Nationale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling, Departement van <i>Goewermentskennisgewing</i>		
R. 203 Nursing Act (50/1978): South African Nursing Council: Regulations for the Diploma in Unit Management for Registered Nurses .....	85	10601	R. 203 Wet op Verpleging (50/1978): Die Suid- Afrikaanse Raad op Verpleging: Regulasies vir die Diploma in Eenheidsbestuur vir Geregistreerde Verpleegkundiges .....	85	10601